華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台數新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第二五七四八號 每份零售港幣弍毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

美國防部長抵巴黎 與布魯斯密商 打開和談僵局

賴爾德宣佈五月前再撤退美軍 聯合參謀長穆勒返美途中訪日

（法新社法國巴黎五日電）美國防部長賴爾德明天將與美國駐此間巴黎和談代表及法國防部長杜布里，賴爾德於本夕飛往法國首都訪問，停留約廿四小時。

（路透社美國華盛頓五日電）國防部長賴爾德今日離開此間，飛往南越作八日視察。國防部長將往研究越南化計劃，及繼續自印支半島撤退美軍。

（路透社美國華盛頓五日電）美國防部長今稱，美政府將宣布另批美軍於五月一日以前，撤離越南，彼首於赴越南，行前告記者，謂返國時向尼克遜總統，就撤兵問題，提出多項建議。

（泛亞社曼谷五日電）美駐泰大使館今日宣佈，美國防部長賴爾德將於七日自巴黎抵達曼谷，與泰總理他儂，與大使殷格及當地泰，美軍方首長會談。

（時事社華盛頓五日電）美國防部發言人費利德哈姆四日說，隨同賴爾德國防部長訪問巴黎及西貢的聯合參謀會議主席穆勒，在回國途中將訪問東京，與日本有關方面進行協商。

（合衆國際社美國華盛頓四日電）五角大樓本日稱，國防部長賴爾德將於週二日由華盛頓動程，赴東南亞視察八日，並赴巴黎，越南和平會談一行。發言人稱，賴爾德將停留越南，泰國及韓國，與美國及當地官員舉行會談，但行程第一站則為巴黎，渠將與和談代表會商。賴爾德未表示行程中，將否訪問柬埔寨。

美國防部長賴爾德

如北越軍再南侵 美機即轟炸北越
尼克遜電視廣播宣稱 指出兩年努力越南和平更有希望

（路透社華盛頓五日電）尼克遜政策，將在本年初面臨首次重大考驗，乃因本年六月卅日，在亞洲之美軍人數，將由兩年前之七四〇，〇〇〇水平，減至四二〇，〇〇〇人。美官兵均感樂觀，料會獲致國會軍事及經濟支持，以推行其所謂「關島政策」。尼氏曾在去年二月十八日矢誓，決繼續其在亞洲之承諾，同時給予該區以核子傘保護，以免受外來侵略。但除美國支援外，該區應作人力上之自衛。

（法新社美國華盛頓四日電）尼克遜總統今夕向全國發表電視廣播談話，謂：「北越軍隊如果向南越滲增，向內又來阻礙美國偵察飛機之偵察北越的動作，美國飛機將必恢復轟炸北越」。他又說：「我任美國總統之頭兩年內，雖然希望獲得到越戰結束，現在我們所推行退出南越的方式，將會促成一個光榮的和平局勢」。尼克遜總統於星期一晚，告美國人民謂：「在過去兩年，他的政府主要的成就，是使美國在退出越南的途中，足以導致光榮的和平」。他在白宮圖書館中發出電視廣播，他承認他原本希望他的政府為首的兩年時間，便可以解決了越南戰爭。尼克遜總統許下諾言謂：「一九七一年將是經濟擴展的一年，將會控制了通貨膨脹與失業的問題」。他作第一次公開宣佈他將提交國會的下會計年度的聯邦預算，是一個擴展的預算，和帶有一些赤字的。尼克遜稱：他會準備與蘇聯領袖參加高峰會議，「如果他認爲此種行動對有助中東事態限制問題的解決」。但他又謂：「假如不是此種情形，此會談僅有虛假安全的意義」。他排斥美國與以色列之間的任何形式同盟任何主意，美國是要於保持軍事平衡，這許諾供給軍火往以色列的隣國而言。他說：「但我不相信與以色列的一個形式上的同盟是需要的，或是得了該區和平的利益」。

華府接獲可靠情報 越共在東發動攻勢
蘇抨擊尼克遜恢復轟炸北越

（美聯社美國華盛頓五日電）美國務院官員稱，北越一月底在柬埔寨，可能具有力量，發動新年的新攻勢，卻是小規模的。此項情報的揣測均基於白宮及國防部官員的揭露，惟國務院作較深角度的分析，預料南越軍隊將有此必要開入柬境協助抗衛該浪潮，他們期望今後兩個月或三個月內，將完全考驗到柬軍抗拒北越的實力。

（路透社蘇聯莫斯科五日電）蘇聯真理報今日稱：美國立意加緊越戰及恢復轟炸北越。該報評論員尤里索柯夫撰文中發表上述指摘，彼以美國防部長賴爾德行將訪問西貢為理由而作此猜測。彼又謂，賴爾德並未使一項事實加以秘密掩飾，就是彼準備進一步擴大軍事活動，立意恢復轟炸北越。

（美聯社法國巴黎五日電）此間和談之北越代表週二指稱，尼克遜總統，在其電視談話中，「虛報其成就，同時作出種種和平幻象，欺騙美國及世界人民。」尼氏曾說：美國正處於退出越戰邊緣。北越又謂：其實，尼氏欲把其侵略之戰，擴展至整個印支。

越共恐怖份子 襲新兵訓練營 傷亡十餘新兵

（路透社越南西貢五日電）兩名越南民兵向一個訓練中心正在上課之士兵開火掃射，但終於被該中心之訓練官擊斃，事件發生於此間東南四十哩一個訓練中心，有七名新兵喪生，另七人受傷，一名南越軍官亦告喪生，襲擊者據相信是屬越共恐怖分子。

（路透社越南西貢五日電）美司令部今日指出，寮南之柄形地區上空，損失了一架F—一四「幽靈」式噴射戰鬥轟炸機，兩名機員據報失踪，該機是在週日晚不明理由地在該區擁毀。

（美聯社越南西貢五日電）軍事發言人稱：戰火又在柬埔寨境內東北部有數處爆發，一架美超音速噴射機在寮南上空遭共軍供應綫之際被打落。同時，司令部之B－五二機，亦對寮南之胡志明小徑作飽和之襲擊。據稱：北越正施行旱季行動，把物資沿着胡志明小徑，運往南越。

曼谷否認越共寮共一營入境 擊退北越軍進攻 柬軍堅守第五公路

（法新社柬埔寨金邊五日電）高級指揮部今天稱：柬埔寨部隊昨天擊退了一股企圖截斷馬德望展首都之間的第五公路，此公路通常用作運輸金邊所需的米糧，一發言人稱敵軍偷襲金邊西北一百卅哩的一道欄栅。惟第五公路今天仍然開放，交通來往。任何一方的損失尚未獲悉，襲擊發生於最近亂事滿佈的普蒞省。敵軍雖經數小時的進攻，仍未能達到截斷該公路的目的。共軍在該區的實力本不龐大且離他們主要基地亦遠，通訊維持亦感困難。「赤色的柬共」在該省特別活躍。

（路透社柬埔寨金邊五日電）柬埔寨指揮部發言人今天稱：越共游擊隊襲擊一接近由隆米區馬德望省運往首都的供應綫的政府軍基地。昨天進攻地點為離首都西北一百卅哩及離第五公路僅一哩的刁基奧，傷亡未有報告，指揮部發言人稱越兵攻擊頗為有力而且看似在該區據點固守。

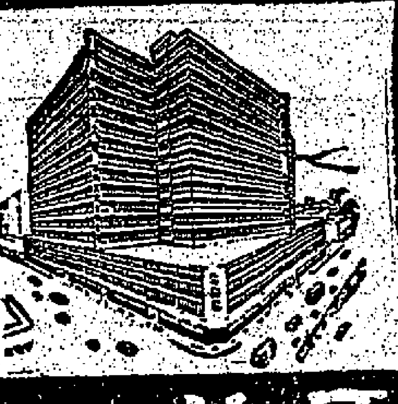
（泛亞社曼谷五日電）泰寮邊境之泰方衛戍部隊首長今日否認上週有北越與寮共混合部隊自寮侵入泰境之事。此項消息，係永珍方面寮國國防部發言人所傳出，並謂犯境地區為永珍西北一五〇英里之處。據泰方負責官員稱：此種消息可謂駭人，你根本無此事，甚至犯境之徵象，亦查不出。

倫諾總理頒獎柬軍降傘部隊

柬埔寨總理倫諾一月五日，在金邊獎給在甘磅湛協助高棉盟軍作戰之降落傘部隊，以得勝戰情形。（合衆國際社無綫電傳真）

英首相赴新加坡 出席英聯邦會議
闡明售賣軍火南非原因

（合衆國際社英國倫敦五日電）政府人仕今日謂，希斯首相得到內閣全力支持，將會對英聯邦領袖表示，因英國之重要策略利益迫使渠恢復將軍火售與南非。該人仕謂不會因此激動問題而將英聯邦解體。有數個黑色非洲國家恫嚇，若渠進行此計劃，則將離此全球性與種族之聯合。希斯於週三飛往出席三十二個英聯邦國家首長會議，於一月十四日至二十一日在星加坡舉行。途中渠將會在巴林，巴基斯坦，印度及大馬作停留，於一月十一日在新德里與加拿大總理杜魯道磋商，杜氏亦是在往星洲途中在該處停留。過軍火售與南非之政策，政府人仕謂，會議將成為會議主題。官員們預測，此問 [illegible]

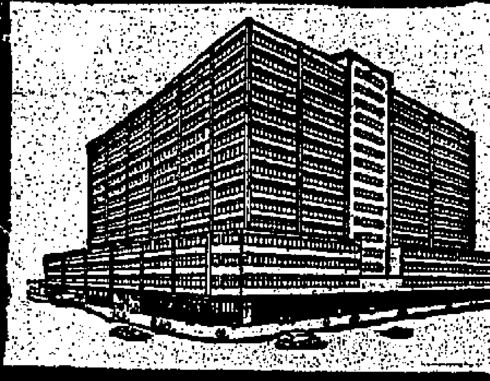
旺景工業大樓
新蒲崗 彩虹道 大有街 地段4448

有入伙帋
尚餘：地下二樓食堂租售
地下C座14,352呎售1140,000

愉景樓
跑馬地 摩利臣山道 礼頓道 堅荷道西

三房兩廳
梗房間隔
顏色潔具
冷熱水喉
柚木地板
乳膠漆油
高速電梯
設備華貴
地下、二、三、四樓一
適合酒樓百貨商场

康景樓
新蒲崗 康強街 爵祿街 地段5246

一廳三房
房房皆窗
小型洋楼
地下商场
六層車房
泊車便利
電梯八部
三萬餘起
1971年入伙
每呎祗售80餘元

勝景工業大樓
柴湾 康民道 祥利街 吉勝街 地段60

柴湾工廠地王
尚餘五単位
快将售罄

泰盛置業有限公司 彌敦道546号四楼 TEL:K882637 K849240

香港司徒拔道肇輝台美麗邨第二期 之 全港最平 優點特多 請即選購
文華新邨 新型洋樓
每呎售價一百一十元
每層由 叁萬元 起
口碑皆有
未經刊報
已售過半
現貨 即将入伙

白牌車的士兩元到中環
最適中地點之洋樓
湾仔街市側近
洽購電話：
H二二六七九四
H二三六六五五
H二二三八二〇

中共鼓舞日本人民 鬥爭反對政府
展開反美反日本軍國主義運動
日商準備與北平直接建立關係

（泛亞社東京五日電）日商界領袖傳已開始向中共試探派代表團訪問北平之可能性，日本商人對直接與中共當局洽商，一向有所顧忌，如今則認為彼等應採取積極步驟改善日本與中共關係，日商界領袖目前正於密切研究應自派代表團赴北平，或參加促進與中共建交議員同盟之代表團在本月內前往北平。

（泛亞社東京五日電）日國家安全機構認為中共今年將盡量利用日本人士有關中共問題之爭執，而從中取利，中共並將協助日本（中共）友好協會一類組織，使彼等展開反美帝及日本軍國主義運動，日共則將繼續與中共對立，極左派學生今年將繼續避免使用暴力，發精蓄銳，以便在七二年秋收回琉球群島時大搞一場。

（時事社東京五日電）日本公安調查廳四日發表「國內外情勢的問題與展望」，其中指出：中共將乘着日本國內關於中國問題的論爭日漸高漲的時機，加強對日政治工作，努力造成一種輿論，要求日本政府改變對中國政策，同時結集反政府勢力，加強反政府的鬥爭。

智利中共建交 國府外交部聲明 與智利斷絕關係
智利中共短期內互派大使

（中央社台北五日電）外交部今晚十一時十分，正式宣佈與智利斷絕外交關係。外交部聲明原文如下：智利政府正式宣佈決定與北平政權建立外交關係，中華民國政府認為此係一項最不友好之行為，經已決定于中華民國六十年一月五日起與智利政府斷絕外交關係，並立即關閉中華民國駐智利大使館。自五十六年十月開始在智利工作之中華民國農技團亦將撤離該國。中華民國政府並電要求智利政府，對于仍需繼續留于智國境內之中國國民給予合法保障及公平待遇，且不採取任何足以迫害彼等接受北平政權之行動。中華民國政府對於智利駐華大使館人員依照國際公法及國際慣例，允其於撤退事宜安排就緒後離境。中華民國政府亦期望智利政府對於中華民國駐智利大使館人員給予同一待遇。中華民國人民一向珍視中智兩國人民間之傳統友誼，並深盼此種友誼將不致因兩國正常關係中斷而遭受損害。中華民國政府深信，此種不幸之局面，係屬暫時性質，兩國間之正常關係，必有恢復之一日。」

（中央社台北五日電）外交部次長楊西崑今晚十時在台北賓館召見智利駐華大使館代辦拉察理尼，楊次長曾以我國駐智利大使李迪俊致智利外交部長備忘錄一份（智利五日上午十時）當面致送拉察理尼代辦。通知我國從今晚起與智利斷絕外交關係，楊次長於召見代辦時，當面允給予充分時間，予其從容結束館務。

六十五國承認國府

（合衆國際社香港五日電）北平電台今日宣佈與智利建交。並謂，外交承認，今日生效，雙方儘快互派大使。中共與智利駐法大使在巴黎簽署外交承認文件。

（中央社台北五日電）中華民國與智利斷交以後，目前在世界上的一百三十七個獨立國家中，有六十五國與中華民國維持外交關係。在這六十五國中，位於美洲及非洲各有二十一國，位於歐洲及亞洲的各有八國，另有七國位於近東中東。

蘇京新婚夫婦 當衆跳入水中
在零下十二度

（路透社莫斯科五日電）一對年青莫斯科男女於行完婚禮後，立刻脫下衣裳，一雙雙跳入一個莫斯科湖的冰凍水中去。一份莫斯古斯基耶日報今天報導，埃奧洛夫及卡里波夫新婚伉儷在該湖邂逅於兩年前，他們同為多游團會員健將，於是在結婚的日子，依照傳統的乾杯互祝習俗，盡管當時寒冷到零下攝氏十二度，他們比翼齊飛，跳進湖裏去。

泰國落雪 奇怪奇怪

（泛亞社曼谷五日電）泰國氣象局今日稱，倘若今後三日仍不消除，則泰國北部與東北部將雪地是雪，今日泰北氣溫降至攝氏六度，只須再降兩度，即可見雪，泰國落雪，乃極少見之事。

是罪惡的東西 危害社會道德
英議員指責電視

（中央社倫敦四日電）一位下院議員今天要求成立類似新聞評議會的電視評議會，但是參加者主要應為外界人士。下院「廣播與通信委員會」的保守黨候補議員麥里奧萊在一本小冊子上說，電視是在道德的價值與責備中網督。他說：「無可反駁的說法是，由於電視的性質，電視變成了暴力犯罪，服食麻醉劑，早熟的性行為，以及政治抗議的暴民方式等的成長的加速器。」

去年日本車禍嚴重 死亡一萬六千餘人
日人新年出國旅遊四萬五千人

（時事社東京五日電）日本警察廳四日發表說，去年一年車禍死亡人數，全國共計一萬六千七百六十五人，較一九六九年增加五百零八人，如以每天平均的死亡人數來看，去年為四五·九人，較前年的四四·五人，約增加一·五人，平均三十一分二十秒，即有一個日本人因車禍喪生。

（時事社東京五日電）今年新年前往夏威夷，關島及香港等地渡假的人，共計有四萬五千人之多，今年的時髦之一，是往馬尼拉，新加坡，曼谷等東南亞各地渡假的人，顯著增多。香港九龍的鬧區，在新年期間，有兩萬五千名日本觀光旅客湧到，當地人諷刺：「香港又被日本人部隊佔領了」。此外夏威夷也有一萬三千多名日本遊客，各遊覽區幾乎全是日本的遊客。

社論 智利與中共建交之影響

智利與中共建立邦交，早在世人意料之中。尤其是國府官員，對今日事件之出現，去歲已完全洞察，即以最近情況而言，台北已十分注意。據中央社台北四日電稱：「消息靈通人士今日透露，綜合最近各方面之報導，這位在數天前曾告訴中央社記者智利與中共建交談判已達完成階段的人士，今天透露：自從親共的智利新總統阿倫德於去年十一月就職以來，智利與中共即在巴黎就建交問題進行談判，談判的內容雖然迄今無法獲悉，但是一般相信，智利與中共將依照加拿大及義大利與中共的處理方式建交。」

可見這一事件，對台北而言，絕非突然事件。台北如何應付，有了對加拿大，義大利之前例，國府絕與智利關係也是當然之措施。

此一事件對國府之影響如何？對國際之影響如何？是世人所注意的。

第一、絕對不會影響國府之外交地位，我們可引用嚴副總統的談話說明，據中央社台北四日電稱：「行政院長嚴家淦今天上午在中國國民黨六十年元月份聯合總理紀念週中表示，過去六十年來，我們的革命大業，儘管是在內憂外患不斷衝擊中遭遇到無數的艱難困阻，但是，六十年前開國的史實，正像一盞智慧的明燈，步步的引導着我們走向三民主義建設的康莊大道。」

嚴院長說，展望當前革命形勢，儘管國際姑息的逆流正在擴長滋高，但從長期的形勢來觀察，我們的敵人已經越來越孤立，已經顯得敵我消長的形勢上，他說，未來一年可以預見的，在國際形勢方面，仍將以亞洲的動態為轉移，我們必須反共復國努力，仍為全局的關鍵所在，因此我們必須因應客觀環境，加強主觀力量，積極努力國家建設，加速備戰行動，以便掌握戰機」。

事實亦屬如此，加拿大、義大利與中共建交之後，對國府絕對沒有影響，此乃世人周知者。

第二、絕對不會影響中國友邦之對華政策，尤其是日本，我們確信其既定之對華政策不會因此改變的。據合衆社日本伊勢灣四日電稱：「佐藤首相今日表示稱，日本將不改變它對中共的態度，直至美國、中華民國、南韓及蘇聯，最後決定他們的見解為止。佐藤說，日本——與中共有貿易，但沒有承認北平政府——不能單獨解決這個問題，而必須考慮其他國家的態度。他提及南韓，中華民國，是美國，蘇聯，並且是中共的鄰邦，佐藤於乘坐伊勢灣的大神社作週年祭時，對記者們說，祇要這四個國家對這問題仍未作見解，佐藤說，日本政府將要研究該四國的態度，然後對「使用半官方的出入口銀行之基金，協助傳資工業製造廠給中共一事作出決定。」

日本態度足以影響其他自由國家，日本態度不變，其他自由國家對華政策也不會改變的。

第三，美國對華政策絕對不受影響。最近美助理國務卿葛瑞恩在闡明美國對華政策中指出：「我們對我們的盟友中華民國所作的軍事承諾，那樣的利益的迫切需要。正如我們的領袖們再三宣稱的，我們將遵守我們的承諾和義務。在現實地考慮我們對中華人民共和國的政策時，不能把我們對中華民國政府的政策和關係孤立起來。根據一九五四年協防條約的條款，我們承諾協助防衛台灣和澎湖列島。我們沒有承諾，我可以附帶一句話說，防衛其它現在由中華民國控制的土地，或者協助中華民國政府的武裝部隊，雖然一九五五年的聯合決議授權美總統可採取行動，以防衛此等土地，假使他認為這是「確保防衛台灣和澎湖列島所需要或適當」的話。中華民國方面，則和我們合作，使我們可以使用在台灣的基地及設備來支助我們在越南的軍事部隊。我們的軍事關係既如此重要，而且儘管台灣，對我們以及我們的盟友們的戰略性，我們對中華民國的政策有更加重要的考慮，而且從長期觀點上看來，也許是更加重要的考慮。從一九五一到一九六五年期間，我們對中華民國提供可觀的經濟援助。這種援助，在其它國家中從沒有如此有效地應用過，這可以從我們停止經濟援助後台灣仍有不斷和可觀的經濟成長中證實，我們可以公平地說，在東南亞各國之中，能夠成功地應付其人民要求改善生活的，首推中華民國，它為經濟上的期望這一挑戰的政府策劃增長的人員和行政管理人員的合作，配合辛勤工作的人民和企業家的才能，創造了一種使台灣能夠獲得更進一步的經濟和社會發展的前途，而進入現代工業化社會的階段。這種成就本身已足以令人鼓舞，而更重要的是在發展問題方面所累積的經驗，對整個亞洲社會來說，是一種有價值的資源，這種情況為我們和中華民國的關係增加了新的幅度。」

自由國家陣營強大，美國為這個強大陣營之領導者，美國堅決支援國府在國際形勢千變萬化中，無疑是一股絕對可靠之穩定力量的，由是美國與南美各國人民之良好關係，是深厚友誼，國府亦不會因為智利與中共建交而有所影響的。

駐泰基地美機 最近減少活動 顯示美國撤軍

（美聯社泰國曼谷五日電）美大使館發言人稱：泰國中部美空軍基地跑道行將之被撤顯示出美軍在泰國削減之可能性，但未有決定美國是否會將該基地主要之手撤軍。又稱：該基地為泰國大部份供應品之主要吸取站。

（美聯社泰國曼谷五日電）泰內閣源二同意總理他儂直接與尼克遜接觸，要求與尼克遜合解決美國售賣白米之問題。這是政府發言人所稱。又稱：美國以白米售予兩個東南亞國家，對泰國貿易及經濟打擊至大。彼等表示該兩國一為印尼一為韓國。

日左右兩派工會 組織聯合大罷工

（泛亞社東京五日電）日本左派及中間派勞工組織昨議定在今年三月下旬展開一連串為要求提高工資之罷工，彼等並確定與右派工會聯合一致採取行動，決心粉碎政府之國民收入政策，各工會領袖均認為政府所訂之收入政策，係屬以圖內商業活動為藉口而凍結工資之一種手段。

本州地震尚無傷亡報告

（路透社日本東京五日電）東京東北部於今天當地時間十四時卅二分（標準時間五時卅二分）發生一輕微地震，據報導，惟未有傷亡及損失的報導。中央地震局稱：該地震僅係七級中的第三級。

（合衆國際社日本東京五日電）本州島中部，在今日較早時，發生一個強烈地震，在東京東南部一百六十英里的名古屋，日本地震儀錄得為四級地震，無傷亡報告。日本天文台稱：地震發生在上午六時〇九分（格林威治時間廿一時〇九分），震源在太平洋，離名古屋約卅哩。名古屋警方稱：地震之影響，使該市各部份停電五分鐘至十分鐘。

（合衆國際社菲律賓馬尼拉五日電）據此間美大使館消息：日本商船名理多丸號，在馬尼拉以東海面，遭狂風巨浪打擊而沉沒了。船上的廿五名船員之中，有廿二名獲得由菲律賓美空軍基地派出來的飛機救援，該飛機能及時救出那些逃脫，執著救生圈在海面漂流的船員。

越共拍攝的美俘照片 一月四日，紐約CBS廣播，得自越共照片兩幀，相信是一九六八年十月時，美軍在南越作戰，被俘時所拍攝，而被越共所搜獲的。（合衆國際社無線電傳真）

馬尼拉大火 歹徒乘機四出搶刦

（泛亞社馬尼拉五日電）馬尼拉市三寶洛區中央市場附近昨夜七時大火，幾至午夜以後始熄，四條街全成廢墟，但無人傷亡，火起後，菲歹徒即出搶刦，首都警察部派出士兵五百名到場，財產損失初估為一百萬披索，但決不止此數。

（泛亞社馬尼拉五日電）兩輛不同公司之長途巴士，昨晨六時四十五分在馬尼拉市外十七英里處之黎剎省馬拉林村公路上，迎面相撞，兩車立即起火，不及逃出之乘客被燒死十六人，另廿二人受傷。

美國人隨處拋棄汽車 去年七萬二千九百輛

（法新社美國紐約五日電）去年有七萬二千九百六十一輛私家車被其車主遺棄於紐約街道上，為一九六八年被人遺棄的私家車兩倍。主理充公該等車輛的市政官員稱，此「乃我們善忘大意的典型例子，一種要拋棄的經濟」。

尼克遜舉行小型記者招待會 一月四日美國總統尼克遜因外間非堅稱他未能多開記者招待會，是日在白宮圖書室舉行一小型的記者招待會，及接受電視訪問。圖為電視代表，由左起：C·B·S·之施蒂烈；N·B·C·之參里拿；A·B·C·之史密夫；及狄克遜女士。（合衆國際社無線電傳真）

哥國新任駐華大使 桑傑士伉儷抵台
哥國大使父親是廣東人 劉鍇大使往日本返紐約

（中央社台北五日電）哥斯大黎加新任駐華大使桑傑士今天表示，他使華期間，當盡一切力量，促進中哥兩國政府與人民間的友誼與合作而努力，桑傑士大使夫婦今天偕同四位子女從香港飛抵台北，這位父親是廣東人的新任哥國大使在機場對記者說，三年前哥國總統訪華，曾對中華民國的經濟進步，留下深刻印象，同時對蔣總統的偉大也深為敬佩。他指出，在哥國經建發展方面，台灣也可為哥國的模範，他希望在使華期間，能多促進中哥兩國間的經濟技術合作。

（中央社漢城五日電）可靠人士說，前中央情報局長金桂元將接替金信大使使華。金信大使辭卸駐華職位後，將參加不久即將舉行的國會議員選舉。據悉，金信大使不久即將返回漢城，他從一九六二年起就任駐華大使。金桂元去年出任中央情報局局長，陪伴前任總理丁一權旅行一個月，同時訪問美國，英國，法國，德國及日本等十個國家。

（中央社台北五日電）中華民國駐聯合國代表團常任代表劉鍇大使今天說，對于聯合國中國代表權問題，中國政府的政策原則仍不改變，致于策略是否有所變化，目前還不能說。劉鍇大使返國述職兩週後，今天飛往日本轉往紐約任所，外交部長魏道明，次長楊西崑，沈劍虹及蔡維屏等多人曾在機場送行。劉大使在機場對記者說，他五年沒有回國了，這次看到國內各方面的進步情形，到國外交處境固然感到欣慰，但他認為國內經濟的發展社會的安定以及人民生活水準的提高等也非常重要，因為國內的力量是外交後盾。

勉勵集訓青年 努力報效國家
蔣經國副院長

（中央社台中五日電）行政院副院長蔣經國今天上午，由陸軍副總司令張國英陪同，蒞臨台中成功基地，巡視大專學生寒期集訓概況。蔣副院長首先到各操課場地，巡視學生的操課情形，他先後參觀射擊預習，基本教練，體育訓練等課目，對學生認真學習努力操練的精神，表示欣慰，並親切的和學生交談，中午和學生同進午餐，並訓勉全體同學要有開朗的胸襟，遠大的眼光，堅強的意志，強健的體格和高尚的人格，要把成功嶺的訓練當作磨練自己，並且是自己成功立業的基礎。蔣副院長更勉勵參加受訓的同學要貢獻自己的智慧和力量為國家民族創造光明的前途，他在會餐後，還去看望參加寒訓的學生，並前往成功醫院慰問參加這次寒訓因身體不適而住院的學生，於午後二時離去。

美助理國務卿葛瑞恩 在衆院兩委員會陳詞 闡明美對華政策演變
指出中國局面變化必須正視現實問題

台灣問題

過去二十年中，我們在中華民國政府及其人民的各種成就中的配合，以及我們對加強整個東亞地區的安全及進步性發展的共同關心，再加上我們對防衛台灣及澎湖列島的條約上的承諾，是今天我們和中華民國的關係的基礎所在。

我們在國際上繼續支持中華民國政府，也以各種考慮為基礎。不管人們對中華民國政府自稱是唯一合法的中國政府一事的看法如何，但在台灣的成就的紀錄以及該政府和台灣人民在國際上擔任的建設性角色，我們相信，都應該使中華民國在世界國家社團中有其合法地位。

關於這一點，我們當然知道和北京有基本上的歧見，中共繼續堅持要「解放」台灣，而且至今從未曾拒絕放棄使用武力來達成此一目標，因為它認為這是一項「國內」問題，北京也堅持說，美國和中共的關係不能改善，除非美國結束被說成為我們對台灣的「佔據」。

北京作這項要求時究竟尋取的是什麼，人們並不確切明白。最大的可能性就是它想排除我們在台灣以及台灣海峽地區的武力，雖然它一定知道我們在台灣的部隊是很少的。我們在該處的有限武力是和越南戰爭需要相關連的，對北京並不構成威脅。我們或許能和北京對這一緊張的特別事件獲得緩和，但是我們不會採取一種足以削弱我們防衛台灣及澎湖列島的承諾或者使我們和中華民國的密切關係破裂的方式。

美國無法期望解決這兩個對立的政府之間的爭執。但是，我們堅決認為這些問題應該不採用武力而予以解決的。

我們在信守諾言和國家利益上，都須要遵守我們對中華民國的條約上的承諾，並且要繼續和該政府合作，以追求我們共同的目標。我們希望能夠在這一基礎上說服北京，把台灣問題擱置一邊，使我們能夠探討消除其它緊張源由以及改進我們之間的關係的可能性。

樂於應答北京措施

就我們而言，我們將繼續重申我們樂於對來自北京的任何減削敵視的跡象，保持應答，以求合作，減除緊張和進行有建設性的會談，俾終於導致更正常的關係。我們將努力促使北京深信我們並無「包圍和孤立」中國的意圖，而且我們是讚成中國從孤立中脫穎而出來。

同時，我們將仔細而審慎地權衡其它任何步驟，使其結果可為美國全面利益帶來真正好處。例如有一方面，其得失利害是我們必須經常權衡的，這就是關於非戰略性物資的貿易事務。有許多友好國家，特別是日本、大不列顛、西德、法國、澳洲和加拿大獲得相當的安慰，因為他們在競爭中國和非共國家日益增加的貿易方面，不必和美國相競爭。

我們為改善關係而業已採取的步驟，或者今後可能採取的步驟，是因為我們認識到有些情況已有變動，舉例而言，有些我們的旅行和貿易的限制，現在對中國很少甚至沒有限制的結果形成對我們不利。其他步驟，其目的僅在於使我們能拉起手來，以便使我們處於更佳的地位，和中國在互相有利的基礎上進行交易，最後，我們的某些行動方針可能起源於中、蘇、日、美關係日漸增加的四邊性質。

舉例而言，它們對我們不想利用蘇聯和中共之間的敵視，都十分敏感，但是我們不能讓這樣的顧慮阻撓我們為我們自己的利益和其中任何一國尋求協調。還有，在這一區域中出現的組織關係，將需要仔細平衡，假使我們要避免誤解和消除緊張的話。美國和日本有密切的安全關係以及許多其它共同目標，使該地區內其它兩大強國深為關注，不論這種關注是否有根據。在這樣的情況之下，我們和北京及莫斯科保持經常而有效的會談，更為重要。增加貿易和旅行，對我們尋求的更好的瞭解，可能有幫助，但是世界列強之間需要更密切，更明確和更迅速的交往，這在今天比以前更為需要。（五）（全文完）

今日本報新聞精華

九龍大球場容觀衆五萬
當局有建設九龍大球場計劃，容納五萬觀衆，但又考慮減為三萬五千座位，沙利士議員認為很難省錢，因將來亦需予以擴大，始可適應需要。（第二張第三頁）

昨日封竊案港九共七宗
臘月期中，匪徒活躍，昨大小劫竊案共七宗，北角一電子廠，被四匪入屋掠去二萬餘元，攔途截劫，一老婦被掠名貴玉鈪值五千元。（第二張第三頁）

工展助學義賣空前熱鬧
工展會昨日下午，十餘參展商號攤位響應華僑日報救童助學義賣，台星之瓊女紅星蒞場協助主持，各攤位人潮湧至，空前熱鬧。（第二張第二頁）

新界區田野昨發現結霜
入冬以來昨最冷，新界田野昨發現本年首次結霜，農作幸無大影響，農民認為符合節令。（第四張第一頁）

學生就業輔導將予加強
學生就業輔導諮詢會新任會長蔡永祺表示：將分港九新界為十六區，各區教師將聯同民政司署組織多次有關活動，拓展切實後效。（第四張第二頁）

工商互信授信逐漸收縮
工商惧防年底退票與倒塌事件關係，互信授信漸收縮。去月一中兩小擱淺與中小工商困態況，使各行現貨交易少收期票，嚴緝新除。房地產股票凍結頭寸續緊，對年關業內外銀根都有壓力，拆息略見步鬆。（第五張第一頁）

大馬水災擴大 星馬交通斷絕
吉隆坡宣佈全國進入緊急狀態

（泛亞社吉隆坡五日電）大馬總理拉查克今日宣佈，馬來亞本土（即西馬）全境，今日起立即進入緊急狀態，他指出因水災範圍已自昨日之六邦擴大及於八邦，（馬六甲與森美蘭為最新之災區）全國災民增至三十八萬人，喪生者已增至三十人。拉查克並即下令在吉隆坡設立救災中心，他指出其嚴重之情形，將有如一九三一年之大水災，他又說過去廿四小時之災情有增無已，全國人民作好應變準備，吉蘭丹州邦至已與全國其他各邦斷絕陸上交通，彭亨邦之災區有水深達七尺者，柔佛邦之四十九個村鎮全陷水中，嚴重者即是公路交通，吉隆坡首都區與公路交通，已因小崩而斷絕，吉隆坡首都區之低窪地帶全成澤國。

（美聯社吉隆坡五日電）洪水還二泛濫馬來西亞大部份地區，聯邦首都廣大地區亦為洪水所淹沒，這是該地記錄上最嚴重者，洪水直闖入屋內、辦公處，總理拉薩克宣佈全國陷於緊急狀態。

洪水衝入吉隆坡市

（合衆國際社大馬吉隆坡五日電）馬來西亞郊區季候洪災所引起的悲天憫地，慈雲慘日境況今天流到吉隆坡了。吉隆坡河流倒破街道，憐所及的首次，於上週開始統計的罹難者數字接近卅名。有五萬人被迫拋棄家園，這次水災可能是馬來西亞有史以來最嚴重的一次。

世界展望

大馬水災、西歐奇寒

進入一九七一年不過數天，人類已遭遇種種自然封難。歐洲奇寒，到處大雪，交通阻塞，行人被困，印度冰封道路，死傷慘重。馬來西亞水災，瞬即擴及全國，也是交通阻塞，行人被困，死亡數十人，災民二萬五千。這都是對所謂科學進步，及各國社會福利計劃之諷刺。人力可以戰勝自然災害，可惜許多國家的人力不用於對付自然災害，而用於內鬨及對外作戰，結果，在若干地區，人還是被自然災害征服，試想歐寒、水災的情況，置身其間，我們彷彿回到洪荒時代了。

西方國家或亞洲自稱為富裕的國家，為什麼不急起救助馬來西亞及印度災民？為什麼不協助亞洲落後地區人民改善生活，從事自力生產建設，以應付隨時到來的自然災害。

又如果停止越戰，作戰雙方的戰費及所消耗的人力物力，用諸協助亞洲落後地區人民解決困難，消除疾病、貧困、災害……不是更有意義嗎？

但作戰雙方都沒有想到這種神聖的事業，彼此造謠、宣傳、高揚起自由和平的幌子，進行擴展勢力與掠奪土地資源，這是可恥的行徑，說什麼道義和文明！

大陸依然備戰

據路透社羅馬三日電稱：「曾在共產中國廣泛旅行之義大利共黨記者稱：北平是生活於戰爭威脅下之城市。義共團結報記者占谷維雲稱：他與另一名記者安頓尼達由中共旅遊官員陪同，旅行大陸六週，行六千公里路後，在該報發表一連串論文之第一篇作上述報告。占谷維雲談及北平稱：很多地區人們在房屋前挖掘，修理或建造地下庇護所，戰時景象已出現於大陸。該記者自十月廿七至十一月四日旅行中，曾訪問之城市如上海，漢口、南京、天津及廣州包括多年不准外國人特別是記者旅行之地區，北平人口擠擁是不能形容的，似乎若干萬人仍將移入，他們赤足，或乘單車，巴士進城。」

義大利記者覺得奇怪為甚麼大陸依然備戰，作者認為一點都不奇怪，據說有一間著名中學校，規定學生一定要寄宿，學生除了上課之外，自早上七時至晚上九時，很少有餘暇時間，不是上課便是爬山，不是爬山便是上課，天天不同節目，目的是不使學生有餘暇時間，這樣，學生上床便熟睡，下床便作業，要攪學生運動嗎？要胡思亂想嗎？不僅沒有時間干涉學校行政嗎？抑且沒有心力，作者以為大陸備戰的真正意義，與這間學校的作風頗有許多相似之處。到了大陸人民真的沒有分秒餘暇時間，自然天下太平呀！

何況還有大家明白看到的理由，就是中共勢力包圍中國大陸，不能不預防蘇聯，更不能不預防美、蘇、日勾結包圍中國大陸。

如果義大利記者再深入研究，他一定不會覺得大陸依然備戰是奇怪的事。

東南亞永無安定

越戰不停，柬戰不停，寮戰不停，東南亞永無安定。菲律賓顛覆勢力不減，星、馬恐怖份子活動依然，東南亞亦永無安定。是故展望東南亞前途，作者從不敢稍作樂觀之想。

東南亞是悲劇演出的舞台，東南亞人民是每一場悲劇的主角。十八世紀東南亞受到來自大西洋海盜之侵佔掠奪，陷整個東南亞於殖民地之火坑中凡百餘年。第二次世界大戰之後，那些統治東南亞的帝勢力無奈是毀滅了，各國也紛紛恢復獨立。若是天公見憐，東南亞人民應該漸漸有好日子過的。但事實並不如此，另一種勢力控制東南亞，到處發生動亂貧困。使到南越恢復獨立的國家，又面臨新的危機。越戰發生之後，中南半島淪為戰場，寮、柬、越人民成為這場悲劇的主角，其所身受之慘痛，恐怕要超過十八世紀以來東南亞人民所身受慘痛千萬倍。這是什麼一回事呢？東南亞人民何不奮起自救。我們有過奮起自救的鬥爭經驗，也有過奮起自救的成果，歷史不會倒轉頭的，只要東南亞人民有信心，有決心，我們一定可以奮起，粉碎摧殘與迫害我們之勢力的。

請美國防部長看「偷襲珍珠港」

美國防部長賴爾德東來，訪問泰越各國，據說先赴日，參觀察和談，看看有沒有進展。賴爾德早已表明他一次東來，其對中南半島戰局，早已清楚，現在是美軍「拿不起，放不下」的艱難時日，身為國防部長的賴爾德，看來一定很焦急，因為實在想不出更有效辦法來了結此場被麥斯菲爾德的錯誤的戰爭。

或曰：賴爾德並非完全沒有辦法的，賴爾德正安排日本在亞洲替代美國，協助美國執行防衛亞洲，賴爾德準備多方面協助日本軍備。

這是甚麼辦法？作者說，是美國人「自殺辦法」。

如果賴爾德有空來香港一行，我認為賴爾德所生的窮涼，也願意破費六塊錢，買一張凱歌戲院的時尋環，請賴爾德看看日美合作拍攝的戰爭影片「偷襲珍珠港」，如果賴爾德看過這套影片，而稍有覺悟，阿彌陀佛，這個美國人民，日本人民，與東南亞人民不淺了。

文

6 JAN 1971 CITY HALL

宇丹報告書正式宣佈 中東和談恢復

報告書長凡六頁提供以阿和解具體辦法

（法新社紐約聯合國五日電）聯合國秘書長宇丹今日正式宣佈，恢復查寧調解中東問題使命，並表示希望重新會談會有「結果」的。在致安理會之報告書中有宇丹之聲明，該報告包括自一九六七年十一月起，使以色列自處一方，而埃及與約旦則另處一方，並同意聯合國大使查寧所作努力成果之編年紀要報告。宇丹在該報告上附有查寧與以色列，埃及與約旦等政府重開內容。

（路透社紐約聯合國五日電）預料聯合國秘書長宇丹今日將發表其自一九六七年六月阿，以戰爭後，聯合國中東和平努力最具體之報告。該長凡六頁之報告（定於格林威治十六時發表），將陳述聯合國特使查寧之活動經過。據消息人士謂，中東和談各方（以，埃，約）對查寧兩年前提出一連串問題之詳細答覆，亦將包括在報告之內。

以阿雙方致函查寧 對以撤軍問題 堅持強硬立場

法促以與阿簽和約結束廿二年衝突

（美聯社紐約聯合國五日電）此間今日公開發表以色列及兩個阿拉伯國家致特使查寧之信函中，表示雙方對以軍撤出佔領區之問題上，繼續保持強硬路綫之立場。以色列堅謂，以軍撤出佔領區，應該與阿拉伯對基本問題達成協議之後，如確定永久邊界等問題。而埃及和約但謂，以軍撤出佔領區之問題應先於此。中東和談會查寧（以，埃，約）對查寧提出問題所作之覆函日期係於一九六九年三月至四月者，由秘書長宇丹向安理會提出之報告中發表。

（路透社英國倫敦五日電）埃及外長里亞特今日抵達倫敦，與英首相希斯及外相荷姆舉行會談，商討中東最近發展事宜。里亞特於抵步時告記者稱，吾人希望尋出一個方法，達成中東和平。又謂，吾人須支持和協助聯合國特使查寧主持之中東和談。

（法新社紐約聯合國五日電）查寧調解中東問題之任務於今日恢復執行，查寧與以色列駐聯合國代表德哥亞首作半小時會談。德哥亞會後拒絕對記者發表意見，只表示並未預定進一步會談，但秘書長宇丹辦公室與聯合國新聞部今日有電話聯系。宇丹亦今日正式宣佈，恢復查寧之使命，並表示希望恢復會談後會有一「結果」。

（合衆國際社巴黎四日電）法國總統龐比杜今天要求以色列與阿拉伯國家簽署正式和約，結束中東廿二年衝突，這是唯一的最後解決辦法。龐皮杜說：以他的意見，以色列與阿拉伯人目前步向最後但屬暫時性質的和解，他在愛麗舍宮舉行新年記者招待會說：如同復一九六七年戰爭前的形勢，則將導致另一場軍事對抗。龐皮杜說，正式的和約是必要的，各方面應在和平中互相承認。阿拉伯國家必須承認以色列，以色列則必須同意在其邊界內生活。龐氏說：他全力支持聯合國特使查寧博士促進和平的任務，因爲「我覺得一談判比完全不談好，一段時間的停火比完全不停火好，但目前，在我的感覺上，但不以爲雙方覺得和解是必然的」。

（美聯社華盛頓四日電）尼克遜總統星期一拒絕表示美國將干涉中東衝突，挽救以色列於敗亡。尼克遜甚至拒絕在這方面作任何預言，因爲他害怕這樣做，會煽起新的局面來，中東目前正在停火期間，以阿雙方談判和平。尼克遜在電視訪問說：他覺得以色列人及其鄰國人民都希望和平，他們的領袖必須加以考慮。」

宇丹會聯國特使查寧 聯合國中東和平特使查寧（左）一月四日在聯合國辦公室與秘書長宇丹談話情形。查寧現在等待以色列及阿拉伯代表來臨，召開中東和平會議。（合衆國際社無綫電傳眞）

埃總統公開承認 蘇軍握守埃及飛彈基地

（路透社開羅四日電）沙達總統今日承認蘇聯軍隊把守埃及飛彈基地，且在開羅南二十哩的襲擊中，有蘇聯六人喪生。沙氏在尼羅河三角洲丹達的民衆大會致詞時，承認此事，首次公開承認有蘇軍在埃及陣亡。他說，要訓練埃及人處理飛彈基地，需要八個月時間，故須要蘇聯軍隊，這些基地是用以阻止以色列深入進攻的。他又說，「故總統納瑟要求蘇聯軍隊，至我軍已完成訓練，以止所以蘇軍就來了。」六名蘇軍在開羅郊外遠程的突襲時，與我們軍隊一同陣亡。但蘇聯將軍未報道。沙氏說蘇聯軍隊抵達後，隨後美國的宣傳說及蘇軍入侵埃及。他質問稱，「在我們朋友來協助我們，及當爲我們而死的時候，難道我任命日蘇聯給蘇軍渥斃嗎？在第二次世界大戰時，邱吉爾與羅斯福亦曾赴莫斯科向史達林求助啊。這不是羞恥，但當我們要求蘇聯協助防衛我國時，難道說要禁止？對敵人好的對我們就不好。好像美國是我們的敵人一般。」

東京居民平均歲入 百萬日元

（法新社東京五日電）東京市政府發表統計，一九七〇年，東京居民每人一年平均歲入一百三十七萬八千日元，比去年增加百分之十五點九，此次首次超過一百萬日元大關。東京年收入爲一百萬日元，是有史以來所未見之大，東京市政府之統計，係以去年五月至同年七月之三個月所得收入爲根據。東京居民之收入雖增加，但實際上並無所補，物價之上漲比收入尤大。東京已現成爲全球物價最高之城市，水電煤氣等各行業工人，平均歲入爲一百一十一萬二千三百日元，公務員爲一百一十二萬三千日元，銀行界及保險業職員爲一百一十一萬二千日元。

約軍參謀長之弟 遭綁架後已獲釋

巴西綁匪索贖金一百萬美元 否則巴西領事將移交游擊隊

（法新社黎巴嫩貝魯特五日電）官方人士披露，約但陸軍參謀長戰力將軍之乃弟阿市杜·戴恩中尉於昨晚上在此間遭綁架。文謂，戴恩中尉係在酒店遭三名不明來歷之男子綁走。酒店職員稱，該三名男子似乎未配備武器。黎巴嫩當局已展開調查。

（法新社烏拉圭蒙得維的亞五日電）一家報紙週一接獲電話稱：倘在七天內能付出一百萬美元金贖，被綁架之巴西領事甘姆時將予移交與巴西游擊隊。該筆款項是用作支持巴西革命之用者。同時，有此盛傳：其他一名犯人可會在短期內獲得自由。以上電話仍未獲得證實。

（路透社黎巴嫩貝魯特五日電）今日較早時間在此間被綁架之一名約旦軍官，被身份不詳之綁架者扣押八小時後獲釋。約旦大使館人士稱，被綁者是約旦陸軍參謀長之兄弟。

世姐懸壺濟世 今嫁作醫生婦

（美聯社都柏林四日電）前世界小姐，現在愛爾蘭開業的印度西施法莉亞將於週二在此間一所天主教堂結婚，下嫁一位英俊的愛爾蘭醫生。兩人是在醫學院邂逅。法莉亞和鮑威爾於一九六七年在都柏林結識，但當年稍後法莉亞卻宣佈打算嫁給一名洛杉磯律師。她於一九六七年登上世界小姐寶座前，據說曾打算嫁給一名印度茶葉種植場主人。法莉亞的母親—孟買一間美容院的老闆娘—將飛來此間參加愛女婚禮。在愛爾蘭作短時蜜月後，一對新人計劃飛往美國。新郎將在美國深造醫科，學成後兩人將定居於都柏林。

吸烟英人 年死二萬

（路透社英國倫敦五日電）英國具影響力的皇家物理學家研究院今日稱：估計該國每年有二萬七千五百人年齡由卅五歲至六十四歲的，因吸烟致死。該學院又指出：肺癌之死亡有百分之九十亦由於吸烟所致。該學院今日發表一項「現代吸烟與健康」之報告稱：吸香烟者在中年時，較不吸烟者的死亡相當兩倍，在吸烟多的人來說，五人中有兩人，壽命不到六十五歲。據報告稱：吸香主要造成肺癌，慢性枝氣管炎，及心臟病。該學院指出：如果英國繼續吸烟這個習慣，在一九八〇年內，每年有四萬五千人至五萬五千人死於肺癌。報告稱：吸烟之讀害，有如傳染，霍亂及肺病，是爲殺人兇手之一。該學院成立於一五一八年，該院呼籲政府禁止所有香烟廣告並要像美國一樣在香煙包上印備警告之字樣。

瀛寰一勺

郵車大盜 囊空如洗

（路透社倫敦四日電）此間警方人士今天說，據信已潛返英國的郵車大劫案主犯比格斯，可能已囊空如洗，正設法跟三山五嶽的友人接觸。警方認爲，比格斯返回英國的目的是取回他收藏起來的二百六十萬英鎊（這是他本人在郵車劫案中所分得的部份）的報道不足置信。警方肯定比格斯所分得的贓款很久前已經分光，他目前的花費全靠他的黑社會友人接濟。

移植小腸逾年 美婦生命延續

（合衆國際社美國紐約四日電）長島有一個非七歲的主婦，姓名未詳，她接受小腸移植手術之後，能保持其身體健康已經超過腸移植手術的其他接受移植者的生命延續期算係最長了。該醫院的當事人稱：她現在消化食物很正常。她的小腸係於上年十一月十六日由她的妹妹身上移植過來，她的妹子曾於一九六九年，接受醫生之施割腫瘤，因而把她的小腸全部移出。

尼克遜將向國會提交 有赤字預算案

要求國會不加稅促進充份就業 英通貨膨脹不遏英鎊勢將崩潰

（美聯社華盛頓四日電）美總統尼克遜星期一宣稱，他將提交美國會一個預算，有赤字，但不會引起通貨膨脹。他並說，他將要求國會在一九七一年不加新稅。尼克遜宣稱，他的預算政策，將尋求一九七二年恢復充分就業，他說，他的目標爲百分之四，目前爲百分之五．八，但他拒絕預測這個目標是否可以達到。記者問及他的經濟計劃，他說：「我無意要求管制工資或管制物價。」他說，他認爲最好的辦法是採取一種擴展的預算政策。他說：他的新預算案，將有赤字，但不是會引起通貨膨脹的一種。他說：「我相信一九七一年將是經濟擴展的一年。在這一年，通貨膨脹的趨勢將下降，就業的情況將好轉。」

（路透社英國倫敦五日電）英國有一個經濟調查局，發刊一本小冊子，其標題爲「通貨膨脹永久發展下去嗎？」一據稱：在英國，物價昇高如此之速，所以金鎊的購買能力在五年之內減少了三份一。金鎊價的膨脹，由溫和而至於猛烈，如果這個情況惹下的局勢不加以阻截和控制，勢將崩潰。根本的問題發生的貨幣制度。工會的權力太大，利用正式或非正式的工潮以迫工資上漲，一個像英倫的工業國家，人民生計依靠輸出，而今竟陷於這個困境，誠不易擺脫。

英內閣昨聆訊 球場慘劇報告

（路透社英國倫敦五日電）英國內閣部長將於今日聆聽上週末在格拉斯哥足球場發生慘劇的報告。有六十六名觀衆喪生。蘇格蘭國務卿金渠將提出該項報告，渠於昨夜曾與希斯首相商討該慘劇。內閣又將會決定設立一官方調查會，以對全英國之羣衆安全問題作廣泛調查。

（合衆國際社蘇格蘭格拉斯哥四日電）英國的足球場慘劇六十六人喪生，事後生還者裡述其逃生經過。其中一名米勒，十四歲，當他在最後一分鐘球員射入一球時，他湧回入球場觀看，受到擠迫，肩膊及背受傷。米勒說：「一個金屬欄干擋離，我們衝過它，人堆壓着我們，當我看到人堆騎着時，我驚得發慌，我踏着他們逃生，但毫無辦法，我不知道，他們許多已經死了，一些發出呻吟聲「情形甚是可怕」。

美國一婦人要自殺 醫生在電話中苦勸 爲了愛犬不應尋死

婦人大爲感動最後改變念頭

（合衆國際社美國紐約五日電）心理學家布羅頓斯博士週一花了幾乎三小時的時間—其中九十分鐘係在電話中—將一個要服安眠藥居住於長島的家庭主婦企圖自殺念頭打消，挽回他一命。該名婦人後來證實爲五十歲的高維斯太太，她打電話給布羅頓斯博士，稱她服了十五粒强性安眠藥，同時稱「當我掛斷了電話後，我便立刻將其他剩下來的安眠藥服完」。布羅頓斯博士遂將談電話的時間拖延卅分鐘，好讓警察找出該電話的來源。博士從電話中聽出該婦人的身份，只有兩隻小寵物（可能是小狗）的聲音叫喊着，她請求博士說：「你的小寵物如此的愛戀她，你如此做，對你心愛的動物豈不公平」嗎？最後，高維斯太太被說服了，作罷。安眠藥起了作用，她的說話終於告訴博士她的電話號碼，警察找到她的地址，她被送往納斯瑞村醫療中心後，來報告說該婦人情形良好。

法大雪成災直升機運賑品

一月四日法國因大雪，各公路不能行車，乃改用直升機運糧食往被冰封各地情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

英國會香港小組議員促 保障香港與英貿易利益

英審愼研究加入共同市場面臨問題

（合衆國際社香港五日電）英國會保守黨議員拍拉格今稱日，英國會議員，香港小組將促請英政府保護香港的貿易利益。柏氏與另一位議員卡斯頓，將於週三抵達香港作七天之訪問，彼等是應英聯邦國會協會香港分會之邀者。彼在電台稱：彼等支持英政府之努力，以爭取英進入歐洲經濟組織之承諾。彼又稱：還有一重點，世界各國不應恢復貿易保護政策，而美國亦將不會通過這法案，但彼表示不致說這會絕對成功。

（美聯社英國倫敦五日電）共同市場官員丹尼奧於週二與在野工黨外務發言人希利會談，渠對於英國加入歐洲共同市場問題進入第二日談判。丹尼奧發言人謂：我們認爲英國工黨對此問題之意見是極爲重要一。但渠拒絕說出會談詳細內容。據通入仕謂，商討主題爲兩項潛在障碍因素，英國對共同市場預算之分配，英國成爲會員後，爲保護英聯邦貨物，會受關稅壁壘之險。

黎伯特撕票案 昨續開庭聆訊

（路透社加拿大蒙特利爾五日電）當局今天將四名涉嫌謀殺魁北克勞工部長黎伯特的恐怖份子提堂。昨天一項驗屍官的報告發現廿三歲的西馬與十九歲的羅泰，及兄弟兩人廿七歲的保羅路斯及廿三歲積桂斯路斯於十月十七日殺害黎伯特時，路斯昆仲與及西馬特拒絕在法官特拉亨面前作供詞，其後他們被帶離法庭，他們高叫「魁北克解放陣綫萬歲」—他們爲會員之一—同時高叫「自由魁北克萬歲」。惟魁北克警官則作證史馬德已經招認他與路斯昆仲勒斃黎伯特。警官引述他們於十二月廿八日被捕時所供述的口供：「我們之中的三個人主謀此次殺害，我們係唯一要負責的罪犯，我們知道我們當時所做的是甚麼」。法官提議他們四人應同遲控訴受審，惟審判日期尚未安排。

（路透社蒙特里爾四日電）警方證人今天作證說一名涉嫌殺魁北克勞工部長黎伯特的男子承認他同另外兩人一起於去年十月十七日勒死黎伯特。

濃霧困擾倫敦機場 萬名搭客行程受阻

（合衆國際社英國倫敦五日電）倫敦敵都機場於今日重新開放飛機昇降，由方三日來受濃霧所阻，一萬名飛機乘客行程受困。現今飛機要趕速運走乘客。機場職員員謂，由於這次惡劣天氣困擾敵都機場，許多班機因而延誤，改道及取消，故此至少需時四日運走此批受阻乘客。

波共新領袖哲勒 抵蘇與克宮領袖 討論波蘭新局勢

美記者指出中共蘇聯繼續冷戰

（路透社蘇聯莫斯科五日電）波蘭新共黨領袖哲勒，今日乘機抵此。彼自上月上任以來，首次與蘇領袖會談，彼與新總理，是應蘇聯共黨之邀訪問蘇聯者。目前未知哲氏在此間訪問多久。料彼將向蘇聯述波蘭事件。

（中央社紐約四日電）基督教科學箴言報特約記者哈施報導，在此歲序更新之際，世界權力場合的最顯著狀況，仍將爲蘇俄與中共之間的新冷戰，這位華盛頓評論家確言，一九七〇年中，並未發生任何事情，結束中共蘇聯之間的破裂，預料一九七一年也不會發生結束此項破裂的任何事情。依照哈施的意見，最大的轉變，是一種破裂的正式化，就英爲首都所知，沿邊境的實際射擊業已停止，雖在各不相讓的形勢之下，外交關係業已恢復，但同時，蘇聯仍在沿邊境集結它的武裝部隊。有關「眞理報」一攻擊北平對波蘭局勢的劇烈反俄反應，基督教科學箴言報女記者涉克赫姆批評如次。西方政治觀察家不認爲此項蘇俄對北平的最新攻擊，象徵莫斯科努力穩定與北平關係的轉變。蘇聯相當反映中共挑釁性的抨擊，如果中共對波蘭以及波蘭暴動後的蘇俄領導極度猛烈的抨擊，蘇聯不加理會，將是令人驚奇的事。同時芝加哥每日新聞記者史東從自巴黎報導稱，歐洲近晚克里姆林宮狀況的人士預料，蘇聯將於一九七一年對中共及中東，集中他們糾紛的活動。史東曾稱，預料中共必然地將是蘇聯在西方挫折中的一個犧牲者，莫斯科與北平間的新糾紛，甚至可能提供藉口，使華沙公約國家担負協助蘇聯配置東部邊境兵員的角色。

英火車刧匪妻兒撞車 兒…死…妻…重…傷

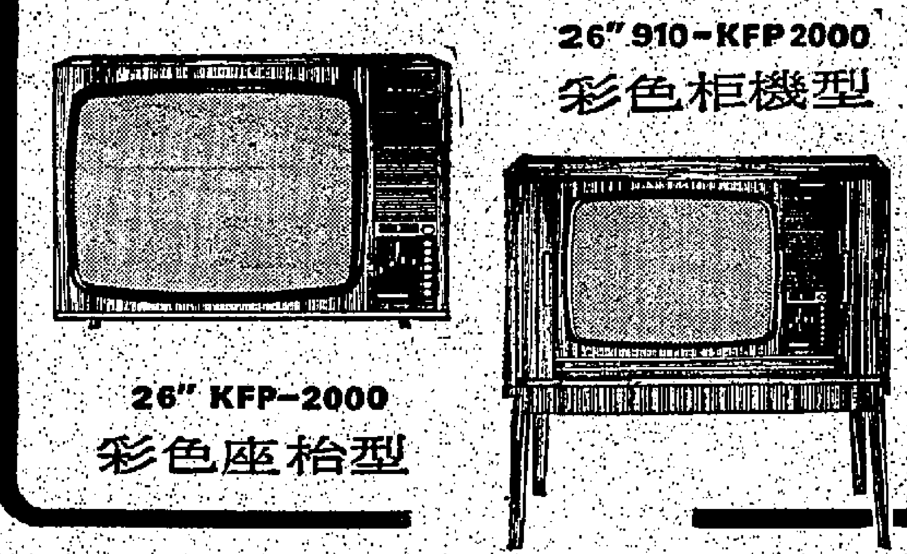
（法新社澳洲麥爾砵五日電）英國火車刧案刧匪朗納特碧士之十歲兒子尼可拉斯，於今日因撞車斃命。其三十一歲母親碧士夫人狎碧駛該車，受創傷及因震驚在院治理。伊另一個三歲大山兒花利，頭臚亦被創傷，亦在醫院中。一名貨車司機報導謂，尼可拉斯坐在汽車後座，且無安全帶緊縛，在抵院時已氣絕。碧士與另一輛汽車相撞。

人人喜愛水菓但水菓必須新鮮怎樣才能將新鮮的水菓迅速送到你的市場呢？國泰空運已經爲干沙利士先生解答這個問題他利用國泰航空公司直達班機和預約倉位將水菓新鮮地運抵目的地國泰無微不至的貨運服務使他的計劃完全成爲事實！你的貨運有困難嗎？國泰航空公司能爲你解決一切難題並可令你的貨物更快抵達有利可圖的市場請儘量利用國泰空運欲知我們能爲你提供什麼特殊服務請洽各大空運代理或國泰航空公司的空運專家(電話：H二三三二二二)

國泰航空公司
亞洲經驗最豐富的航空公司

國泰空運協助干沙利士先生
售出新鮮水菓 $150,000

HKG-2961



欣賞彩色世界
必須選用西德名廠
凱旋牌
全自動電子控制
彩色電視機王
因爲只有它才具有其他彩色電視機所沒有的精良設備.(各大電器行均售)

KAISER 總代理：華捷洋行有限公司
香港：德輔道中廿一號地下 電話：224790
跑馬地成和道53-59號 電話：725055
九龍：佐敦道四十三號地下 電話：840345

本港新聞

常在監牢渡歲 今年又返獄中 積犯偷竊囚一年

（報聯社）男子假扮顧客，潛入商店「順手牽羊」，偷取他人之銀包及其他貴重物品，昨在銅鑼灣法庭承認控罪。被告向法官求情謂：希望法庭能從輕發落，因為很久未有出來過年，每年均在獄中渡過。劉榮光法官指出：被告曾有十次案底，判其入獄一年。

被告：林鎮邦，廿九歲，無業，住春園里。控狀指他：（一）本月三日，在鵝頸街某鐘錶舖內，偷去手錶一個值四十元，（二）上月廿九日，在高士打道，偷去手袋一個，內有現款四十元，及手錶一個值二十元，（三）上月廿四日，在耀華街，偷去手袋一個，內有現款一百一十元，（四）青年十一月十五日，在霎東街一單車舖內，偷去手袋一個，內有現款二百十五元。

巴士站上扒竊 匪徒判囚六月

（報聯社）南九龍法庭，昨日審訊一宗偷竊案中，披露了扒手們在巴士站扒竊的技倆。

中年男子，於前日下午二時許，在油蔴地彌敦道巴士站，跟在候車人龍之後，貌作搭客，巴士來了，他雙手交搭在胸前，混身在搭客中，但搭客都上了車，他依然留在巴士站。四分鐘後，另一輛巴士開到，又一批搭客在後闖上車之際，該中年男子，突把交搭的雙手鬆開，以右手插進一男子恤衫袋，抓了一支原子筆，價值十多元。扒手以為「得米」，誰知被附近警探看在眼裏，上前把他提着，帶返警署落案控告。昨日在南九龍裁判署，被判入獄六月。

被告：鄧良，四十八歲，無業，居無定所，以前有二十次案底。

行刦夜歸夫婦 積匪入獄一年

（時訊）有十一次案底之青年，昨在南九龍裁判署，被控持刀行刦夜歸夫婦，認罪後，被判入獄一年。

被告：男子黃煥[illegible]，廿三歲，住牛頭角新區。被控兩項罪名：（一）一月二日，在加士居道，[illegible]現款二十元，刦去男子司徒沈[illegible]；（二）一月三日下午八時許，在[illegible]街近[illegible]，刦去[illegible]夫婦[illegible]。[illegible]被告被拘獲，並揭發第二搶刦罪。（銳）

港九眼鏡有限公司經營

九龍眼鏡公司

董事長：美國光學博士黎伯霓

總寫字樓兼發行所尖沙咀康和里五號後座電話六六一〇六五
門市部：彌敦道五六三號（即廣華醫院對面）
門市部：彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）
門市部：尖沙咀康和里五號（即加拿分道富都酒店左側）
門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字十八號近電梯口

在香港始創驗配

隱形眼鏡

經驗豐富 技術超羣

驗光眼鏡廉美準確

鳴謝啟事

本院於日開幕暨天寶堂花炮會成立典禮，荷蒙香港市政局民選議員胡鴻烈大律師主持揭幕禮，香港糧[illegible]協助會副會長潘太樑先生主持醒獅點睛暨社會賢達，社團首長，武林前輩，同門友好，文化新聞界蒞臨指導，寵賜多珍，高誼隆情，曷勝榮藉，惟以招待未週，殊深歉仄，敬希鑒諒，並致謝忱。

王蘇健身學院
院長 葉沛球
副院長 蘇王
副院長 許新
暨全體職員敬啟

院址：九龍旺角大南街十六號三樓 電話：五九四一二〇〇

廠房出售

新蒲崗大有街
旺景工業大樓
地下14,352尺
有入伙紙　即買即用
（天台廣告位招租）

泰盛置業有限公司
電話：K849240 K882637

觀塘道338號

星洲工業大廈

每層實用 5,000及6,600 方呎

經已入伙

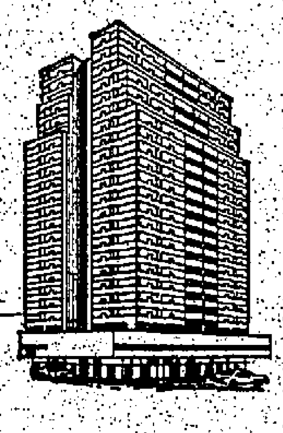
分層招租・祇餘數層
洽租電話：H435915 H435930
香港皇后街19號星洲貿易有限公司

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

考察旅遊移民升學 協助免費指導留學海外

美國・英國・加拿大

歐美加旅遊團代售廉價機票・星、馬、泰、台、日特快證
第一旅遊公司 香港中環干諾道中64號中華廠商會大廈101室 電話H455956 H455940



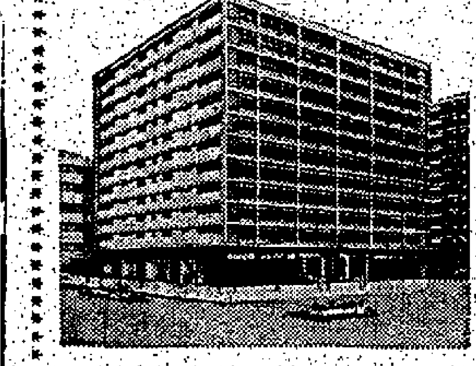
跑馬地
豐寧大廈
山光道 山村道 大單邊
高級洋樓
三房兩廳 約仟四呎

德基建業有限公司
畢打街中建大廈一三三五室
電話：H二四〇〇六七

東海置業有限公司
德[illegible]大廈六〇八室
電話：H二三一六二三

東南工廠大廈 租售

土瓜灣馬頭角道四面單邊
毗近碼頭客貨電梯快捷齊全
每單位由四千至一萬六千餘呎



經已入伙

租售處
大道中 陸海通大廈802室 華人行301室 或本地盤
電話：H235889 H239250 K637302

謝忱

本公司昨日喬遷新舖，荷蒙同業先進，各界友好，蒞臨指導，寵賜多珍，高誼隆情，曷勝銘感，惟以招待未週，統希鑒諒並致

德大參行有限公司敬啟

地址：香港永樂西街二〇一至二〇三號地下
電話：H四三九七八〇、H四三九六八八

通泰行 捷記行 德豐行 大隆行 福盛號 聯合啟事：

敬啟者：本行號等分別總代理中華民國台灣省「中國味精貿易公司」所供售之味精計有：

「味王牌」（總代理：通泰行）
「雙鳳牌味全」（總代理：通泰行）
「味全碗牌」（總代理：通泰行）
「鮮大王牌」（總代理：通泰行）
「壽星牌」（總代理：通泰行）
「家寶牌」（總代理：捷記行）
「中文津津牌」（港九代理：捷記行）
「雙龍津津牌」（出口代理：德豐行）
「鮮晶牌」（總代理：德豐行）
「味仙牌」（總代理：大隆行）
「味和牌」（總代理：福盛號）

上列各牌味精均合國際標準，適當用量，非但能使菜餚可口，且可滋補腦神經，誠屬不可缺少之食品。茲因接「中國味精貿易公司」通知，以製造原料上漲，成本增加，爰將價格自即日起調整如下：

壹磅膠袋庄及壹百磅桶庄，每磅為港幣式元捌角伍分正。事非得已，務希貴客亮察，並祈繼續支持，源源惠顧，無任感荷。

通泰行（士丹利街廿九號）
捷記行（永樂西街一八九號）
德豐行（德輔道中二五九號嘉華銀行大厦四一〇室）
大隆行（文咸西街五十七號）
福盛號（德輔道西五十號）
同啟

百事吉 真第一

好意頭・好酒質
送禮自奉　請購
紅頂金身

百事吉

FINE CHAMPAGNE COGNAC

CP-48

葵涌

葵興 工業大廈

圳邊街277地段

下月入伙
位處工業區地王
水陸交通便捷
樓高16層
分層巨型電梯六部
單位面積五千餘呎起
貨車停車場直達
租售均可

華懋置業有限公司 電話：H232803, H224578.

美麗華大酒店主理

啟德機場豪華餐廳

訂座電話：825647

中外旅行社主辦 新春渡假團

	出發日期
台灣 九天 HK $1,200	1月16日 1月30日 2月13日 2月27日
星馬泰 十天 HK $2,150	1月16日 2月27日（包括印尼峇里島）
日本 九天 HK $2,500	1月30日 2月27日
日韓 11天 HK $2,800	1月28日

一流享受・節目豐富・服務至上
★歡迎諮詢・章程備索★
地址：香港九龍彌敦道一百號東英大厦四二二室
電話：K—662725 K—664162

風景美麗・氣派豪華

金時花園大廈

地址：半山巴炳頓道十號
四房兩廳・幽雅露台
兩梯三伙・戶戶單邊
兩層車房・泊車方便
面積1,300呎・只售$140,000
建至九層・八月入伙
・請早日訂購・

洽購處 協成行 香港威靈頓街14-24號威靈頓公爵大廈十樓 電話：H234523・236741・248668

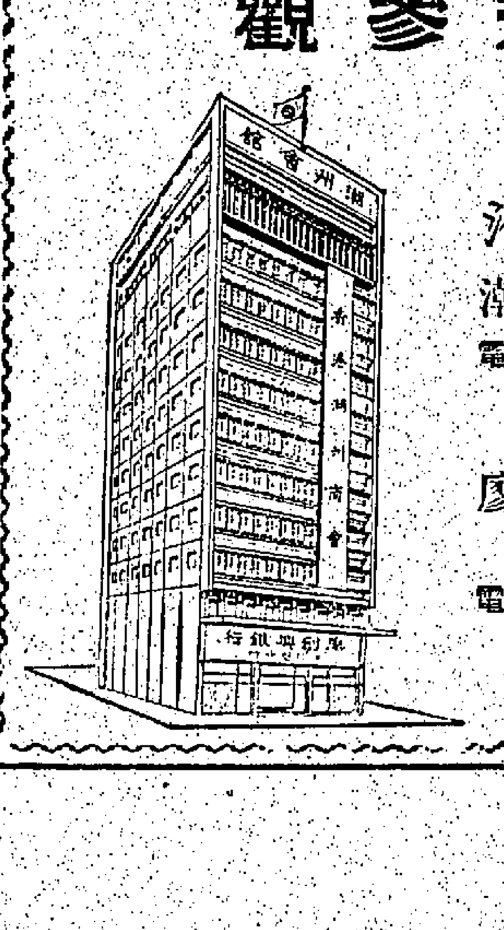
潮州會館大廈

德輔道西81至85號

寫字樓招租

交通便利　商業中心
管理完善　租值相宜

歡迎參觀



洽租處
潮州商會有限公司
電話：H四三九六〇八 H四七七七五八 H四七五〇一九
廖創興（代客管理）有限公司
電話：H二二九〇一一

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，學習期間月薪式百四十元起，按月遞增若干。每月有四天假期。有意應徵者，請於每日下午六時至七時，携備身份證到荷李活道[illegible]一〇號地下與潘先生接洽。

全寶工業大廈

官塘・偉業街189號
交通方便・設備完善
光線充足・材料上乘
快速電梯三部・
歡迎參觀比較・
分層租售・快將入伙

洽購處
呂興合長記銀莊有限公司
香港德輔道西十二號地下 電話：H-438640, 433536, 436193.

本港新聞 ①

建設九龍大球場 容觀衆五萬

當局擬減為三萬五千座位實屬不切實際 沙利士認為不能省錢將來亦須予以擴大

（特訊）康樂及市容委員會主席沙利士，昨日在市政局會議席上發言稱：該委會不明白為何政府將九龍大球場之座位容量，從五萬座位減至三萬五千個，其實，這項計劃應該予以修改。

當政府認為要將加至五萬座位的時間來臨時，便要花費更大的款項予以擴建，那時便無省錢可言。故此，這不為將來打算而不興建五萬座位之球場，實是因小失大之政策。

其次，他表示：我們難以明瞭，為何工務局建築管理委員會可能不予支持兩個遊樂場之從C轉為B級的改善計劃，此兩個遊樂場是落在九龍人口稠密之地區，當我們向政府表示改善九龍城石鼓壟道及大角咀福全街遊樂場時，政府之答覆，是不足夠證明足以享有優先權。

他又強調指出：從上述之兩個地點的繁密人口顯示，遊樂場對於該兩地區之市民，實在是急切的。

他又強調：康樂與市容委員會，對此問題之決定，表示強烈的抗議，希望當局，為市民之利益，接受市政局之建議。（彬）

旅遊人士勿拋垃圾

（特訊）市政局主席貝力山大，昨於市政局會議時答覆伍秉堅議員時指出，旅遊人士，在黃泥涌峽滑水池和大潭水塘間的引水區，遺下大量垃圾。此種情形在本港其他著名旅遊區亦普遍存在。清理該引水區的垃圾的工作，通常是由漁農處人員負責的。

他說：漁農處處長曾經表示，目前該處屬下的林務組，有一名外勤助理員率領七名工人有系統的專責進行清理港島各引水區內的垃圾。有關地區係每個星期清理兩次，如果這方面的工作仍然未夠的話，就會請求增加人手加以處理。

最後，他表示：當局已經委任一個委員會，向政府提供有關港島方面的康樂發展和保存自然景色的意見。現時正在考慮為旅遊人士提供各項設備的問題，但保持加設備並不能解決這個問題，保持旅遊區清潔，仍有賴於旅遊人士的通力合作。

街道非免費貯物地

（港訊）小販管理委員會主席羅志昨日在市政局會議中，提出動議案，對過去簽發小販牌照人員所擁有的授權予以確定。

他指出的為儲於本港街道日漸受到小販貨物及隨身用具的阻塞，所以此種授權是非常重要的。

在未能使市民明白街道與行人道並非是免費的貯物地方之前，我們似乎是無可能對本港地方環境有任何真正的改善。尤其是小販的手推車，要貨的攤位，箱子及竹籮，均增加本港市區的擁擠情形。我們應繼續努力以消除此種不良的情況。

陳普芬議員提出知識，而只有胡鴻烈議員及葉錫恩議員乘機投票，但亦獲得通過。

胡鴻烈議員發言時表示：他感覺到，目前港島，九龍及新界各區之小販公會，是作為政府與個別小販問題之好橋梁。政府須根據此等公會，以了解小販問題之實在性，設法加以解決。

胡氏指出，如果簽發小販牌照人員，所擁有的授權，予以確定以後，政府對於小販問題之處理，就會直經過此等簽發小販牌照之人員，那麼，他認為，這政策是錯的。

胡氏又強調指出，在去年的經驗中，很多重要的決定，並無詢問過小販或小販公會的意見，亦有對他們的意見加以擱置。

但他又表示懷疑，因何政府如此之態度，是否小販公會，對解決小販問題，並無任何之協助，但無可否認的，小販問題，實須謹慎處理的。（彬）

遊樂場續裝泛光燈

（特訊）市局現已建議，將藍田新區第一和第三遊樂場，及秀茂坪，牛頭角，和油塘三新區的遊樂場，安裝泛光燈的工程，已列為明年的工務計劃的乙類工程。

康樂及市容委員會主席沙利士，昨日在市政局會議上，答覆馬超常議員，作此指出。

他又表示：較密的遊樂場和其他利用市政局經費預算資助的遊樂場，因而亦須安裝泛光燈。即是說本港有許多遊樂場就必須裝設泛光燈的，因而每年將若干項此類工程列入工務計劃之內。

他又指出：現時有二十三個遊樂場是有泛光燈設備的。其中四個在新區，即兩個在慈雲山，一個在石排灣，另一個在藍田新區的天台，其他五個遊樂場的安裝工程已接近完成。工務計劃甲類的其他兩組遊樂場要安裝泛光燈的共有十二個。其中在柴灣，石硤尾，梅頭砌，東頭，秀茂坪，和油塘新區各一個；在田灣，藍田，和牛頭角則各兩個。

他續說：市區現有大小不同和用途不一的新區遊樂場共一百四十六個，此數字且繼續增加。其中四個已有泛光燈設備。其餘一百四十二個不是全部需要裝設泛光燈的。

濾水池改泳池困難

（特訊）工務司麼亞信，昨在市政局答覆伍秉堅議員之問題時，他指出：康樂及市容委員會，並未作出決定或建議，將黃泥涌峽水塘康樂區第二期工程之濾水池，改建為游泳池。

但他表示：有一個初步的提議，是將這些濾水池改建為玩水及划艇池，但對這個提議並沒有進行任何工作。

他又表示：初步的約略估計顯示，雖然可以將濾水池改建為泳池，但要用大而效用小。四個濾水池的個別面積都是約四十呎乘三十呎，各池間的空位又不夠闊以建築通道，即使將一些池壁拆去以連接泳池，四週的地方亦不足夠作為走動及日光浴等用途。至於拆去三合土池壁，再改水池現時四呎六吋的深度，裝修池壁，重整水渠，安裝水管，建築更衣室及洗手間等等，所除之泳池面積共計不足五千方呎，因此所涉及的費用似乎是不值得動用的。

至於這問題的另一部份，他說：介於金督馳馬徑和女童軍總部的地區，經劃作露天空地的。這地區是否可闢作停車場用，則須先行對附近一帶的其他發展作詳細的調查。

執行遷移骨殖計劃

（港訊）殯葬場館事務委員會主席馬超常昨日在市政局會議席上動議案：授權市政事務署長執行一九七一年之例行遷移骨殖計劃，以便在有關墳場提供新葬地。擬遷移骨殖之通告，將依通常之辦法，在政府憲報及中文報章刊登，以便須備私人遷移骨殖者，可以自行辦理。

各墳場及地段填墓如下：（甲）新界粉嶺和合石墳場：一九六四年在「A」段及「B」段內之全部墳墓，包括在私人地段內者。（乙）新界羅湖沙嶺墳場：一九六四年之（子）「T」段及（丑）天主教私人地段。（丙）新界羅湖沙嶺（金塔）墳場：一九六八年在政府金塔地段內之所有墳墓。此項動議，由陳普芬議員和議，全體通過。

觀塘須設熟食檔攤

（特訊）張有興議員於市政局會議時表示：在十二月之每月公開報告書中，小販問題，佔其中四份之一。他強調：這個情形，反映出市政局經同市政事務署，對於處理解決小販問題，加強努力。

但他認為：除非路政司署對市政局能夠增加人手，增加警備及小販攤檔。這種努力是無法繼續下去，市政局的販政策亦不能推行。

但一個令人非常失望的例子，張氏繼表示：在一年前，市政局曾經要求政府在觀塘區撥出位置以便設立熟食檔攤，這個檔攤能夠在衛生環境下供給工人低廉膳食。時至今日，政府仍未撥出地方。

本酒樓昨日開業，荷蒙
社會賢達
同業先進
街坊友好
賁臨指導，惠賜多珍，高誼隆情，殊深感紉，惟是新張伊始，招待容有未週，敬希見諒，並致
謝忱
百樂酒樓 全體同人 敬謝
地址：九龍新蒲崗崇齡街十九至廿一號
電話：K二三六六〇至二三六六七九（廿綫）

昨日最冷 跌破十度

（特訊）昨晨日寒風凜烈，北風呼呼，為入冬以來最冷的一天，昨晨氣溫低跌至九點七度，乃天文台首次錄得跌破十度的紀錄，天文台昨晚報告，一股大陸性反旋風籠罩着黃海，向東面吹散，並正於減弱中，預測今日天氣，吹和緩東風，天色繼續良好及乾燥，下午最高氣溫約十六度。（航）

四賊打封 小型織廠

（特訊）昨日下午九時左右，九龍城衙前塱道十五號一間小型紡織廠，為四名年由廿至廿二歲，手持利器之青年匪徒行封，將經理及兩員工捆綁，劫去一千七百六十五元，及兩只約值二百三十元之手錶，得手後逃去無踪。（統）

七個青少年 藏兇器被拘

（特訊）七名年由十六至十八歲青少年，因藏有攻擊性武器，於昨晚七時左右在九龍城北帝街一間公寓內被拘，當場搜獲兇器一批，七人被拘留盤問。（航）

女兒急症乘的士趕赴醫院 司機兇性發竟擊傷婦人 認罪判簽保守行為半年

（特訊）的士司機，接載一名攜同三歲女兒急欲求診之乘客。途中，司機突說欲往用膳，停止行駛，竟令該乘客落車，官醫衝突間，竟兇性大發，揮動汽車起重器，將客人擊傷，事為另一見義勇為的小巴司機看見，將其制止，交警方辦理。昨晨解上北九龍裁判署審訊，結果被判簽保二百元，守行為六個月。

被告：吳子劉廣，廿七歲，的士司機，住石硤尾新區。被控：毆打他人身體。控罪指被告，於一月二日，在蕪湖街近機利士道交界，非法毆打男子郭林譯。被告認罪。

控方指出：一月二日上午十一時五十分，原告帶同三歲女兒，急欲往紅磡診療所就診，在上鄉道截停被告駕駛之的士AJ五四五六號，車行至蕪湖街近機利士道交界處，被告突叫原告落車，謂要往吃飯。原告謂求被告帮忙，謂女兒生病急往就診，而診所會在十二時關門的，若步行恐會趕不及。但被告不為所動，言出必行，原告無奈乃推同女兒下車，並把發元車費放在座位上。被告指原告不給車資，原告表示把車資放在座位上，被告大怒，竟稱如不親手把車資交給他，將會把原告毆打。原告急欲抱女兒赴診，欲往截小型巴士，被告竟兇性大發，拿起一枝汽車起重器，把原告手部及頭部擊傷。是時，一小型巴士司機駛經附近，睹狀上前勸止，但未果，後警勤警員，帶回警署，調查後將被告落案檢控，傷者則送院敷藥。

讀者論壇

無真姓名住址者不登　破壞他人名譽者不登　一紙兩面寫字者不登

使用猪年郵票寄信須注意回教禁戒

（原函係英文）　讀罕默德阿爾沙德貝格

編輯先生：香港郵局將於本月十二日至廿日期間，發行兩種紀念郵票紀念農曆新年，一為面額一角，另一為一元三角者。

在回教中，猪與猪圖案等係完全受禁的，因而與回教國家之人士及各機構有書信來往之本港回教徒及各機構人士，不可在信上貼上繪有「猪」的郵票與圖案，不但帶給他們不必要的麻煩，亦可能令此等郵件被退回寄件者。如要寄信與包裹與巴基斯坦、阿富汗、伊朗、土耳其、印度尼西亞、馬來西亞、中東地區與非洲等地，務請小心。

本港之回教徒購買一套之郵票，最好在郵票自動發售機購買，或提醒郵局職員不可給予有「猪」圖案之郵票。

讀罕默德阿爾沙德貝格。七一年一月五日。

最後，他強調指出：市政事務署要推行小販附例，及改善香港住居環境，是需要更多職員。（彬）

考慮設影片圖書館

（特訊）市政局昨日舉行會議時，圖書館事務委員會主席葉錫恩議員，答覆馬超常議員之問題，市政局是否可以設立一所「影片圖書館」，以作為公共圖書館之一部份，以便在學生團體請求之下，放映紀錄性的電影一項，她將此建議提交圖書館事務委員，加以考慮。

新區公用電視天綫

（特訊）徙置事務處長徐家祥，昨於市政局中，答覆布力嘉議員之問題時表示：在各新區，所豎立的獨立電視機天綫，共有六九一五八枝。但對於准許使用天綫，政府有何計劃之問題，徐氏指出：政府正在考慮一項建議，准許領牌使用公用電視天綫，但實施這項建議，將會引起複雜的問題。不過，政府對這些問題，正在積極考慮中。

可以議員身份交涉

（特訊）市政局主席貝力山大，昨日於市政局會議席上，答覆葉錫恩之詢問時，他表示：輔政司署經知會各部門首長，在收到市政局議員投訴或請求有關市政局權力範圍以外之事務時，除答覆已接到投訴外，並應告訴有關議員，將會採取適當行動，或者直接答覆投訴人，而同時將覆函之副本寄給有關議員。

他又表示：因此，這問題的第一部份的答覆是，市政局議員可以向市政事務署及徙置事務處查詢有關本局職權範圍內的案件，同時亦可以將案件轉至其他部門，並預期這些部門會採取適當的行動。

問題的第二部份的答覆是，負責接見市民的議員，在處理他們權力範圍以內的事務時，即對市政事務署及徙置處有關的事務，可以用市政局議員的身份，因為市政局是徙置事務條例第四及第五部份的法定主管當局，而市政事務署則是市政局在市區的行政機構，至於在處理他們權力範圍以外之事務時，他們對各部門的關係仍然是議員的身份，政府已經在這方面作出前述的特別安排。

華僑晚報　分類廣告　每天元半　費廉效大　上期繳費　不折不扣

BY APPOINTMENT TO HER MAJESTY THE QUEEN MANUFACTURERS OF KNITTED GARMENTS PRINGLE OF SCOTLAND LTD

英國 高頂品
男女裝毛衫

龍子行
香港 DRAGON SEED DEPT. STORES 九龍
龍子行大廈 大道中三十九號
美麗華酒店地下 彌敦道一三四號

興衆不同　質素最高
NATIONAL TRAVEL SERVICE (H.K.) LTD. 國民旅行社有限公司
國民觀光團
九州本州聯綫
農曆新年行樂

九州組	出發日期	一月廿三日 二月十三日 二月廿七日
九州組	返港日期	一月廿九日 二月十九日 三月五日
本州組	出發日期	一月廿八日 二月十八日 三月四日
本州組	返港日期	二月三日 二月廿四日 三月十日
九州及本州組	出發日期	一月廿三日 二月十三日 二月廿七日
九州及本州組	返港日期	二月三日 二月廿四日 三月十日

全程十二天
豪華生活　大阪東京　廣島名勝　別府溫泉　阿蘇火山　吊東登臨　雲仙熊本　福岡長崎　粵語嚮導
參加全程或任選一程 悉從尊便
台灣
有證參加特別歡迎
星馬泰
特排節目按時成行
遊程備索 參加請速
國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大廈六樓
（請按5字）電話H—245186—5綫

西都飯店 〈香港分店〉
著名 鐵板燒 莎寶牛肉窩
香港皇后大道中50至52號
電話：H-248731—4

香港電話有限公司
急欲於九龍區租三房樓宇作為高級職員住所，有意者，請函達香港郵箱四七九號物業部經理，或致電H226011內綫262

完善牌打咭鐘
電動錄時 準確耐用
總經銷 競昇公司
電話 K 859726, 305695

MARUZEN
陳列室

年利百份之三十
本港註册公司，徵求股東，該公司業務專門經營及發展海外地產物業，根據最保守的估計，在兩年內，每年平均增利可達百份之三十（30%）以上。
額滿即止
欲知詳情，請來電話查洽
電話：H—249161

雲漢大樓
$122.40
實額高·年期長
地点旺盛
交通便利
環境優美
設計新穎
材料上乘
價值低廉

工展義賣空前熱鬧

台星之寶藝員蒞場協助

各大商號攤位人潮湧至

本港新聞

（特訊）本屆工展昨日為響應華僑日報救童助學運動，特舉行義賣日，「台星之寶」一十名男女紅星與及該團班主及工作人員等，應邀蒞場協助義賣推銷工作。

工展會場內的十多個廠商攤位，為善不甘後人，他們熱烈響應救助貧童求學的崇高願望，在昨日的義賣中出錢出力推行義賣的活動。

阿珠帶病參加義賣

「台星之寶」一隊員姚蘇蓉、楊燕、杏山、張帝、姚曲、陳浚、李秀齡、尤翠、陳波芬、李麥林夫人及華僑日報經理岑才生等人陪同下，於下午三時正抵達工展會場，是時場內一片笑聲，遊人攜男帶女，為自己喜愛的歌星而歡呼，不少小孩及少女，高興得跳了起來，他們在人堆中大喊：「嗨！我見到姚蘇蓉啦！」一少女們喜愛杏山，她們簇擁着杏山走來走去，而楊燕的儀容風範，又吸引着場內的一大羣觀眾、歌迷們在場內「點相」，一個說穿紅色大衣的是陳浚，另一個又說開胸西服那位尤物是尤翠，張帝身為團長，忙得團團轉，他的那位「阿珠」李秀齡，帶病參加義賣，場內一片購物的熱潮，為善無而以病假閒……的熱潮，風靡迎合星的熱潮打成一片，廠商與……內一片購物的熱潮，售價產品。

人潮湧至警員開路

「台星之寶」的蒞會，例令卅多位守的的警員及數十名的公安部人員難以進行正常的工作，由於人潮繼續湧至，最後只有出動二十多名警員作「義賣的隊伍」開路，響應義賣的十九個廠商攤位，有伊人恤製衣廠、淘化大同有限公司，東藝塑膠宮燈廠，四川藥局，位元堂藥廠，陳斗藥局，亞洲無綫電工廠，南順公司，冠益華記醬料廠，昌發食品廠，保人和酒行，和興公司白花油，權記行食品廠，星光實業有限公司，愛其麗髮品廠，冠南華禮服公司，蘇源藥局，陸智夫藥局，富豪雪糕廠。

「台星之寶」的十名歌星，只要他們來到某一個攤位，那一個攤位便要出動十名職員負責維持他們縮起人牆，只要他們拿起一件物品，便有「大牛」、「紅底」或「金牛」的購物進賬，繼到「大牛」購買白花油，瓶價到不得了。

義賣欵項今日核計

招待各團員，並在茶會中致歡迎詞，每一位台星，獲贈紀念錦旗一面，以表彰她們即將那五百元鈔票投入善款箱，廠商會會長莊重文博士，在廠商會內

昨日的義賣善舉，獲得了空前的成功，白花油小姐要求副團長杏山在她的手心內簽名，各攤位的售貨員亦要求各紅星簽名留念，會場內的無數歌迷，他們雖然沒那帶來歌星們的玉照，奈何場面實在太熱鬧，公安人員不可能為在場的遊人安排歌星們替他們的照片簽上具有紀念價值的名字。昨日的義賣總成績，有待工展會宣傳部及財務部的公佈，每一個響應義賣的善欵箱，將全部欵項點核清楚後，將於今日下午三時，在大會宣傳部當眾開箱，核計欵項，交與華僑日報救童助學委員會收。（傑凌、邵傑）

「台星之寶歌唱團」蒞臨工展會主持各攤位救童助學運動義賣，廠商會會長莊重文向該團主持人獻旗。（本報記者攝）

姚蘇蓉協助義賣與李錫奎先生合照。

東藝宮燈攤位各歌星持宮燈交與義購者

七一年首期差餉單發出

（專訊）據昨日從差餉物業估價署方面獲悉：一九七一年度第一期之差餉徵收單，經已於日昨發出，一如既往定例，限期於本月月底三十號前即須清繳，逾期將加罰五。

此一九七一年首期徵收，尚有必須千萬注意者，乃為本月月尾，亦即農曆新年，廿七號為年初一，一直放假至廿九號（星期五），而三十號完假時為星期六，僱得半日辦公，翌日為星期日，故一般大小業主，倘若不在本月廿七號以前清繳，極有可能被罰。此乃今年較特殊之點，理宜小心謹記云。（立）

淘大攤位十大紅歌星到場協助義賣

天氣乾燥慎防火警

（消防）消防事務處昨日向市民提出如何在乾燥之季節期間，如何預防發生火警，並特別強調有關防火之危險，燃燒物之危險，及易燃物。

消防事務處稱：最近發生多宗火警，故該處特別發出此項忠告，希住戶及廠商保持高度警覺，以預防火警發生。該處促請市民遵守下列四點：（一）在就寢前或離開工廠之前，必須確實查看所有煙頭火種，均已熄滅。（二）勿使兒童接觸火柴及打火機。（三）在使用經過

夏天將過，秋天之暖燥時期，應先嚴密處理及極端存放易燃物品（四）切勿在床上吸煙，燃點火燭時勿燃近或有易燃之物件。附近，處理食物，與燃燒火燭者，應時刻在旁看管，加以留心，警覺，家中如有火警，立刻報警，市民與鄰居合作，以前勿自己亂行救火，以致延誤火勢，所有救火人員，在未到達前，立刻關閉門窗，將防火設備引往安全處所，以減低損失。

承銀主命勿地臣街貴重物業出投

計開

啟者拍賣人欖勿兄弟行定期於一九七一年一月八日星期五日下午三時起在香港畢打街畢打行大廈士康其拍賣房內將下開物業當眾出投

該物業坐落香港灣仔在香港田土廳註冊為內地段第七三〇號之Q段及R段之十四份之二權益及所有上蓋即灣仔勿地臣街十一號樓下及閣樓此物業批期為九百九十九年由一千八百八十一年九月一日起計樓下面積約八百一十九平方尺大閣面積約八百平方尺每年應繳納地稅銀二十八元之十四份之二欲知詳細及投買章程請問下列律師事務所或拍賣行

香港皇室行二樓銀主代表律師布律端及司徒活律師事務所

畢打街畢打行大廈士康拍賣人欖勿兄弟行同啟

維多利亞拍賣行廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.6963 OF 1970 酌於一九七一年一月七日即星期四日上午十一時三十分一齊在香港德忌笠街十二號業興大廈二樓A座二（四）一室本公司內將存在 FLAT 29, BLOCK 4, GROUND FLOOR, HAMTIN RESETTLEMENT ESTATE, KOWLOON.（NEW KAI KING RESTAURANT A FIRM）九龍咸田徙置區第四座第廿九號地下（新佳景酒家「公司」）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自負特此聲明

一九七一年一月六日　維多利亞拍賣行啟（湘豐有限公司樓下樓鋪）電話：H二四七六一一

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.9440 OF 1970 ALSO K.C.J. 9290/70 SEIZED UNDER 準於一九七一年一月七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行士康本拍賣行內將存在九龍觀塘道門牌三四二號一三四四號 CHUAN YUAN FACTORY BUILDING 六字樓 BLOCK B（SHINE INDUSTRIES LIMITED）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啟　電話H二二〇二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.784 OF 1970 ALSO K.C.J. 9290/70 AND K.C.J. 9440/70 SEIZED UNDER 準於一九七一年一月七日即星期四上午十一時正在香港畢打街畢打行士康本拍賣行內將存在九龍觀塘道門牌三四二至三四四號 CHUAN YUAN FACTORY BUILDING 六字樓B座（SHINE INDUSTRIES LIMITED）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下期之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啟　電話H二二〇二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.6889 OF 1970 定於一九七一年一月六日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION. 6TH JANUARY, 1971. WEDNESDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍旺角彌敦道門牌五九三號恒生銀行大廈，四〇三室（LAU SIK SHAN ALSO SPELT AS LAU SIK SHAN TRADING AS INTERNATIONAL TRADING CO.）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得下鎚後須即將全部貨銀交清（現欵）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七一年一月五日　梳沙拍賣行有限公司啟　電話：H四三三一六四

許典能啟

本人已於一九七〇年十二月卅一日退出金城合記織業廠之股份，並同時辭去該廠之一切職務，今後該廠之一切債務及華洋轇輵概與本人無涉。特此聲明。

金城合記織業廠啟

本廠許典能君已於一九七〇年十二月卅一日退股及離職，今後許君在外之一切債務及華洋轇輵概與本廠無涉。特此聲明

日皇御弟過港飛澳

（特訊）日皇裕仁之幼弟三笠宮崇仁親王偕夫人及隨從一行七人，於昨日下午五時四十分，乘日航班機由東京抵港，三笠宮崇仁親王此行係應澳洲邀請，前赴坎培拉，參加本月六日至十二日在該處舉行之東洋學術會議。日本駐……

英國會議員兩人今訪港

（港訊）英國國會保守黨議員蒙仕宗及布力賀將於今日抵港作七日之訪問。彼等此行係由聯邦議會聯誼會香港分會資助者，將在本港逗留期內拜訪香港政府及輔政司籍民政司籍議員及士紳……

港督領事局田地委會等多人，昨在機場迎迓。

申請入英籍啟事

何耀宗（HO YIU CHUNG）現住香港摩利臣山道十四至十六號新都樓三樓B及C座現向港督申請入英籍如有任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啟事

王龍捷（WONG LUNG CHIT）現住香港德輔道西337—339號二樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

西醫唐治安

遷址啟事：本醫生原日皇后大道中六十三號之醫務所行將拆建由一九七一年一月一日起遷往皇后大道中五十一號金銘樓二樓（中華百貨公司對面）照常為各界服務謹此週知

診症時間：下午一時至五時

電話：H二三七七〇八

華人置業有限公司第四十四屆股東常年會通告

敬啟者本公司訂於一九七一年一月二十二日星期五正午十二時在香港皇后大道中華人行六樓本公司辦事處舉行第四十四屆股東常年會議為九七〇年度之一切營業報告與選舉董事及聘請核數員等事宜屆時務請各股東撥冗蒞臨為盼又本公司訂由一九七一年一月十二日起至二十六日止在此十五日期內暫停股東過戶

一九七一年一月五日　承董事局命司理莫慶斌謹啟

跑鵝區街坊福利會有限公司通告

本會定於一九七一年一月十四日（星期四）下午四時，在香港摩利臣山道本會會所，舉行本年度會員大會，商討下列議程：（一）報告週年會務，（二）省覽本會及歷年會計年報，（三）選聘下年度核數師。希為依時出席，除通函外，特此登報週知。

右通告 本會各位會員

理事長 杜崇德　副理事長 王昌　文劍秋　陸韶新　陳威林

通告

香港高等法院大錢債案

一九七〇年第一七七三宗

原告人：譚均（TAM KWAN）

被告人：莊松林（CHONG CHUNG LAM）陳兆寬（CHAN SIU FOON）

致被告人莊松林寓香港北角英皇道皇都戲院大廈三樓〇座及陳兆寬寓九龍大角咀橡樹街二十五號A樓桃大廈十樓

啟者：本案原告人業於一九七〇年十月二十九日在香港高等法院追討欠票餘欵港幣萬伍千弍百七十弍元零五仙正本律師行茲奉香港高等法院副經歷司威爾信（MR. DEPUTY REGISTRAR WILSON OF SUPREME COURT）於一九七〇年十二月二十三日論令將本案之副本及該論令之副本各一份分送達上述被告人最後所知之地址將上述文件並將上述文件懸於本港高等法院門外入口處之告示板上接連三天及於一份英文報紙及一份中文報紙華僑日報一天作為本案傳票之方式送達被告人等即由上述之送達日起八天內親自向高等法院或由其代表律師出庭答辯倘被告人逾期而不答辯則原告人得申請法院對本案執行缺席判決

原告代表律師黃江森律師事務所啟　香港德輔道中廿號德成大廈二〇一室

一九七一年一月六日

拍賣扣布黑紗衣服逃亡海員行李洋紙潔具磁餐茶具膠布人造珠鍊公文袋什貨用具等廣告

茲定於一九七一年一月八日星期五上午十時三十分在畢打街士康本行拍賣房內將於該日一次過拍賣黑紗衣服逃亡海員行李洋紙潔具磁餐茶具膠布人造珠鍊公文袋什貨用具等一批……

香港畢打行士康內 電話二三〇二二四　欖勿兄弟拍賣行啟

一九七一年一月六日

聞

元配**梁煥珍女士**於公曆一九七一年一月（夏曆庚戌年十二月初五日）病逝銅鑼灣聖保祿醫院積閏享年六十歲奉移香港殯儀館治喪謹定於公曆一九七一年一月七日（夏曆十二月十一日）上午十時在該館舉行大殮同日上午十一時出殯擇吉安葬哀此報

杖期夫 畢卓明

哀子 澤熾 澤培 澤宇 媳 麥麗雅 關翠玲

哀子 澤鍚 澤玲

哀女 慧聰 慧怡 婿 黃志成 潘朝彥

哀女 慧和 慧池 慧瑾 慧瑤 慧芬 慧平 婿 陳若敏

男孫 耀邦 耀廣　女孫 雯賢

男外孫 潘光沛 黃德彰 黃德邦

女外孫 潘絡紅 潘絡兒 黃德鵑 陳心怡

泣告

治喪處：香港殯儀館

聞

先室**彭方儀貞女士**於主曆一九七一年一月五日上午四時零五分蒙主寵召在養和醫院息勞寄居塵世五十二年奉移北角香港殯儀館治喪謹定一月七日（星期四）下午二時卅五分在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯移柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

杖期夫 彭延匡 率男 一山 媳 田敏姞　次山 孫 永珍 謹告

如蒙鼎惠請折現金捐循道會建校之用

治喪處：北角香港殯儀館　北角英皇道六七九號　電話：六一五二二六——八

承銀主命貴重物業出投

啟者拍賣人梳沙拍賣行有限公司定期於一九七一年一月八日即（星期五）下午三時起在香港鯉魚門道多利亞城荷李活道三十四號其拍賣行內將下開物業當眾出投

計開

此物業坐落香港田土廳登記為紅磡海地第一五百一十二份之一權益此物業連同上蓋紅磡海地第一段分段二號之B段連同一切九五一三號及坐落紅磡第一期俱由一九百十九年三月十二日起計同日有所該大廈九號之期九百九十九年由一八八七年三月二十六日由前英皇官批管業九龍紅磡一世界發香港與香港業主業權登記冊編號第十六號……分層契據分層契據（下開物業）

每年地稅：紅磡海地段第一二號八段二號之B號

欲知詳細投買章程請問賣主律師施文律師行或拍賣人梳沙拍賣行有限公司

賣主律師施文律師行　香港皇后大道中荷蘭行五樓

拍賣人梳沙拍賣行有限公司　香港荷李活道三十四號地下　同啟

一千九百七十一年一月六日

英皇御准香港賽馬會（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九七〇年至一九七一年度第四次（週年）賽馬定於一九七一年一月一日及一月九日一月十六日及一月廿三日舉行，……茲將入場辦法公佈如下：

（一）第一天由一九七〇年十二月廿九日星期二起至一月一日星期五上午十一時止。

（二）第二天由一九七一年一月六日星期三起至一月九日星期六上午十二時止。

（三）第三天由一九七一年一月十三日星期三起至一月十六日星期六上午十一時止。

（四）第四天由一九七一年一月二十日星期三起至一月廿三日星期六上午十一時止。

（四）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。

（五）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不發售來賓入場券，凡十七歲（西曆計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午……

（六）關於公眾席及中場供應。

（七）中場第一天及第四天在上午十一時開場，公眾席位十元，中場席位二元，入場時繳交，公眾席再入場者，每位須再繳入場費。

（八）觀眾入場須全日懸佩證章。

（九）本會敬請入場觀眾合作對於警務施行任何安全預防措施須絕對服從。

一九七〇年十二月廿九日　承董事局命 司理鮑愛克

股東啟事

本律師行已於一九七一年一月一日加入鍾世傑律師為本律師行股東謹此週知

張永賢律師行啟　香港聯邦大廈三〇三—七室

香港政府公佈

一九七〇年第一二九號

海事處佈告

海水蒸溜器沉海水泵

有關在青山灣東面入口設置海水蒸溜器沉海水泵一事已在一九七〇年海員通告第七十七號（T）內列載，在一九七一年一月五日左右將有標誌浮泡放置海面指示該水泵所在位置。如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 梅禮彬

謝

先夫岑公仕森 諱英仲府君之喪於昨（五）日在九龍老虎岩佛教醫院禮堂出殯辱承

戚世族友誼親臨執紼惠賜厚賻高誼隆情殁存均感哀此鳴謝

未亡人 鄧愛 孝男 傑華 媳 劉文娟 傑良 任妙瓊 傑勳 傑坤 孫男 志恆 暨眾親屬 泣叩

拍賣名馬「紅利證券」廣告

啟者敝欖勿拍賣行定於一九七一年一月六日星期三下午五時四十五分在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬廄場內將下列名駒當眾拍賣但限於香港賽馬會會員方有權投買

計開名駒：「紅利證券」屬一九六六年第三班馬，栗色，現年九歲，十五拳，會廐頭馬四次及位置數次，投得者須於下槌後即將全部買價交清欲知詳情請來本行詢問

香港畢打行士康內 電話二三〇二二四　欖勿兄弟拍賣行啟

一九七〇年十二月廿二日

貴重物業招標出售

啟者 茲承業主命招標出售下開物業：內地段二九四A號連上蓋樓宇即皇后大道中十六號和十六號A「宏興行」

土地面積：約九千一百二十平方英呎

官批年期：由一八六三年六月廿五日起計九百八十二年

地稅：每年港幣一百八十二元一角四仙

招標截止日期：一九七一年二月廿二日中午十二時正

有關上開物業之詳細情形出售章程及投標表格可向下開代表業主之律師行領取

關祖堯律師事務所啟　香港雪廠街曆山大廈七三六室

一九七〇年十二月廿二日

承退股聲明

香港文咸東街一一五號二樓之寶生隆莊向由李聖訓（寓香港畢路作街七號十三樓第五座）及丁炳文（寓香港仔石排灣新區第一座第五五八室）合資經營該丁炳文已於一九七〇年十二月三十一日退出並將其名下所佔該寶生隆莊之股份及其一切附屬權益轉讓與該李聖訓承受並已正式簽訂退股合約嗣後由該李聖訓仍用寶生隆莊名義繼續營業由該退股日起該寶生隆莊之一切生意盈虧及任何華洋轇輵等概與該丁炳文無涉而該丁炳文在外一切行為亦與該寶生隆莊無涉特此聲明

雙方代表律師 胡百熙 胡業棠 律師樓啟　香港於仁行一九三九室

一九七一年一月四日

九龍亞皆老街一二六至八號翠華（五期）大廈各業主台鑒：

茲依據「一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例第三至第一段內第一規定，於一九七一年一月二十二日星期五下午七時，假座九龍窩打老道八十六號歷祖德酒家二樓召開業主大會，討論下列事項：

一、依照前述法例第三至第二段推選管理委員會。

二、推選該委員會之主席與秘書。

召集人：

鄭士元　周才良　余國材　梁余深　袁惠珍　王明珠　謝興業　A.M. MOTT

一九七一年一月六日

LIBRARY · 6 JAN 1971 · CITY HALL

本港新聞 ③

臘月期中小心出入門戶

劫竊案七宗

兩宗入屋劫北角電子廠損失二萬
爆竊截劫五宗一老婦玉鈪被掠走

（時訊）昨日發生入屋强劫案兩宗，均發生在英皇道。一間電子廠遭四名蒙面悍匪持刀洗劫，掠走工人出糧之款項近二萬元之鉅；另一間爲塑膠廠老板之家，遭三匪破門入屋綁劫，搜掠近一萬五千元款飾始逃去。

街頭劫死牛則發生三宗，灣仔勿地臣街一老婦與兒媳，被三名歹徒劫去價值五千元之玉手鐲；夏慤道一夜歸男子遭劫死牛時與飛仔反抗，破財且被刺了數刀；洛克道另一夜歸客，亦遭劫匪梯間打劫，失去百餘元現款外，還被砍數刀。

飾竊案分別發生在香港仔漁獲街及東區北角道，損失現款及飾物均值萬元。而這多宗劫竊案中，有一特點就是在港島東區發生最多，警方應加緊注意黑點之地區及緝捕歹徒歸案工作。以下爲劫竊案多宗之詳情：

（一）昨日下午五時左右，北角英皇道一間電子廠，適逢發糧期，就在出糧前之十五分鐘，爲四名蒙面悍匪闖入寫字樓會計處，將近二萬元之糧款劫走。

遭四匪光顧爲英皇道五十七號三樓興利電子公司，該間大廈五十五號與五十七號係同一樓梯出入，上址係屬寫字樓及貨倉，五十五號二樓及三樓則爲工場，東主爲李志强，僱有一百六十多名男女工人，製造原子粒收音機，每逢月中五號及二十號爲糧期，通常由東主自銀行提款返寫字樓，將每名伙計之工資用紙袋包好，然後在下午五時十五分發放糧款。

昨日下午，李在銀行提款後，在寫字樓中與會計陳宛儀、葉志宏、單國榮、陳國廉及另外兩名職工入袋糧款後，就於五時一分，有四名年約二十五歲、用手巾蒙面之男子推開大門入內，各持吳多長鋒利西瓜刀威脅彼等七人，闖入會計房內，由一劫匪將一大包貨物堆在門口處，以防止有工人闖入揭破，始動手搜掠，將糧袋一包包全部掃入攜來之旅行袋內逃去，劫案過程全部祇不過三分鐘左右，而當時隔鄰工場之工人則不知寫字樓有劫案發生。

警方在門口樓梯處，發現一柄西瓜刀，二三樓梯間有兩把刀，一樓梯間一把刀。

由於四匪行動似對上址熟絡，把握下手之時間準確迅速，且用手巾蒙面者，警方懷疑劫匪是熟識內情者，已從這點着手展開調查工作。計被劫之糧款爲一萬九千五百七十八元九角。

（二）昨日中午十二時左右，英皇道八六〇號都大廈十二樓A座，遭三名持利器劫匪，撬開鐵門入屋行劫，將屋內女傭綑綁，然後在屋內翻箱倒篋，大肆搜掠，劫走現款及首飾價值一萬四千四百元。

戶主姓馮夫婦，遷入上址居住不久，馮係一間塑膠廠東主，僱有年三十二歲之女傭，昨日中午發生劫案時，事主夫婦均外出，家中祇得女傭留守。

（三）於昨晨十時，六十六歲老婦與媳婦途經灣仔勿地臣街近機頓道時，冷不防有三賊覬覦媳婦手上戴的名貴玉手鐲（值五千元），從手搶來拾去，婦的媳婦見家伙遭匪打劫，高聲呼救，在一旁……

（四）昨日凌晨一時卅分，灣仔洛克道二二〇號二三樓轉角梯間，夜歸男子拾級而上時，被一名匪黑暗中用利刀侃劃，結果被刺傷了腰及手部，劫匪始下手搜劫，搶走他身上百多元現款逃逸。

傷者黃破疆，卅一歲，涉刺負傷，蹣跚返回三樓住處，告知家人，報警送院留醫。

（五）夏慤道近軍器廠街附近，亦即軍營總部不遠處，有一夜歸職步卅四歲男子張光，與兩飛仔相遇時，對方均用利刀一前一後指嚇，要他放下買路錢，事主不甘迎刻，與兩飛打扭拒絕，遭對方朝頭部侃劃受傷，還被劫去現款二百元及手表一個（值三百餘元）。

（六）前晚八時卅分至昨晨七時間，香港仔漁獲街五號一間海味舖，因留守伙計多冷好睡，遭竊匪臨門光顧亦不覺，計失去現款共一萬一千零九十元。

（七）北角道十九號九樓住戶，於昨晚十時卅分至十時五十五分之不足半小時內，由於無人留守，爲竊匪光顧，失去現款一千三百六十元，及珠寶一批（值六千七百五十元），現警方在緝查中。（合）

觀塘破獲龐大製毒機關
高院昨審四名男女疑犯
主控概述搜獲毒品經過

（特訊）警方去年八月在觀塘破獲龐大製毒機關，拘得四名涉嫌有關者，昨在高等法院分別控以販毒及製毒罪名。

被告四人：（一）陳玉容，二十一歲，女教師，住甘霖街，（二）陳國雄，四十五歲，住觀塘月華街，（三）陳松文，三十歲，（四）張平，六十四歲。控罪：（甲）控各被告，於去年八月卅一日，在觀塘樂仁街八十三號A十樓，非法製造海洛英毒品，（乙）控首及次被告，同日在樂仁街八十三至八十五號四樓梯間，藏有混合物一一七六公分，內含嗎啡六三六公分，（丙）控首被告，同日，身爲樂仁街八十三號A十樓業主，容許他人在上址製造海洛英。

案由高院副按察司肯寧聆訊，檢察官霄翰主控，第一、二及四被告，同由余叔韶大律師代表，第三被告，則由李柱銘大律師代表。陪審團由五男二女組成。

主控昨日概述案情稱：去年八月卅一日下午七時十五分，警方人員一隊，出動搜查樂仁街八十三號A十樓，登樓時，由一女警先行，當時第一及第二被告正下樓，首被告爲次被告之女，次被告先行約半段梯級，先行之女警與次被告擦肩而過，被倒隨後之首被告，次被告則由其他警方人員截停，次被告當時左手持有一級皮箱，內有（乙）罪所指之混合品，首被告則手持紙包裹，內有笳叻個，上有白色粉末，後經化驗，證實飾上沾有毒品痕跡，其後，兩被告帶領警務人員登樓，由第三被告啟門，入門即發覺由屋之後部散出强烈之酸味，其後展開搜查，在睡房發現第四被告及大量其他物品，被告等其後又將彼等之衣服及指甲交警方，政府化驗師抵埗後，初步意見認爲係製造海洛英場所，隨即進行洗擦體膚及地板，化驗後發覺洗擦物有毒品痕跡，同時被告等之指甲及搜出之器具中亦發現有同樣痕跡，首被告爲上述樓宇之業主，第三被告則爲住客。（超）

迭在新區行劫
箍頸匪囚兩年

（鐵聯社）理髮師昨在粉嶺裁判署承認三項箍頸行劫罪，法官顯恩德判其入獄二年。

被告：男子梁遠帆，二十七歲，住戲油街。於去年十二月間，與本年年初在黃大仙，老虎岩及東頭村等新區大廈之梯間行劫，由在逃之男子箍頸，而與則進行搜掠，劫得款項四百多元及三只手錶。

本年一月四日，警方接獲消息，前往東頭村新區，將被告拘捕落案。同時，在徵詢之下、被告承認該三項控罪、並帶警員往當舖起回三只手錶。被告前曾犯有五次案底，其中一次爲相同之罪行。

汽車翻倒 三人受傷

（時訊）昨晨四時，荔枝角近東京街口，一輛私家車突告翻倒，肇火焚燒，車上三名男子，一人輕傷，另兩人重傷送院留醫。

輕傷司機，郭樹英，廿四歲，經敷藥後已出院，另兩名乘客：李仙，昏迷不醒；謝松足部折斷，二人均須留醫。失事原因由警方調查。（合）

統一碼頭前破汽車藏毒
警員供述破案經過
三名被告今日續審

（報聯社）去年十一月廿日，統一碼頭破獲之汽車藏毒案，三名被告昨在維多利地方法院審訊，由控方証人敘述破案經過，全案仍未完畢，楊鐵樑法官宣佈押後續審。

三名被告二男一女：周修炳，又名周福炎，四十八歲，住老虎岩新區；羊炳祥，五十歲，米商；楊潔儀，四十歲，家庭主婦，乃羊炳祥妻子，兩人住洛克道。

周修炳被控：於去年十一月廿日，在統一碼頭，藏有四包，每包一公斤之毒品，內含三點一四公斤嗎啡混合劑，可作非法販賣用途。羊炳祥則被控兩罪，首罪指他於同日，在灣仔地區，上有述毒品，次罪指他與妻楊潔儀，同日於洛克道住址，藏有五百五十五公分毒品，內含二七一點一公分嗎啡鹼，可作非法販賣，據估計，兩批毒品，共值三十萬餘元。

三名被告，俱由律師代表，否認控罪。昨日出庭時，被告楊潔儀……

據有作嘔練勢，據稱，被捕前已有此病態。

一名警員作供稱：去年十一月廿日，上午八時，他奉命在洛克道四五七號附近監視羊炳祥行動。羊出現住址樓下，左手挽一黃色包裹，與一名走至謝斐道，與一名等候的周修炳交談，並將包裹交給周，東周修炳在一飯店面前，與一名男子交談數分後，走……

負責此案之楊柏翰幫辦作供時透露：他與二名探員，於下午三時廿分許，抵達羊炳祥住址，由楊潔儀開門，當時羊並不在家，他表露身份後，即在上址偵查，在兩被告睡房發現一……

向謝斐道一輛私家車，將包裹放入汽車尾箱，即駕車至中區渡海碼頭，在等候渡輪時乃被捕。

德輔道西小火
古稀老婦灼傷

（時訊）昨日下午二時十分，七十四號四樓火警，火勢雖不大，在消防員抵場十分鐘後即將火舌撲熄，一名七十九歲高齡老婦被灼傷由救傷車送往醫院救治。傷者老婦李少英，七十九歲，被火灼傷面部及右手，需留院醫治，現場有一批紙㑊被焚燬。（合）

黃色包裹，內有四包嗎啡鹼混合質，於是他乃一拼檢控。將羊炳祥及楊潔儀落案。

留學日本
朱澤光針灸整脊良導絡
精醫 痠軟痺痛
下午2至8時及星期日上午9至1時
彌敦道375號金勳大廈三樓2座
（普慶戲院對面）電K309088

ST. SIMON'S ENGLISH EVENING SCHOOL
聖西門英專夜書院通告
本校新學期（全部新班）定於一九七一年一月八日開課，現招收ABC（初學班）至F.5（會考預備班）各級新生，即日起派發入學申請書，額滿即止。
本校特點：（一）會考成績優異，合格率達百分六十六强，並獲B及C級多名。
（二）師資優良，大部份由香港大學文科畢業及拔萃男書院畢生執教。
（三）本校絕少雜型學生，校風淳樸，爲管教最嚴格之英文夜校。
校址：（一）紅磡漆咸利士路9至21號全座（二）尖沙咀柯士甸道144號全座
上課時間：（一）下午七時卅分至九時卅分（二）九時卅分至十時四十五分

聘請女文員數名
九龍新蒲崗某大五金廠聘請女職員一名，要精通英文及會計，如有意者請寄履歷及電話函華僑日報信箱一一二二號

南海紡織股份有限公司
聘請機電部機械技術職員
凡男性年三十歲以下須大專機械系畢業略有經驗請親筆繕具中英文申請書註明年齡籍貫學歷經歷家庭狀況身高體重住址電話等在本月二十日前寄香港郵箱二一七六號合則約期面談不合恕不作覆。

大酒店商場 廣告陳列櫥窗招租
地點：澳門葡京大酒店地下商場內。
尺寸：闊七英尺，高六尺四寸，深二尺三寸。
數量：櫥窗兩個，尺寸相同，位置相連。
適合各大洋行，商行，廠商，代理商，及廣告商等作陳列產品或商品之用。租金廉宜，租期面訂，有意者請述明用途。
函寄香港亞歷山大廈304室或澳門葡京大酒店經理部收

南海紡織股份有限公司附設
南海英文書院
招男宿生 考工讀 學費全免 雜費全免
班級：F.1-F.4各級插班生
考試日期：一月十七日（星期日）上午九時
考試地點：荃灣九咪半本校
報名手續：向本校或本港大道中公爵行五〇一室本公司函索或面索報名單，填妥後寄交本校（一月十二日截止）
南海英文專修學校（本書院附設）
簡介：本校課程與一般英文中學相同，採工讀制，學雜宿費全免，另有工資，會考成績優異者，可獲升學獎學金，公司亦可量才錄用
招生：男女生不限年齡（初、中、高各班），報名手續同上

誠聘職員
本公司現爲香港美國紅蝶牌自動滅火器材，港澳區總經銷。原有工作人員不敷應用，特此登報誠聘職員如下列：
（一）女性高級文員式名，年二十一至三十歲，中學以上程度，能獨立處理英文函件，並能說流利英語，粵語，國語，月薪由港幣五百元起。
（二）業務員多名，年廿四至卅五歲，中學以上程度，能說粵語，國語，乃略識英語，如有外勤經驗者，優先錄用，月薪由港幣五百元起，另有優厚佣金。有意應徵者，請親書履歷及近照乙張寄九龍彌敦道六〇七號新興大廈一零一六室本公司收合即約晤。
一九七一年元月五日
民信消防公司啟

東華三院聘請慈善部助理司理
（負責廟宇管理及文物館暨救濟事項）
月薪由一二三一元起分五次遞增至一六四〇元止申請人須爲男性具大學或專上學院社會科學學位或同等學歷及三年以上社會工作經驗年齡以四十歲以下爲佳有意者請備函詳列履歷並附證件副本於元月十五日前遞寄香港普仁街十二號東華三院主席收（信封面請書「應徵助理司理」）
一九七一年一月六日
東華三院主席 李東海

車房、修理廠招租
青山道永康街四十二號義德工廠大廈地下車房，可作汽車修理廠另固定泊車位數個，廉價招租。請電H二三四五二二三洽

隱形 耳聾機
德國新式功效神奇 神耳牌 疝氣帶
美德全耳新入故內聽助形最新年
$780 $450 $280 $160
香港威靈頓街62號九龍漢口道15號何鴻卿大廈2樓商場F17愛蓮行專售

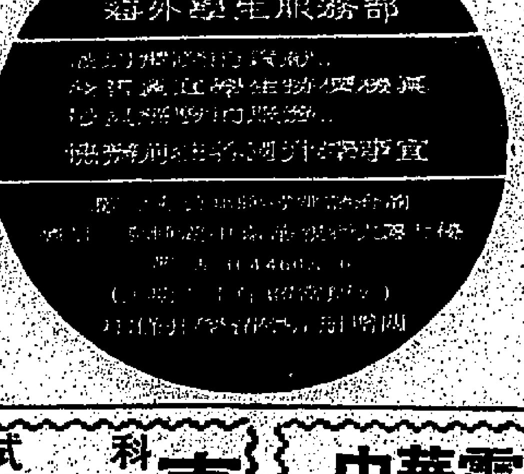
油壓塑膠機特價廉讓
有大批一安至三安油壓半自動塑膠機七十餘部，生能良好現仍在生產中最適合做玩具或膠花用，每部由一千二百元起如購十部以上者價錢可再面議並可分期付款歡迎試機有意者電H六一四八一〇邱君洽
一九七一年元月五日

虎標永安堂製藥廠海外兼港澳總代理
光明實業有限公司爲劃一零售虎標藥品價格啟事：
虎標藥品零售價目表

家庭裝大號虎油	每瓶	肆元捌角
中號虎油	每瓶	壹元捌角
小號虎油	每瓶	陸角
大號萬金油	每瓶	式元伍角
二號萬金油	每瓶	壹元壹角
鐵盒萬金油	每盒	陸角
頭痛粉	每包	式角
止痛散	每包	壹角
八卦丹	每包	肆角
鐵盒八卦丹	每盒	柒角
大號清快水	每瓶	玖角
二號清快水	每瓶	柒角

上述價格爲虎標永安堂總廠規定之零售價格，希港澳各門市商合作，一律照此定價發售，凡需批購虎標藥品，可向各批發商直接採購，或電話通知220804，235843以便本公司轉知附近批發商儘速供應。運銷海外者則請逕與本公司洽購，當予特價優待。

妗妮裁剪女學校 立案正分校暨夜校招生
新班開課：一月十一日
科目：裁剪、機繡、編織。
時間：上午班、下午班、夜班。
學業：九個月成班，二個至四個月速成班。
校址：正校香港銅鑼灣軒尼詩道295號（近倫敦戲院）分校九龍深水埗荔枝角道16號
電話：正校H七六二七九七 分校K七六二五九七



中華電力有限公司
誠聘華籍保安隊員
本公司誠聘華籍保安隊員，以看守公司之電力站，寫字樓，樓宇及各地盤等，保安隊員須穿着本公司發給之制服當值，通常每日工作八小時，分三班制度，即由上午八時至下午四時，下午四時至午夜，或由午夜至早上八時，每星期輪替班次及每星期休息一天，入選者須準備在新界或九龍任何地區工作，包括青衣島在內。本公司備有優厚之退休金制度，免費醫藥治療及每年有薪假期二十八天，現時開始之薪金連生活津貼每月不少過四百八十元，所有過時工作則雙薪計算。
應徵者最低限度基本資格如下：
（一）須經本公司之醫生檢驗身體及格。
（二）體高最少五尺六寸。
（三）年齡要在二十二歲至四十五歲之間。
（四）須能說流利之廣東話及最低限度能說簡單英語。
（五）居住在九龍或新界者。
應徵者請具本人之申請書寄往九龍亞皆老街中華電力有限公司聯合經理收。
應徵者倘在一九七一年二月一日尚未獲本公司接見者，則作落選論。

東南無綫電專招生 男女
科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：一月十七日
校址：旺角花園街七十五號 電話K八八七一二二六
監督兼校長 鄺文熾

中華基督教會香港區會
培英中學招生
學額：中學一、二年級及小學各級男女插班生（中小學全日上課）
報名：即日開始（設有男生宿舍）
考試：元月十六日（星期六）下午二時
校址：香港巴丙頓道三號
電話：H四七三八七四
校長李權牧師

嶺南中學 招收男女寄宿及走讀插班生
（1）中文部：中一至中三（2）英文部F1.至F.3（3）小學部：小一至小三
報名：須携帶照片·出世紙及成績。日期由一九七一年一月四日至十五日下午四時半止
考試：一月十六日（星期六）下午二時

嶺南書院（專上學院）
只招收文、理、商三學院一年級及大學預科生，爲應各家長及學生要求入本院起見，
報名：携帶照片、出世紙及成績由一九七一年一月四日至十六日止
入學考試日期：一月十八、十九兩日
書院及中學簡章備索：
（1）本港司徒拔道15-18號電話H-722227（中學）H-740435（書院）
（2）德輔道中25號安樂園大厦13樓嶺南會所
注意：一、公共汽車6.6A.6B15號巴士均經本校校門
二、星期六下午及星期日休息
院長兼校長阮康成博士

要出遠門嗎？
我們是最佳伴侶！

德國名廠 HEIDELBERGR 各欵各式旅行喼軟旅行袋，化粧箱等，輕便美觀，質料上乘耐用，是旅行者最佳選擇

連卡佛公司獨家經售
Lane Crawford
行李部
香港連卡佛大廈三樓

地王舖位招租
中區地王舖位，面積一千一百餘呎。最理想商業地點。合意者請函華僑日報第一三一號箱洽

工廠大廈出售
座落九龍深水埗青山道九層工廠大廈出售佔地約一萬五千尺交吉前後向街請撥電話或來信P. LORILLARD LIMITED（MR. MILHOMME）.九龍郵箱五二五四號電話K七一八三三一號

茲有極具規模之人造纖維（TEXTURIZED POLYESTER）廠徵聘假撚針織及染整高級技術管理人才。應徵者請開具學歷經驗年齡通信處及電話投函本報信箱第四五六號。內容當代守秘。

AIWA/Dransfield & Co. Ltd.
愛華啟祥有限公司
聘請
(1)收音機及盒式錄音機推銷員
應聘者需有銷售經驗，熟悉及與無綫電音响器材行業有良好關係者，優先錄用。
待遇以月薪及銷貨佣金計算。
(2)修理技術人員
應聘者需在無綫電音响器材及機械行業有最少五年之修理工作經驗。工業專門學校畢業者優先錄用。受聘者可獲得廠方之基本技術訓練。
有良好升職機會並代守秘，應聘者請函中區郵政信箱724號。

體育

金禧盃足球決賽第一仗
星島夜拼怡和
晚八時正在政府大球場開火

（特訊）甲組金禧杯足球決賽第一仗怡和大戰星島，定今晚八時正在政府大球場上演。頭場序戰乙組金禧杯決賽第一仗精工對荃灣，於下午六時十五分開波，先打頭陣。門票收三元五角，三元，兩元四角，元元共四種。

怡和對星島金禧杯決賽第一仗，兩隊均為職業巨型班足球勁旅，是一對歷賽冤家，實力不相伯仲，將有一番極劇烈之爭持，始能分出高下，非經賽至終場，誠難預料鹿死誰手。兩隊在今屆為第二次碰頭。怡和在去年十一月十五日甲組聯賽以二比一擊敗星島。今晚再度重逢星島勢必傾盡全力，與怡和拼個你死我活，力圖報仇雪恥。星島近況頗佳，日前一月一日元旦以三比一大破擁有蘇格蘭職業脚之流浪隊，令人刮目相看，今晚乘大勝流浪餘威，出戰怡和必有苗頭，是一場精彩激烈的好波，球迷萬勿走寶，今夜政府大球場將有一番熱鬧盛況。怡和傷將黃文傑、駱德輝均在養傷期間，今夜排陣極傷腦筋，如稍一不慎，便會被星島所乘，張子岱、黃振烈、黃付出極高代價不可。兩隊俱無必勝把握，那一隊能獲勝要拼過先知。金禧杯決賽共作兩場，兩場決賽雙方得失球數字之總和比較決定勝負。今晚第一仗打和，不須加時，將待第二仗決賽分出高下，如第二仗決賽九十分鐘賽完，兩隊第一場及第二場得失球對比數字相等，便要加時廿分鐘決鬥，加時仍賽和，需要擇期作第三場決鬥。

怡和今屆拆去李國強、鄺演英雙翼，前鋒線實力大為削弱，雖拖得盛洪海加盟，但缺乏一只正宗右翼，以致不能拉開來打，令中路三個鋒將陷於苦戰，怡和今屆並將五星上將張耀國調作後衛，大材小用，實極為不智，使前鋒線再少了一條「烟士」，攻擊力更為薄弱。怡和如嫌後防守衛力不夠堅強，應令老將「駱牛」駱德興披甲復出，便可放心調張耀國開上前鋒搏殺，駱德興年紀雖大，尚未到退休年齡，駱牛有萬夫不當之勇，如能復出，怡和全隊實力將大為增強。未悉駱牛認以為然否？星島今屆陣容並無動變，仍採用青年新血小將坦少年升上甲組為前鋒，全隊實力未見加強。星島在元旦新年以三比一大勝流浪，士氣如虹，今晚出戰傷兵甚衆之怡和，應佔上風。星島擁有一條全港最堅固之防禦線，足以破壞任何後厲攻勢，同時星島是一支訓練有素的鐵軍，除型極佳，攻守都很平均，前鋒線亦有突棚能力，只要能提高士氣與門志，每一個球員人人肯多跑幾步，死纏爛打，寸土必爭，足與怡和一拚。怡和實力雖強，但星島亦有凝波本錢，是一場五元波精彩難得之足球大戰。怡和傷將太多，未容樂觀，星島實應有機會可乘，但怡和實素較高，全隊如肯放盡來拚，亦仍有希望力挫星島，大家機會相等，要視臨場演出及拚勁門志來決定勝負。茲將兩隊可能出波陣容錄後：（七耻）

▲怡和

仇志強

鄧潤如 張耀國 張華傑 駱德輝

陳鴻平 梁偉雄

盧洪海 黃洪根 劉國根 張子岱

▲星島

何容興

區永雄 霍柏學 謝國強

麥天富 馮紀魂 李炳德

曾聰富 姿權益 何耀強 區彩年

總督杯職業足球爭出線
東方今戰九巴
下午三時半在花墟場對壘

總督盃職業足球賽今日排有一場重要賽事，九巴對東方爭A組出綫權，在九龍花墟球場上演，定下午三時半開波。頭場序幕戰預級組友誼賽東方對九巴，於一時四十分交鋒，先行打頭陣，門票一律收兩元四角。

東方對九巴職業盃之戰，兩隊實力相距不遠，將有一番極劇烈之爭持，始能分出高下。東方近況已回勇，在職業盃首仗以一比一迫和職業巨型班怡和，次仗以○比○迫和消防，二戰二和得兩分，今仗只要迫和九巴，便可奪得出綫權。九巴在職業盃首仗以一比一被消防迫和，次仗以○比四慘負於怡和，二戰一和一負僅得一分，今午九巴一定要擊敗東方才能奪得出綫權，勢必傾盡全力爭取勝利，與東方拚個你死我活。目前職業盃A組初賽形勢為：怡和三戰二勝一和得五分奪得A組初賽冠軍出綫權。消防三戰二和一負僅得兩分，已被淘汰出局，尚餘今午最後一場比賽A組初賽便結束全部戰事。今午東巴大戰，必有惡鬥，是一場五元波硬仗。東方近況轉好，今仗只要迫和九巴，便可晉入準決賽，出綫希望較九巴稍高。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：

△東方

何保羅

潘長旺 馮紀光 曾鏡光 李國華

曾鏡泉 盛松江

謝錦堃 鄧國泰 馮紀棠 歐陽純

李錦垣

△九巴

陳安

陳展光 梁炳滿 張永清 勞榮泰

馮偉棠 陸國雄

聶偉康 林劍虹 梁志鴻 麥樹棠

海天週年聯歡大會
鄺露文任大會主席
一月份舉行・現在籌備中

（特訊）海天體育會週年聯歡大會，據悉：經已議決一致聘鄺露文為大會主席，並定於一月份舉行一九七一年聯歡會，同時屆時並有其他項目，各項事情經已在加緊進行中，這個週年聯歡大會，是每年舉辦一次，會期屆時定有一番熱鬧。

流浪足球隊洋將 詹遜約滿將返英

（新華社）本港流浪足球隊班主聶得利曾先後往英國聘來足球好手加盟實力，洋將來港效力流浪者計有多人，其中有名詹遜者來港祇兩月，現已預定在本月十七日離港返英。詹遜此次返英據謂已被流浪班主辭退云。

據流浪班主謂關於辭退詹遜之事，渠不欲有所批評，渠祇謂流浪與詹遜所訂之合約期滿，流浪足球隊去越南比賽，詹遜亦不會隨行云，渠自問並無過失，渠將有所行動，將此事交由世界足球協會主持公道云。

排裁會招收 排裁訓練員

香港排球裁判會為提高排球裁判技術水準，定本年舉辦排球裁判班，並定於二月六日開課，現已開始接受報名，凡年齡在十八至廿二歲之男性，對排球運動有認識而欲擔任排球裁判者，均可報名參加，名額限五十名，報名地點香港體育學界協會及加山新法書院體育部云。

渭濱俟機出擊 今宵迎戰師大
主隊不易言勝祇求輸少作戰

中華民國師大籃球隊，今晚伊館與聯賽亞軍渭濱對時，以今晚的主隊來說，實力當較前兩隊為強，加上有來自台灣的巨人顧志民擔任中鋒要職，只要善加利用，使其潛伏對方籃底待機而發，對師大的威力實在不小。但從師大兩仗演出來說，除具有快攻的本錢外，合作純熟，擊東擊西的身後傳球，亦運用得非常到家，照理仍有足够本錢再過一關。門劵一律二元，秩序如下：

六時三刻 聯女A 悠悠對勞智
七時三刻 甲二聯 天星對自力
八時三刻 表演賽 師大對渭濱

以客軍兩仗的演出看來，皆能以過百的紀錄獲勝，足見其非單純靠運作，純熟的閃身跳射，及有頭腦的走位，乃他們取分的本錢，師大雖然經過昨晚一夜比賽，但勝得如此輕易，相信元氣消耗不大，況且球員多屬年青一輩，更不愁會因此削減演出水準。

渭濱今仗可斷言輸實，問題是其能否逃避過百的慘敗而已，原本在技術上的評價，主隊不會吃虧，但在對方急劇攻勢下，渭濱所缺的兵源，實難前後兼顧，倘若以快搏快，雖然可以多添入球數字，但失分之悲重亦不敢想象，若然以定制動，以緩克剛，無疑減少失球，但缺乏射手的渭濱，想取分定然粒粒辛苦，比數必有遙大距離，既然決不能，亦且比賽又輸實，且看主隊創出甚麼奇謀控制冷淡場面矣。

雙方名單如下：

師大領隊王屏周，教練湯錫銘，隊長（十五）尤啟陽，副隊長（十三）梁正有，球員（十）王永先，（四）任兆亮，（七）洪濬哲，（六）姚鉗，（十二）丁行健，（六）趙復興，（十五）張作錦，（十一）吳慶國，（十四）余國柱，（九）黃伯崇，（八）呂尚雄，（十四）蔡偉滄。

渭濱總領隊呂樂，領隊呂泉，呂少文（兼教練），軍醫呂泉，隊長潘偉民，球員：馬家熾，楊耀佳，劉兆敦，顧志民，鄭國威，陳良翔，陳永平，袁華中，謝松堅。（正）

港台籃球表演賽
師大再過百分獲勝
棄守搶下略的戰略下南華苦無還抗力

（特訊）師大籃球隊，昨晚兩出伊館，以破竹之勢，大勝南華，由於客軍的進攻速度，下人全場緊貼盯人戰術，南華無法多所得分，且師大的長傳快攻，使到南華前後脫節，防亦不止無反抗之力，幸客軍亦欠不足作戰，否則尾定比數鬆懈時賞商，臨紀錄得趣今屆新的實力。

香港拯溺總會星馬泰南遊照片：（上）出發時在機場巧遇世界球王比利，球王對拯溺亦感興趣，並與筆者交換紀念章及親筆簽名留念。（下）全體出發前在機場與歡送者合照。（本報記者攝）

（上）元旦深水埗區青年環區長跑，大會主席招祖幹致詞。（下）工商銀行副董事長李文祺頒獎與公開組冠軍。

香港工商銀行贊助第三屆
深水埗青年環區長跑賽盛況空前
一〇二三健兒參加角逐
李文祺頒獎招祖幹致詞 黃劍琴林友棠親臨觀禮

民政司署轄下深水埗青年文娛康樂促進會主辦第三屆青年環區長跑，於元旦上午舉行，荷蒙香港工商銀行贊助，慨捐獎品及獎盃，報名參加者踴躍異常，分男、女子公開及工廠四組，人數逾千，盛況空前。十時正女子組先出發跑步，由深水埗警司梅錫鑾發令，鎗聲一響，百士健兒齊飛，男子繼續開跑，千餘飛毛腿如囚虎出柙，力拼奔馳，爭先恐後，途為之塞，頓使區內居民扶男攜女佇立路旁為參與健兒打氣，結果男子公開組冠軍黃偉剛，成績十四分正，女子公開組周麗梅，成績十一分五十六秒，獲金牌，男子工廠組黃樹成，成績十五分四七秒奪魁，女子工廠組吳麗英，成績十二分五秒。

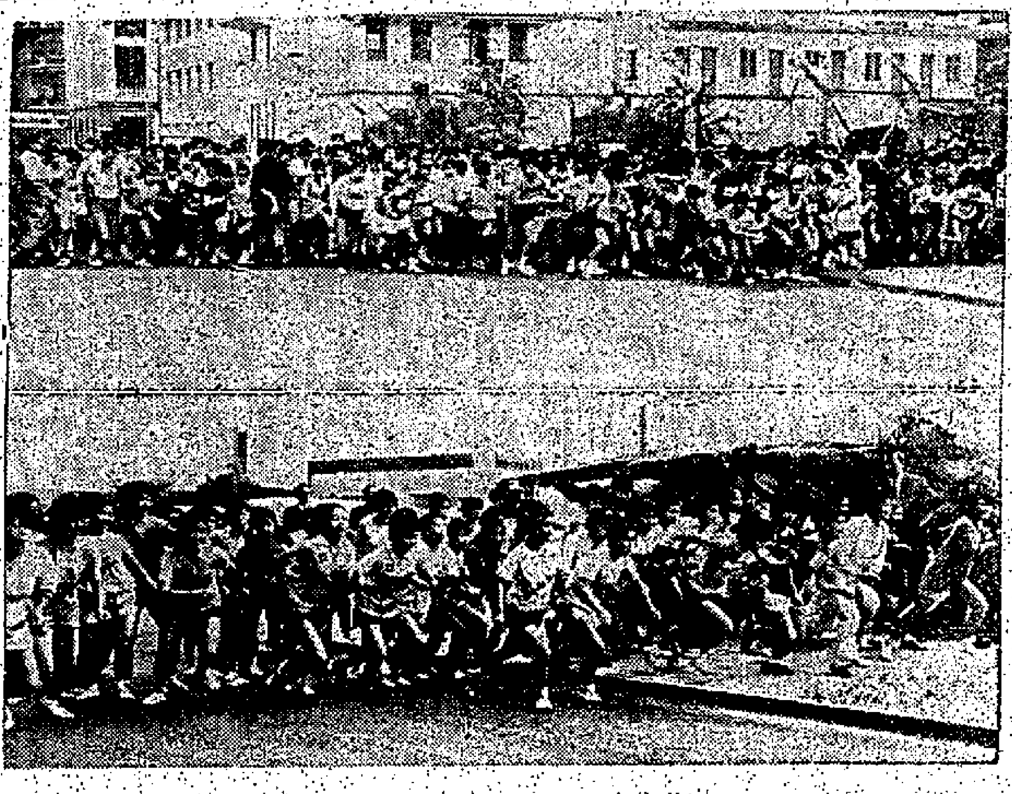
大會嘉賓如雲，民政專員黃劍琴、民政主任林友棠、梅錫鑾警司，大會主席招祖幹、副主席李文祺、蘇秉坤校長、石硤尾街坊會理事長黃傳、大坑東理事長鄭宗明、利發公司陳操等等。

大會獎品豐富，共獎二百廿名之多，乃本會鼓勵更多青年參加比賽，除公開組外，廠組旨在安排及鼓勵區內工友參加戶外有益身心活動，日昨逾千青年，在日麗風清，工餘休暇，一展身手，實有足多者。首由大會主席招祖幹致詞，繼由香港工商銀行副董事長李文祺主持頒獎，茲將獲獎者名單列后：

男子公開組：十四分正，冠軍黃偉剛，亞軍殷家鍾，季軍左心長。優異獎：梅強、黃殷昌、王德仁、黃錦俊、李瑞明……入圍獎：吳瑞輝、楊東明、張兆添、吳炳文、吳程遠……

女子工廠組：十二分，冠軍吳麗英……

女子公開組：十一分五十六秒，冠軍周麗梅……



元旦深水埗區青年長跑賽：（上）男子組起跑情形。（下）女子組起跑時攝。（本報記者攝）

香港拯溺總會
星馬泰南遊日記
本報隨隊記者林英

首長鼓勵，完成重任

香港拯溺總會以「救人一命，勝造七級浮屠」為宗旨，香港拯溺總會與英國皇家救生會，每年均組團大拯溺救生表演隊向海外各國傳播拯溺技術，曾於一九六七年八月首次組隊由蔡漢卿領導訪問星馬，又於一九七〇年由李曜華、湯恩佳、王寶及羅德貞率領回國訪問，兩次演出非常成功，引起各國熱烈發揚救生工作，並協助中華民國組成全國救生總會。各首長認為每年向海外宣揚救生工作屬該會主要任務之一，蔡漢卿領隊及東波，馬汝擴吳祥各領隊，團長邢演銘等在各首長鼓勵下，作第三次組隊訪問星，馬，泰等國，筆者被邀作隨隊記者，沿途向香港市民及拯溺人士，體育界人士報導有關該隊在海外宣揚工作情形及星馬泰之各地風光，但因時間所限，到一地方都是走馬看花的溜過，因此，恐怕無法向讀者作詳細的交代，只能作簡單的報導。

球王比利，亦談拯溺

全體一行四十衆，由總領隊蔡漢卿，泰國領隊陳波，星洲領隊馬汝擴及馬來亞領隊吳祥，名譽領隊郭中力，團長邢演銘等率領，於十二月十八日上午九時半乘星馬班機浩浩蕩蕩出發，因我們出發的時間太早，到機場歡迎者仍然非常熱鬧，計有拯總各首長，羅泳顯會各首長及各街坊，社團代表等數百人，並紛紛與各男女隊員拍照留念。

世界球王比利，是日上午八時半適逢離港乘機返國，球王在機場看見我隊穿着整齊服裝，走前向筆者詢問是否組隊出國踢足球，（因筆者與球王比利曾有過數次會面）後經筆者簡單的解釋，我們是水上救生員，前往星馬泰宣揚拯溺工作，比利先生聽說我們是水上救生工作者甚感興趣，並向筆者交換紀念品及親筆簽名留念，球王並說：巴西亦有救生員，但缺乏救生經驗，每年被溺於大海者，數逾千人，他希望我們能夠組隊前往該國作救生示範，俾能學習一些最有效的救生技術。

時屆九點，我們便要到候機室等候上機，匆匆向各歡送者握手揮手話別。（一）

王蘇健身院開幕
民選議員胡鴻烈大律師揭幕
釋囚會副會長潘太樑醒獅點睛

（港訊）王蘇健身學院乃黃飛鴻，黃英桂所師傳，係由王蘇師傅所創設，該院昨日下午七時半假座九龍彌敦道頌大酒樓二三樓舉行開幕典禮，敦請香港市政局民選議員胡鴻烈大律師主持揭幕禮，香港釋囚協助會副會長潘太樑主持醒獅點睛掛紅，香港釋囚協助會義務工作委員會副主席梁劍庭司儀，大會儀式開始，首由胡議員揭幕，繼由院長王蘇致開會詞，副院長葉沛球致答胡議員詞，香港釋囚協助會……與潘夫人，並成拍照，由院長王蘇，副院長葉沛球，許新領導全體學員生表演醒獅，國技及各項刀槍拳術等娛賓，並有張唱助慶，王蘇師傅名滿南北，行醫濟世，以發揚國術，鍛練強身為宗旨，早年在國內拜黃飛鴻為師，乃黃飛鴻、黃英桂關師之嫡傳得意授徒，曾任黃飛鴻健身院教練主任，此次創設王蘇健身學院，為繼承師公之宏志，錦繡前程自可預卜。是日到賀嘉賓計有香港新會香港民區分會主席，市政局民選議員胡鴻烈大律師，中、楊世源、萬樹、梁玉珍、趙建霖、祁發、龍形體育會主席楊世源、港九中醫師公會會長伍卓琪、黃飛鴻健身學院何立天、何立天健身院院長莫桂蘭、鍾家、林祖健身學院林祖、陸智夫健身院陸智夫、陸錦榮、周永德、鄺祺添、鄧秀琼、簡民、英、覺演、林振輝、趙超、致、趙威、莫衆、古錦、陸淇、賀祖、夏國琦、過雄、蘇炳、陳靜林、梁鑑光、梁超、興、石堅、趙演生、關德、志文、鄧志剛、曾國民……陳演興，梁飛等，暨社團首長、文化新聞界、武林前輩等逾千人，盛況空前，院長王蘇，副院長葉沛球，許新及其同門親自款待各界嘉賓，直至深夜始盡歡而散。

台灣師大籃球隊訪港作友誼賽，全隊皆下榻於富都大酒店，昨天由該酒店董事長兼總經理徐李先生在杏花樓設宴款待，附圖為師大領隊王屏周向徐李致送錦旗時攝。

乒乓總會主辦
八項公開賽報名

香港乒乓總會主辦全港公開八項乒乓比賽，章程經已印妥，定即日起在港九兩地開始報名，各屬會及個人參加者，均可辦理報名手續，預算在短期內開賽，乒乓新閣組成後即展開此項全港性每年一度大賽，相信在今年的乒運中有新的大計也。

查報名地點有兩處，有興趣者可按址前往參加，香港方面在灣仔修頓球場辦事處。九龍方面在染布街依利沙伯青年館二樓辦事處。（正）

圖片說明：（上）圖為香港釋囚協會副會長潘太樑為王蘇健身學院開幕醒獅點睛，旁為王蘇師傅。（下）民選議員胡鴻烈大律師主持揭幕禮，旁為院長王蘇。

足總昨午宣佈紀律小組
提前於明午召開
劉黃動粗案押後
奧華頓定廿五抵港賀歲

（特訊）原定後天（八日）香港足球總會召開紀律小組的，昨天足總卻宣佈提前明（七）天下午六時召開，同時又宣佈黃志強與劉希（德希）被逐案押後審訊。

足總本來是定於八日（後天）下午六時召開紀律小組審訊流浪球員石偉來（智偉），消防球員劉德希（劉希），南華球員黃志強，消防球員鄭日華，愉園球員黃文光等。

明天之紀律小組將不審訊黃志強，劉希，鄭日華等犯規球員，可能押後至張子岱與廖榮德毆打案同時審訊的。這個突然宣佈押後提訊，連消防的統帥們均瞭查其原因。

這次「劉黃」案突然押後，可能是紀律小組審慎而行，誠恐判得太重或太輕，將影響接踵而來重要審訊的「張廖」毆打案的，已可意味兩案之四人波牢期限，也可能嚴判或輕判的。

由於黃志強與劉希均未能提堂，在本週日消防對南華，是可以號召雙方將可派出原陣應戰。

另有人透露，此案及張子岱與廖榮德案，均要押後審問之真正原因，是尚有廿天即渡歷新年，好使其中之大牌球員在對奧地利維也納之後，才放進波牢。

至於奧地利維也納隊之訪港日期，亦已定本月廿五日抵港。可是發方迄今仍未正式批准該隊來港表演，足總方面，亦已收到了奧維也納隊的一切宣傳資料，礙於法律上問題，未敢訂出新聯賽期中三場之球賽預告及公開訂購之日期。

如果發方仍不批准，相信原定足總明日發出各報有關奧隊防港之宣傳資料，亦將不敢發出去了。（小丁）

足總紀律小組 提前明日召開

香港足球總會原定八日召開紀律小組會議審訊犯規球員，但昨以便足總小組會議決定提前於明（七）日下午六時召開。

東方會足球部昨晚在洗塵宴席上，全體球員與會長蔡漢卿，名譽會長吳海頤、劉祖平等合照。（本報記者攝）

日本國家乒乓隊
十八日抵港
十九晚在伊館賽一場

乒總昨接日本國家男子乒乓隊拍來電報稱，將於本月十八日由孟買乘機飛抵本港，並聲明必須在二十日班飛返東京，乒總會長顧榮光主席余潤興及各委員接此消息後，一致決定在十九晚作一場港日乒乓大賽，但因球場發生問題，香港修頓場及九龍伊利沙伯青年館因事都不能借故，場地事宜未決定，事情發展如何，將當續報。

（日本隊）隊長：河野滿，西飯，合野。最後消息：籃球總會已願意借出十九日伊館場與乒總舉行是項球賽，並將原定於該日舉行的籃球賽押後云。（正）

葉惠波南遊賦歸
訪當地白鶴拳師

陸智夫健身院同學會名譽會長女詩人葉惠波，於去年底赴星，馬，泰渡假，漫遊各地風光，並順道訪問當地白鶴派拳師，詩興大有收穫，昨經由星乘機回港，葉女士為富商金飾行東主，到接機者有社團代表，親友及學棣多人，暢談此行愉快，據稱各地之酒店設備都很新式，佛寺宏壯莊觀，大象表演奇趣，馬來亞地方廣大，盛產水菓，怡保機場設備簡單，搭客下機遇雨，要持傘步行至機場，近年移山填海，建屋千餘座，市容，治安良好，居民注重健身，前年舉辦的東南亞國術擂台大賽，競爭激烈，奪得冠軍選手洪甚及其師陳玉生師傅所創辦之務本白鶴健身社，該社有醒獅二十餘頭，經常授徒練習，尤以每年八月九日星加坡國慶日必派獅隊參加巡遊，星馬夜總會及歐亞戲院林立，甚為熱鬧云。

（圖為葉女士（左）在星與務本白鶴健身社社長陳玉生師傅伉儷合照）。

REFER... LIBRARY ... 1971 CITY

本港新聞

獅子會籌辦「恭喜發財」
李啓勳發表對教育意見

（特訊）北九龍獅子會，昨午假香港酒店舉行常會，馮惠森會長稱：爲響應三〇三區本年度籌款工作，決於新曆年初四舉辦「恭喜發財」之夜，藉以推銷獎券。此項別開生面推銷辦法，寓娛樂於籌款，會場設有各式娛樂節目，其豐碩，可觀獅兒之與趣。

據總監李國賢致詞，爲使三〇三區總監與各會獅兒打成一片，乃實行各總監出任參加各友會獅兒例會，收效良好。此次參加總監，計有：阮潤桓、黃仰文、劉邦、劉天佐、張有興。

繼由該籌款會主席博白鶴報告籌款目標爲三十萬元。

旋邀請公民協會助理義務秘書李啓勳演講「香港教育及其他」，據指出：

提高中文教育水準

目前學生對於中文的認識多不加以重視，尤以一般攻讀英文學校者，教授課程多以英文爲主，蔽惜中文者廣泛，引致年青的一代，多不注重中國語文而專心學習英文。本人建議教育當局應從速在學校課程方面規定：學生在小學階段時，應要認識中文字若干；又於升中學進一階段時，對中文字認識又應增加若干；此項規定對於中文學校畢業出路，可免受到歧視，同時亦可將中文教育水準提高。各位都知道，本港是華人佔百份之九十五以上的社會，唯中文水準，向來都被英文凌駕其上，此種畸形發展，如不設法改善，將使中國數千年來傳統文化陷於不振。際茲政府當局年來努力於推行在公事上中英文並用，教育司署負責人正應利用此一良好機會，培養更多對中文有深刻認識及修養的人材，此舉有助於提高中文教育水準。

恢復學校德育教育

鑒於近年來青少年犯罪案件日有增加，本人認爲教育政策至今還有缺點，就是偏重智育而偏廢德育，亦係導致青年犯罪原因之一。目前大部份青少年學生因缺乏德育培養，則善惡不分，好歹不辨，而飄流氣用事，視作奸犯科爲等閒事。本人認爲教育當局應即飭令各學校普遍厲行德育教育，輸以中國固有道德，使青少年學生明禮義，知廉恥，則青少年犯罪及阿飛問題可不消而自滅。其次，應指出現行教育政策最大目標，顯然只在灌輸知識和訓練技能，其對謀生職業固極重要，但卻把培養健全完善人格的教育目的完全偏廢了，本人建議，教育司署應推行下列補救辦法：（甲）飭令各中小學校包括英文書院，一律需設訓育主任及恢復公民科目，並應重新編訂德育科課程標準，（乙）減輕考試制度的抵制，注重德育實施，除規定對升中試及高中會考之學科成績外，應將學生在校之操行成績及德行之記錄，以爲評定總成績之標準；（丙）恢復小學一貫二制，中學一貫四制，使教師有充足時間兼顧學生之德性教育。因目前各教師「節敗」及「改潮」俱多，實際上無空閒時間去顧及學生的德育工作，（丁）加強取締黃色書刊及色情暴力之電影及電視，嚴禁對青少年販賣毒品，以配合德育之實施。

實施強迫小學教育

雖然教育當局由本年開始施行免費小學教育，並不使每一兒童獲得小學學位，（假如是他們需要的），本人仍然認爲小學教育當前的急務並非欠缺免費學位，卻是當局並無施行強迫小學教育，及配合家庭教育補助計劃。致因此，本人將別強調，強迫小學教育，是香港年輕一代的絕對要求。

香港市民每年入息四千餘元，在亞洲地區僅次於日本，但香港兒童卻未能享受強迫小學教育及家庭教育補助。一九六九年，香港公民協會估計本港由六歲至十一歲適齡兒童未有入學就讀者，達十萬人之多，許多有機會入政府或津貼學校就讀者佔百份之三十五，經過四至五年小學教育而中途放棄者佔百份之五十，從未入學就讀者佔百份之十五。

由於教育當局計劃於一九七一年以前，完成資助所有希望獲得小學教育之兒童，並希望進而使所有適齡兒童（由十二至十四歲）都獲得所希望之三年中學教育，固然已比前的補助辦法當更爲有效，但是，本人認爲，教育當局應立即考慮迅速實行強迫小學教育，同時需配合家庭教育補助計劃，調查所有適齡兒童因需負擔生活在工廠……

以上所提出各項建議，俱是合理而可實行的，希望政府當局應加考慮刻不容緩予以逐步施行。

其他各項建議，俱是合理……工作而未能入學的家庭，對其給予各種協助，使之保送子女入學，直至其子女能完成六年小學教育爲止。此外，教育當局亦應嚴手推行更多的中學學位，及施行補助中學教育，一方面避免中小學教育發生脫節的現象，另一方面，可望將來同時實施強迫中學教育。

昨出席：馮惠森，區永佳，伍志生，史美和，何榮裔，施運元，王學銘，陳志雄，陳鵬飛，李光晉，林大作，汪薇祥，殷彬，強幸如，衛華振邦，任恒宥，曾仕居，王幸行，梁慶業，三〇三區首長黃擬微，戴甲龍，孔祥勉。（宇）

九龍城街坊會就職
雷福康任理事長 彭東爾頒選任書

（特訊）九龍城區街坊會第五屆理事，昨下午七時，假九龍七喜酒樓舉行就職禮，請九龍城民政主任彭東爾頒發選任書，到有九龍民政事員黃劍琴，街坊協進會主席張錦添、曾紹松與街坊會首長及會員五六百人，濟濟一堂，至爲熱鬧。大會由總務俞安平司儀，理事長雷福康致開會詞，略謂：

雷福康致詞

本會創立於一九五〇年，年來幸賴歷屆首長及理事同寅熱心工作，各界熱心人士鼎力贊助，先後建立貧病施贈所，籌建李其紀念醫局，以利貧病；又建立津貼小學，容納學生千餘人，復辦成六所府之福利，大廈（會所）設有中西醫診療所，婦女縫紉班，圖書閱覽室，青年康樂室，贈醫施藥，於救災恤貧，並舉辦職業訓練，及輔導學才，排解家庭糾紛，保持城市清潔，提倡康樂活動，市民健康，爲街坊福利，促進工作，莫不悉力以赴，爲街坊謀求幸福。本席自濫竽會務兩年以來，蕭規曹隨，愧乏建樹，以街坊福利，經緯萬端，余然易舉，獨力難持，所幸社會賢達，同坊碩彥，鼎財出力，同寅誠合作，得免隕越。本屆改選，復蒙同寅錯愛，推任職，但爲公衆服務，惟有竭能，以期不負衆望。鄙見本區有關交通、衛生、治安、小販等問題，隨時代之推進，向當局提供上之需求，改善意見，以利居民需要。尚望政府長官各界人士，時加指導，各位同寅，密切合作，俾會街坊，大力支持，務日益發展。

陳祖澤領銀盆

繼由會長陳祖澤致詞：雷福康先生蟬聯理事長，深慶得人，雷理事長爲人忠厚，出錢出力，向不後人，深孚同寅倚重，預卜必能展佈新猷，造福坊衆。街坊福利會，爲大衆與政府間之橋樑，負任，上情下達，下情上達，因街坊福利事業，千頭萬緒，非有雄厚財力不足以應付目前環境，所願社會賢達，精神，物質同寅衷誠合作，大力支持，會務。

詞畢，由九龍城民政主任彭東爾頒發選任書，理事長雷福康代表接領，彭東爾並致詞勗勉，盼再接再厲。

大會以會長陳祖澤發揚街坊傳統之精神，連任五年學校校監，出錢出力，至爲熱心，校董會主席蘇潤生致送銀盃留念，嘉賓致詞有張錦添等，末由副理事長鄧樹致謝詞，禮成舉行歡宴。

第五屆職員

第五屆職員：會長：陳祖澤；副會長：黃錫江、蘇潤生。理事長：雷福康；副理事長：……康、剛、稻樹、許賢英；總務：俞安平；財務：丘君、林原、鄭泰全、孫浩鏘；……：勞英芬、何李綿、李志雄；教育：符中元；……樂：許賢英、李耀輝、康溫光原、周志強、鄺修麟、蔡智邱、智憶、陳長泉、劉德、禤偉鑾、單培根。公衆事務組：鄭君能、郭天榮、羅潤梁。

藝霞義演感動孫秉樞
藝員捐獻薪金 記者捐獻座位

昨應藝霞歌舞團團員出席泰豐樓十周年紀念宴會，酒樓主人尹志寬，致送銀杯予藝霞留念。公益金主席孫秉樞及富都酒店主人徐亨出席宴會，孫秉樞追述「義演之動人場面時說：一雖不致說後，確說後已經空前。」主辦當局華僑文化事業公司撥出該場收入一萬七千除餘元之外，並加捐六千餘元，藝霞全體團員捐出全場薪金，並外加捐三千餘元。孫秉樞原擬捐者不吃，把飯錢全部捐出，並號召在場採訪記者吃飯，記者不坐，把座位全部捐出。合共捐了一千七百元。孫秉樞原擬留了二十四個座位給向隅的觀衆，一時合共籌得五萬元公益金，並在演出了「吃一千元捐出。最後，小咪將自掏腰包，孫秉樞把演出了「玉堂春」之紀錄，胡章釗在晉升爲二百萬元，打破了記錄，及觀衆演以來，本月八日，與藝霞同赴元朗光華戲院演出一場，藉以繼續義演，藝霞同時也要爲香港市民盡一點心意。

英美員工榮休
公司贈紀念品

英美烟草（香港）有限公司市務部員工黎永演及王秀全，保安部員工周萬壽、運輸部員工莫根四人，於一九七〇年十二月卅一屆榮休年齡，該公司舉行酒會送別，並由董事長總經理裘利贈送紀念品。

莫根服務已達廿一年，黎永演達卅一年、王秀全達廿三年、周萬壽達十六年。

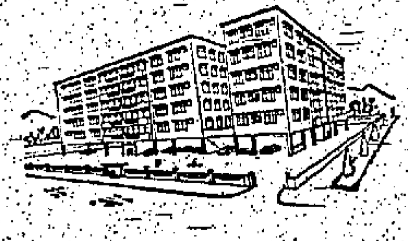
圖示（左起）英美烟草公司榮休員工莫根、黎永演、董事長裘利、周萬壽、王秀全。

文華閣花園洋樓
每層由拾弍萬餘元起

文華閣花園洋樓，地點：新九龍城延文禮士道三十號，爲高尚住宅區，環境幽雅，有郊區之寧靜，而具市區之方便，面對九龍仔公園，國內有球場、游泳池等遊樂設備，四周樹木滿佈，綠葉婆娑，空氣清新，是晨早散步，飯後消閒的好地方，並收延年益壽之功。附近著名學府林立，子女上學，無須舟車勞頓。鄰居均爲高尚人仕，使子女可免沾染時下惡習。購物祇須步行數分鐘即達市區，交通十分利便。

該洋樓經名則師精心設計，樓高五層，一梯二戶，伙數簡單，戶戶單邊，外型氣派堂皇，內部華麗實用。

希洽購從速，以免向隅，洽購處：金谷企業有限公司，電話：H二二三九七九、H二二七四三六。地盤辦事處，電話：K三七三八八七。



此圖爲：「文華閣花園洋樓外型」。（生）

藝術高超之藝高電視機

東亞銀行大廈三樓大象無線電有限公司代理之英國名廠EKCO「藝高」電視機乃屬專爲香港電視之線路而設而適合於收取人造衛星聯成電路，設計新穎不同凡響，畫面清與無雜聲，更不在話下，柚木外殼，與拉門鎖櫃，使外型美觀，爲其他電視機所不及。現在市面新款貨式爲廿吋及廿四吋黑白機與廿二吋彩色機，而三年前所出之廿三吋則不再制造矣。所以「藝高」電視機者確屬藝術高超勝人一籌也。（生）

大會堂節目
一月六日 星期三

正座

- 音樂廳　下午八時　京劇「蘇三起解」「三堂會審」：正風報、國劇研究社主辦。
- 劇院　下午七時及九時半　電影：香港電影協會主辦（只限會友）。
- 東展覽廳　上午九時至下午八時　美術及古玩展覽：恒發館主辦。
- 西展覽廳　上午十時至下午六時　美術及雕塑展覽：冼氏畫室主辦。

高座

- 北演講室　下午一時半至五時　香港教務處試場（私人）
- 北演講室　下午五時至八時　港大校外課程。
- 南演講室　上午九時至十一時　毛妹芭蕾舞班。（私人）
- 南演講室　下午二時至五時　民衆論壇：民衆月刊主辦
- 南會議室　下午五時至七時　港大校外課程。
- 南會議室　下午七時至九時　全國嘉寶救大學香港同學會私人會議。
- 南會議室　下午五時至七時　港大校外課程。

市政局公立圖書館

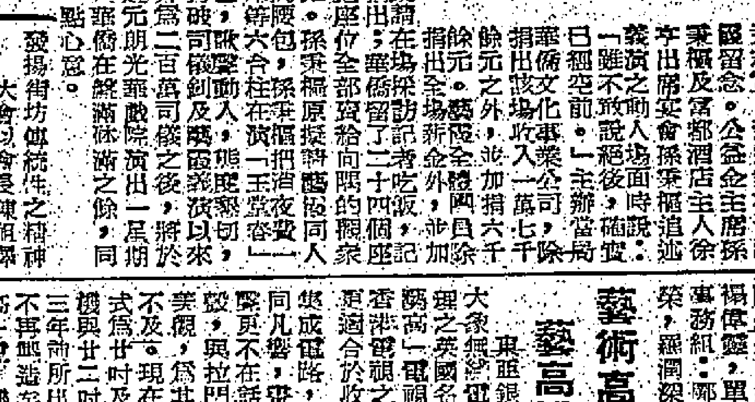
- 大會堂圖書館及九龍圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
- 香港仔漁扶林圖書館　上午九時至下午六時　兒童圖書室。
- 九龍公園　上午九時至下午六時　成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。
- 上午十時至下午八時　兒童圖書室、學生自修室。

香港博物美術館

- 大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、古銅器、法瑯器及玉器。
- 大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　每月藏品陳列：張瑋、呂壽琨、白連及鄺耀鼎作品。
- 李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

泉章居歡宴藝霞歌舞團

泉章居大飯店，昨午假九龍太子道三百七十九號九龍城泉章居分店，歡宴自由中國藝霞歌舞團來港盛大演出，場場滿座，充份表揚中華民族傳統文化藝術精神，使留港僑胞親眼見到及欣賞自由祖國在大進步中高水準歌舞藝術演唱，同時寓藝術於慈善，爲公益金義演，創立善舉，難能可貴，該店總經理陳奕泉夫婦、經理陳演唐夫婦特設宴款待，並致送錦旗一面與藝霞歌舞團全體紀念。出席歡宴者有泉章居總經理陳奕泉夫婦，經理陳演唐夫婦，藝霞歌舞團全體同仁，及自由文教界等百餘人，場面極盛熱鬧。



泉章居歡宴藝霞歌舞團，圖爲該飯店總經理陳奕泉夫婦（坐右六）、經理陳演唐（坐左一）贈錦旗與藝霞全體合影。（生）

潮籍青年殷商李紹銑
宴親任李立人博士伉儷

本港潮僑青年殷商亞洲投資有限公司董事李紹銑，昨假敘香園酒樓歡宴其由美專程來港拜會之親任李立人博士及太太吳淑儀碩士，受邀請者有學術界知名人士多位。

李博士伉儷曾爲我國留美研讀太空系統年青科學人才，畢業後聘爲侯士頓大學教授，此次擬在港渡假一週，轉飛赴泰拜省其父，彼之令尊李紹端，爲當今旅泰發展新事業華僑鉅子，任利泰工程有限公司董事長，擁有被譽爲「曼谷尖沙咀」之水門天橋商業中心及珠寶市場機構，在東南亞係一新興建事業家。

據李博士表示，泰行後不久返美，繼續深求太空系統之研究，並担任侯士頓大學教職云。

中國味精劉一提高售價

（港訊）台灣中國味精貿易股份有限公司總代理全台灣各大味精廠，味精出品行銷本港多年，顏色雪白，純鮮度極高，均在百分之九十九點七以上，受本港各界人士採用。

近日味精製造原料價格上漲，中日味精廠出品成本增加，價格國際性提高。目前中味公司貿易部副經理林木卿到港視察味精業務，並約同日本味精工業協會主席山本常夫飛抵本港。本港著名代理商通泰行經理李廣林時在泰國及新加坡等地作商業考察，亦中途提返會同本港諸同業：提記行吳文水、德懋行呂俊儒、大匯行余悅時、福盛號蔡國等，共同協議中華民國各牌味精劉一售價，每磅爲港幣二元八角五分。

觀塘區定明晚舉行敬老大會

（特訊）本月七號晚假觀塘社區服務中心舉行之敬老大會，乃爲觀塘新區人士，每年於歲晚期間舉辦，發揚孝道，敬老之美德。今年由新區街坊會及鄰察村居民聯誼會發起舉辦，並蒙社會福利署觀塘社區服務中心，從置事務處及觀塘民政署贊助。觀塘新區街坊會之理監事，一致響應支持是項有意義之舉，紛紛捐資，尤以社區中心婦女會之會員大力支持，担任招待，粵劇組之組員担任演出粵劇助慶，增加節日間之歡樂氣氛，並有各界人仕捐贈禮物，分贈耆英。

該區敬老會，於七年前由社區中心婦女會首倡舉辦，時至今日，已爲觀塘各區人士均認爲是義重大之舉，故亦於年前分區或合辦從事舉辦敬老會。

本年度，觀塘新區之敬老會，純爲招待該區之年齡七十歲以上者，筵開廿席，該區耆英已紛向該街坊會取得入場券。（賢）

海天又有新貢獻
劉金蓮登台環球

海天歌舞團在環球戲院演出已經八個月，由於陣容不斷增強，場面豐備華美，演出以來，一直鄰好評如潮，業務鼎盛。自聖誕節增聘小蜜蜂，崔麗媚，蔡迪羅賓大馬歌王阿麗華三名歌唱紅星加盟之後，現又有來自婆羅洲的一流著名紅歌星劉金蓮，本港出名的歌壇新秀莉莉及余子明三人，定於本月五日登台演唱。

劉金蓮以「沙勝越姑娘」而馳名，東南亞各地，都有盛名，其歌唱路子寬闊異常，音色優美，所灌錄之唱片甚多，乃百代公司基本歌星。

沙勝越姑娘劉金蓮小姐

台灣號客輪赴台
學生旅客破紀錄

（時訊）太古輪船公司昨日稱：將有八百餘名學生，在十二月卅日至一月廿三日間，充份利用該公司所辦舉的學生特別票價，彼等大部份是香港及澳門學生，將乘搭「台灣號」往台灣旅行，此一往返香港台灣間的海上航行，現已成爲赴台旅遊最受歡迎的途徑。

據該公司發言人謂，載學生最多的數次航班是一月三日爲二百四十二人，一月七日爲二百五十三人，一月十一日爲一百卅二人，估計下次再舉行學生特別票價時，人數勢必將更加激增。

凱悅下月起接手經營
菲律賓夏蕙酒店

（港訊）凱悅國際有限公司將於本年二月一日起接手經營位於馬尼拉之菲律賓夏蕙大酒店 SAVOY PHILIPPINES HOTEL。

此項消息乃由凱悅國際有限公司遠東副總裁白禮士與菲律賓夏蕙大酒店之東主兼菲律賓酒店企業主席亞法蘭他利保羅 ALFREDO MONTELIBANO 共同於昨（四）日發表。

此項合約經於一九七〇年初開始商討，直至最近雙方訂定最佳利益分配下才於上星期在本港簽署。

菲律賓夏蕙大酒店於一九六五年開始營業，因其面向馬尼拉河之故，自開幕時已被國際人士稱爲最佳酒店之一。

白禮士說：夏蕙大酒店在加入凱悅國際有限公司之後，透過凱悅在世界各地之酒店網及經營方法下，定能提高至一流水準及能吸引更多之遊客。此外，菲國之經濟也因而獲益。

凱悅國際有限公司在最近發表的第二年報中稱該公司截至一九七〇年七月卅一日爲止，所得之純利爲三十六萬一千五百一十美元，往年之獲利爲一千八百六十五美元。每股增值一角六仙美元。

圖爲菲律賓夏蕙大酒店之外觀。

本港新聞

中山同鄉會理監事 聯同訪各會鄉彥 交換對會務意見

（新聞社）旅港中山同鄉會，昨（五）日下午二時，由理事長劉志民偕同理監事盧錦元，關坤，李岳軍，劉偉民，劉瀚輝，黃玉源，馮偉，陳世華等，分訪中山龍聚環同鄉會，中山隆鎮同鄉會，及中山魚業同鄉會各鄉彥，交換有關福利同鄉事宜，備受各會同人歡迎。

該會同人抵達隆鎮同鄉會時，由會長陳友耀，王鳳源，林文植，馮仲垄，王萬鎰，伍祖垣，方守垣，梁根，李昌，黃煜森，胡鏡棠等歡迎，席間，由會長陳友耀，楊仲森致歡迎詞，對該會各位首長同人蒞臨訪問，表示歡迎外，並盼各位同鄉今後多所聯絡，共謀鄉親福利。繼謂，該會每年歲暮，均舉辦派贈白米救物與各貧乏同鄉，但由於近年來各鄉親生活較前為優裕，因此該會決定由今年起將舉辦派白米辦法取消，將節省之款項全撥作爲獎學金之用，該項獎學金，每年支出達二萬餘元之多，其餘各項社會慈善工作，本會亦參與其間，服務社會而已，並盼各位宗彥，多所指導云云。繼由劉志民理事長致詞，此次乘新年期間，分訪各同鄉，純爲加强團結，共爲桑梓及地方上服務，希望今後更多聯絡，以匡不逮云，旋互相交換錦旗留念後，在茶會席上，對今後會務推進事宜，互相提出研討，至四時許始辭歡道別。

繼往中山龍聚環同鄉會，由劉視多，鄭文錦，劉中，劉志瑞，中山魚業同鄉會杜梓清，關成，黃玉麒，羅棠，羅平，黃濃，汪元，□明，周昶宗，陳彥福，孫發，林榮，鄭松等盛大歡迎，在茶會席上，對今後工作，均提出檢討研究，並交換錦旗留念。

香港童軍北區委員會支持 鄒偉雄競選市政局議員

（港訊）香港童軍港島北區區務委員會日前召開第十二次執行委員會議，議案中有關該會會長鄒偉雄競選香港市政局民選議員候選人，擬請本區會委員同人予以支持一案。出席各委員會以鄒會長多年來歷任本港各大社團首長要職，爲社會及市民服務，本年度復膺任博愛醫院總理，對一切慈善公益，尤具熱心，且勇於任事，尤以扶掖青年，及鼓勵各校童軍，不遺餘力，久已爲區會同人，極端欽佩，此次競選市選，實深慶得人，在開座熱烈鼓掌下，當即一致通過，決予全力支持。隨繼討論及通過該會各重要歷案多宗，歷歷小時始散會。

山海之友訪蒲苔南了 尖鼻咀三岸細邊

（港訊）山海之友一月十日（星期日）兩線旅行，第一爲「海」線，上午八時半卜公碼頭乘輪出發直航蒲苔群島，上游蒲苔島上著名勝景，首要者爲佛手岩，南角咀燈塔，攤擋鬼字古刻，鬼屋，狐狸穿洞，田螺石等。回程並遊南了島日軍侵略時所作之「神風洞」殘迹。所有異灣陸著「今日南了」一書可資參考。全日船費連用一概費每人六元半。只收一一。第二爲「陸行步遊」線：「尖鼻咀三岸大細邊」。上午八時半尖沙咀金島酒店對面集合乘車，直達尖鼻咀西岸起行，至新路線環走三岸，有關地名，屆時再作敘述。名勝遊天水圍，了哥山，紅粉嶺，豬郎山，水門山鄰旗名爲「金鑊發火」。下午五時由鄰東拔營。此爲上次「尖鼻咀邊境旅行」之續集，參加者能力不論。其餘各行涉步者另有加插節目，到時另爲宣布。飲水自攜，交通費每人三元半。週末下午二時以前隨時止。臨時概不補票。發售處：（一）彌敦道三一五「第一攝影」閣樓，（二）大道中余道生行五一一室柯學修，電話：H二三八六二三，（三）大道西四四二七號大生儲店，（四）灣仔春園街九號地下黎森（此站下午二時至十時）。

東區持牌小販會 第三屆明日就職

（國際社）東區持牌小販聯誼會，第二屆職員任期屆滿，依章於月前順利選出第三屆首長職員，現定於明（七）日下午七時，假座灣仔百樂門酒樓舉行就職典禮，暨會員聯歡大會。敦請市政局議員胡鴻烈監誓，名譽會長吳仲朝頒發聘任書。該會首長李滔、黃煥、李毛、洪滿祥、方就華、謝欽錦暨全體理監事，已柬邀各友會首長、同業先進及各界嘉賓，屆時蒞場觀禮。

灣仔區三個街坊會 聯合辦歌唱遊藝會 籌募公益金及經費

（國際社）灣仔區之洪聖區，大坑及摩利臣山三區街坊會，爲籌募香港公益金及青少年康樂活動經費，定於本月十五日下午七時半，假灣仔環球戲院，舉行聯合歌唱遊藝大會節目，除由海天歌詠團全體紅星担任外，並請得電視藝員及歌壇名手協助演出，屆時將有一番盛況。據悉：此次遊藝大會入場券，分名譽位五十元，大堂前排卅元，大堂中座廿元，大堂後座十元，普通位五元，現除普通位外，全部已在上述三區街坊會會所公開預售，歡迎各界電話定座，共襄善舉。

植物公園新鳥籠 大致建成春鳥快到

（特訊）一批活潑雀鳥，希望於新年前後，運到本港半山植物公園，放養於最近擴建之大鳥籠內，供公園添鳥唱市民增康樂。據悉：上述在「大兵頭花園」擴鳥籠對下偏右處，所擴設之新鳥籠，其建造工程現已大致告成，早些時日已無知當局將增購鳥雀，寄望於新春期及時運到放養，則好鳥叫春頭，確使遊園市民加添不少工餘情趣也。（文）

中總決在春季 擴大徵求會員

（新聞社）香港中華總商會，昨（五）日下午五時半，舉行會董會第三次會議，席間由會長王寬誠報告會務，并通過決定在本年春季期間，舉辦擴大徵求新會員運動，由總務處會同聯絡組及各區聯絡處擬具辦法，提交常董會通過施行云。

培道聯愛會續辦 斤米濟貧運動

（特訊）培道聯愛會每年均舉辦春節斤米濟貧運動，於舊曆年晚分派坊眾清苦者，今年擴大賑濟地區，所各界善長解囊，以每斤米折爲一元，九龍區交旺角亞皆老街六十九號二樓仁愛堂，港島交英皇道六號百利大樓三樓會所，如蒙惠賜，請寄上址，或電話：H七〇九三九五——七〇九〇七三，由該會派人持據往收。

及擬先在九龍城區增設醫療所。有關新址及駐診醫生，已在物色中。

獎券基金撥款百餘萬元 重建聖基道院屋宇

（港訊）港督已批准自獎券基金中，撥款一百三十萬零九百元與大埔之聖基道院，以爲重建該兒童院全數十二間小屋之用。

該院現有之小屋，均已破爛以致不能重修。

社會福利諮詢委員會經詳細研究該院建設情形後，建議政府自獎券基金中撥予上述一筆巨款，俾該院能將全部小屋拆除重新建造。

重建該批小屋之工程費估計爲一百四十三萬九千八百六十五元，其中十三萬九千元由該院自行籌措，其餘則由獎券基金撥足。

該院專爲照顧剛出世以到十八歲之孤兒而設，並使其有謀生能力。此等兒童在院中接受基本教育，亦獲得實際之訓練。由於父母暫時無力照顧子女而需要短暫時則服務者，亦爲該院「家庭生活」工作對象之一。

該院現可收容男女兒童三百名。

藝霞歌舞團義演 獲公益金五萬元

（港訊）由合來港獻演歌舞有超過二百萬元門票光輝紀錄之藝霞歌舞團，昨（四）晚九時三刻在九龍太子道明愛中心義演一場，總共募得善款五萬元，當晚即獻交公益金第二副會長孫秉樞先生接受，全場氣氛熱烈，普與人同之情緒高漲萬分。

該團除將是晚當場門票收入一萬七千餘元全部捐出外，另由藝霞歌舞團捐出三千元，又該團全體團員職員捐出一日所得三千零七十六元九角，華僑文化事業公司捐獻五千元及該公司全體職員捐出一千二百五十元，另蒞場觀眾隨新興衣廠代表捐出五千元，事前亦捐三千元，與及觀眾零星捐款三千餘元，其後藝霞歌舞團，將該團彩色照片一幀，當眾拍賣又得四千餘元，湊足五萬元之數。該捐款式由藝霞經理王昭雄先生，主辦人黃夢非先生將當晚收入統計後，當場將支票捐獻，由公益金籌款委員會主席孫秉樞先生接收，並對該團全體人員及蒞場觀眾熱心爲善，表示感謝。

（上）爲藝霞歌舞團經理王昭雄（左），主辦人黃夢非（右）分別將支票面額總共爲五萬元獻捐，由公益金第二副會長孫秉樞接收時攝。（下）爲藝霞團員在台下向觀眾籌捐善款。

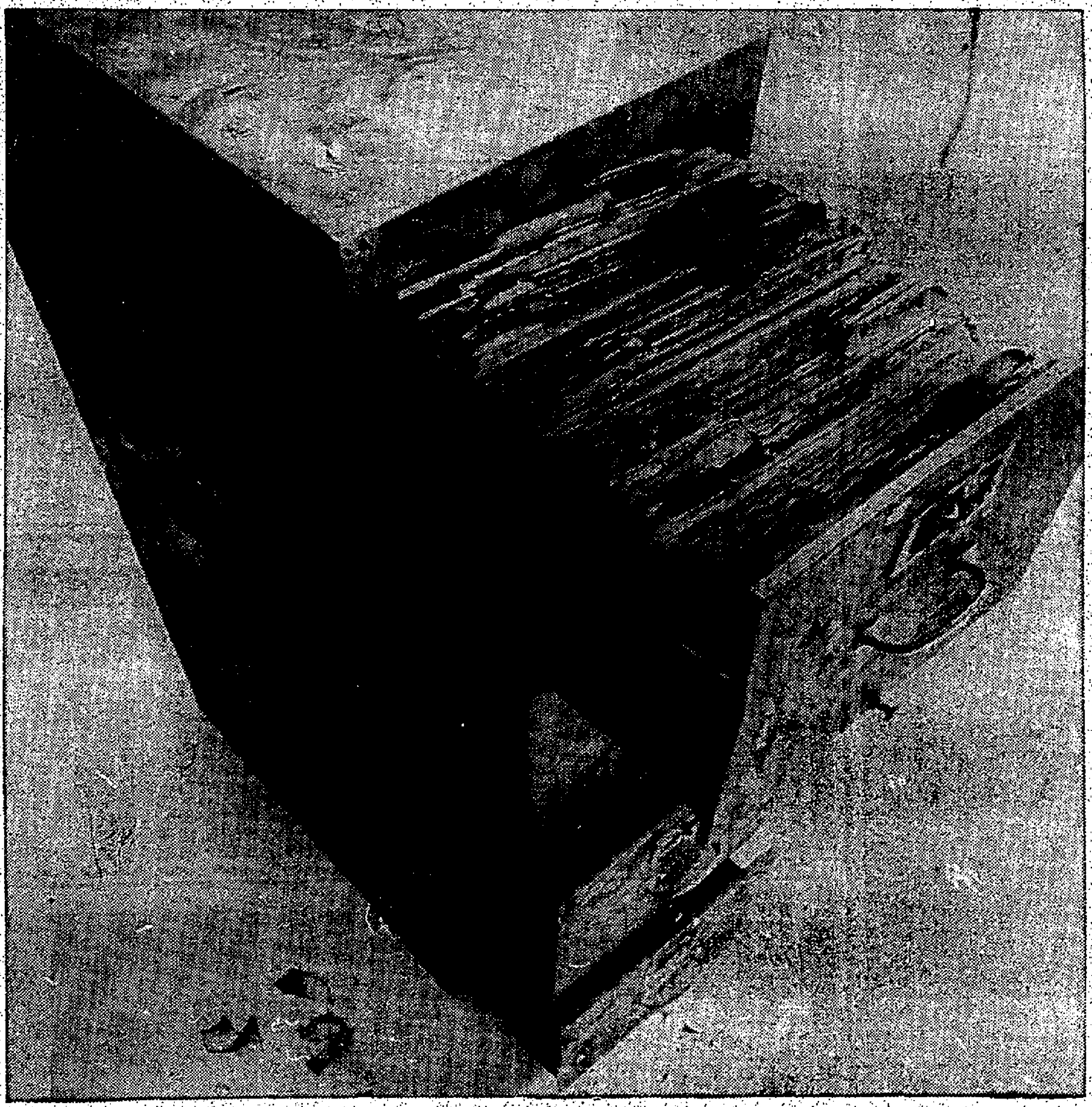
閣下不僅買一輛汽車 而且還買一間公司

閣下買了我們代理的汽車就有如連同買了一間能令你永遠滿意的公司—— 一間零件充裕隨時滿足你需要的仁孚公司

仁孚代理的平治和雷諾兩種汽車都是同級汽車中的最佳產品.

仁孚新修理廠將於三月份啟用到時將會為客户提供亞洲最新型最經濟的各項修理服務買車之前請多加考慮！

仁孚集團
香港希慎道使館大廈 電話：H-777251
九龍海運大廈 電話：K-670031



柯達顯微菲林 永保文件安全

文件檔案，任你如何保管，也有意外遺失或損壞之可能。用柯達顯微菲林將文件紀錄下來，既安全而又費廉，一次可拍得兩卷影片，一卷供隨時參攷之用，另一卷作存放保管之用。柯達顯微攝影系統確屬保存文件的萬全方法。柯達顯微菲林給予雙重保障，在你使用時，紀錄永存「檔案」，檢閱尤爲快捷方便，省時，貯放佔地少。採用顯微菲林保存文件最安全，最簡便。請與柯達代表接洽。

RECORDAK Kodak
姓名＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
欲參觀用法示範或查詢詳細資料、請洽本公司營業代表或函：
柯達（遠東）有限公司
香港亞細亞行十樓 電話：H-235041
Kodak

刁陀蠔式太子型表 固若銀庫

TUDOR

信價雖稍昂貴 · 實物有所值

刁陀蠔式太子型表之表殼乃由整塊金或鋼彫琢而成，故無接口，光滑而穩固，並保護機件保持高度準確耐用.

刁陀表係瑞士勞力士表廠製造及經銷全世界
勞力士服務部 聯邦大廈地下 電話：H247031

REFER… CITY … JAN 1971

本港新聞

救童助學

各界響應捐輸 善款逾八千

請熱心人士續慷慨解囊惠澤貧童

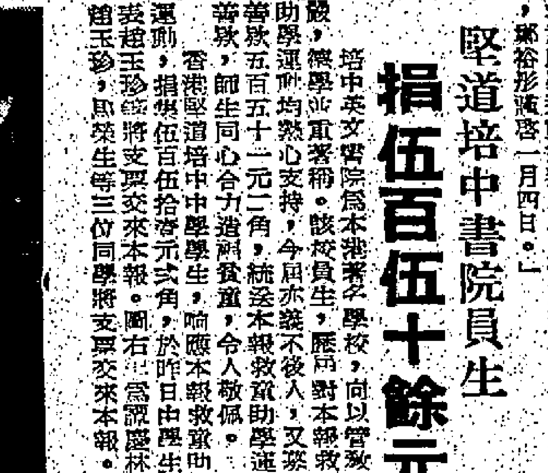
華僑日報第十四屆讀者救童助學運動，昨（五）日本報及海外信託銀行續收到各界熱心捐款，芳名如下：東方、杜老誌、富士、舞業有限公司港九五月花酒樓酒家共壹千元，周大福珠寶金行有限公司壹千元，李啓康先生伍百元，新亨建築公司經理先生伍百元，慈善社社長劉梅軒先生伍百元，中華電力有限公司伍百元，副社長田樸先生伍百元，堅道培中英文書院全體員生伍百伍十一元式角，北角新郵居民協會理監事同仁式百七十元，聖士提反堂小學員生式百元，永信米業有限公司、新平織染廠陳卓平先生式百元，MR. LO TAK SHING式百元，救其選先生式百元，有名氏一百壹十元，崇文書店鄧依盛先生壹百元，精美毛織廠有限公司壹百元，無名氏三十元，蘭香室餐廳式十元，聯合保險有限公司式十元，豪華工藝公司馬啓旺先生伍十元，馬寶山有限公司式十元，無名氏式十元，鏡記十元。合計共捌千陸百零一元式角。

周大福珠寶金行壹千元

周大福珠寶金行一向熱心公益，尤其對本報救童助學運動從不後人，仁風義舉，至堪敬佩。該公司來函稱：「敬啓者：欣悉貴報正在開展一年一度之救童助學運動，敝公司為響應此一有意義之運動起見，特捐港幣壹千員正，聊表心意，隨函附上恒生銀行支票壹張，敬請查收是盼，此致華僑日報救童助學運動主辦人，周大福珠寶金行有限公司，鄭裕彤謹啓 一月四日。」

堅道培中書院員生 捐伍百伍十餘元

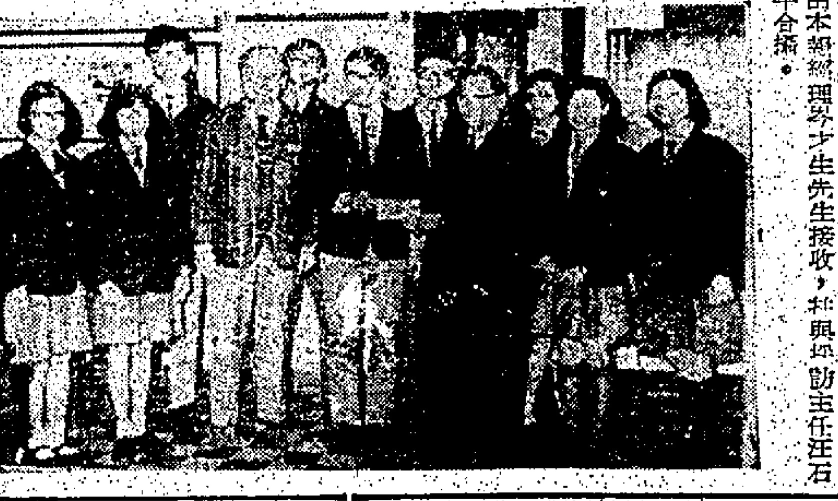
培中英文書院為本港著名學校，向以管教認真，德學並重著稱。該校員生，歷年對本報救童助學運動均熱心支持，今屆亦義不後人，又發起籌款，共籌得五百五十一元二角，師生同心合力濟助貧童，令人敬佩。香港堅道培中中學學生，響應本報救童助學運動，捐集伍百伍拾壹元式角，於昨日由學生代表趙玉珍將支票交來本報。圖右為該校學生代表趙玉珍，馬榮生等三位同學將支票交來本報。



蘇浙公學同學 樂捐式千大元

蘇浙公學為本港著名學府，向以管教嚴謹，德學並重著稱。該校員生對歷屆救童助學運動均熱心支持，今屆亦義不後人，昨又聯同捐出港幣二千元，以響應之，該校員生此種精神，實難能可貴。

蘇浙公學學生捐款式千元於昨日由學生代表高維德，尤依娟，梁式玲，馮瑞雲，伍淑貞，關詠妍，劉靜，崔銘芳，馬偉國，高來本報，將該校學生捐出之款項，用支票交來，響應本報救童助學之義舉。學生們之熱誠，可謂無不甘後人。



圖為：該校代表高維德將面額式千元之支票交由本報經理岑才生先生接收，右與坐訪主任汪石笋合攝。

五月花酒樓千元 東方．杜老誌．富士舞業公司

東方，杜老誌，富士舞業有限公司及港九五月花酒樓酒家同人平素熱心公益，對本報歷屆救童助學均大力支持，仁風義舉，可佩可敬。該公司來函稱：「逕啓者：本年度貴報主辦救童助學運動，甚表贊同，茲特捐上港幣壹千元正，作為救童助學運動捐款，區區微意，有煩代勞。此上華僑日報救童助學運動執事先生，東方，杜老誌，富士舞業有限公司，港九五月花酒家樓，同敬」

李啓康捐伍百元

李啓康善長生平熱心善舉，對教育問題尤為關心，歷年均捐善款支持本報救童助學運動，昨又送來本社五百元，使貧生費得再次受益，李氏仁心可嘉，義舉高風，殊令人欽佩。

新亨建築五百元

新亨建築公司歷年對本報救童助學運動不遺餘力，資助甚多。此種助人精神，使人欽佩。

劉梅軒捐五百元

劉梅軒善長昨又慷慨捐出港幣五百元，支持本報救童助學運動。劉氏除任職慈善社社長外，亦為聯邦貿易公司董事長兼總經理，主恩堂會會長，培道區愛會副主席，共榮紫敬老院副主席，西環大樓業主會主席，香港華人學院院監兼常務。孫福會攜建委員會副主席，熱心社會大衆事業，慈善工作上屢有成就，平時又樂善好施，關心社會大衆事業。該社來函錄下：「敬啓者：貴報歷年來倡辦救童助學，作育人材，成績斐然，至深欽佩，本社社長劉梅軒，副社長田樸先生為響應救童善舉，特各捐港幣五百元合計壹千元，附上支票乙紙，尚祈惠收為荷。此致，華僑日報社鑒 慈善社謹啓。一九七一年一月四日。」

田樸樂捐五百元

田樸善長平素熱心公益，對本報救童助學運動，為表支持，昨又送來本社五百元，使貧苦兒童再次受益。田善長仁心可嘉，殊令人欽佩。田氏除任職慈善社副社長外，又為田氏商業有限公司、金屬製造廠董事長兼總經理，田氏化工廠有限公司董事兼副總經理，田氏置業有限公司董事兼副總經理，田氏塑膠廠有限公司董事。

田樸善長

，從不致人，慷慨解囊，對助學運動，更具母心，歷年均捐鉅款，惠濟貧童，仁風義舉，至足欽佩。

北角新郵居民協會 理監事捐式百餘元

北角新郵居民協會理監事同仁對坊衆福利工作異常賣力，頗為街坊贊頌。彼等對社會公益亦熱心支持，歷屆對本報之救童助學運動均大力支持，昨又送來港幣二百七十元，悉濟貧童，仁義事可敬可嘉。該居民協會理事長江裕昌來函稱：「敬啓者：貴報歷年來舉辦救童助學，使貧童得免失學之苦，意義重大，久為社會人士所稱許，敝會同人尤深敬佩，特由理監事自由認捐，計共港幣式百柒拾元。茲隨函附同支票一紙奉還，區區之數，尚祈查收是禱。此致華僑日報總司理鄒雅休先生，北角新郵居民協會理事長江裕昌。一九七〇年十二月三十一日。附捐款姓名：江裕昌壹百元，李永實伍拾元，陳榮新式拾元，劉永光式拾元，陳友德拾元，易榮昌拾元，馮應昌拾元，光復拾元，黃宇乾拾元，張天福五元，何元秋五元，蘇仲劍五元，陳劍娟五元，邵月顏五元，袁金成五元。」

中華電力伍百元

中華電力有限公司一向熱心公益，舉凡善事……

各界熱心人士捐助救童助學運動 海外信託銀行總支行代收善款

海外信託銀行總行	香港雪廠街五號B	電H二三七一五一
銅鑼灣支行	香港波斯富街六十四號	電H七三一六三三
紅磡支行	九龍北帝街十六號	電K六二五七一一
九龍支行	九龍彌敦道五二四號	電K八五〇四八四
觀塘支行	觀塘輔仁街仁愛閣美大廈	電K八九二三四六
旺角支行	九龍廣東道九九三號	電K八五四五八五
北角支行	香港英皇道二六三號	電H七〇二五六七
筲箕灣支行	香港筲箕灣道二二一號	電H六〇五六八七
西區支行	香港德輔道西四十二號	電H四五九四四一
新蒲崗支行	九龍新蒲崗彩虹道衍慶大廈	電K二〇七六四〇
深水埗支行	九龍大埔道一七二號	電K六〇八五六八
元朗支行	新界元朗大馬路六十一號	電〇七六二八一七
灣仔支行	香港莊士敦道一九一號	電H七四〇八六六
荃灣支行	新界荃灣沙咀道	電〇四〇四二七〇

工展會助學義賣側寫 十大紅歌星落力義賣 一股熱潮竟衝動寒流

白花油善款逾五千元紅A亦不後人

（特訊）昨天工展會各廠商攤位響應華僑日報救童助學運動，得到「台星之寶」歌星歌唱團全體團員主持義賣。在寒流襲港中，却給一般義賣熱潮衝動，整個工展會熱烘烘，出現了罕見的場面！

「台星之寶」紅歌星，姚蘇蓉、張帝、青山、楊燕、婉曲、陳麥、尤翠、夢園、陳淑芬、李秀齡等的號召力果然不凡，昨天下午三時工展大門口已圍攏了數千觀衆，爭看男女歌星的丰采，或手持攝影機，及簽名冊，或手拿鈔票，準備拍個痛快和行善，希望得一鱗半爪以留紀念，可見她們吸引力，和熱誠歡迎她們蒞臨！

三時許一輛旅遊巴士將他（她）們載到工展大門口，不少歌迷一窩蜂將她們包圍要求簽名留念，幸好大會宣傳部，公安部，和護衛隊維持秩序，所以沒有紛亂。在人潮中她們到各攤位主持義賣，風是萬頭攢動，觀衆蜂擁滾滾而來，

台星之寶藝員在白花油攤位留影

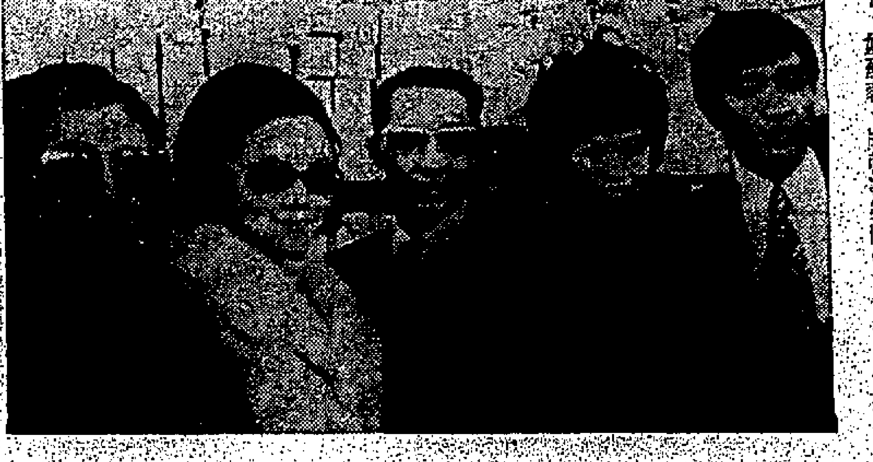
主人劉嵐珠持五百元鈔票四張交與姚蘇蓉義賣側（上）左起梁太，姚蘇蓉，夏蕾，楊燕，劉以珠，婉曲，青山，尤翠，顏福安（下）白花油廠商會名譽會長徐季良。（黃宇乾攝）

「台星之寶」各個員忙個不了。姚蘇蓉說：「這次為救童而義賣，也值得驕傲的，可惜為時間所限，沒有全部拜訪，引為憾事！其他響應義賣攤位，我沒有機會去主持，很樂意接受熱心廠商之善意，為貧苦兒童多得點溫暖，我是義不容辭的！謹將這點心聲，告謝各義賣廠商負責人。」

談到中華製漆廠主人林望，日前捐一千元響應華僑日報後，雖然沒有參加義賣，他還是華僑日報經理岑才生商談邀請台星之寶各台柱到他攤位參觀，惜乎觀衆擁擠未能如命。

紅A牌的星光實業公司總經理梁知行一早到場處理，梁太是一位姚蘇蓉歌迷，她以五百元交姚蘇蓉義賣，梁知行以三百元交張帝、青山義賣，熱情可感。

一行到白花油攤位是義賣的高潮，因為攤位的空間大，徐季良名譽會長，也躬逢其盛，由該廠主人劉嵐珠，其公子顏福安，邱瓊珠，連忙拿出五百元鈔票一疊，交給十大歌星輪流將善款裝入錦箱，整個也塞滿。熱心嘉賓劉賢，陳趨，區焯強，金東泰，翁華英，唐瑞峯，熊永祥，陳啓鈞，將一百元購白花油一瓶，掀起義賣熱潮，善款超過五千大元。觀衆連聲叫好！隨後由顏福安分別贈與錦旗與出力歌星留念。原來白花油在台北設廠，該公司主人顏玉瑩，和台北與各歌星早已認識，難怪義賣時更為落力了！（宇乾）



星光實業公司總經理梁知行響應義賣與右起張帝、姚蘇蓉、楊燕等合攝。

白花油義賣：左圖董事長顏玉瑩夫人劉嵐珠致送錦旗與姚蘇蓉。右圖白花油經理顏福安致送錦旗與張帝接領。（黃宇乾攝）

投資遊戲又有示範 務須注意股市狀況

由華僑日報與香港證券交易所合辦之「投資遊戲」，被邀請參加的第三位「引導者」乃家居淺水灣的女教師彼得斯太太。她來自北愛爾蘭，去年八個月開始在港居留，曾於一九四九至一九五三年間經常訪港。

彼得斯太太在參加「投資遊戲」之前，曾對股市狀況密切注意，根據觀察所得選擇了多種熱門股票及三種新近上市的股票，只差十元便可達到規定的十萬元假設認購總額。

該項「遊戲」共收到五千多名參加者，證券交易所將贈值一萬元股票獎品。各位參賽者參加者，務請於本年一月十六日查閱刊在華僑日報的股份收市價，以計算自己所選認購的股票價值。此外，有關加入總決賽的方法，亦將在該日華僑日報刊登。以下是彼得斯太太之「投資遊戲」表格。

彼得斯太太研究「投資遊戲」情形

彼得斯太太之十萬元假設投資

數量	股票名稱	每股市價	總值
3,000	香港發展公司	$ 6.30	$18,900
80	匯豐銀行（香港）	175.00	14,000
1,000	金門	15.60	15,600
4,500	新英華天祥汽車	3.50	15,750
500	怡和	30.00	15,000
500	九龍巴士	40.00	20,000
200	隆豐公司	3.70	740
		共值	$99,990
	餘額 $10	合計	十萬元

無法投遞 電報待領

下列無法投遞之電報，請到香港德輔道中大東電報局領取，收電人姓名地址或號碼：一四二號千諾道西二樓天祥貿易公司，七九號洗衣街二樓何景弁，百德新街百德大廈C座C四周秀顏，（一九五六），（〇九〇〇），（一四二六），六號竹園道周德潤，樟頭衛一四九號二樓徐炳泉，新界石梨貝三座十一樓二〇一號歐五妹，燕加道寶利樓十一號八樓陳樂花，四號花塊道三樓林細女。

今日潮汐

高潮：上午五時十四分，下午正。

低潮：上午九時四十七分。

嗆內搜出可疑物品 泰籍男子被控藏毒 表證成立移解高院

（報聯社）去年十一月廿四日，在天星碼頭破獲之藏毒案，一泰籍男子昨在西區裁判署提堂進行初級偵訊，法官俞鑒綜合各警員之證供，裁定表面證據成立，將被告轉移高院，另日期審訊。

被告：金倉（音），二十八歲，打鐵匠，被控于上述日期及地點，藏有三十八．八九公斤毒品混合物，內含有三十四．八公斤嗎啡，以作販賣用途。

據證供稱：警員接獲消息，于上述日期上午時，黃錫鑫督察會同警員到達天星碼頭西面，守候被告出現，約候至中午十二時十分，警員們于十碼外看見被告手換藤籃往旅行喼，左手挾着一份中文報紙往碼頭東面之理髮處走去，由警員黃偉光監視及跟蹤上述男子，不久，督察辦理大廈警員在被告去搜查，搜出兩條腿肉及一啤仔，開喼發現嗆內盛載一包包，黃色紙皮紙包裹及以白膠袋裹著之東西及三條似嗎啡之物，又被告被捕時，係以潮語說出徵述詞之句，然後將其帶返警署。該案由御用大律師貢威廉（譯音）主控，被告則由李耀傑大律師代表申辯。

協助他人偷渡入境 兩名漁夫各囚九月

（報聯社）兩名漁人作「蛇頭」，助人從澳門偷渡入境，昨被控於中央法庭，兩被告認罪，法官當判彼等各入獄九個月。

被告：（一）馬輝，又名馬大漢，廿三歲，住香港仔海面艇；（二）郭木勝，廿五歲住石排灣新區第三座。控罪指出：去年十一月五日晨七時三十分，兩被告協助周汝（譯音）及其他九人，乘帆船在田灣近漁市場登陸。

七一年一月一日，警方在香港仔海面扣留該艘帆船，懷疑此乃偷渡者乘搭入境。一月三日，根據線報，在香港仔大街找到兩被告，兩人均承認助人偷渡入境。稍後，警方在大坑新區，找到一名偷渡客。據兩被告稱：為船上水手，偷渡成功後，各得五百元酬金。該名偷渡客，已將一千零五十元給澳門偷渡組織。

疑勒索關學林夫婦

老婦稚女昨在地院清堂受審訊

（報聯社）被控勒索關學林律師及其妻胡德卿女士之女童及老婦，昨在薄扶林地方法院審訊時，法官莫理壯稱：此是一宗恐嚇勒索案，現運用刑事案條例第一式三節賦予權力，清堂聆訊。首被告蘇葉，十三歲少女；次被告歐陽月華，六十四歲，家庭主婦，住灣仔遷移頓街九號。兩人被控三項罪名：（一）指第一被告，於去年十一月廿四日，在大道中興記會所內，向關學林恐嚇勒索五萬元；（二）指兩被告，於去年十一月廿五日，在昭隆街昭隆大廈七樓，恐嚇勒索關學林一家致項給予首被告；（三）指兩被告，於去年十一月廿五日，在大道中京華酒樓，恐嚇勒索胡德卿女士三萬元。兩被告昨於去年十二月三日，在地院提堂，否認控罪，並稱不知何謂勒索。

港九各區小販會首長 請當局明示新政策 否認將採抗議行動

（國際社）港九新界各區持牌小販會首長，因當局執行「小販新政策」問題，僉以內容未獲通知，經於去年十二月廿六日，假座英京酒家召開聯席座談，彙集各區會長之報告，及區屬之環境狀況，編具呈文，並公推港九持牌小販業公會理事長廖謙，主持會議，進行呈文等有關工作。列席者有：港九持牌小販業公會理事長廖謙，聯誼會主席，中區持牌小販理事長鄧兆洪，（西區）高卓佳，（大坑）詹洪，（北角）陳洪，（九龍互助社）阮生，（元朗）賴權，（大仙）林紹粉，（中文）朱亭，（荃灣）張國修，（粉嶺）東區正副首長等。

經大會主席廖謙編呈文標印後，昨（四）日假座中區會所簽署，各區會首長均予存檔一份。各區會首長即席簽署呈文後，由大會主席廖謙送呈當局，俾當局能瞭解明確之參考資料，藉以溝通民情。各區會首長代表盼當局在短期內予以接見，並作明示，俾得向會員交待，藉慰同業之惊惶衆望。呈文云：

呈文擇錄：

敬呈者：一九七〇年十二月廿六日，港九新界各區小販會首長，假座英京酒家舉行座談會，研討有關小販新政策問題，提具當前七項要點，請求當局綜合意見，希將新措施予以改善，同業等不勝幸甚。茲謹將綜合意見要點具列如下：（以下各點從略）

（一）市政局目前推行之小販新政策，具體內容如何，我們小販均不知詳情，希望當局將「新政策」之內容及細則公佈，通知小販們知悉，俾有遵循。（二）市政局最近施行，將流動小販各攤檔，轉為一百元牌費的固定攤位，俾能安心營業，用意頗善，希能予以劃一措施。（三）市政局職員納祺大律師曾建議固定攤位之三呎乘四呎面積略予增大，但當局最近措施，不特不增大，反而縮小或拆去，我們現在要求的是攤位闊度為四呎，深度為三呎。（四）市政局數十年來，均發給小販固定牌照，社會局調查其家庭環境，為配合所需，法例並無聲明，一家庭不能持有兩個牌照，今竟有取銷其中之一，無異直接打擊該小販之全家生活。（五）關於取銷檔承牌照，及遷離原檔之時間等等，希作合理與公平之措施。（六）根據現已開闢之小販市場，多不適合小販經營所需，希今後當局開闢小販市場時，能接受小販團體之意見，可收事半功倍之效。（七）市政局最近對無牌熟食檔，均發給新牌照，而對持牌小販身故後，不准其親屬或合作人申請繼承牌照營生，則殊欠公允。

廖謙聲明

廖謙昨（四）日在第二次座談會中發表意見稱：近有聲傳小販將採「抗議」行動，消息來自何方，殊欠明智之士。本人與座談會列席各首長，對於傳偏激，僉表遺憾。我有識之士，勿受傷所惑，不勝感幸云。」

新會白廟鄉會 新員九日就職

（特訊）新會白廟同鄉會定九日（星期六）下午六時假灣仔英京酒家舉行第廿二屆職員就職典禮暨聯歡聚餐，每張十二元，即日開始發售，參加者可向下列地點定購：灣仔莊士敦道一九一號會所；明華公司四號B座；香港大道中超群公司；東街大六號；南美公司：九龍旺角道二九六號；中和公司：深水埗基隆街二一九號。

第廿二屆理監事：會長：梁清泉，梁超白，梁伯耀，理事長：梁炳強，梁厚德，梁瑞麟，財務：梁仕球，梁利炎，組織：梁賢記，梁存泰，秘書：梁汝燦，總務：梁傳岳，梁瑞堯，梁振德，梁松安，梁世濤，梁凌惠，梁僑百，梁文楷，梁仕權，梁炳相，梁禮品，梁輔鑾，梁紹禹，梁傳國，監事長：梁孝核，張從寬，梁日昇，梁炳泉，梁汝梅，梁友文，梁方苞，梁伯縱，梁妹，梁大永，梁石貴，梁大偉。

旺角彌敦道上 青年被斬受傷

（時訊）昨日凌晨二時，旺角彌敦道中僑公司附近，一青年男子被人斬傷，行兇者逃去，傷者陳金松，廿二歲，住旺角通菜街二號R四樓，傷者被送院救治。至於被斬原因，警方尚在調查，當局稱，傷者年前經告滿師，現在上址工場內工作，據說於十三歲時，即在上址玉器工場跟隨一名師傅學藝，日薪十八元。近日來並無心工作，於昨晚上出外後，竟一去無踪。據說於昨日凌晨二時，傷者獨自行經彌敦道中僑公司附近，突走出一名飛型青年，不由分說，向他揮刀便斬，他大呼救命，而行兇的飛型青年，乘時逃去無踪。此次被斬，是尋仇抑或意圖截劫，警方在查究中。（合）

無業男子作鼠竊 認罪判監一個月

（新亞社）西區警署探長鄒毓，為維持區內治安，李探員四出巡邏，本月三日下午二時，行動至大道西，發現其持毛衫西褲，行動鬼祟，遂將其拘捕，被控于二日及三日在第一街及第二街相繼偷竊，被捕前做世界，完畢即被警察所拘，被告有卅九次案底，昨解西區裁判署，但法官鑒于其向警方坦然承認，即共入獄一月。

被告：陳迪，五十歲，無職業，住紫薇街橫巷。被控：（一）本月三日，在第一街近正街，竊取梁順一條西褲，（二）同日，在第二街近正街，竊取胡三妹一件毛衣，（三）本月二日，在第一街廿四號門外，竊取周球一件毛衫。

畢卓明夫人病逝 定明日下午出殯

昨（五）日下午一時半，本港殷商畢卓明先生元配夫人梁煥珍女士，病逝香港浸會醫院，享年五十七歲。定明（七）日上午十時大殮，十二時出殯，運返道山。畢夫人平生樂善可風，一旦逝世，親友咸表悼惜。

道派國術會 今歡宴蔡準

中國道派國術總會會長蔡準，此次率領東南亞道派門徒及同門，將於今（六）日假尖沙咀京菜館設宴洗塵。又：道派中堅師傅林子開幕，曹德勝，劉利，道派總會主席呂超主持開光，蔡準主持開幕，甚盛。

泰豐樓十週年紀念 擴充營業增加席位

以京菜可口，馳譽見稱之九龍寶勒巷四號泰豐樓京菜館，飲食業務與日俱增，顧客盈門，常令嗣客久候，該主人有見及此，以地狹人稠，或有向隅之感。茲值十週年紀念，乃趁時選用隔鄰二號及六號樓宇與原有之四號打通連成一體，佔地面積更廣，從新大事改革，擴充營業，裝飾輝煌，增加席位，俾應需求。內部裝飾工程，全部經已竣事，於昨（五日）啓用。

又：該京菜館每年歲晚，必為各界顧客特製巧手年糕，今年亦不例外，現已開始接受各界定座，惠顧諸君，希為垂察。（生）

羈押中疑犯 二人犯藏毒 被控均認罪 各因十個月

（新亞社）因涉嫌與毒品案有關而被羈留於域多利監獄之疑犯二人，在獄中犯吸毒及藏毒罪，昨解中央裁判署審訊，被告認罪，法官分別判每人入獄十個月。

首案被告男子李值，卅九歲，被控罪名：去年十二月十四日，在域多利監獄內，吸食毒品。次案被告鄭振昌，廿六歲，於去年十二月廿二日，在域多利監獄內，藏有毒品三公分白粉。

綜合案情透露：首案被告，前已有八次案底，其中七次相同。次案被告則有十次罪案紀錄，其中亦有部份相同。兩案被告，當日因形跡可疑，被搜出小量毒品，化驗後，被落案檢控。

鯉魚門碼頭 火警傷兩人

（時訊）昨晨十時十五分，鯉魚門碼頭火警，經報警後，滅火車馳至灌救，但已為碼頭中人自行撲熄。有兩名小童被燒傷，兩傷者為：男童陳百簡，十二歲，女童陳惠娟，十三歲，傷及面部，右手部及足部。兩人被送院留醫。據說：在火警中，若干放置在一艘船上的私人用品及木箱均被焚去。該艘編號二〇三四七Y，停泊在碼頭旁邊而正在修理之。至於起火原因，有關方面尚在調查中。（合）

閣下不僅買一輛汽車，而且還買一間公司

閣下買了我們代理的汽車，就有如連同買了一間能令你永遠滿意的公司——一間零件充裕隨時滿足你需要的仁孚公司

仁孚代理的平治和雷諾兩種汽車都是同級汽車中的最佳產品．

仁孚新修理廠將於三月份啟用到時將會為客户提供亞洲最新型最經濟的各項修理服務，買車之前請多加考慮！

RENAULT

仁孚集團

香港希慎道使館大厦　電話：H-777251

九龍海運大厦　電話：K-670031

本港新聞

中山同鄉會理監事 聯同訪各會鄉彥 交換對會務意見

（新聲社）旅港中山同鄉會，昨（五）日下午二時，由理事長劉志民暨同理監事盧錦元，關坤，李岳軍，劉偉民，劉滿華，黃玉源，梁偉，陳世華等，分訪中山龍環同鄉會，中山隆鎮同鄉會，及中山魚弄同鄉會各鄉彥，交換有關福利同鄉事宜，備受各會同人歡迎。

該會同人抵達隆鎮同鄉會時，由會長陳友鵬，王鳳源，林文桂，湯仲達，王萬益，伍祖垣，方守垣，黃根，李昌，黃炳燊，胡寶樑等歡迎，席間，由會長陳友鵬，楊仲濂致歡迎詞，對該會各位首長同人蒞臨訪問，表示歡迎外，並盼各位同鄉今後多所聯絡，共謀鄉親福利。繼謂，該會每年農曆，均舉辦派贈白米歡物與各貧苦同鄉，但由於近年來各鄉親生活環境較為優裕，因此該會決定由今年起將該派白米辦法取消，將節省之款項全撥作為獎學金之用，該項獎學金，每年支出達二萬餘元之多，其餘各項社會慈善工作，本會亦參與其間，聯絡服務社會而已，並盼各位宗彥，多所指導云云。繼由劉志民理事長致詞，此次乘新年期間，分訪各同鄉，純為加強團結，共為桑梓及地方上服務，希望今後更多聯絡，以匡不逮云，隨互相交換錦旗留念後，在茶會席上，對今後會務推進事宜，互相提出研討，至四時許始離歡道別。

繼而前往龍環同鄉會，由劉寶多，鄭文錦，劉中，劉志強，中山魚弄同鄉會杜梓清，關成，黃玉鵬，羅榮，羅平，梁濟，汪元，□明，唐耀宗，陳錫溺，蘇發，林榮，鄭松等，熱烈歡迎，在茶會席上，對今後工作，均提出檢討研究，並交換錦旗留念。

香港童軍北區委員會支持 鄒偉雄競選市政局議員

（港訊）香港童軍港島北區區務委員會日前召開第二次執行委員會議，案中有關該會會長鄒偉雄業經公民協會提名為香港市政局民選議員候選人，擬請本區會委員同人予以支持一案。出席各委員會以鄒會長多年來歷任本港各大社團首長要職，為社會及市民服務，卓具勞績，本年即獲府任博愛醫院總理，對一切慈善公益，尤具熱心，且熱於任事，尤以扶植青年，及推動各校童軍，不遺餘力，久已為區會同人，極端欽佩，此次倘獲膺選，實深慶得人，在鬨座歡聲鼓掌下，當即一致通過，決予全力支持。隨繼討論及通過該會各重要議案多宗，歷數小時始散會。

山海之友訪蒲苔南丫 尖鼻咀三岸細邊

（港訊）山海之友一月十日（星期日）兩線旅行，第一為「海」線，上午八時半卜公碼頭乘船出發直航蒲苔登陸，游覽島上著名勝景，官帽者為佛手岩，南角咀燈塔，螺旋鬼字古刻，蝦屋，狐狸穿洞，田螺石等。回程並遊南丫島日佬敗前所作之「神風洞」殘跡，所有奧灣……

發落「今日南丫」一書可資參考。全日船費通用一般，每人六元半。額滿隨時止截。只遊「一」線：「第二為「陸行步大細邊」。上午八時半尖沙咀半島酒店對面集合乘車，直達尖鼻咀西岸起行，全新路線環走三岸，有關地名，山名屆時再行敍述。神遊天水圍，丫髻山，紅粉嶺，猪郎山，水門山，羅旗名基「金爺罹火」。下午五時由平直接歸。此為上次「尖鼻咀秘境旅行」之續集，參加者能力不論。其他參行步者另有加插節目，到時另為宣布。報水自攜，交通費每人三元半。週末下午二時以前隨時截止。臨時概不補票。發樂處：（一）彌敦道三一五「第一餐室」閣樓，（二）大道中余道生……

東區持牌小販會 第三屆明日就職

（國際社）東區持牌小販聯誼會，第二屆職員任期屆滿，依章於月前順利選出第三屆首長職員，現定於明（七）下午七時，假座灣仔百樂門酒樓舉行就職典禮，暨會員聯歡大會。敦請市政局議員胡鴻烈監誓，名譽會長吳仲朝網發選任典，該會首長李滔、賀煥、李毛、洪滿許、方就華、謝欽伯暨全體理監事，已柬邀各友會首長，同業先進及各界嘉賓，屆時蒞場觀禮。

植物公園新鳥籠 大致建成春鳥快到

（時訊）一批活躍雀鳥，希望於新年前後，運到本港中山植物公園，放養於最近擴建之大鳥籠內，俾公園添鳥唱市民增康樂。

據悉：上述在「大兵頭花園」裏鳥籠對下偏右處，所增設之新鳥籠，其建造工程現已大致告成，早些時日已被知當局將增購鳥雀，寄望於新春間及時運到放養，則好鳥叫春頭，確使遊園市民加添不少工餘情趣也。（文）

行五一一室柯學修，電話：H二三八六二三，（三）大道西四二七號大生書店，（四）灣仔春園街九號地下黎森（此站下午二時至十時）。

中總決在春季擴大徵求會員

（新聲社）香港中華總商會，昨（五）日下午五時半，舉行會董會第三次會議，席間由會長王寬誠報告會務，由……同聯絡組及各區聯絡處及擬先在九龍城區增設醫療所。有關新址及庭診醫生，已在物色中。并通過決定在本年春季期間，舉辦擴大徵求新會員運動，由總務處會同……擬具辦法，提交當值會通過施行云。

培道聯愛會續辦 斤米濟貧運動

（港訊）培道聯愛會每年均舉辦春節斤米濟貧運動，在農曆分派坊衆濟苦者，今年擴大服務地區，將各界善長所捐，以每斤米折爲二元，九龍區交旺角通菜街六十九號二樓仁愛堂，港九交英皇道六號百利樓三樓會所，如支票劃寄上址，電話：五七〇九三九五——七〇九〇七三，由該會派人持據收。

灣仔區三個街坊會 聯合辦歌唱遊藝會 籌募公益金及經費

（國際社）灣仔區之路利區，大坑及掃桿埔三區街坊會，爲籌募香港公益金及青少年康樂活動經費，定於本月十五日下午七時半，假灣仔瑞球戲院，舉行聯合歌唱遊藝大會節目，除由滬天歌劇團全體紅星擔任外，並請得電視藝員及歌壇名手協助演出，屆時將有一番盛況。

據悉：此次遊藝大會入場劵，分名譽位元十元，大堂前卅元，大堂中座廿元，大堂後座十元，普通位五元，現除普通位外，全部已在上述三區街坊會會所公開預售，歡迎各界電話定座，共襄善舉。

（上）爲藝霞歌舞團經理王昭雄（左），主辦人翁夢非（右）分別將支票面額總共爲五萬元之捐欵，由公益金第二副會長孫秉樞接收時攝。（下）爲藝霞團員在台下向觀衆募捐善欵。

奬券基金撥款百餘萬元 重建聖基道院屋宇

（港訊）港督已批准自奬券基金中，撥款一百三十萬零九百元與大埔之聖基道院，以爲重建該兒童院全數十二間小屋之用。

該院現有之小屋，均已破爛以致不能重修。社會福利諮詢委員會經詳細研究該院建設情形後，建議政府自奬券基金中撥予上述一筆巨款，俾該院能將全部小屋拆除而新建造。

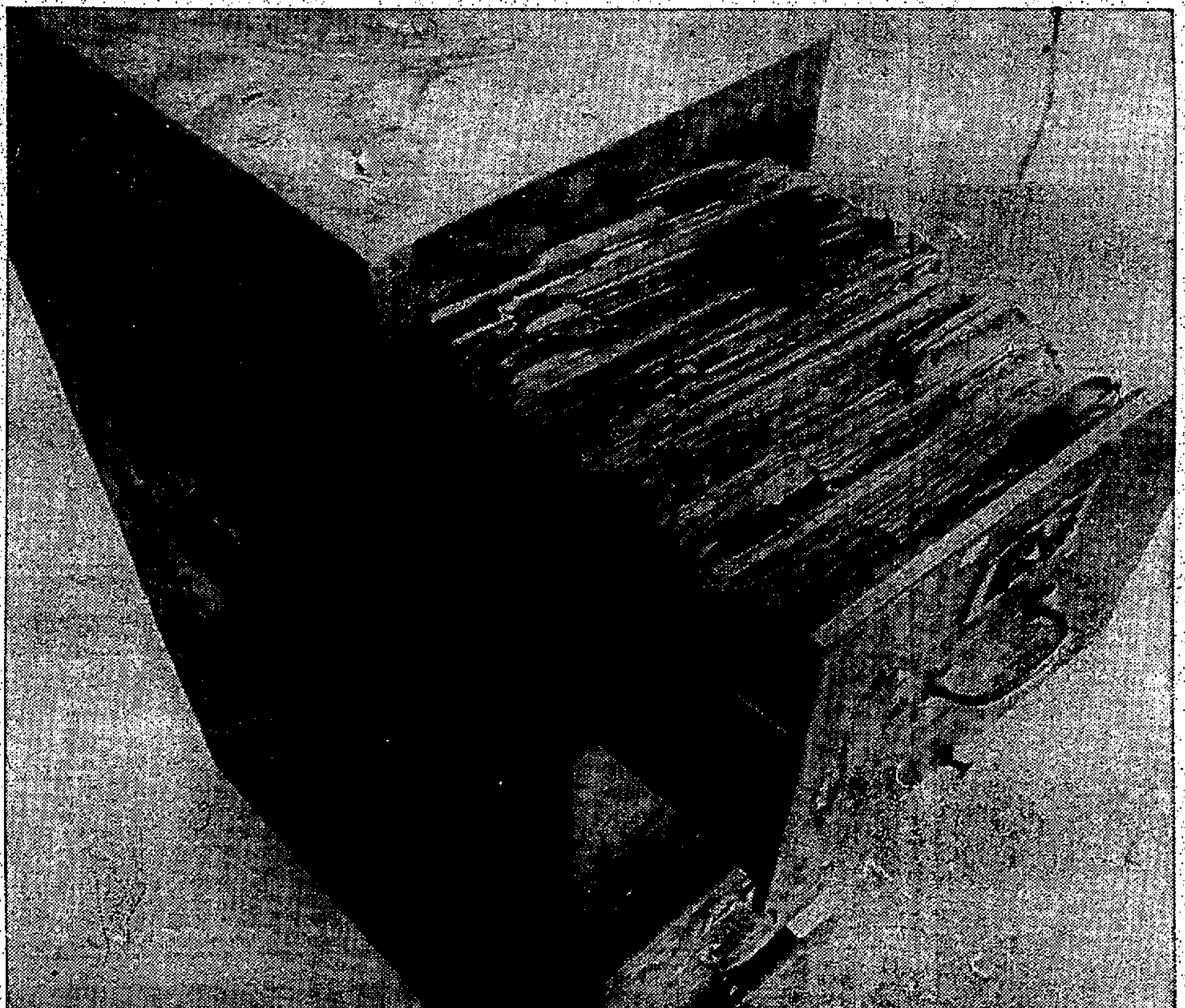
重建該批小屋之工程費估計爲一百四十三萬九千八百六十五元，其中十三萬九千元由該院自行籌措，其餘則由奬券基金撥足。

該院專爲照顧剛出世以到十八歲之孤兒而設，並使其有謀生能力。此等兒童在院中接受基本教育，亦獲得實際之訓練。由於父母暫時無力照顧子女而需要短暫時間服務者，亦爲該院「家庭生活」工作對象之一。該院現可收容男女兒童三百名。

藝霞歌舞團義演 獲公益金五萬元

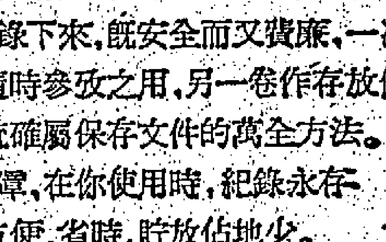
（港訊）由台來港獻演歌舞擁有超過二百萬元門票光輝紀錄之藝霞歌舞團，昨（四）晚九時三刻在九龍太子道明愛中心義演一場，總共募得善欵五萬元，當晚節目交公益金第二副會長孫秉樞先生接受，全場氣氛熱烈，善與人同之情緒高漲萬分。

該團除將是晚當場門票收入一萬七千餘元全部捐出外，另由團長歌舞團捐出三千元，又該團全體團員職員捐出一日所得三千零七十六元九角，華僑文化事業公司捐獻五千元及該公司全體職員捐出一千二百五十元，另從場觀衆新製衣廠代表捐出五千元，學劉氏公益……臨時義捐三千元，另與及觀衆零星捐款三千餘元，其後藝霞歌舞團，將該團彩色照片一幀，當衆拍賣又得四千餘元，湊足五萬元之數。儀式由藝霞經理王昭雄先生，主辦人翁夢非先生將當晚收入撥作支票捐獻，由公益金籌委員會主席孫秉樞先生接收，並對該團全體人員及在場觀衆熱心爲善，表示感謝。



柯達顯微菲林 永保文件安全

文件檔案，任你如何保管，也有意外遺失或損壞之可能。用柯達顯微菲林將文件紀錄下來，既安全而又費廉，一次可拍得兩卷影片，一卷供隨時參攷之用，另一卷作存放保管之用。柯達顯微攝影系統確屬保存文件的萬全方法。柯達顯微菲林給予雙重保障，在你使用時，紀錄永存「檔案」，檢閱尤爲快捷方便，省時，貯放佔地少。採用顯微菲林保存文件最安全，最簡便。請與柯達代表接洽。



RECORDAK Kodak

姓名＿＿＿＿

地址＿＿＿＿

欲參觀用法示範或查詢詳細資料、請洽本公司營業代表或函：

柯達（遠東）有限公司

香港亞細亞行十樓　電話：H-235041

Kodak

刁陀蠔式太子型表

固若銀庫

TUDOR

信價雖稍昂貴 · 實物有所值

刁陀蠔式太子型表之表殼乃由整塊金或鋼彫琢而成，故無接口，光滑而穩固，並保護機件保持高度準確耐用．

刁陀表係瑞士勞力士表廠製造及經銷全世界

勞力士服務部 聯邦大厦地下　電話：H247031

DEFER… …BRARY JAN 1971 CITY

本港新聞

救童助學

各界響應捐輸 善欵逾八千

請熱心人士續慷慨解囊惠澤貧童

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動，昨（五）日本報及海外信託銀行續收到各界熱心捐欵，芳名如下：蘇浙公學全體同學式千元，東方、杜老誌、富士、舞業有限公司港九五月花酒樓酒家共壹千元，周大福珠寶金行有限公司壹千元，李啓康先生伍百元，新亭建築公司經理先生伍百元，綜聲慈善社社長劉梅軒先生伍百元，副社長田樸先生伍百元，中華電力有限公司伍百元，堅道培中英文書院全體員生伍百伍十一元式角，北角新郵居民協會理監事同仁式百七十元，聖士提反堂小學員生式百元，永信米業有限公司、新平織染廠陳卓平先生式百元，MR. LO TAK SHING式百元，救其選先生式百元，有名氏一百壹十元，崇文書店鄧依盛先生壹百元，精美毛織廠有限公司壹百元，無名氏三十元，蘭香室餐廳式十元，聯合保險有限公司式十元，臺華工藝公司馬啓旺先生伍十元，馬寶山有限公司式十元，無名氏式十元，鏡記十元。合計共捌千陸百零一元式角。

上一月四日。」

周大福珠寶金行壹千元

周大福珠寶金行一向熱心公益，尤其對本報救童助學運動從不後人，仁風義舉，至堪敬佩。該公司來函稱：「敬啓者：欣悉貴報正在開展一年一度之救童助學運動，敝公司爲響應此一有意義之運動起見，特捐港幣壹千員正，聊表心意，隨函附上恒生銀行支票壹張，敬請查收是盼，此致華僑日報救童助學運動主辦人，周大福珠寶金行有限公司，鄭裕彤謹啓一月四日。」

堅道培中書院員生 捐伍百伍十餘元

培中英文書院爲本港著名學校，向以管教深嚴，德學兼重著稱。該校員生，歷年對本報救童助學運動均熱心支持，今屆亦義不後人，又發樂善欵五百五十一元二角，統送本報救童助學運動善欵，師生同心合力造福貧童，令人敬佩。

香港堅道培中中學學生，響應本報救童助學運動，捐集伍百伍拾壹元式角，於昨日由學生代表趙玉珍將支票交來本報。圖右三爲譚慶林，趙玉珍，馬榮生等三位同學將支票交來本報。

田樸樂捐五百元

田樸善長平素熱心公益，對本報救童助學運動，爲獎支持，昨又送來本社五百元，使貧苦兒童再次受益。田善長仁心可嘉，殊令人欽佩。田氏除任綜聲慈善社副社長外，又爲田氏商業有限公司金屬製造廠董事長兼總經理，田氏化工廠有限公司董事兼副總經理，田氏塑膠廠有限公司董事。

田樸善長

中華電力伍百元

中華電力有限公司一向熱心公益，舉凡善事，從不致人後，慷慨解囊，對助學運動，實具愛心，歷年均捐鉅欵，惠澤貧童，仁風義舉，至足欽佩。

各界熱心人士捐助救童助學運動 海外信託銀行總支行代收善款

海外信託銀行總行	香港雪廠街元號E	電：H二三七一五一
銅鑼灣支行	香港波斯富街六十四號	電：H七七三一六三
紅磡支行	九龍北帝街十六號	電：K六二五七一一
九龍支行	九龍彌敦道五二四號	電：K八五〇四八一
觀塘支行	觀塘輔仁街仁愛圍恆美大厦	電：K八九二三四六
旺角支行	九龍廣東道九九三號	電：K八五四五八五
北角支行	香港英皇道二六三號	電：H七〇二五六七
筲箕灣支行	香港筲箕灣道三二一號	電：H六〇五六八七
西區支行	香港德輔道西四十二號	電：H四五九四一
新蒲崗支行	九龍新蒲崗彩虹道街慶大厦	電：K二〇七六四〇
深水埗支行	九龍大埔道一七二號	電：K八〇五五八
元朗支行	新界元朗大馬路六十一號	電：〇七六二八一七
灣仔支行	香港莊士敦道一九一號	電：H七四〇八六六
荃灣支行	新界荃灣沙咀道	電：〇四〇四二七〇

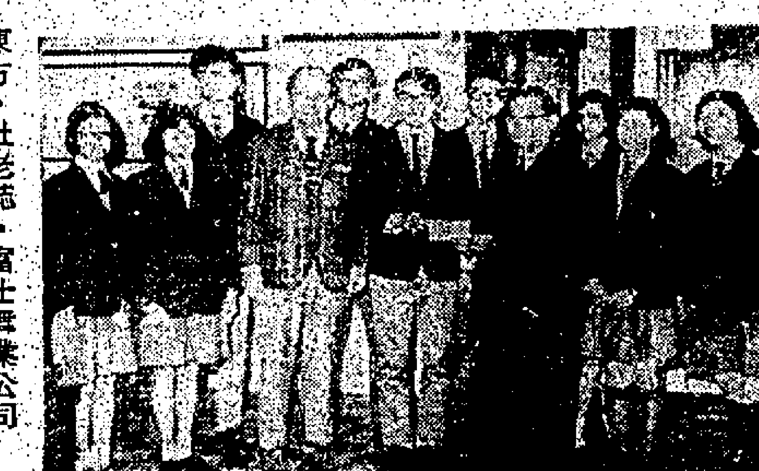
北角新郵居民協會 理監事捐式百餘元

北角新郵居民協會理監事同仁對坊衆福利工作異常賣力，頗爲街坊贊頌。彼等對社會公益亦熱心支持，歷屆對本報之救童助學運動均大力支持，昨又送來港幣二百七十元，惠澤貧童，仁風義舉可欽可嘉。該居民協會理事長江裕昌來函稱：「敬啓者：貴報屆年舉辦救童助學，使貧童得免失學之苦，意義重大，久爲社會人士稱許，敝會同人尤深敬佩，特由理監事自由認捐，計共港幣式百柒拾元。茲隨函附支票一張祈察收，區區之數，尚祈賞收是禱。此致華僑日報總經理岑維休先生，北角新郵居民協會理事長江裕昌。一九七〇年十二月三十一日。附捐欵姓名：江裕昌壹百元，李永賢伍拾元，陳榮祈式拾元，劉永光式拾元，陳友德拾元，易榮昌拾元，劉應昌拾元，黃光復拾元，黃宇乾拾元，張天福五元，何元秋五元，鍾仲釗五元，陳幼冊五元，鄧月頗五元，袁金成五元。」

蘇浙公學同學 樂捐式千大元

蘇浙公學爲本港著名學府，向以管教嚴謹，德學兼重著稱。該校員生對撥助救童助學運動均熱心支持，今屆亦義不後人，昨以來港幣二千元，響應善舉，該校員生此種精神，殊難能可貴。

蘇浙公學學生捐集式千元於昨日由學生代表高能德，胡佩娟，梁式玲，馮瑞霞，任淑貞，關詠妍，韓智，崔銘芳，張偉國前來本報，將該校學生捐集之欵項，用支票交來，響應本報救童助學之善舉。學生們之解囊，可謂善不甘後人。



圖爲該校代表高能德將兩張式千元之支票交由本報經理岑少生先生接收，並與協助主任汪石華合攝。

東方·杜老誌·富士舞業公司 五月花酒樓千元

東方，杜老誌，富士舞業有限公司及港九五月花酒樓茶樓同人平素熱心公益，對本報歷屆救童助學均大力支持，仁風義舉，可佩可敬。該公司來函稱：

「逕啓者：本聯號對貴報主辦救童助學金運動，甚表贊同，茲特集上港幣壹千元正，作爲救童助學金運動捐欵，區區微意，有煩代勞。此上華僑日報救童助學運動執事先生，東方，杜老誌、富士舞業有限公司，港九五月花酒家樓，同敬

李啟康捐伍百元

李啓康善長生平熱心善舉，對教育問題尤爲關心，歷年均捐善欵支持本報救童助學運動，昨又送來本社五百元，使貧生賴再次受益，李氏仁心可嘉，義風高，殊令人欽佩。

新亭建築五百元

新亭建築公司歷年對本報救童助學運動不遺餘力，資助甚多。此種助人精神，使人欽佩。

劉梅軒捐五百元

劉梅軒善長昨又慨捐出港幣五百元，支持本報救童助學運動。劉氏除任鐘聲慈善社社長外，亦爲聯邦貿易公司董事長兼總經理，主恩基金會會長，培道聯愛會副主席，並任普濟施老院副主席。西環大押業主會主席，香港中華總商會漁農會報業委員會副主席。渠在各業與慈善工作上，俱有成就，平時又樂善好施，關心社會大衆福業。鐘聲社來函稱：「敬啓者，貴報歷年來倡辦救童助學，作育人材，成績斐然，至深欽佩，本社社長劉梅軒，副社長田樸先生爲響應貴報盛舉，特各捐港幣五百元合計壹千元，附上支票乙紙，尚祈惠收爲荷。此致，華僑日報社鐘聲慈善社謹啓。一九七一年一月四日。」

工展會助學義賣側寫 十大紅歌星落力義賣 一股熱潮竟衝動寒流

白花油善欵逾五千元紅A亦不後人

（特訊）昨天工展會各廠商攤位響應華僑日報救童助學運動，得到「台星之寶」歌星歌唱團全團團員主持義賣。在寒流襲港中，卻給一股義賣熱潮衝動，整個工展會熱烘烘，出現動人的場面！

「台星之寶」紅歌星，姚蘇蓉、張帝、青山、楊燕、婉曲、陳菱、尤翠、夢蘭、陳淑芬、李秀齡等的號召力果然不凡，昨天下午三時工展大門口已圍攏了數千觀衆，爭看男女歌星的丰采，或手持攝影機，及簽名冊，或手拿鈔票，準備捐個痛快和行善，希望得一簽半爪以留紀念，可見她們吸引力，和熱誠歡迎她們蒞臨！

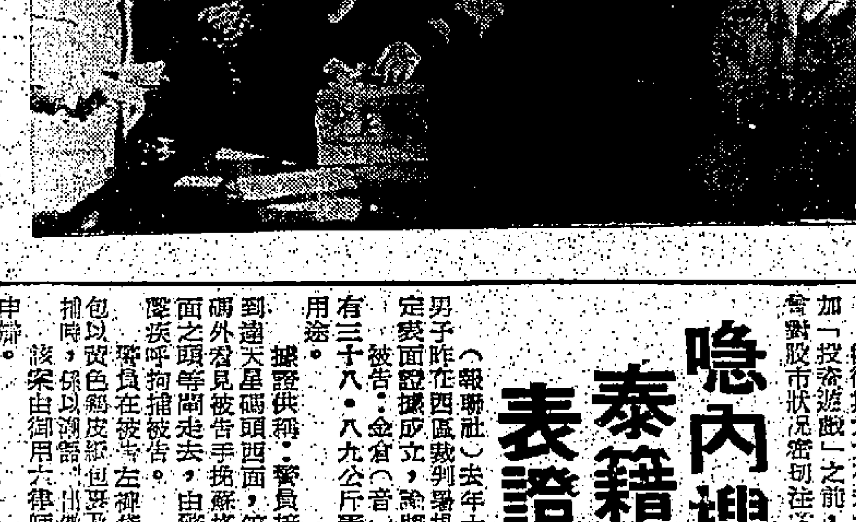
三時許一輛旅遊巴士將他（她）們送到工展大門口，不少歌迷一窩蜂將她們包圍要求簽名留念，幸好大會宣傳部，公安部，和警衛隊維持秩序，所以沒有紛亂秩亂，在人潮中她們到各攤位主持義賣，風頭最爲强勁，觀衆善欵滾滾而來，

「台星之寶」各團員忙個不了。姚蘇蓉說：「這次爲貧童請命，也値得驕傲的，可惜爲時間所限，沒有全部拜訪，引爲憾事！其他響應義賣攤位，我沒有機會主持，很樂意接受熱心廠商之邀請，另安排一個機會接受他們捐欵，使貧童多得點溫暖，我是義不容辭的！請將這點心聲，告慰各義賣廠商負責人。」

說到中華漆廠主人林氏，日前捐一千元響應華僑日報後，雖然沒有參加義賣，他還是華僑日報總經理岑才生希望邀請台星之寶各合拍到他攤位紀念，得予照顧，撥出攤位，未能如命。

紅A牌的星光實業公司總經理梁知行一早到場處理，梁太是一位姚蘇蓉歌迷，她以五百元來買姚蘇蓉簽名，梁知行以三百元交張帝、青山義賣，熱情可感。

一行到白花油攤位是最後的高潮，因爲攤位夠寬大，徐季良名譽會長，也躬逢其盛，由該廠主人劉嵐珠，其公子顏福安，邱瓊珠，連忙拿出五百元鈔票一疊，交給十大歌星輪流將善欵塞入錢箱，整個也塞滿。熱心嘉賓劉賢，陳湛，區焯綿，貴賓，金東泰，黎滙英，唐瑞峯，熊永祥，陳啓鈞，將一百元購白花油一瓶響應，掀起義賣熱潮，善款超過五千大元。觀衆連聲叫好！隨後由劉嵐珠，顏福安分別頒贈錦旗與出力歌星留念。原來白花油在台北設廠，該公司主人顏玉瑩常到台北與各歌星早已認識，難怪義賣時更爲落力了。（宇乾）



台星之寶藝員在白花油攤位留影

主人劉嵐珠三持五百元鈔票四張交與姚蘇蓉義買側（上）左起：李太，姚蘇蓉，張帝，楊燕，劉昆珠，婉曲，青山，尤翠，顏福安等（下）白花油爲廠商會名譽會長徐季良。（黃宇乾攝）

星光實業公司總經理梁知行響應義賣與右起張帝、姚蘇蓉、楊燕等合照。

白花油義賣：左圖董事長顏玉瑩夫人劉嵐珠致送錦旗與姚蘇蓉。右圖白花油經理顏福安致送錦旗張帝接領。（黃宇乾攝）

彼得斯太太研究「投資遊戲」情形

投資遊戲又有示範 務須注意股市狀況

由華僑日報與香港證券交易所合辦之「投資遊戲」，被邀請參加的第三位「引導者」乃家居淺水灣的女歌唱家彼得斯太太。她來自北愛爾蘭，於過去十八個月間在港居留，曾於一九四五至一九五三年間經營助學。彼得斯太太在未參加「投資遊戲」之前，曾對股市狀況密切注意，根據觀察所得選擇了多種熱門股票及三種新近上市的股票，只差十元餘額便可湊足十萬元假想總額。

該項「遊戲」未收到五千多封參加者，就是由香港證券交易所贈的價值一萬元股票獎。

各位曾寄交表格的參加者，務請於本年一月十六日參閱刊在華僑日報的股份收市價。以計算自己所假想認購的股票價值。此外有關加入網球決賽的方法，亦將在該日華僑日報刊登。以下是彼得斯太太之「投資遊戲」表格：

彼得斯太太之十萬元假設投資

數量	股票名稱	每股市價	總值
3,000	香港發展公司	$ 6.30	$18,900
80	匯豐銀行（香港）	175.00	14,000
1,000	金門	15.60	15,600
4,500	新英華天祥汽車	3.50	15,750
500	怡和	30.00	15,000
500	九龍巴士	40.00	20,000
200	滙豐公司	3.70	740

共值 $99,990
餘額 $10 合計 十萬元

無法投遞 電報待領

下列無法投遞之電報，請到香港德輔道中大東電報局領取。收電人姓名地址或掛號：

一四一號干諾道西二樓天祥貿易公司，七九號洗衣街二樓何提弁，百德新街百德大厦C座C四周秀顏，（一九五六），（一四二六），（〇九〇〇），六號竹岡道周綺潤，鯉頭灣一四九號二樓余炳泉，新界石梨貝三座十一樓二〇一號歐五妹，稼加道寶利樓十一號八樓陳菜花，四號花塘道三樓林細女。

今日潮汐

高潮：上午五時正。下午五時十四分。
低潮：上午九時四十七分。

喼內搜出可疑物品 泰籍男子被控藏毒 表證成立移解高院

（報聯社）去年十一月二十四日，在天星碼頭破獲之藏毒案，一泰籍男子昨在西區裁判署提堂續審，法官鮑雅綜合各警員之證供，裁定表面證據成立，諭將被告轉移高院，另訂日期審訊。

被告：金倉（譯音），二十八歲，打鐵匠，被控於上述日期及地點，藏有三十八·八公斤毒品混合物，內含有三十四·八公斤嗎啡，以作販賣用途。

據證供稱：警員接獲消息，于上述日期上午時，黃錫雲幫辦帶同警員到達天星碼頭西面，靜候被告出現，約候至中午十二時十分，警員們于十碼外發見被告手提蘇格蘭布旅行喼，左手腋下夾着一份中文報紙往碼頭東面之頭等閘走去，由警員負責監視及跟蹤上述男子，不久，黃幫辦則大聲疾呼拘捕被告。

警員在被告之布袋，搜出兩條鎖匙及一隅仔，開喼發現喼內藏有一包包黃色有膠紙包着，及以白膠袋包着之西及三條似嗎啡之物，又被告被捕時，係以潮語，出口似有罪之後，然後將其帶返警署。

該案由御用大律師戴慶（譯音）主控，被告則由黃翠樂大律師代表申辯。

協助他人偷渡入境 兩名漁夫各因九月

（報聯社）兩名漁人作「蛇頭」，助人從澳門偷渡入境，昨提控於中央法庭，兩被告認罪，法官高富判彼等各入獄九個月。

被告：（一）周珂，又名周大漁，廿三歲，住香港仔海面機帆；（二）郭木勝，廿五歲住石排灣新區第三座。控罪指出：去年十一月五日晨七時三十分，兩被告協助周汝（譯音）及其他九人，乘機動帆船在田灣近漁市場登陸。

七一年一月一日，警方在香港仔海面扣留該機帆，懷疑此乃偷渡者乘搭入境。一月三日，根據該報，在香港仔大街找到兩被告，兩人均承認助人偷渡入境。稍後，警方在大坑新區，找到一名偷渡客。

據兩被告稱：爲船上水手，偷渡成功後，各得五百元酬金。該名偷渡客，已將一千零五十元給澳門偷渡組織。

疑勒索關學林夫婦 老婦稚女昨在地院清堂受審訊

（報聯社）被控勒索關學林律師及其妻胡德卿女士之女童及老婦，昨在維多利地方法院提訊時，法官莫理壯稱：此是一宗恐嚇勒索案，現運用刑事案條例第一式三節賦予權力，清堂聆訊。

首被告蔡某，十三歲少女；次被告歐陽月華，六十四歲，家庭主婦，住灣仔邊寧頓街九號。兩人被控三項罪名：（一）指第一被告，於去年十一月廿四日，在大道中與記會所內，向關學林恐嚇勒索五萬元；（二）指兩被告，於去年十一月廿五日，在昭隆街昭隆大厦七樓，恐嚇勒索關學林一筆欵項，給予首被告；（三）指兩被告，於去年十一月廿五日，在大道中京華酒樓，恐嚇勒索胡德卿女士三萬元。

兩被告曾於去年十二月三日，在地院提堂，否認控罪，並稱不知何謂勒索。

港九各區小販會首長 請當局明示新政策 否認將採抗議行動

（國際社）港九新界各區持牌小販會首長，因當局執行「小販新政策」問題，迄未接通知，爰以內容規則例，於去年十二月廿六日，假座英京酒家召開聯席座談，就集各區會長之報告，及區屬之環境狀況，編具呈文，並公推港九持牌小販公會，理事長廉鵬，主持會議，事實進行呈文等有關工作，列席者有：港九持牌小販業公會理事長龐鵬，中區持牌小販商聯誼會理事長孫兆祺，（西區）洪，（大坑）高卓祺，（九龍互助社）陳洪，（灣大仙）林紹阮生，（元朗）朱亨，（荃灣）楊紹權，（九龍）賴中文，（粉嶺）李東區陳劉修等。

首長大會經主席鄺鵬等議畢呈文於（四）日假座中區聯誼會所會議，各區會長均簽予存檔一份。各區首長即席簽署呈文後，日內由大會主席廣鵬呈當局，俾當局能儘明確之參考資料，籍以溝通民情。各區會首長代表盼當局在短期內予以接見，並作明示，俾得向會員交待，而慰同業之憤疑盼望。呈文云：

呈文擇錄

港九新界持牌小販會首長：一九七〇年十二月廿六日，假座英京酒家，舉行聯席座談，研討有關小販新政策問題，當經列席綜合意見，提具七項要點，請求當局接納，希將新措施予以改善，同業等不勝幸甚。

茲謹將綜合意見要點具列如下：（以下各點從略）

（一）市政局目前推行之小販新政策，具體內容如何，我們小販同業均不知詳情，希望當局將「新政策」之內容及細則公佈，通知小販周知，俾有遵循。

（二）市政局最近施行，將流動小販轉爲一百元牌費的固定攤位，俾能安心營業，用意頗善，希能予以劃一措施。

（三）市政局議員提議大律師曾建議固定攤位之三呎乘四呎面積略予增大，但當局最近措施，不特不增大，反而縮小或拆去，我們現在要求的是攤位面積應爲四呎，深度爲三呎。

（四）市政局向當局發出數十年來，發給小販固定牌照，均經社會局嚴密調查其家庭環境，爲需合一家賴以維持生活者所需，法例並無限制兩個牌照。今究有取銷其中之一，無異直接打擊該小販之全家生活。

（五）關於取銷擺賣牌照，及遷離原檔之時間等等，希作合理與公平之措施。

（六）根據已開闢之小販市場，多不適合小販經營所需，希今後當局開闢小販市場時，能接受小販意見，庶可收事半功倍之效。

（七）市政局最近對無牌熟食檔，均發給新牌照，而對持牌小販身故後，不准其親屬或合作人申請繼承牌照營生，則殊欠公允。

廖謙聲明

廖謙昨（四）日在第二次座談會中發表意見稱：近有報傳小販將採「抗議」行動，消息來自何方，未悉，本人並未列席各首長，對該報傳敵視消息，令人感憤。有識之士，勿爲所惑，不勝感幸云。」

新會白廟鄉會 新員九日就職

（特訊）白廟同鄉會第廿二屆職員，定期九日（星期六）下午六時假座灣仔京華酒家舉行第廿二屆職員就職典禮，並聯歡聚餐（一席十元），每張參加者可向下列地點購票：灣仔莊士敦道一九一號四樓B座；香港中環蘇杭街六號；大道中明華公司；九龍旺角道二九六號；南美公司；中和公司；深水埗基隆街二一九號；

第廿二屆理監事：會長：梁滿泉；理事長：梁超日，梁仲乃，梁厚；副理事長：梁炳強，梁伯瑞，梁汝際；秘書：梁炎財，梁利仕，梁誠；總務組：梁存泰，梁春記……

旺角彌敦道上 青年被斬受傷

（時訊）昨日凌晨二時，旺角彌敦道中僑公司附近，一青年男子被人斬傷，行兇者逃去，傷者被送院救治。至於被斬原因，警方尚在調查，傷者陳金松，廿二歲，住旺角通菜街二號R座，爲一名商店職工。據悉傷者在十三歲時即受僱於上址工業工場，跟隨一名師傅王學琛，三年前經告滿師，在上址工作，日薪十八元。近來他無心工作，於犯案晚上出外後，竟一去無蹤，至昨凌晨二時，傷者偕同兩名友人行經中僑公司附近時，突走出一名飛型青年，不由分說，向他揮刀便斬，他大呼救命，而行兇的乘時逃去無蹤。此次被斬，是否尋仇抑或意圖搶劫，警方在查究中。（合）

無業男子作鼠竊 認罪判監一個月

（新亞社）歲晚將屆，爲維持區內治安，警方派出幫辦及探員，出動巡邏西區。本月三日下午二時，在大道西發現一犯手持毛衫，西裤，行動鬼祟，徵疑拘捕，搜出該犯於二日及三日在第一街及第二街相繼偷竊，被捕前做此世界，完全因爲所迫。被告即承認警方所控罪名，但法官變于其向警方坦然承認，即共判兩罪一行，乃輕判各罪入獄一月，同期執行。

被告：陳迪（一），五十歲，無職業，住樂善巷。被控：（一）本月三日，在第一街近正街，竊取梁順一條西裤，（二）同日，在第二街近正街，竊取胡三妹一件毛衣，（三）本月二日，在第一街廿四號門外，竊取馮球一件毛衫。

畢卓明夫人病逝 定明日下午出殯

（港澳社）港澳殷商畢卓明先生元配夫人梁頌珍女士，於昨（五）日下午一時半，病逝於國際醫院，享年五十七歲。夫人遺下七子，一女。定於七日下午一時出殯，由香港殯儀館出殯，一生慈祥，人所敬愛，親友咸悼惜。

道派國術會 今歡宴蕃準

中國道派國術總會會長蕃準，此次率領東南亞星馬國術表演團來港，方謀歡迎星馬前來道派參師及同門，特於今（六）日假尖沙咀蘇濃道奇好酒家設宴洗塵。又：道派中堅師傅軍聯健身院，亦於今日開幕，由曾建華，劉利利，胡賴林等主持，會主席呂聽主持開幕，頒派較光，由陳斗開光，蘇業天德司儀。

泰豐樓十週年紀念 擴充營業增加席位

（新亞社）泰豐樓酒家，爲九龍著名之京菜館，以美味佳餚，馳譽港九，泰豐樓京菜館開業迄今已十週年，爲適應社會需求，除將原有之四號及六號樓宇打通，擴充營業外，工程已經全部竣工，昨（五日）全部開放，又該京菜館爲答謝各界顧客惠顧，特設每年冬令佳品，今年亦不例外。

羈押中疑犯 二人犯藏毒 被控均認罪 各囚十個月

（新亞社）因涉嫌與三宗有關而被羈留於域多利監獄之疑犯二人，在獄中犯藏毒罪，昨解中央裁判署提訊，被告認罪，法官判處每人入獄十個月。首案被告男子李值，卅九歲，被控於去年十二月十四日，在域多利監獄內，吸食毒品。次案被告振昌，廿六歲，去年十二月廿二日，在域多利監獄內，藏有毒品。兩案被告因形跡可疑，被搜出小盒毒品，人贓俱獲。

鯉魚門碼頭 火警傷兩人

（時訊）昨晨十時十五分，鯉魚門碼頭火警，兩名小販被焚傷。滅火車馳至撲救，但已爲碼頭中人自行撲熄，有兩名小販被燒傷。兩傷者爲：男童陳百福，十三歲，傷面部及右手，女童陳蓮娣，十三歲，傷面部及足部，被送院留醫。據悉：在火警中，若干放置在一艘躉船上的私人用品及木箱均被焚去。該躉船編號二〇三四七Y，停泊在碼頭旁邊而正在修理中，至於起火原因，有關方面尚在調查中。（合）

童軍領袖又增二百餘人

三教育學院見習領袖聯合結業

（專訊）童軍總會第九見習領袖旅（教育學院）幼童軍見習領袖聯合結業禮，將於九日下午四時，假九龍翁士道童軍總會禮堂舉行。由香港童軍司令夫人高登夫人致訓，香港葛量洪教育學院院長郭啓民頒發證書，羅富國教育學院院長軒頌良頒發獎章，柏立基教育學院院長張伯倫頒服務獎。結業學員共二百餘人。本該見習領袖旅之成員，乃來自三間教育學院，水準極高。過去已畢業之學員，皆派至各缺乏領袖之旅團服務，均能負起責任，極受旅團負責人歡迎。今後港童軍領袖又將加二百餘人，對本港童軍之擴展，當有相當幫助云。（琳）

宗教友誼社與學會講座

羅時憲教授講唯識卅頌

淨眞法師講福慧的觀感

何文田街六號一樓宗教友誼社，鑒于社會之本，在乎道德，道德之淳化，定於宗教。現值社風日劣之際，敗德橫流，厲兒孫出。宗教界應團結，以資移風易俗，從速挽救。因是會長陳鏡沛大力推行社教，於每週二該社之宗教文化學會舉辦哲學講座，敦請佛學權威羅時憲教授講「唯識三十頌」。自七零年十一月起，每次聽衆擁擠，座無虛隙。能以現代新知，年關係，暫停數次，刻於昨晚八時繼續進行。羅教授學識淵博，妙語精闢。至宗友社主辦之宗教文化講座：元月八晚八時，特請美國山東林念佛堂淨眞法師講「福慧觀感」。淨眞法師篤志佛學，苦修更迷，此次說法，必屬精湛。上兩講座，希關心世道，愛好宗教人士，踴躍來研，共宣聖道，而維宗教文化云。

沙漠中的綠洲

爲冼可明畫展而寫

姚展鵬

在荷蘭道洋場十里，號稱文化沙漠的地方，要成長一位藝術家，是難中的難事。

但有一位是從這沙漠中走門出來，在藝壇上開了一顆果的青年，他就是從本港文藝界的光榮。他的創作，在早年已頗得成就，那時我跟他祇是初結交。過留粉藝生涯的我，頗有興趣於文藝和藝術，於是我曾在這位比我還要年輕的藝術家門下學習油畫。這位謙虛而活潑的畫人，數年前的水彩畫，是很富一時的。記得六年前，他的作品，受一位外國朋友邀請到歐洲，一時被譽爲很有前途的水彩畫家。曾幾何時，這位畫家便放棄了藝術的追求，更放棄了寫實的技術，而從事感覺的抽象探索。這無疑在我們當中是難以接受的；但他卻克服了許多困難，創造出他的不斷的新努力中，從他的抽象藝術的天地來。我並非藝術家，當然不懂得抽象藝術的欣賞；但覺乎他的最近作品，又不禁有一種神秘的感想油然而生。於是，我認識他，究竟是甚麼一回事。他說：「藝術的精英本來是抽象的，形象祇是表現的介質而已」。

「藝術是一種精神的表現，並非形象的複寫」。

「當藝術家的心境能夠以更抽象的形式表達時，他是會追求更抽象的東西的」。

「我所見的有很多在物象之外，因此我想去表現物象之外的東西，那是必然的」。

「我的觀念部份是從安學得來，部份是在坐禪中得來，但又不能說我是從這些去求取我的創作」。

他的意識，觀念，行爲是跟藝術打成一片的，他的一筆一劃都具潤了他的自我，因此他的成就是無可厚非的。我們是他門下徒生理應表揚老師一番，但他卻囑我千萬別吹捧，要事實求是的介紹他的藝術。我怕一則自己文學不好，未夠份量去形容他作品的意境，同時自己對抽象繪畫，又確實一竅不通，因此避重就輕，對他的畫避而不談，希望他能諒我苦衷。我介紹的這位畫家不是別人，就是飲譽藝壇的冼可明先生。冼先生今屆在大會堂之作品展出，是他第二次個展。在此，我並祝福冼「老師」的畫展，在香港及世界各地都取得偉大的成就。（冼先生的畫展，於前四日在大會堂低座展出，一連三天，歡迎各界參觀）。

尖沙咀區童軍今晚招待星女童軍總監

（專訊）尖沙咀區童軍，今晚八時，假尖沙咀街坊會舉行招待會，由該區童軍區長石世虹主持，招待星加坡女童軍總監陳淑芳女士。屆時將分別由會長夏利里爵士，主席余懿新，副主席林致歡迎詞，謝詞，及由幼童軍代表致送紀念品。會中，並邀加十八旅國術表演，一二五旅歌唱表演助興。會後，茶敘，拍照。（琳）

尚有文化消息刊在第四張第三頁請讀者注意

冼可明兄畫展介言

徐達之

月前萬國藝術家協會理監事會議後，可明兄語我：將於七一年元月舉行個人畫展於大會堂，並約我看他新作，要我批評幾句。當我看他作品時，頗驚詫其進步神速，特別在彩色與構圖方面，表現出強烈之個性，嶄新之面貌。雖其所作皆抽象畫，將形象完全概念化而利用光彩之反應，色彩之溶和而表現，但使人觀後每有神怡意快之感。藝術產品，原爲個人情感流露之最高表現，不論中國畫，西洋畫，具象畫，抽象畫。雖地域，風俗，習慣，工具各有不同，因而產生不同趣味之畫面，但其感人之魅力，並無二致。其結晶是最高境界，正是「遺貌取神」，方爲上乘。可明兄年青有爲，由具象而抽象，寫出胸中概念形象，表現出獨特風格神韻，力圖破除成規而求形而上之創作，對色彩與線條尤有特殊心得，表現于畫面時有觸發情感，吸引觀衆之潛力。因爲有所感，故爲之介。

邊壽民「松鶴」屏條（現展出加連威老道博雅公司）

張問陶「松樹猴子」中堂（現展出加連威老道博雅公司）

童二樹「梅花」大中堂（現展出加連威老道博雅公司）

娛樂

台星之寶·救童熱忱·可敬可佩

十大歌星煽起行善熱潮

工展會內善長競解荷包

爲救童義唱，爲助學義賣，「台星之寶」一行抵港至今，先後爲華僑日報救童助學運動義唱，昨日又在工展會爲十九個響應義賣攤位協助推銷港與工業展品。

「台星之寶」是一隊由當長們組成的歌唱團體，他們貢獻歌喉以悅色之娛，又爲華僑學子出錢出力，這份熱忱，可敬可佩。

每年一度的香港工業展覽會，吸引了超過二百萬人次的市民參觀，而會場內的娛樂性活動亦相當豐富，昨日下午的「義賣日」，是娛樂界與工業界合作努力的成果，遊人們崇拜偶像，台星之寶的紅星是他們心目中的偶像，而參加義賣的攤位，他們亦以優良的產品供應給廣大的會長，全部義賣款項，捐助救童助學運動。

工展會會長莊重文博士，於昨午三時零五分在聯誼廳設茶會招待這一支響應義賣的隊伍。「台星之寶」主李僑日報經理岑才生夫婦，麥林夫人，姚雪因夫人及歌星姚蘇蓉、楊燕、青山、張帝、婉曲、李秀齡、尤梁、陳菱、夢蘭、陳淑芬等人，在會長的熱烈歡迎下蒞場，會場內的遊人，爲一睹十位大歌星的光臨而歡呼，公安部，宣傳部人員忙作一團，二十名警員在一片熱鬧的人潮中爲義賣的隊伍開路，他們每到一處，人們便跟隨到該處購物，爲善樂而掀起的熱潮，使這一次活動獲得空前的成功，昨日響應義賣的十九個攤位，計有：位元堂藥廠，保心安和酒廠，昌發食品廠，四川藥廠，亞洲無綫，陸智夫藥局，蔡源藥局，陳斗藥局，冠益華記醬料廠，樞記食品廠，愛其旅裝品廠，富豪雪糕廠，東海塑膠廠，南順公司，冠南藝飾服公司，星光實業有限公司，伊人仙製衣廠，海化大同有限公司，和興公司，白花油藥廠（俟後）

「台星之寶」參觀工展攤位。上圖：衆歌星參觀紅A攤位時與主理人梁知行合照。中圖：衆歌星在白花油攤位，與顏玉瑩夫人共將善款投入錢箱。下圖：衆歌星在東區雲燈攤位留影。

「台星之寶」昨到工展會主持各攤位響應救童助學義賣，附圖爲張帝與姚蘇蓉、楊燕在會場內兩個鏡頭。張帝既是團長，兼任護花，落力之至。

「台星之寶」台柱之一

夢蘭年華雙十 歌唱舞蹈俱佳

夢蘭，這是一個非常詩意的名字。夢蘭，這是一個非常美的名字。夢蘭，看到這個名字，就會使人產生好感。

夢蘭是一位年華雙十的歌女，她是一位歌星藝術家，有人猜她是一位舞蹈家，有人也許認爲她這樣的年齡，也未必能夠成家。如果以年齡計，她是個靚女，陪隨家宇實不折不扣的是個少女，她在不大相配，但是，假如有誰看過她的舞蹈，就不會有此懷疑，而且會看到她那卓然成家的超凡舞技，就自然而然的會覺得她是應該爲家了。

夢蘭這一次來港是第一次，但她的低音歌聲，立即就使得聽衆歡迎，才由第一天唱出來。她與另一位歌星陳菱是好朋友，也是好姊妹，她們的歌路卻不同，陳是歌聲清亮，激越高音，夢蘭則是低音歌唱者，她們兩個人，合唱時，高音必然佔便宜，但她不在乎，夢蘭也知道她的情感一樣那麼好。她們希望有一天能找到一個唱中音的，來一個三部和聲大合唱，但這機會不知什麼時候才能實現。

講粵語笑話連篇

武家麒義助宣傳

武家麒來港幾天了，不少是陌生的朋友，但得相當開心，也鬧了不少笑話。開心是香港的朋友待他親切，雖然一經介紹認識之後，便一見如故，以老朋友相待，這正如他自己說的：「來香港之前，我想不到大家會待我這樣好，鍾方雨還說心我過不慣，會感到寂寞呢！」但是，事實比他想的更好，而且好得多。不過，他的笑話也由此而來，他聽不懂廣州話，已經鬧出不少笑話；笑話就鬧的更大了，引起哄然大笑是經常事了。不過，這卻有好處，減少隔膜，和朋友談得更加開心。

另外，他主演的新片「職業新娘」已排定七日上映了，這是一部大鬧劇，武家麒和張琦玉在該「職業新娘」中所製造出的笑料，正如他說廣州話一樣，產生大量笑料，他自己對這部片非常欣賞，爲了該片的老板兼導演，使得該片的宣傳，高興萬分，通讓武家麒好人好戲。

關山脂粉味少

調情戲卻出色

脫出邵氏之後的關山，以自由演員姿態赴台，邀拍戲，成爲了吃香一員，他的精湛演技，確然可觀，製片家競相拉攏，是有理由的。關山早年得過亞洲影展最佳男主角獎，自不待言，演技之卓越加諸國際影壇的聲譽，如今又了多年的豐富經驗，然而有熱心演戲的意志，在各方友好數勵下，他……一演而優則導，差不多成爲了電影演員的進度公式也。

較早時，曾有人誤傳關山是「五對佳偶」導演之一，關山笑說：「我只是幾個主角之一，並不是此片的導演之一，我確有當導演的意願，甚而第一部執導影片的劇本我都準備了，材料也搜得相當齊備，不過，在這幾個月內，我還不可能當導演，因爲我在台灣還有兩部戲要拍……」

雖然關山可演調情戲，但他的「脂粉味」很少，演一些性格剛毅的角色，尤爲突出。……山，特別他是電影圈中的「佳偶」，白蘭圖，關山熱吻他的「佳偶」白蘭。

汪玲無牌學車被人整蠱

鮑學禮月中赴韓選外景

汪玲近日稍暇，她見影城各大紅星，已是有車階級，她則到現在還得要拍戲也未，所以最近興起學車之念。她把這件心事向朋友提出，朋友建議她去拿個學車紙，但可惜汪玲時常爲拍片而忙，很難挨時學習駕駛，商量結果，終於得出一個好辦法。其辦法是朋友借予她一部汽車，隨時學習，到適當時日，然後去領學車紙，正式放牌。這的確是好辦法，因爲影城內空地甚多，全屬私家地。於是，她便依法而行，在影城利用空閒時間，勤學駕駛。但昨日，她正在影城內開車，忽有一穿警裝的人員上前，要查車牌。汪玲一見，當場面色，因爲她是無牌，穿警裝的人知道她無牌，便……汪玲不知如何是好。

詎料，那警裝打扮的人，忽然哈哈大笑，汪玲爲之愕然，未幾，她已醒悟對方是冒牌之人。原來，這位仁兄，特意穿上拍戲的警裝，狐假對方死鬼不已。汪玲爲之啼笑皆非。另岳楓的劇號（窈窕會一節），昨日趕拍最後的鏡頭，據謂此片希望能於農曆年底拍竣，升任導演的鮑學禮，現時負責此片之拍攝。不過，鮑學禮已定本月十五日飛韓國，因爲他新手執導的武俠片「乾坤大決鬥」，希望儘速開鏡，此片男主角已定岳華，女主角則未作最後決定。

他十五日飛韓的目的，是前去找尋外景地點，一俟找妥，即回香港率領外景人員前去工作，同時鮑學禮過去在韓國拍片已有豐富之片場經驗，同人稱許多導演的能幹，也願意悉心指導扶持，這對於他從事導演工作，是非常有利的。

李菁主持開球禮

影后李菁，昨晚應官涌街坊友會之邀，蒞臨官涌球場，主持公益金籌款足球賽開球禮。附圖爲大會頒贈錦旗予李菁留念。（球）

是一個諷刺性甚強的鬧劇……主演……沈幼芳主持的……公司……已成爲台灣的……新片又將開拍……工作。

退票新娘好笑

香艷肉感刺激

聯華公司出品，李奉導演的七彩鬧劇片「退票新娘」。

這個世界，有競爭才有進步，尤以電影圈每有同類片打對台，必然掀起一陣熱潮，曾爲大觀！不久前，曾有「鬼打鬼」之事，此時，又出現了「新娘」打「新娘」之局，有兩部同以「新娘」爲名的喜劇片將同期公映，好讀者笑說：「這一回，且看那一個新娘夠靚吧！」不少觀衆們都表示：「退票新娘」中之一，女主角林嘉與肉彈王冰冰，都是……退票新娘……較早時，兩度推出午夜場，都獲致理想成績，沈幼芳說：「你要退票，「退票新娘」的戲票可以在家中……一定可坐一也！」

巴巴拉史翠珊其人其事

「俏花神」公映獲得全港一致好評，巴巴拉史翠珊目前已是紅遍半邊天，要風得風，要雨得雨的人物，在香港也已無人不識了，關於她的事蹟，有許多值得談的地方：她在幼年便夢想做個名成利就的電影明星，無論是在塗口紅，跳足趾舞，或者是模仿電視表演的時候，都渴望有機會公開表演。雖然她是紐約布祿連區一家中學的畢業生，畢業成績平均分數高達九十三分，西班牙語一科更獲得學校獎狀，可是她卻一心一意要做女演員，她在當時沒有人肯看她的試演，可是她認爲「有麝自然香」，決心等待別人上門求她，不肯降格去哀求，果然皇天不負有心人，獲得夜總會歌唱職約，可是她認爲自己是一個能唱會歌的女演員，將會更進一步成爲最吃香的女歌星。同時她下了決心，除了要做最佳唱片歌星之外，還要做最佳舞台女伶和最佳電影明星，這幾個願望她已經一一達到了。說到在舞台方面，她在一九六二年已獲得紐約劇評家的最佳女配角獎，又在一九六三年和一九七○年，先後獲得最佳戲劇人獎。唱片界方面，她在一九六三，六四年和六五一連三年，獲得全美國唱片科學藝術學院的最佳女歌星獎，還有在電視界她主持過的「我名叫巴巴拉」片集也得過獎，至於在電影界的成就更是人所共知，第一部「妙女郎」即獲得最佳女主角金像獎，「俏紅娘」又獲得「十年來最佳女明星」榮銜，第三部「俏花神」將會帶給甚麼獎狀現仍未知，預料一定不會落空。

她雖然自認「憔悴」卻曾花無數小時的光陰去琢磨到藝術的境界。她是一個直率任性，卻有決斷力的人，她對於服裝方面，也很有研究，常常富有天才的年青女人，她被美國服裝界選爲「國際最佳服裝人物」，她曾兩個榜上有名呢。

跪在火熨石板上

朱牧做了男主角

鏡影心聲

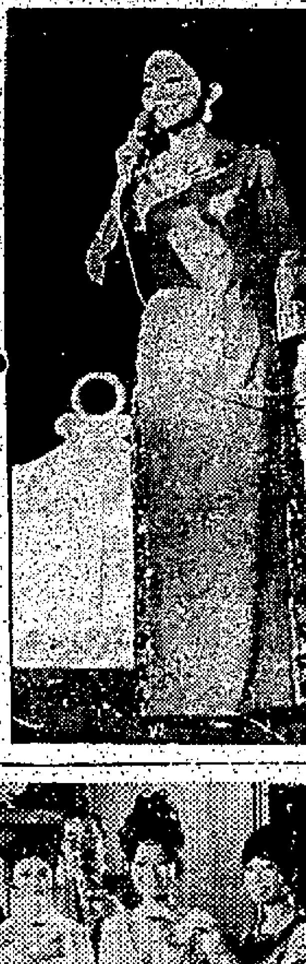
孫家雯用爲初展導演才華的「跪在火熨的石板上」，女主角早選定了陳曼玲，男主角呢，在一再考慮之下，亦決定挽由朱牧擔任。

所以要如此從詳考慮，並不在朱牧能否勝任，以朱牧從影經驗之豐富，演技造詣之精湛，自可勝任有餘。

只因朱牧在國泰旗下，是出名的大忙人，現經常演出著許多新片，且又在編導方面，加緊着力，如果一旦要他隨「火熨的石板上」外景隊赴韓拍戲，豈非使他肩負背的其他工作，都要受到延擱，如此影響可大，才使孫家雯非慎爲考慮不可。

但因爲只有他的瀟灑外型，精湛演技，才是「跪在火熨石板上」的最佳男主角人選，所以，終于商過國泰最高當局的全認，爲朱牧安排各項工作的輕重先後程序，好讓朱牧得有時間，隨同孫家雯到韓國爲「火熨的石板上」效力。

所以，朱牧連日來已排檔好行裝，只待韓國方面的入口手續一辦好，他便隨隊出發。不過，對于此行，朱牧卻是去得有點不大安心，原來，他的太太已是懷孕足月，臨盆在即，而朱牧爲人，不只忠于工作，也忠于家庭，平常對家務料理孩子管教，都是肩了大部份責任，所以，這一次朱嫂子雖不是初爲人母，他仍是去得極不安心，生恐自己離港之後，家裏沒一個照顧的人，還好的是，他爲人平素人緣極好，國泰全人聽得他抱有這番心事，都自動請纓，願爲他負起看顧之責，尤其是眼沖，他一向和朱牧情如手足，又是在朱牧對門，在義不容辭之下，已向朱牧大拍心口，說一切事，都包在他身上，朱牧得到這許多好友的關懷諾，才得稍稍放得下心事。



圖爲「台星之寶」台柱之一夢蘭。

泰豐樓京菜館歡宴藝霞團員

九龍泰豐樓京菜館，昨日慶祝十週年紀念，台灣藝霞歌舞團各團員聯袂道賀，並參加該館宴會。圖右起：高瑞香、小玲、小咪、泰豐樓主人尹志寬夫婦、丹玲、陳淑芬等席上合照。（球）

電視短訊

麗的電視中台週三多播佳片

每星期三，麗的電視中文台都會播映英、國、粵語片各一部，故這天，凡是影迷，也都不出戶，足不出戶的電視節目。可安心觀賞，今天，該電視台所播映的三部英、國、粵語片，有部是極有可觀，計開是，在午間十二時卅分播映的英語片爲「雙雄聯袂鬥」，片由[illegible]主演，劇情極緊張曲折，粵語片則是吳楚帆，白燕，張瑛所主演的「鬼屋疑雲」，由於這是一部極緊恐怖刺激的好戲，所以特別排在午間二時十五分播映，好讓觀衆不用於夜間入睡時，因那恐怖的情節而嚇得心驚膽跳，晚上八時的國語片「雪歸來」，則爲李湄與王豪主演的文藝片，演技製作，也很有足觀。

虎俠智多星

連圖故事

（一）美國南北戰爭結束，駐在墨西哥邊境小鎮的一隊南軍不甘投降，領隊的陶上校更叫人殺死保安局員，毀壞發電機，使市民不知確實消息。強盜首領更助紂爲虐，儼然土皇帝一樣，市民敢怒而不敢言。

（二）北軍騎兵隊領導高（安東尼史提芬）從前線押送金庫來，陶上校派人攔劫，殺死官兵奪了金庫，把他生擒，用隊縛把他吊在樹上，任由太陽曝曬，熬得他支持不住時，說出藏金地點。（未完）

模特兒之戀

連圖故事

（三）白莉偏演的李維發夫人，芳華絕代，也是一個酷愛藝術的人，對藥落秋（卡樺）所繪的裸女像十分欣賞，故意開一個雞尾酒會，邀請藥落秋參加，希望能以此招延了這個名士來見面。

（四）藥落秋（卡樺）夢境中的美麗仙女，就是李夫人（白莉），名妓太太拒絕藥要求當模特兒，令他傷心不已，其女友冷翠紅（李紅）苦口婆心相勸，李夫人實不能充當模特兒。

「退票新娘」

圖片選輯

（三）林嘉以婚姻成空，亦離家出走，並堅信自殺，幹輕愛女情切，人急智生，居然妙想天開，擴大擺設婚禮，希望從人客的賀禮中賺出債款，他的如意算盤是賀禮他照收，酒席費則由背山付。王冰冰發覺被騙，後悔莫及，唯有向偽鳴哭訴，請求原諒。

奪命血腥手

連圖故事

（五）特務最高頭子因海倫失敗，派出兩員猛將協助她，第一名猛將編號爲魚雷一號（格烈堅斯基）首先抵埗聯絡。他們都認定杜明妮是尼哥拉妻子，一定知道他們組織要的許多秘密，所以一定要先殺杜明妮。

（六）且說杜明妮殺夫後一路逃走，跟隨一對嬉皮士男女去到了妃尚，因無家可歸，遇見一名波斯米亞人命尼，對她表示關懷，帶她到一艘船裏棲身。她很感激，不知命尼實是警方線人，立即通知了警方。（未完）

REFERENCE LIBRARY -6 JAN 1971 CITY HALL

新界版

入冬以來最冷·農作無大影響
新界昨結霜
今年首次出現·菜農認合氣節

（時訊）在乾冷的氣溫下，昨晨最新界若干地區之田野菜畦上，出現結霜現象。

大埔蔬菜合作社理事長馬樂順稱：昨清晨六時許，九龍坑一帶田野，白茫茫一片，此爲入冬以來之首次結霜，此一情形，正與明（今）日「小寒」氣節相符，對農作來說並無多大影響。

林村一菜農指出：前昨兩次清晨，田野間均曾出現降霜現象，幸風勢乾勁，故情況並不嚴重，對農作物來說無大損害。

此外，上水雀嶺、勒馬洲、打鼓嶺等區昨亦有薄霜情形出現，氣溫較市區爲低。一般相信，大帽山頂的溫度可能低至二度以下。

據天文台指出：由於強烈東北季候風影響下，昨晨氣溫跌破攝氏十度，僅得九點七度，此一紀錄乃入冬以來氣溫最低的一日。強風雖已於昨晨卸下，但相信寒冷天氣仍將繼續。（森）

邊陲下白坭建設慶有成
新村公所啓用
推進村民福利
理民官鄧樂勤剪綵鄧齊安勉合作

（時訊）位於后海灣邊陲之厦村鄉屬下白坭村，在理民府協助與地方人士合力之下，興建成村公所，昨由元朗理民府官主持開幕，成爲村民推進地方福利之中心。

典禮於下午三時舉行，被邀到有元朗理民府官鄧樂勤、副理民府官呂孝端、鄧振方、元朗警司成理遜、流浮山警署長、聯絡處主任黃康盛、厦村鄉事委員會主席鄧[illegible]、副主席鄧[illegible]、鄧煥庭、鄧治平、鄧炳南、鄧佐南、鄧[illegible]安、鄧[illegible]、鄧興、鄧來、鄧家助、鄧兆[illegible]、各村代表父老、村民等千人，並[illegible]。典禮由鄉事委員會主席鄧齊安致詞，繼由理民府官鄧樂勤致詞，並主持剪綵。鄉事委員會代表鄉民致謝，對理民府各官員對村鄉建設之協助，及元朗理民府在一上下白坭建設能在短期內實現，並向村民道賀。

鄧主席致詞：本人保證在任期間，今後繼續服務村民，爭取村民福利，提請政府更多支持各項公共設施，發展交通等，以應村民需要。各村如有急需，可隨時來臨。本人宗旨一向大衆不謀私利，對不法者決不姑息，本人亦以公道主持，不貪不讓，爲村民服務。

元朗理民府官鄧樂勤致詞表示：下白坭村在元朗理民府協助下，興建村公所，不但使村民得以集會、聯絡，與政府推行政令、合作，亦爲鄉村代表與村民聯絡之所。今後希望村民在村公所開幕後，更加大力合作，共同努力，村民亦得村中父老鄧致祥、鄧[illegible]等協助。並祝校長及新公所辦理分別致詞。

典禮舉行後，並設宴招待來賓，合作興建各村代表，共同主持開幕。典禮後，由[illegible]會長[illegible]，委員會致送紀念品後，並由鄉事會協助，代表民府及鄉事會向理民府提出三點：（一）改善食水安裝水喉；（二）擴建現有坭路。

元朗厦村鄉屬下白坭村公所開幕，（上）元朗理民府官鄧樂勤主持剪綵，（下）嘉賓留影。

李伯良陳煥文
結秦晉宴親友
陳兆才李麗春結婚

據悉：紡織業巨子李伯良千金麗春小姐，與新界元朗殷商陳煥文長公子兆才先生，昨假元朗大酒家舉行婚禮，席開[illegible]，賓客[illegible]，極一時之盛。（圖爲陳兆才與李麗春小姐新婚儷影）

疑因村民生活改善用電增加
鄉村電力苦微弱
荃灣三鄉請調查
要求採用四綫供電予以改善

（時訊）荃灣、青衣、馬灣三鄉事委員會首長，最近舉行聯席會議，討論鄉村居民所投訴之電力供應問題，決定要求中華電力公司派員調查並設法改善。

昨日出席會議者有荃灣鄉事會主席陳浦芳、青衣鄉事會主席陳何永光、馬灣鄉事會主席[illegible]，及各鄉委員鄧元培、張寬林等。

由於陳浦芳主席因事未能出席會議，故由荃灣鄉事會副主席主持會議。席上各鄉首長指出：最近鄉村屋宇用電，每當入夜，燈光微弱，電力不足，使用電器不便，造成困難，尤以晚間爲甚。

據陳浦芳等首長指出：電力不足之原因，乃由於村民生活日見改善，使用電力的電器，例如電冰箱、電視機、冷氣機、電熱水爐等，亦日漸增多，現時所供應之電力不足，實有改善之必要。

彼等所屬村落亦很多電力供應不足，現時鄉村居民多用作居住之場所，對工業用電，亦是用鋼筋建造，且有大型工廠之設立，不致使用電力過多而發生危險。

陳氏又稱：除鄉村外，新區居民現亦以三綫供電，以致電力不足，亦有所見。

決定由三鄉聯同各首長研討後，向中華電力公司請求派員調查，並擬訂改善辦法。

天氣暴寒喜獲溫暖
長洲貧民獲派棉被

（時訊）天氣暴寒，各處貧民，亟需救濟，長洲鄉事委員會乃聯同各界人士，發動捐募棉被，分派貧民。

長洲方面，各界人士熱心公益，多方捐助，已籌得棉被三百張，定於昨日下午在北社街坊會派發，由鄉事會主席及各委員會派發，貧民憑證領取棉被一張。

據稱：獲領棉被之貧民，均屬兒女衆多之人家，領取後，無不笑逐顏開，得以溫暖。（山）

鄉局交通小組研究
盼准兩噸以下
貨車行走鄉村
供載客載貨利鄉民來往

（時訊）新界鄉議局交通小組，昨日舉行第一次會議，就有關新界交通問題進行討論。

出席者有小組召集人陳日新、委員張燦棠、戴耀、林樹、陳浦芳、林德成等，並有鄉議局代表及各區代表參加。

據悉：交通小組於一九六九年大埔區鄉事委員會首次提出，當時一致認爲新界各地交通問題嚴重，要求當局准許兩噸以下貨車行走鄉村，以便利村民載客載貨。

據陳日新表示：新界鄉村地區，大部份道路狹窄，公共交通工具不足，貨車可以駛入，惟現時規例禁止貨車載客，使村民來往甚感不便。

陳日新續稱：二噸半以下貨車，如准許領牌，可以兼營載客，對村民極爲方便。

該小組決議：請求政府發給二噸以下貨車牌照，准許行走鄉村，作載客及載貨之用，各鄉事會可按其區內實際情形需要，向理民府治商辦理，以改善服務。

博愛醫院義演
粵劇籌經費
大會委員展開銷券

（時訊）新界博愛醫院，爲籌募經費，定於本月十八日假[illegible]戲院舉行粵劇義演，由[illegible]劇團演出，日前已召開籌備會議，出席委員有[illegible]等。

會中推定委員擔任銷券工作，各委員均表示熱心協助，並由主席[illegible]報告籌備經過，大會由[illegible]主持。

長洲衛生展覽
定下週開幕
商民開始清理廢物 市政署長將主剪綵

（特訊）長洲衛生週，定於本月十二日舉行，一連三天，鄉事委員會爲促進地方居民及商戶注重公共衛生，已定於十二月下午二時卅分，敦請市政事務署署長主持剪綵儀式，以示隆重。

爲使衛生週獲得圓滿成功，鄉事會首長及衛生人員，日來已積極清理街道，勸導商民將堆放在路邊之雜物清理，以免阻塞街道，尤其是在海傍方面，積存之雜物、垃圾，亦已清除。此外，並劃定範圍，以供小販擺賣，使市容煥然一新。

新界各界對於衛生亦大有影響，當局亦將舉辦清潔比賽，以提高居民對衛生之注意，並將舉辦一項展覽及電影，招待居民參觀，使居民認識衛生之重要。（山）

新界各區設流動收銀站
便利交電費

（新新社）爲便利居住離島市鄉居民繳交電費起見，中華電力公司由派出流動收銀站，每週巡迴下列各處地點辦公。（一）洪水橋戲院前，逢星期一上午九時至下午十二時卅分。（二）屏山，厦村路及青山道交界處，逢星期一下午一時至四時卅分。（三）荃灣新區第二十二座，逢星期二上午九時至下午十二時卅分。（四）石蔭新區第十四座，逢星期三上午九時至下午十二時卅分。（五）葵涌山新區第卅座，逢星期四，上午九時至下午十二時卅分。（六）葵盛山新區第六十四座，逢星期四下午一時至四時卅分。（七）大窩口新區第十一座，逢星期五上午九時至下午四時卅分。

鄉議局放寬建築
路基改善交通

（新）路基改善交通：（三）放寬申建設築物，以利村民所蓋屋宇，以能獲得理民府加以研究。

又訊：荃灣鄉事會主席陳浦芳佈告，爲於三日前往各鄉考察後表示，鄉事會首長將發起舉行慶洗塵，擬定本月八日下午七時假荃灣某酒樓設宴，通告亦已發出，邀請各鄉村代表父老參加，料屆時將有一番熱鬧。（完）

能作爲住宅，不得經營小型工廠之限制，尚可商議，若無上述明確限制，而以不供較強電力作爲手段，實有欠適當。經討論後，決議去函理民府請求放寬。

會後，全體假酒樓聚餐，除上述首長外，參加者尚有陳永煒、張[illegible]、何錦基等。

李霖策電路魔取勝冠軍，馬主R.C.F.NAC GREGOR、練馬師譚文居，圍爲勝利凱旋之鏡頭。

華僑馬經
（金羽主編）

錦旋勇態冒升·美寶腳頭銳利

晨操鏡頭

鄭棣池策「飛躍」，慢跑半哩，一分〇二秒三，末段三十秒正，步頭有銳利感，跑一哩，長力有餘，機會不多。

陳毓麟策「錦旋」，快跑六化郎，一分三十秒四，末段二十七秒四，狀態都在良好的水準中，今次分跑一哩，「錦旋」殊，「貨功」冷，都有力爭一戰，留意最後一課的進退。

蘇國仁策「獨眼龍」，一分三十一秒一，末段二十六秒三，兩匹大步馬，不要吹炭之力跑畢全程，狀態俱勇，分跑出擊，可能是一對混淆。

梅道登試「歡樂年年」，快跑六化郎，一分三十二秒正，末段三十秒正，緩緩跑來，時間普通，狀態則甚勇，比較合審。梅道登近期手風極順，還是值得留意的關鍵。

林漢利試「美寶」，快跑六化郎，一分二十七秒四，末段二十九秒二，腳頭有銳利感，循序漸進，應高質作戰，有豪奪的資格。

李家強試「馬公爵」，快跑六化郎，一分二十九秒正，末段二十九秒二，步頭洶湧，狀態始終保持在大勇之境，牟冷之材。

「翠谷」遊定柱，快跑六化郎，一分三十四秒三，末段二十九秒四，彈性充沛，神態亦好，可惜陣上的演出，不如理想。

何國英試「金寶」，快跑六化郎，一分二十八秒四，末段二十九秒正，步頭強勁，拚過一次之後，狀態更好，好現象也。

陳毓麟試「新歸」，快跑六化郎，一分三十五秒一，末段二十七秒三，落腳快，步頭輕，狀態好，能速說，一出可以言勝。

蘇國仁試「百搭」，快跑半哩，一分〇〇秒三，末段二十七秒四，精神飽滿，神態活躍，狀態始終站穩大勇的境界，跑一哩，可以應付，冷落的時候，不可忘記了。

金羽

百戰鬥神槍手
寶寶冷門之馬

馬房動態

朱蕙明馬房，有四駒報名。第五場，有「噴水池」報名。因同場好馬未撞起者多，此馬比較早熟，應有些二望一機會。

第六場，有「寶寶」報名。馬質高，在此如換高手上陣，有可勝之道，惟乎騎者慶忠鋼台，技術實在太差，此馬祇能當他冷門敵了。

第七場，有「仙草」報名。未夠時候，可以不理。

第八場，有「閃電火」報名。有腳病之馬，初次上陣，宜淵爲妙。

朱巍門駒，一噴水池」與「慶旋」皆有些二望一機會，但「寶寶」一祗能冷敵，除非能易高手耳。

黃殿林馬房，有九駒報名。第一場，有「好彩」報名，有不出訊。

第三場，有「百戰」及「東升」報名。「百戰」後者無用，前者則出閘快而操練功夫做足，大有一出即勝之望。

第四場，有「高力的」報名。馬已揀好，惜乎此駒冷門志難測，祗能當冷門敵了。

第五場，有「愛利安」報名。出場陪除，希望平平。

第六場，有「申江珠」及「直上飛」報名。後者已練路長，前者已揀好，力門或有出冷希望，前途難明也。

第七場，有「真好彩」報名。不夠門，陪除馬也。

第八場，有「萬宜」報名。不出。

李既九駒，「百戰」、「高力的」與「申江珠」祗可希望一出即勝，「林寶」未有出冷敵。

林鏗號馬房，有十一駒報名。第一場，有「新希望」報名。馬已見好，如由許業雄上陣，小心爭冷門。

第二場，有「愛甜蜜」報名。不出。第三場，有「神槍手」與「威儀霸」報名。

「威儀霸」無作用，「神槍手」勇極，當與「百戰」一門，坐二望一之材也。

第四場，有「星景」報名。操不起，祗有降班了。

第五場，有「飛行俠」及「神駒」報名。兩者未夠時候，慢慢再講。

第六場，有「都得」報名。負輕而配小麥，希望大放一通，祗怕未必能放得到耳。

第七場，有「歡樂滿谷」與「好順利」報名。

第八場，有「優景」報名。兩者皆未夠時候。

林鏗十一駒「神槍手」坐二望一，「新希望」如有許業雄上陣，小心爆冷門。

美國惠利馬房，有九駒報名。第一場，有「寶貝林」、「馬寶」、「帝王谷」及「益寧」四駒報名。

「寶貝林」不出，「益寧」尚未夠門，「馬寶」跑得太多，以位材爲妙，「帝王谷」如能放出，有冷門機會。

第二場，有「神采」報名。不出。

第四場，有「翠谷」報名。馬大勇，兩得出當然是熱馬之一也。

第五場，有「天馬」報名。未必出。

第六場，有「金寶」報名。馬主如能轉選，此馬可選後上而勝。

第七場，有「新福」報名。出快，位置應有。美匹十一駒，「翠谷」與「金寶」機會最好，「新福」位材馬也。（三）

老敏

退休練馬師

骰博高興博冷

冷WQ

冷溫拿冷運贏位研究，今天與大家談第二場之冷門形勢，報名分場之馬匹，有「威水」、「錦旋」、「神采」、「愛美讀」、「飛躍」、「愛甜蜜」、「龍駒」、「骰博」、「常勝馬」、「高興」、「祥駿」等，共十一匹。正常判斷，熱門馬將是「威水」、「錦旋」、「龍駒」、「常勝馬」之流，有冷門機會者，應是「骰博」與「高興」，現在與讀者談談其機會。

「骰博」是六二年良駒，雄性，栗色，體高十五掌一，今年度已經十三歲，新馬時期，曾經風靡際會，久居第一班，也曾輝煌過一段時期。自從健康低沉轉好之後，已經變質，上兩屆在高班仍有好演出，證明剩餘實力依然相當。本季在第四班跑一哩，不敵「飛騰」，但沿途走勢美妙，最後僅得季席，今次降級作戰，負了輕磅，出，實力可以夠派，並且能夠應付中距離表現，實力可以夠派，並且能夠，大，值得重視。

「高興」是七〇年良駒，雄性，棗色，體高十四掌三，本屆已經四歲，外型雄偉，潛質相當，一向以跑短途好，但估計可以應付中距離賽跑，今次表前消備積極，長短途俱足，突然博殺，爆冷機會，不在前者之下。喜歡冷門的讀者，可向此中推敲。

大吉

運贏專論

獨眼龍馬胆首選
翠谷高力的做腳

第四次賽馬，週年大賽馬次天，第四場，第五班跑一哩，爭西洋會盃，爲運贏位第三組，報名分組出賽馬，計有「馬公爵」、「福至心靈」、「大力」、「歡樂年年」、「獨眼龍」、「高力的」、「奔雲」、「五星上將」、「翠谷」、「景」、「家寶」等十一四，實力均衡，劇戰在所不免。

「獨眼龍」，雄性，棗色，體高十五掌，現年四歲，潛質尚優秀，值中班以上，幼年早起，新馬第二仗，爭六化郎四十碼，沿途跟著來跑，後上擊敗「利博」，敗于「佳音」，取後第二，水準尚佳，早熟早勇之證明。季初于第六班，再爭六化郎四十碼，輕易取勝冠軍，能跟能鬥，後勁凌厲，中程首本腳法，班次估利，故能輕勝次短途，升至此班，再爭次短途，亦能保持上名，後現中規矩，狀態似勇，近期半課亦有良好狀態，跑未氣勢實在，成熟進展甚理想，是次負一四〇磅，十分適合，蘇國仁亦是合拍多時之配搭，雖無往績可交將，但爭一席計贏，當是輕而易舉之事。

與前者同年份之「翠谷」，栗色，雄性，體高十四掌三，現年四歲，證據知小，質素有限，中班之材而已，不過，馬質早熟，狀態大勇，實力亦不容忽視。季初爭同程，表現稀出色，以一頭左右見敗，祇得第四，命運健然。其後氣勢稍減，是因路程長不合，短不宜之故，前獲一哩二五，六磅，路合配合，吐氣揚眉之機來矣。

「高力的」，雄性，騎高十五掌，現年五歲，脾氣惡劣，起步遲疑，雖敗雖勝，缺點不少，轉戰多時，仍未打開勝利之門，至因亦在此。潛質不劣，實力甚強，前途亦可樂觀。根據出戰多場之表現而論，以跑季中，衛棣池至策二仗最出色，分別上名五化郎及一哩，是配搭強而對其十分適合。近課由鄭棣池力操多課，狀態冒升，是次負一三八磅，減輕五磅之多，路程適合，應有多少機會。

殿之「高力的」，七零年份之優勝份子，潛質實超于此次，且後勁凌厲，衡則不弱，中程合胃口，洪獎康看準出擊，是不可不防的冷門。

總觀此場形勢：演者認爲「獨眼龍」屬高態勇，可作馬胆，其餘「翠谷」、「奔騰」、「高力的」可作配腳，以一拖三投注。

擢谷吊路

豪華武士恒星神戶應勝
週末第三、第五、第七三場新馬

週末的三場新馬擬在第三、第五、第七場舉行路程一律是跑六化郎四十碼，這三場新馬的擢谷情形，以及成熟程度，有如下述：

第三場：這一組新馬質素比較好一些，成熟而擢谷積極的馬，有「百戰」、「神槍手」、「豪華武士」，及「亞洲皇后」四駒。「百戰」表面上看，「亞洲皇后」表面上看，跑法成熟反應好，但是，此兩駒擢谷不錯，後勁也不差，其他新駒毛色亦靚，但擢谷仍須努力，六化郎，今年的新馬組第一出場後，大家只得到，不像年年的步伐乃是接近飛能養好的，所以百戰如後勁不繼，可能大熱倒灶。

「神槍手」也有同感，也是恐怕會後勁不振而敗。故此，照從擢谷與擢路當，總不如取「亞洲皇后」、「豪華武士」，前者由麥美倫上陣，門志無可懷疑，而且亦有後勁。後者由梅道登騎，這四馬宜於由硬功的騎師去騎。

第五場新馬，是一組質素不及第三場的馬，故此不易選出熱心馬，可能會爆冷門。目前，擢谷成熟的馬，以「恒星」爲最好，是有前速及後勁的馬，加上麥美倫上陣，門志無疑問，應列爲首選。

但是，擢谷有後勁力的馬，則有「環水池」、「怒相逢」、「愛利安」、「國瑞」，都是臨時可以爆冷的，故要到最後，才易取捨。

第七場的新馬，擢谷門如「祝星」有失，便是天下大亂。有前速又有後勁，而且賽績高的，還有「神戶」和「順風」，成熟而擢谷積極，有下面幾匹：「神戶」、「順風」在新馬試閘時，能一齊衝出，既質素甚高，兩駒的閘法，以「神戶」爲最成熟，而且後腳則由得入，迎四蹄則伸得直，步幅因此闊得大，而是趙阿毛騎的主力馬。

「順風」的質素亦不弱，成熟亦足，擢谷後，比練排時更爲進步，故此這一對馬，可以一Q擇擠。

馬由鄭棣池出策，「見寶樂」是一匹及時從谷，而進步一日千里的馬，此馬和「神戶」，「順風」爭長短。

綜觀三場新馬，第三場宜取「豪華武士」，第五場取「恒星」，第七場取「神戶」，這三匹新馬，如無意外是可以穩勝的。

老姜

新欵電視機·自動洗衣機·名廠家庭電器
各界送禮佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號　電話：七〇四五一四

華僑教育

教育界提出新年新希望

諸兆鈞、葉迅中、鄭潤材、古茂建、林樹錚、胡北斗、黃定遠分別發表新年觀感 對推廣德育、實施小學强迫教育、重視教師福利、擴大中學教育、援助私立學校、廣泛使用中文等問題 均寄予厚望

（特訊）香港教育事業在平穩發展下踏進了一九七一年，在這新的一年裏，本港教育將出現一項創舉，也是香港開埠以來最爲及市民的盛事，此乃在本年內實施免費小學教育，使初級教育成爲香港每一個兒童所必備的最低學歷。同時又開始實施中學教育新政策，以便將來供給有需要之兒童以最少三年的補助中學教育。此外，電視教育亦於今年九月開始播放。

教育在此充滿無限活力及欣欣向榮的年代裏，本報記者特訪問了數位教育界知名人士，請他們就七一年香港教育作展望與觀感。

諸兆鈞：謀生與做人 教育須雙軌

中西英文書院校監諸兆鈞表示：無疑地，本港教育在過去十年間獲致相當成就，此乃指「量」而言，在「質」方面，尤其向年青學生施以品格培養，却未能獲得理想的成績。一向以來，本港教育目標，顧得功利化，祇偏重灌輸謀生技能和知識，忽略了對青年一代培育完美人格之重要部份。……做人品格，……我國社會一向重視做人，即是一方面培育學生具備謀生知識技能，另方面亦同時訓練學生，使明禮義，知廉恥，懂得做人之道理，也是五育並重之完美品格。今日香港許多青年人，無公民道德，無社會觀念，只知追求物質享受，……犯罪事件日增，諸校長認爲在七一年中必須正視此項問題。……必須重新予以檢討，因社會之興隆，繫於教育之成敗，而教育能否成功，則在於目標是否正確。

葉迅中：實現强迫教育 有賴公共援助

八達書院校長葉迅中認爲本年度實施免費小學教育，乃市民一件喜訊。政府此舉值得大家讚揚，……必須要同時實施公共援助計劃，協助貧苦家庭……使他們不致因此而須其子女輟學……只有同時實施公共援助計劃，才能使全體兒童入學，……使免費小學教育得進一步效果。葉氏又指出：雖然實施免費小學教育，但私立學校仍然存在，許多家長願意將子女送入私校，尤其在中學教育方面，私校更担承過半責任，因此，希望政府能夠加强援助私立學校，使各方面同時發展，携手並進，對香港教育前途將產生良好影響。

鄭潤材：學位空置 社會問題

私立中英文學校協進會會長，德明中英文中學校長鄭潤材指出：義務小學教育爲香港人士最關心的事情，希望當局能夠實施。……在實行免費初級教育的同時，要實施强迫教育，否則免費教育不能取得其應有效果。鄭氏謂：目前收極低廉學費，但官津小學仍出現空置學位，無人入學，估計有六、七萬空置學位，因此，這並非學費問題，而是社會問題。尤其在今年度香港經濟面臨蕭條，相信更多家庭陷入困境，而……

林樹錚：撥出更多經費 推行中學教育

……教師會會長林樹錚……使青年學生成爲良好公民，一步之加强。……希望政府醫院……設法便利會員教師……

胡北斗：希望政府 援助私校

中華中學校長胡北斗……私立中學教育方面……希望政府……

黃定遠：希望政府 重視中文

私立中文學校聯合會主席黃定遠則呼籲教育當局及社會人士挽救中文教育不振的趨勢，……就讀中文中學的學生已愈來愈少，這是由於本港社會不重視中文教育之故。黃氏希望政府今後更廣泛地使用中文，而各界也多注重中文。黃氏又指出：政府將實施三年補助中學教育，並準備向私立中學大量購買學位，此方面應該注意區域性之學位分配，不能集中於某一地區，而使學生返校，須經長途跋涉。……

古茂建：盼能重視教師福利

香港教師會會長，大同中學校長古茂建認爲加强青年人之德育教育，防止青年犯罪，乃重要工作。只有實施全面健全的完善人格教育，才能使青年學生成爲良好公民，也使社會獲得安寧繁榮發展。古氏又希望在七一年中教師福利獲得進一步之加强。……

中文大學校外進修部 荃灣課程下月開課

一共十項 上課地點爲荃灣官中 歡迎十八歲以上人士報名進修

（特訊）香港中文大學校外進修部爲便利新界人士進修，本學期在荃灣商業中心……荃灣官立中學……

課程並已定期下月中下旬開始上課，現正接受入學申請。凡十八歲以上人士，除簡章內註明有資格規定之課程外，各課均不論學歷與經驗，歡迎報名參加進修。茲將上述十項課程之開課日期及內容分錄如下：

（一）國學常識：本課程共十二講，就中國國學基本知識作概括闡述，並於經史諸子以及歷代文學作品採錄若干，以爲探討欣賞之準則，且兼顧實際應用，適應大衆需要。定二月廿四日起逢星期三下午八時至九時上課，由麥友雲用粵語主講，全期學費三十元。

（二）應用文：本課程共十二講，旨在摘要講述一般商業機構、社團及學校之往來信札、公函、啓事、電報通告等，使學者易於領會及應用。定二月廿四日起每星期三下午七時至八時上課，由麥友雲用粵語主講，全期學費卅元。

（三）基本美術設計：本課程共十講，每講一小時半，內容包括造形基本要素之闡述及色彩在設計上之應用，理論與實際並重。本課程適合初學美術設計者進修。定二月二十三日起，每星期二下午七時半至九時上課，由金嘉倫用粵語主講，全期學費卅五元。

（四）製造業會計：本課程共十四講，旨在闡述一般中小型工廠適用之會計。內容包括：製造業會計之區別；與普通商業會計……

（五）香港稅法簡介：本課程共八講，內容包括：物業稅、薪俸稅、利得稅、利息稅及與稅法有關之各項問題。定二月廿三日起每星期二下午七時至八時上課，由譚……用粵語主講，全期學費廿五元。

（六）普通心理學：本課程共十講，旨在將心理學各界人士對心理學之認識，內容包括：㈠生長與發展，㈡心理學的認識，㈢動機與情緒，㈣學習，㈤記憶與遺忘，㈥智力，㈦社會行爲等。……二月廿五日起，每星期四下午七時至八時半上課，由梁浩榮用粵語輔以英語主講，全期學費卅五元。

（七）幼稚園教學法：本課程共十四講，內容包括幼兒入學前準備，幼稚園設備，課程及實施，各項活動之教法，如音樂活動、語文活動、故事、識數、圖畫和常識等。……㈠幼稚園教育的歷史和各國幼稚園教育情況，㈡了解幼稚園的兒童，㈢幼稚園的教師，㈣幼稚園的園舍及設備，㈤幼稚園的課程，㈥幼稚園中教材的來源，教材原則，㈦幼稚園中各項活動的教材和實施，㈧幼兒入學前的準備，㈨幼稚園與家長。定二月十……

中文中學會考試題預習專欄

一九七一年度

英文科（十一） —王韵—

ENGLISH LANGUAGE

LESSON ELEVEN 6171

ANSWERS TO EXERCISE 11

(a) He was so very ill that they decided to rush him to hospital
(b) I am used to work by myself
(c) I insist that it must be done at once
(d) The chair which he was sitting on collapsed
(e) As soon as she heard the news, she went home
(f) No sooner had the ship set sail, than a great storm arose
(g) It is quite natural that old men are absent-minded OR
It is quite natural for old men to be absent-minded
(h) We shall go home if the typhoon gets worse
(i) In spite of raining, they went on playing
(j) If I had seen him I would have helped him

ANSWERS TO EXERCISE 12

(a) favourite	(b) strolled	(c) account	(d) informed
(e) achieved	(f) wish	(g) seriously	(h) genuine
(i) progress	(j) property	(k) used	(l) lay
(m) torn	(n) incredible	(o) illegible	(p) profession
(q) occasion	(r) scenes	(s) clothe	(t) should like

ANSWERS TO EXERCISE 13

(a) bill	(b) uninteresting	(c) friends	(d) food
(e) evidence	(f) recover	(g) balance	(h) abolish
(i) hard	(j) There		

EXERCISE 14

[Chinese School Certificate Examination 1967]

Combine the sentences, following the instructions given in the brackets. Make any alternations that are necessary.

EXAMPLES: (i) He buried the treasure. No one could find it. (Use 'where')
Ans: He buried the treasure where on one could find it.
(ii) He entered the burning building. He did not think of the danger to himself. (Use 'regardless of')
Ans: He entered the burning building regardless of the danger to himself.

(a) The problem was very difficult. It could not be solved. (Use 'too ... to')
(b) He does not like fishing. She does not like fishing. (Use 'and neither')
(c) They all wore thich coats. It was cold. (Use 'because of')
(d) Would you like to come? I wonder. (Use 'if')
(e) He was a very good swimmer. He won three medals. (Use 'such a')
(f) He was very strong. He could not lift the trunk. (Use 'although')
(g) I saw him two weeks ago. I have not seen him since. (Begin with 'I have not')
(h) It may rain. We shall still go in the picnic. (Use 'even if')
(i) Some people like their coffee black. She is one of them. (Use 'one of those')
(j) ''Don't open the window.'' That was what he told her. (Begin with 'He told')

EXERCISE 15

Combine the sentences, following the instructions given in the brackets. Make any alterations that are necessary.

(a) We love Jimmy. He is a faithful dog. (Use 'because')
(b) He is rich. He is not happy. (Use 'although')
(c) Jack was afraid of being late. Jack ran quickly (Use 'as')
(d) He comes. I will not see him. (Use 'though')
(e) We worked hard. We might pass the examination. (Use 'that')
(f) Dick does not write fast. He writes well. (Use 'but')
(g) George is foolish. George is stubborn. (Use 'Not only .... but also').
(h) The notice was published. All might know the truth. (Use 'In order that')
(i) We will forgive you. You do not make the same mistake again. (Use 'on condition that')
(j) Such a story would not be credible. It were true (Use 'even if')
(k) You can borrow my lecture notes. You must return it in two weeks. (Use 'provided that')
(l) I must refuse your invitation. I think you are not sincere at all. (Use 'inasmuch as')
(m) He greeted her politely. He just met her. (Use 'as soon as')
(n) Jack was there. Jill was there. (Use 'as well as')
(o) She smiled. She was unhappy (Use 'as though')

SECTION THREE

ENGLISH LANGUAGE

COMPREHENSION

EXERCISE 16

Read the following passage:

Traffic problems are causing serious concern in Hongkong. The tremendous growth of population in recent years places a heavy burden on public transport services. The rise in the standard of living enables more and more people to own cars. The number of vehicles of all types is far too great for the small mileage of roads. Many of these are narrow and winding and are unsuitable for the speed and volume of present day traffic. To make matters worse, careless pedestrians often wander off the pavement and add to the dangers of the road.

Many attempts have been made to solve these problems. The widening of roads, the straightening of dangerous corners, the construction of new carriage-ways and fly-overs for cars and of sub-ways for pedestrians, all help a great deal. But more imaginative plans are called for. Traffic must be considered in town planning. Since cars are here to stay, they must be used safely and beneficially. With this in mind, a group of town planners, architects and engineers who have studied traffic problems overseas have suggested building the reclaimed area in the Central District in three layers. Traffic would circulate at the ground level, pedestrians would be free to go safely about their business or pleasure at the higher level and the third level would be used for car parks. This may well serve as a model for the planning of new towns.

Now answer these questions from the information given in the passage:

(1) For each of the following words or phrases find a word of similar meaning in the passage.
(a) anxiety (b) makes possible
(c) possess (d) kinds
(e) people walking (f) building
(g) roads built underground
(h) won back from the sea
(i) move about or around
(2) What reason is given for the crowding of buses and trams?
(3) What shows that people are now better off?
(4) How can pedestrians help to keep the roads safer?
(5) Name two ways in which present roads are being improved.
(6) What else is being done to speed up the flow of traffic?
(7) What did the group of town planners, architects and enginners do overseas?
(8) Explain why there would be less danger for pedestrians if the reclaimed area in the Central District were built as suggested.

（八）SPOKEN ENGLISH FOR ADULT STUDENTS：本課程共十八講，定二月十八日起，每星期五下午六時半至八時上課，由趙鴻用粵語主講，全期學費五十元。此課程名額以四十人爲限。

（九）GENERAL ENGLISH：本課程共十講，定二月廿三日起，每星期二下午六時至七時上課，全期學費四十元。

（十）MODERN ENGLISH USAGE：本課程共十四講，定二月十八日起，每星期四下午七時至九時上課，全期學費五十元。（南）

學生就業輔導教師協會 今年加强工作

新任會長蔡永祺校長表示：將分區進行學生職業輔導工作 港九新界分爲十六區 每區之輔導教師聯同民政司署組織各項有關活動 務求獲致更佳效果

（特訊）本港之學生就業輔導男女教師協會，成立已有多年，其目的在輔導中學畢業生，使其踏上就業之途。該會一貫之工作，爲向畢業生介紹就業知識，提供社會方面資料，使他們能從事更適合之職業。該會本年擴大工作範圍，……新任會長蔡永祺校長表示：今年之工作將予擴大，對青年就業輔導……

蘇浙公學夜校商科 即日起招收新生

本月十六晚入學考試

（特訊）北角清華街蘇浙公學附設夜校英文商業專修科，創辦以來，已歷五載，由於辦理認真，管教嚴格，學生入數，逐年增多。近爲擴充學額起見，開始招收新生。報名日期，自本月六日（星期三）起至十五日止，每日下午七時至九時，在渣華街該校四樓報名。本月十六日（星期六）下午七時考試。招收班級計有：初級班，中級班，高級班，簡章備索。又該校爲倫敦考試中心，所有課程均合倫敦LCC考試，成績異常美滿，因此每屆報考新生，異常踴躍。

新學期課本及習作簿 現代教育社大量供應

升中輔導書多種亦已發行

（特訊）現代教育研究所出版之本年度第二學期各年級小學及幼稚園課本，習作簿，課外測驗及教育辭，均已及時印就，大量供應。各校訂購可撥電話：H四四二一六三或K九二九四七一，或就近向各大書局購用。

又訊：該社爲適應應屆畢業生需要，幫助複習，準備升中，特編纂各科升中輔導由售多種，亦經全部印就，公開發行。計有「升中英文客觀測驗」「升中英語多項選擇題練習」，「升中國語科多項選擇測驗」，「升中數學科多項選擇測驗」等。均仿照去年升中試命題方法及試卷形式編成，可……

港大教育資助委員會委員 雅樂教授晉爵

於新年英女皇授勳中獲頒授

（特訊）香港大學教育資助委員會委員，英國伯明罕大學醫學院教授雅樂，在新年英女皇授勳中，獲封爵銜。雅樂教授是生於一九〇九年，參加醫藥界服務良久，成績卓越。於一九五四年至一九六三年間，曾任英國大學教育資助委員會委員，一九六九年參加英國醫藥研究會，又在一九六五年成爲香港大學教育資助委員會委員。雅氏於一九五三年至五八年間任「診療學」雜誌編輯。彼係英國醫藥報編輯聯會會員，曾出版五十多份科學研究報告，特別在針灸「醫生報」，「病理學報」及醫學雜誌上發表，雅氏畢業於愛丁堡大學，已婚，並生有一子。

尚有教育消息刊在第六張第二頁請讀者注意

官辦各類成人教育與時俱進

主辦機構計有香港工業學院、摩理臣山工業學校、文商專科學校及港九十二個成人教育康樂中心 學生人數年有增加

（特訊）由官方主辦之成人教育，近年來日見發展，主辦機構計有：香港工業學院及摩理臣山工業學校之夜學部，文商專科學校，及十二個成人教育康樂中心。

教育司署成人教育組設立於一九五四年，由於初開辦的幾個班級，經年發展，今顧社會各界人士的需要，工作質量並重，迄今包括各類別的班級共約七百五十多班，學員二萬多人，有專修英文的，有技能訓練的，有培養師資的，有補足教育的，使成人們進修，由識字班至專上程度，有一個完備的教育階梯。

十多年來，成人教育發展之迅速驚人，深得中外人士嘉許，在本港教育中心佔一重要地位。

下列數字爲教育司署成人教育組所辦之主要課程及最近統計數字：

班級名稱	班數	學生人數
英文專修班	一六三	四，一八八
師資進修班	四〇	七九二
夜中學	一〇七	二，六八〇
初級中學	一〇〇	三，三六四
成人夜中學	二六	八五七
實科、育班	二七〇	五，八六九
普通教育班	六四	一，七六六
文商專科學校	一三	五一六
合計	七五三	二〇，〇三二

至於教育司署所設之成人教育康樂中心，現共有十二個，會員共六二八九人。活動大致可分爲四大類：教育性，體育性，娛樂性及社交性。其目的在培養參加者之責任感，使人與人之間關係更融洽，作正當之消遣；提高參加者學習主持會議，組織康樂活動。中心活動項目頗爲繁多，有歌詠、土風舞、攝影、戲劇、無線電、太極拳、廚藝、美術、中文、國語、日語、電影、樂器及各球類活動。此外，各中心又不時舉辦旅行及參觀，藉以擴闊身心，增廣見聞，及增進會員間之友誼。中心活動目的之編排富於彈性，以適應會員之興趣。

總而言之，成人教育是使人上進的，成長的，參加成人教育各項活動，不但可增進其工作之技能，即在處身立世方面，亦有裨益。本港成人教育，預料在未來日子中，因社會各方面之需求，其發展更可預料。（珊）

本港新聞

年宵市場抽簽券 今日最後發售 後日抽簽配位
有意經營者請速購券

（新聞社）訊 據報，購到抽簽券的人士，請注意，將抽簽券填妥之後，最遲於今（六）日下午五時以前交回各處，否則不得參加抽簽。抽簽經已定於本星期五（一月八日）在九龍港九各處分別舉行，參加抽簽的人士屆時可到場參觀。

年宵市場抽簽券，今日為最後發售一天，有意經營年宵攤位的人士，請從速購買抽簽券，以便參加抽簽配位。抽簽券每張五元，可到香港大會堂及九龍政府合署市政事務處及港九各小販事務處購買。

金劍旅行隊定星期日 涌尾長走登大青山

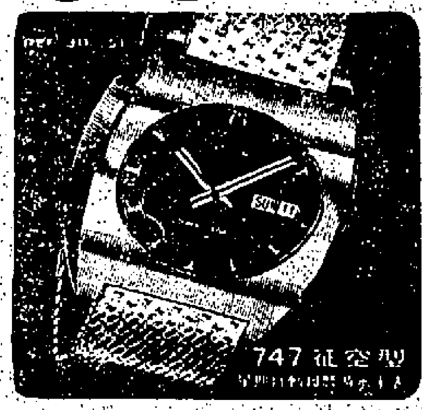
（特訊）金劍旅行隊定於本月十日（星期日）舉行「涌尾長走登大青山」旅行節目。是日上午八時半在九龍佐敦道碼頭集合，乘車前往涌尾起步，經烏蛟騰、梅子林，再登大青山，然後由小路返回。旅行隊領隊為鄧元，參加者可自備午膳及飲料，費用每位三元，請到彌敦道該會報名。

抱道堂歲晚聯歡

（特訊）北角英皇道四百五十六號華美大廈十八樓，抱道堂有限公司同人等，假座於是月十六日（星期六）上午十一時舉行歲晚聯歡，由十二時開始聚餐，並有各種遊戲，屆時凡各同人敬希踴躍參加云。

美力士表新貨抵港 「七四七」征空型

美力士表廠為瑞士十大表廠之一，其出品之新款式，自最近運抵本港市面以來，甚受各界人士所歡迎。該廠擁有最現代化工廠，由專家精心設計製造，其每一個出品均經過嚴格之試驗，故美力士表能夠獲瑞士天文台之最高評價。美力士最新款式「七四七征空型」手錶，現已大量運抵本港，現時各大鐘錶公司均有出售云。



民信消防工程公司 呼籲防火增加設備

入冬以來，天氣乾燥，火警頻生，市民生命財產損失甚大。本港民信消防工程公司負責人昨日呼籲市民，小心火燭，做好防火準備。該公司代理多種最新的防火工具，並推出一種新型的「紅獅牌自動滅火器」，為各先進國家所採用，試用結果，大家均認為最優良的一種防火工具，目前，美國太空總署及大空合作，使用方法簡便，為目前市面上各種滅火器中不可多得的防火工具。據悉，民信消防公司經已與美國紅獅自動滅火器財公司簽訂合約，負責港澳區總經銷。相信今後本港將得這種新型滅火器後，可減少火災的威脅。

購貨有獎品兒童皆歡喜 貨是本地好外客選購多

會場花絮

△以贈品或抽獎方式，來吸引顧客光顧，向來就是一個頗為有效的推銷方法，今屆工展會中，有好些攤位，就用明凡購貨若干之數目以上者，皆有贈品，或有些有贈品都是分門別類，擺在櫥窗內，以便顧客一目了然。

△這社會的人士，普遍地存有一種「月是外國圓」的心理，力圖洋化，殊不知外國人對中國的文化卻有一個特別的偏好。昨日，會場內有一對外籍夫婦，站在一個售賣毛筆的攤位前觀看良久，其後購了一支毛筆，沾上些墨，學着攤位招牌的中文字而寫起中文字來，但相信他們中懂得寫毛筆字的有幾人？

△攤內有一攤位，展示有一隻猴子的模型，形狀逼真，很受人們注意，小朋友們對於非常喜歡，有些以為是玩具，吵着要父母買給他們。該攤位人員，每隔若干時候便開動音機，播放一段似「詩」非「詩」的文句，宣揚該攤的貨品，該段「詩」的人，聲音甚為有吸引力，聽者頗為欣賞。

△有一個攤位，專門售賣夾萬，相信很受有錢人的留意，因為買回一個回來收藏金銀珠寶，故該攤位時時有大群的人在圍觀。但小孩子對那些夾萬亦很感興趣，不知是否好奇心，或是受了外國特務片的影響，小孩子們時常把耳附着夾萬，扭動夾萬的號碼盤，聽聽，開着……形狀一如小偷盜竊夾萬錢，或似特務偷取文件。

△本屆入場觀眾，比上屆為多，預料八天來，共計已逾一百十八萬人，比較上屆為多，預計「時價週」期間，觀眾會繼續增加，向二百萬之目標邁進。

△連日天朗氣清，日間陽光普照，但以氣候轉寒，工展會內各出售冷天衣物的攤位，時別旺市。純毛、棉襖、絨褸被之類，成了吃香之物，入手一大袋，各種衣物，而走。

第二十八屆工展會特刊 呂重文題

入場遊客有獎問答 攤位捐贈豐富獎品

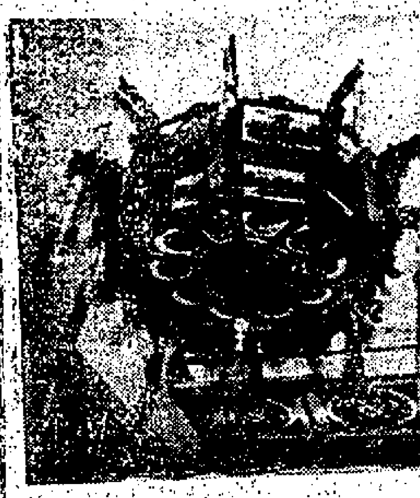
大會舉行的入場遊客有獎問答，參加者均獲得獎品。獎品由下列廠號捐贈：計有：新記鐘錶廠捐贈各種獎品，又香港被服公司捐毛被二張，愛其麗獎品一批，假髮三頭，兒童玩具，家具公司、衛生香皂、電器用品、牙膏，旅行袋卅個，原子筆十支，銀包仔拾個，陸羽茶莊捐贈鐵觀音茶葉一批，南順公司洗潔精，去污粉各一打，淘化大同捐贈罐頭食品、豉油等一批，甄沾記椰子糖廿磅，豪華公司卅個，九龍大華公司口琴一打，民泰布廠毛巾一打，合興毛巾廠毛巾三打，光明電器廠表演服裝；又某公司捐贈十套，富樂公司杯六十杯。

寒來天欲雪 最好打邊爐
淘大沙爹受歡迎

日來天氣轉冷，普通家庭中，對一些「打邊爐」的食法，甚受歡迎。在選用材料時，是很可以隨意的，但淘大沙爹醬，卻是不宜忽略的，因為「打邊爐」之盛行，所用的汁料，味香濃而稍辣，能除去腥味，刺激食慾，各類食物，不論配食或拌入，風味均極佳。故近日淘大攤位，其味道之香美，獲得顧客稱讚，一般食客知味人士，無不趨之若鶩。

大會近尾聲 今起特價週

據悉工展會為使參加的廠商，均於最末一週期間舉辦特價週，將優惠價出售，吸引顧客，藉廣宣傳。本屆工展會特價週，由今（六）日開始至本月十二日止。參加特價週的商號攤位有：一、馬蒂拉膠廠，膠製玩具公仔，一律特價九折。二、亞細亞企業公司，將最新的香港製造衣服，售價八折，這些衣服適合於郊遊野餐，三、亞細亞（香港）珠寶公司，十萬珠寶翡翠，四、萬利公司，將最新的運動用品出售，五、國際貿易公司，為人參茸、補品，六、恒昌公司，牛肉乾、士力架，七、四川菜館，蝦餃燒賣，八、嘉頓公司出品，九、同珍醬油，特價發售，十、一般特價出售，凡購買者，皆有贈品，十一、恒昌公司特價九折等。



工展攝影比賽 八日截止收件

工展會舉辦工展攝影比賽，由富士攝影器材有限公司贊助獎品，現已接近截止收件時期，參加比賽的影友們，請於本月八日下午六時前將作品送往工展會宣傳部，評判員由鄧雪峰、麥榮、羅錦超、黃貴權等擔任。參加比賽之照片必須用富士菲林拍攝，作者必須在照片背後寫上作者姓名、地址及電話，照片於一月十二日下午八時前到工展會宣傳部領回。不在此限。大會將於翌日公佈結果，入選之作品，主辦者將函通知入選之作者，得獎者除獎品外，並得在比賽中展出。

東藝宮燈介紹 宮燈製作及淵源

宮燈，是中國馳名於世界的一種手工藝品，各種不同類型的宮燈，除了用來照明以外，同時又是建築上的美術裝飾。宮燈有用於室內和室外的，用於室內的有帶珠穗流蘇的掛燈，桌燈，用於室外的：大門口有莊嚴大方的風燈，庭院中有掛燈，此外，還有便於手持移動的把燈。各式各樣的壁燈，它的造型與建築物相協調，既實用，又美觀，能把室內外裝飾美化。

宮燈在製作上，用雕竹、雕木作架，或用雕漆、鍍銅等作框架，然後鑲以絹紗、玻璃或牛角片，上面彩繪山水、人物、花鳥、魚蟲、博古文玩、戲劇故事等，還有鑲嵌以雕刻玲瓏的翠玉或白玉的，給人的感覺是高貴、可喜。宮燈造型變化很多，有四方、六方、八角、十方、圓珠、花籃、扇形、雙魚、葫蘆、銀錠……各式各樣的，難以盡數，而各具巧妙。

宮燈的製作有悠久歷史，據文獻記載（鐵圍山叢談）錢塘靈隱寺，曾用來製作燈籠，是南朝梁武帝時期（公元五○二年）所謂藕絲燈，上面繪佛教故事，有天人、神鬼、龍象、宮殿等。記載上說：「其燈巧妙」，奇特不可名狀（鐵圍山叢談）。此外，還有一種藝術燈叫做琉璃燈，由此可見，絲織燈的歷史淵源，已有一千多年了。玻璃燈是用瑪瑙、紫石英搗成屑塊如粉，用北方天花菜熬製成絲，製成的宮燈，品瑩透明，都是繼承了這種早期的製作方法加以改良發展的。

現在十九世紀七十年代，物質文明發展，科學機械發達的今日，生活在高度藝術化的要求下，本廠特精心設計，利用機械和塑膠配合手工藝而製作，得以供應世界廣大市場的需要，使滿足人們生活藝術的要求。

本廠創設十有二年，為創製塑膠宮燈之先河，啓承我國固有藝術文化的餘緒，更而改良和發展，出品不同類型大小等等，凡百有餘種，行銷世界任何角落，無不均受歡迎，曾在展覽獲獎十有餘次，謹為介紹「宮燈製作及淵源」。（見上圖）

三院各首長 今午訪工展

東華三院主席李東海與首總理等，今（六）日下午三時由工展會各部長暨各廠商會員，熱烈歡迎，並於工展會部招待茶會。

香港入伊香港館

各校員生 續到參觀

第廿八屆工展會開幕以來，港九各社團首長，各學校員生，紛紛到工展會參觀，因為香港工業發展之進一步之認識，而對工業有更新的觀念。而展會內所展出之各項產品，亦均引起人們的讚好，新華牛頭角明……

昨日上午十時，香港仔街坊福利會、香港仔兒童工藝院一百六十人，黎明學校一百廿人，於下午二時半，分別到工展會參觀。

日上午十時，又到展工會參觀，蘇震山紅十字會學校七十人，社會福利會，香港育才五十人，瑪利諾實用中學三百五十人，於今（五）日下午，到工展會參觀，此外，香港商人陳濤會廿五人，到工展會參觀。

大會徵集獎品 攤位踴躍送贈

工展會徵集獎品，會獲得各攤位均熱烈響應，昨（五）日由徵集部收得獎品一批，當送大會頒獎之用，茲將各廠號芳名列下，計有：新記捐男女裝雨傘各兩把，振興有限公司捐肥皂五十包，邱南記五金工廠捐頸鏈，適仙姬美床墊廠捐床墊，以及塑膠公司捐五十個等。

高力牌超能鹼性電池 最佳出品比賽季軍獎

廠商會和九龍市商會在工展會聯合主辦的「一九七○年最佳出品比賽」，榮獲季軍獎的「高力牌超能鹼性電池」，是本港明道電池廠出品，也是本港工業改良中達到世界水平的榮譽產品，也可說是本港拍友的佳音。

「鹼性電池」，其發現有如目前普通在市面上出售的小型電池一樣，而且目前市面一般電池，和「鹼性電池」有很大的分別，它的性能的優點是一，耐久使用，比普通電池持久十倍；二，儲存期長，能於運輸、電荷耐用，三，絕對防止漏電，新穎等。四，鹼性電池的特點，對於適用於閃光燈、錄音機、收音機、小型電視機、玩具等等，是它的電能可以比普通電池的電能大一倍至十倍，可發揮了十倍以上的電荷，此外，並且能夠在極冷或極熱的溫度下，使用原有的功能，「鹼性電池」是本港工業新出品之一，也是一項新穎的設計產品，目前已大量出口，遠銷東南亞及世界各地，目前在本港亦廣普遍流行使用。

港台龍翔粵劇團 今在工展會演劇

香港工展會，今在工展會演劇，加強香港工展會之演出，定今（六）日下午七時卅分在工展會內大劇場演出，演出的粵劇是「燈中緣」，飾演者有：宋年，旅遊團李寶堂、郭巧蘭、劉一帆、張雪莉、陳笑鶯、鍾炳林、張觀根等演出。另一節目是「孔雀東南飛」，由世界六文萃士主演，許多明星也參加演出。

公安部長劉世仁頒發撰文書優異獎

兩千年前釘上十字架 男人骸骨被掘出

以色列學者在耶路撒冷附近的一個地窖中，發掘出一具人類骸骨。該具骸骨被證實為一男人在兩千年前被釘上十字架。左圖為被藝術家整理後骸骨之狀態；右圖為科赫斯尼博士，研究後，所繪出之被釘十字架之方式。赫斯尼博士，係在希伯來大學藥物部之解剖室中與一批助手研究出的，已在以色列考古探採組新聞報近一期中報導。（合衆國際社無線電傳真）

華僑文化

張韶石牡丹畫展 八日起舉行四天
在大會堂正座二樓 楊志雲剪綵

牡丹王張韶石國畫牡丹展覽，每歲必有一次展覽，以供各界人士觀賞。愛好者採取以為歲朝清供，慶賀新春之用，甚其富麗堂皇，瑞祥華貴，人人皆愛，眼可寄也。張氏現定本月八日至十一日（庚戌歲十二月十二至十五），一連四天，假大會堂正座二樓展覽廳舉行畫展，並定八日正午十二時半，請英隆華大酒店總經理楊志雲先生剪綵開幕，張氏年來歲歲舉行牡丹展，多受愛好者稱許，今年亦當不例外，更有一番熱鬧云。

恒發文藝館展出 書畫名瓷古玉大觀
在大會堂正座二樓 歡迎參觀

恒發文藝館，古瓷古玉名書畫展覽會，昨晚開幕，展出香港大會堂正座二樓。此次年近歲晚，各界人士有要求恒氏出其精品，如古瓷、古玉，歷代名家書畫佳作，以為選取作歲朝清供。計瓷器有以宣德、成化、嘉靖、萬曆、康熙、雍正、乾隆等名窰之瓷，以及伊汀洲、吳昌碩、俞明、林紓、彭玉麟、任伯年、錢杜、湯滌、潘龢、吳俊卿、蒲華、汪洵等名家書畫，以及古玉，則鮮有發現之郭泉之作品，吳待秋之扇面、任伯年之雙彩、華喦之人物山水及花鳥屏，張大千之山水人物，自有面目，許多觀者，均仿如入寶山之感。陳設之東方朔，惟於天寶如入其出神之意，此次展出，皆為珍品也，展期倘有多天，歡迎各界人士參觀云。

恒發館書畫 展覽目錄

劉睿山：十二行子 （二）
教宗向廣場前群衆祝福

教宗保祿六世與行禮，於昨日在梵蒂岡（在）廣場前之聖誕祝福。教皇向各教徒對世界上受難的人民表示憐憫之心。（合衆國際社無線電傳真）

伊秉綬：隸書中堂
然清城：山水
王鐸：行書

逸名：多手佛
朱昂之：山水
謝公展：花卉
吳待秋：貴壽無極
王秋言：花卉
任立凡：山水
孔子瑜：卜古
翁叔平：枇杷
張兆鈞：嬰戲圖
吳徵：山水
沈白：美人
趙之謙：花卉大四屏
楊沂孫：篆書

魯大千：一帆煙雨
童太炎：書法
高奇峰：鸚鵡圖
湯貽汾：書法
張賜寧：花卉
許徵白：山水
屺山：雁
任預：蘆柳
鄧谷英：蝶花卉
梅調鼎：書法
招光啟：竹石
招子庸：蟹
羅岸先：花鳥
蘇軾：書法
金鏡泉：福字
岑光樾：壽字
張若琮：白鴿
居廉：花果面、蟹面
黃簪：人物、書法
居元澄：花卉
黃賓虹：山水
程嘉燧：山水
馬容：花卉
李彥章：牡丹
郭友松：人物
汪哲：人物
唐寅：山水
曾熙：梅花
呂萬：花卉
吳昌碩：桃花
惲向：山水
伍懿莊：福海壽山
逸名：大士像
許濟：桐蔭書屋
湯定之：山水

「花籃」張賜寧作（一）（恒發文藝館藏品，現展出大會堂正座二樓）

陳樹秋：山水、奇石
丁敬：梅花
張百祿：壽桃
邊壽民：花卉
逸名：絹本青綠山水
張炎夫：山水
王汝梅：仕女
商笙伯：鼠、蟹
吳于湘：山水大幅
謝公展：菊
吳潤：山水花鳥軸
李鳳岡：山水
王國寧：書法
朱銘：山水
逸名：紗本工筆仕女
高振宇：竹屏
黃敬：山水屏
王雲：花鳥屏
惲南田：山水
王石谷：山水
顧政：花卉
守之：山水屏
江國桿：花卉
何仲：仕女
吳滔、任立凡等合作：花卉
李士楷：山水
蔡延鍚：花鳥
姚舉：山水
黃均：山水
孩文：插愛
陳樹卜：花鳥
王雲游：山水
蔣俊賢：山水
黃幻吾：漁女
沙烟：木蘭從軍
蔡銑：嫦娥
逸名：人物
王寅：和合二仙
吳昌碩：枇杷
金農：石榴
張仁：貓
趙叔孺：山水

「蘭」蔣予檢筆

呂媞女士書畫展 一連三天昨圓結

名作家李武生之夫人呂媞女士，自元月二日至四日，一連三天，假大會堂八樓舉行書畫展，展出作品，各界人士愛好而同時參觀。以後，各界人士咸以閱書蘭竹之美，抑以其書法，獨到，擅帖大字，行書小楷，俱得精如意，下筆有神，擬有佳色；國畫方面，牡丹只淡淡描施，絕不俗艷，益見天然之美，別具功力。蘭荷則剛健如珠圓而玉潤，表現十足，至梅蘭菊竹四君子之姿態，皆能掀其情：梅之冷豔，蘭之幽姻，菊之淡雅，竹之挺秀，均具生動逸韻，可傳其神；餘如芙蓉，雁來紅，玫瑰，茶花，壽石，香蕉等，各有獨特風格，有自陽胎息，觀能可貴。前天結束之日，訂藏者，尚有：嚴訓詩，唐國珍，方貢讓等。到下午六時，圓滿閉幕。

昨參觀者有：周鏡波、陳張韶石、李張衡、宗蕙、黎耆偉、吳公虎、黃宗、梁伯譽、張聞彥、李蘇媚、高貞白、李民祥、曾昭宗、李古今、陳士文、高朝宗、黎晉昌、馬生、柳勝、余伯樂、唐黃子華、鄭禧、邱仲德、鄧秀屏、何湘璧、賴天和、呂兆麟、黎景、李克倫、廖錦良、黃國欽、黃鳴、盧儷、譚甫、呂星閣、呂植民、梁蔡、郭景娥、方德華、雲南苗、唐慧珍、熊戒三、余雪皇、中、何壽康等千餘人。鄧少梅、馮光閣，遊時，抄錄題句者，仍依依而不肯離去。

諸樂之：花卉
雲濤人：山水
王施原：山水
洪蓉：人物
李香：山水
婁完豐：山水
李直帥：書法
何竹山：人物
溥儒：仕女屏
陳璋：龍
尹其昌：行書
溥伒：人物
梁邦直：山水
楊宗寶：山水
胡汀鷺：山水
（未完）

謝閑鷗：仕女
俞達夫：梅花
陳熙：鵝
錢天瑞：奇花
徐小隣：花果
孔雲：壽
胡錫珪：仕女
商笙伯：花卉
齊鐵林：行書
吳石仙：秋景
童之風：人物
王楷：人物
葉曼叔：人物
唐雲：
容祖椿：大士
彭壽年：彩石

洗可明畫展 今屆最後一天
在大會堂正座

現代派名畫家洗可明，連日在大會堂正座展出，頗得好評如潮，今日為最後一天，幸勿失諸交臂。洗君之畫，曾獲德國名建築師謝勒波先生許為「全港最具代表性之心理派前衛畫家之一」。冼君此次展出的作品，除抽象油畫外，更有一新耳目的木刻雕塑和工商美術設計，果然匠心獨運，極盡精巧。此次售出之作品有數件，致送花籃者計有：恆隆銀行、萬國藝術家協會、余所亞、鄭門暢、賀思嘉、潘元植、藍國鑫、陳偉傑、黃國浩、鄭錫康、賴榮光、殷東漢、譚裕、蔡炳文、鍾翔、黃玉珍、羅榮、冼妮清、練家彥、陳邦佑、陸紹鈞、郭燊、容德浩、鄭錫滄、容國秀、陳方桂、本萬等。

「中華學術院研士梁鈞庸教授書法」（文見昨報）

皇后 大華 全都
下期獻映
戰士擒王
悲壯轟烈驚天動地！
The Royal Hunt of the Sun

百樂
最後四場
王星磊導演
虎山行
周萱 江青 喬宏 曹健 主演

太平
單槍匹馬 獨行俠
千面劍俠

真光戲院
今天祇映
神丐笛俠
汪陽 馬小寶 萬明驄 玲 主演
明天換映 模特兒之戀

寶石大戲院
九龍·紅磡
即將開幕
LUX THEATRE

明聲
即日五場
華夏公司輝煌武俠巨片
劍不留情
七彩 江彬 范凌 后儀 主演
明天換映 虎穴三雄

金國
今天 只映一天
邵氏七彩武俠片
李菁·岳華·于倩
大俠復仇記

皇宮
明天特別選映
世界盃爭奪戰
MEXICO 70
THE WORLD AT THEIR FEET

兒童天地

第一四〇五期

・童話・ 三條羽毛（下）

小和子

（續昨）大兒子、二兒子趕忙請求父親另外出第二個題目，來考驗他們。國王說：「好罷，我又將三條羽毛放出城外，你們依着它的方向走，看誰能給我帶一隻最美麗的指環回來。」

於是阿保跟着羽毛向東走，阿得向西走，阿狄的羽毛又落在原來的位置。今次大蛤蟆又送給阿狄一隻閃閃生光的鑽石指環，而至於他的兩個哥哥卻跑去雜物店買了兩隻很古老的指環，當然一比較起來，自然大大的失色了！

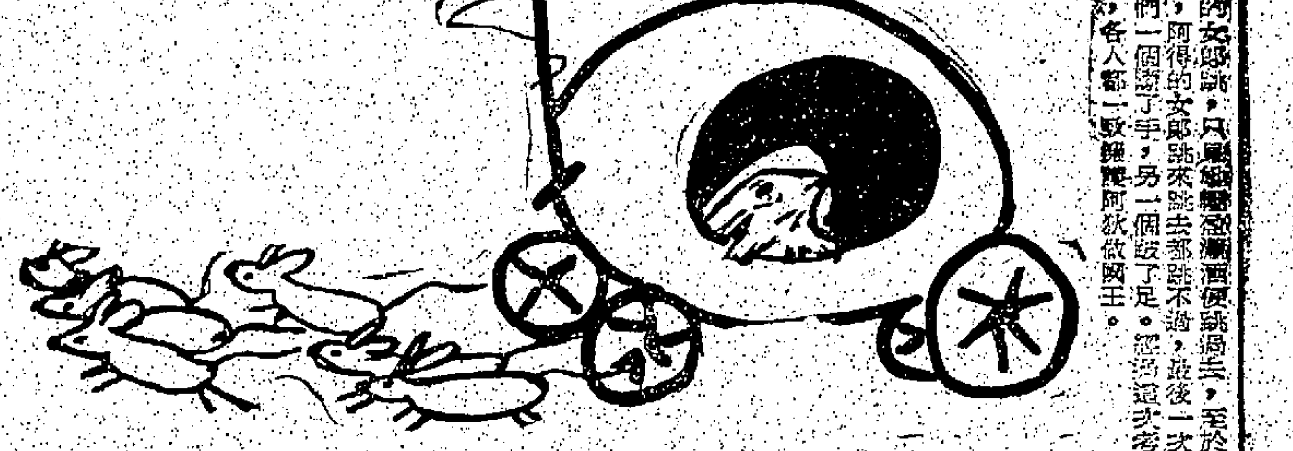
兩個哥哥仍不服氣，要請父親出第三個題目來考驗他們。國王也照以前一樣放出三條羽毛，看誰能找到最美麗的女郎回來，誰人便可獲得王位。

今次阿保，阿得再不倒運了，他們跟着羽毛方向走，找了很久，才找到兩個認為漂亮的女郎。至於阿狄也跟着羽毛走，結果又來到大蛤蟆的家。

大蛤蟆說：「好罷，我替你幫最後一次的忙。」只見牠提了一隻小白蘿蔔，挖空了一個模形外，又將一隻小蛤蟆放進蘿蔔內。霎時間白蘿蔔變了一輛華貴的馬車，內裏坐着一位漂亮高貴的小姐。

阿狄帶着她回來，他的兩個哥哥也帶了兩位女郎回去，但比較起來，所有的人都認為那位坐馬車的小姐最美麗大方，國王宣佈說：「當我死後，我的寶位將由阿狄我的第三子承繼。」

阿保和阿得立刻提出道：「阿狄做皇帝我不同意，因為他的女郎未必是一個有本領的人，我們對未來的皇后必須來個考驗，我們在屋頂上掛一個大圓圈，誰人的女郎能夠跳過這大圓圈，誰人便做國王。」大臣們對這提議感到很有趣，於是他們立刻掛了一個大圓環，首先由阿狄的女郎跳，只見她輕輕一躍便跳過了，至於阿得的女郎跳來跳去都跳不過，最後一次，阿保的女郎一個跌了手，另一個跛了足。經過這次考驗後，各人都一致推舉阿狄做國王。



班長的責任

小朋友：

一個女孩子在學期開始的時候被選做班長，在老師和同學的鼓勵之下，於是她下定決心，努力為大家服務。

可是在她「任職」幾天，就遭受到許多不愉快的事情。第一天，檢討班長的權力。某兩天，有一位同學做錯了事，她勸告那同學，就立刻給別人駁斥了：「你也不是沒有過犯的，還說人家。」於是她只好啞口無言了。

做班長的確實不容易，他在日常生活上要處處以身作則，遵守校規，不違背公約，對於事情的處理，力求公正。如果有同學真正犯規，那麼就要照家規的道理，同學的處罰法來處理，絕不寬縱，不講私情。

小朋友，如果你是被推選做班長，或者行長，那你做一件事，一經開始，就要負責到底，做得有始有終，如果遇到困難，自己解決不了的，就去請教老師或同學。班長是一個建立同學們模範和同學們風氣的人，有時改好班裏的秩序和學習風氣。至於個人方面的缺點，好像勤奮，同學的批評，應該虛心接受，耐心和努力的不夠，尊崇同學的批評，應該虛心接受，把它們一一克服過來。

・唐姨姨・

小常識

鳥是用翅膀拍打着空氣來飛翔的，它的翅膀大，身體小，而且翅膀的力量也很大，所以鳥能飛得很好。

人為什麼不能飛？因為人沒有翅膀，而且手臂的力量也不夠。

在流行病流行的時候，我們可以多吃些大蒜頭和洋葱，因為大蒜和洋葱都是殺菌力較強的植物，平常我們剝大蒜頭或切洋葱頭的時候，如果……

巨形墨魚海中稱霸

木子

墨魚是我們常見的海產動物，也是佐膳佳品，它不但味道好，而且營養豐富。

我們通常見到的墨魚，頂大也不過二、三斤重，身長也在一呎以下，但是在深海裏，有些巨型墨魚卻大得驚人，它的重量達三十噸以上，單是它的觸手就長達十二至十五公呎，在無脊椎動物中，這種巨型墨魚可算是最巨大的一種了。牠常住在深海裏，故此不易被捕的。

說起來也奇怪，這種巨型的動物，卻是蝸牛的遠親，牠在深海中游泳，十分靈活，而且性格兇猛，極驚人，許多深海動物，見到牠都要退避三舍。

鯨魚不但是海中之王，也是世界上最大的動物，當鯨魚遇到巨型墨魚的時候，也會遇到殊死一戰，牠那巨大的身體，自然想捉牠來當食物，但是巨型墨魚也是不好惹的，牠便用觸手纏住鯨魚，使牠痛苦不堪，但也只限於這種情形，一般說來，鯨魚大都是鯨魚得勝，但鯨魚付出的代價也十分慘重，在捕獲的鯨魚身上，常常可以發現被巨型墨魚的吸盤吸過的傷痕，傷痕的直徑有些達六、七公分之長哩！

・成語故事・ 一鼓作氣

・地球・

春秋時代，齊莊公和曹劌率兵攻擊齊國的進攻。曹劌等齊軍擂過三次鼓以後，才下令擂一次鼓，齊軍立刻衝向敵陣，把齊軍打得大敗。之後曹劌看了齊軍車陣錯亂，轍跡不齊，馬上下令發軍大舉追擊，終於取得決定性的勝利。

戰後曹劌說，他這樣做，是要等敵人勇氣盡失，而自己卻保持了勇氣旺盛時，一鼓作氣衝破敵陣，人們就借用「一鼓作氣」這句話，說明做事情，應該趁着精力旺盛、情緒高漲的時候，把事情一鼓作氣地做好。

△植物殺菌素有什麼用處？

植物殺菌素有防腐作用，水果很容易腐爛，是葱蒜和洋葱等在作怪，有人試驗過，在蘋果頭或梨裏放進葱蒜做成的溶液噴射，蘋果和梨的腐爛率減少了三分二至四分三。

我們剝大蒜或切洋葱時，眼睛就會感到一陣陣的刺痛，甚至流出眼淚來，因為它們裏面藏着的植物殺菌素就飛散在空氣裏，刺激我們的眼睛。

△光棉樹為什麼不長葉子？

光棉樹的老家在非洲乾旱的地方，那裏長年無雨很難得到一幾滴水，只好為了節約用水，葉子變得很小很小，甚至完全消化。它的樹枝卻是綠油油的，可以代替葉子進行光合作用。

▲一個人平常吸入多少空氣？

普通人的肺部，可容納十品脫的空氣，不過除非作深深的呼吸，平時很少能容納這麼多的空氣。通常我們的肺內只有六品脫的空氣。

每次呼吸出入約有一品脫之多，正常的人每分鐘呼吸二十次，所以一個人一分鐘要用二十品脫的空氣，而除了十品脫的空氣，醫院外分擔了房間，公園的空氣，都是供我們之用的。

△有沒有科學化的食物份量？

沒有。一個人每天應吃的食物份量，一天完全沒有規定一個人一天所需的食物份量，視乎那個人的年紀、工作而定。一個正在發育的年青人比一個老年人需要更多的食物。同樣，一個坐著工作的人需要比一個勞動的人需要多的食物。（木子）

康樂家庭

兩代之間如何相處？

父母子女之間的關係，也因時代的不斷推進而有所不同，以往的父母，總希望子女們忠心耿耿，忠孝兩全，事事都以父母的意見為己見，一定要不准擅作任何主張，一切都要對父母千依百順，但時至今日，已由舊時代轉變為新潮時代，以現時代的父母，卻主張像朋友那樣對待子女，由此可見，兩代之間已大大不同了。

不錯，任何父母都會對子女未來的前途，抱着一種好似夢想的心願，譬如，期待自己的孩子將來做醫生、做個大名鼎鼎之父的人物，就是一種屬於頑固的父母對子女的利己主義。

當今的父母，誰都希望能承繼家業，做個官員，律師的名人，這是非常大的希望，如此期望，並非無可厚非的。

有些父母，希望自己的子女成為正義的人，成為社會人的觀念，有這樣父母都會期待孩子成為社會人物，把理想的社會人物只要孩子做到，自然也會受到社會的好評，而成為社會人物的，把自己的生活，不能……

填現實的社會要求，也就是忽略了社會和家庭的密切聯繫，如果人們把家庭的錯亂作為社會去時，全部將其移到社會去時，便無法再造成理想的社會人物，不宜成為社會上的敗類，所以，是可以說，全由家庭要父母……

如何？

澳洲新婚夫婦來港補渡蜜月

西澳洲一雙新婚夫婦，最近乘澳洲航空公司來港補渡蜜月，以婚後一直由伯斯遠道到香港的柏斯補渡蜜月。

艾露莎當奴和娟娜小姐於兩月前結婚，但是婚後因工作關係只有兩天蜜月假期，不久，於十一月上旬，娟娜小姐於香港一間公司任事一個時候，比較空間……

艾露莎當奴是一位受訓工程師，娟娜是小學教員，兩人趁假期取道澳航來回香港兩星期，以及在半島酒店招待住宿一星期。他們表示，這次來港遊覽，才是他們真正的蜜月旅行，是心情特別愉快的時候。

圖：艾露莎當奴夫婦抵港時攝

南華會女子部辦中式縫紉班

上海師傅任教收費廉宜

南華體育會女子部為方便婦女研習裁剪起見，特開辦中式縫紉班，由上海著名裁縫師傅教授，課程包括旗袍、套裝、吊帶皮、棉襖等。歡迎有興趣學習裁剪的婦女參加，每星期上課兩天，逢星期一、三，下午三時至五時，學費每月二十元，連交三個月則只收五十元。

又悉該部將開辦西褸班，凡對裁剪有興趣者均歡迎在上課時間直接報名參加或致電H七六零五零五南華體育會女子部與結娘接洽。（書）

歲聿云暮 西區婦女會冬賑

本月十三派白米予區內貧苦老人

北風虎虎，歲聿云暮，各婦女團體紛紛舉辦冬賑，西區婦女福利會於每年農曆年晚，均有多賑之舉，分派白米等予區內老人，今年已定一月十三日下午二時半舉行，每名老人將獲白米五斤，棉被一張。派發對象為六十五歲老人五百名。並定於一月八日（星期五）上午十時起，先行登記。

該會同人是次響應各熱心捐款者有：胡劉月英十二日及會同人返會所登記，計：胡劉月英千元，周美陶伍百元，張鴻棣芬伍百元，黃文達夫人貳百元，許仲綱夫人貳百元，王蘇秀嫻式百元，馮李佩瑜式百元，盧甲寶國元，何志元伍百元，……（曾）

九龍婦女會敬老大會補鏡（上）執委們在主持派發工作（下）在門口等候之人龍

嬰兒衣物設計

首重柔軟舒適，過寬或過緊都不適宜。

這個家庭中的人們，一定會享受到他們幸福家庭的樂趣。由此，不但可以產生嶄新的新人物，同時對社會也有很大好處。所以，任何父母都必須注意，管教孩子是要有好辦法，而且自己也應該做個好樣，這樣，兩代之間一定會相處得很好，在子女的心中感到有點溫暖，而自己則得以有孝順的子女。（實）

誰都知道，小兒服裝對小兒身心健康有很大關係，記者根據嬰兒服裝存在的幾個主要問題，訪問過若干位對育嬰有經驗的人士，被指出有如下幾點：

（一）嬰兒的衣服往往穿得過多，弄得太緊，這樣會妨礙小兒活動，影響生長發育，尤其在冬天這現象就更嚴重了。有的母親給嬰兒穿了過厚的棉衣，影響嬰兒活動，其至運手臂也覺不靈活，有些家長……

稍微受點涼，就染了感冒，其實少給嬰兒穿衣服，平時常常抱到戶外去走走，吹吹風，這樣鍛鍊，小兒就不至怕冷，也不容易得感冒或生肺炎。

（二）選擇衣料方面，有些母親，特別是第一次做母親的，因為過份疼愛孩子，從小兒被子、內衣、外衣，還有尿布，都是新的，這樣既不經濟，又容易擦傷小兒的皮膚，所以給小兒做衣服，可以盡量用舊的棉布料子……

（三）不要給小兒穿開襠褲，因為第一，在冬天容易受涼感冒，另外還會引起拉肚子，第二，會隨地坐，弄臟屁股及生殖器；第三，男孩小容易養成玩弄生殖器的不良習慣。在六個月的嬰兒已開始學爬、坐，翻身，雨腿活動已漸增加了，也就不應再穿開襠褲了，褲腰可用鬆緊帶在腰部，大小便時，穿脫很方便，也可穿有背帶的褲子，將褲子前後都扣在背帶上，脫起來也很便當，為了孩子們的健康，最好不要穿開襠褲。

除此之後，該給人士對於縫製方法及式樣選補之了幾點意見：

（一）尺寸最好寬大些，使孩子穿了感覺舒服，便於孩子的手腳活動，同時由於孩子長起來非常快，也便於孩子長大一點也好穿……

㈡衣服最好不用鈕子或少用鈕子，以免小兒誤吞鈕子的地方，可用短帶來代替，同時也不要用布扣子，因為布扣子是硬的，穿在身上很不舒服，可用短帶來代替，帶子的結最好打在身體的側面，不要給帶子繞過胸部把結子打在背部或胸前。

㈣衣服主要領子，因為小孩的頸子短，領子易擦傷皮膚，可以採用軟領的辦法。

㈤褲帶要細軟，緊在腰部不要過緊，千萬不要用長帶子左一圈右一圈地緊緊在胸部，這樣會妨礙胸部骨頭的發育及呼吸運動。

尿布最好用舊被單或舊衣服製成，既經濟，又鬆軟吸水，可以做成長方形，分成四層面，全部由後屁股包向前面，然後再兩層地向左右分開，把外面壓到腰部，這樣可避免大便溢出而弄髒被單或褲子。

為做母親的，為了下一代的健康，應當多動些腦筋來改進幼嬰兒的服裝。

陳國培 謝月英 大喜

西環信利成金廠經理陳國培昨晚與印尼僑胞謝月英女士結婚，上午在婚姻註冊處舉行婚禮，下午款宴親友，筵開數十桌場面熱鬧。新郎畢業於香港伯爾英文書院，現經營成金事業，創設信利成金廠，自任經理，新娘為印尼僑領，在印尼受教育，男才女貌，堪稱珠聯璧合。

（圖為陳國培謝月英新婚儷影）

女青康樂部聯歡舞會 聖致瑰聯歡團表演合唱，圖為該會副主席李寶蓮（右）代表將錦旗致送該團領導者鄭大偉，中為女青康樂部幹事胡秀蓉。

婦兒衛生 任卓琪

風疹胆石病與崩漏症

△王淑貞女士：

你來信說：今年六十歲，卅年前，曾患腎臟炎，經一個時期之醫治，早已痊愈。惟腰部對寒冷特別敏感，現在也是一樣。

由前年夏季起，每遇消化不良的時候，便感皮膚痕癢，如果搔抓它，則出現紅色條紋，狀似風疹。

此外，經醫生檢查，患有胆石病，胆中有石兩顆，但從未感到痛楚，亦無黃疸病發生。西醫謂要施手術割治，而內科醫生則又謂不必，但自此之後，便蘊慎飲食，迄尚未見有症狀加劇的現象。由於你曾到本欄容覆一位讀者治胆石病之藥方，未知是否可以服食？茲答覆如下：

（一）腰部容易受寒之症，是腎部虛寒所致，可試服下方：

方用：雲苓八錢，白朮四錢，川乾薑三錢，炙甘草二錢。（清水二碗半煎存一碗溫服）

（二）皮膚發癢問題，是血燥有風，而遇消化不良而誘發，可服下方，以養血消風及調理腸胃，於發作時服之。

方用：生地黃四錢，生首烏三錢，當歸三錢，牡丹皮二錢，元參三錢，蒺藜三錢（炒），殭蠶二錢，防風二錢，枳殼二錢，甘草八分。（清水三碗煎存一碗溫服）

（三）胆石病問題，由於胆石小，且未流入輸胆管阻塞管道，故尚無痛楚感及黃疸病的發生，中醫內消胆石方法，下方頗有良效。

其一：雞骨草二兩，當皮核五錢，陳皮七分，煲瘦肉四兩，服二小時，吹去浮油之後，用以淺服或魚頭石粉（中藥店有售），每次錢半，每日一次，連服四十九日，如胆石形成不大，可以消除。

其二：每日用白皮白心番薯半斤，蒸熟後，剝皮，蘸浙醋食之，作為小點。（浙醋可購買原樽之「鎮江醋」為用，同樣吃四十九日）

△佘小姐：

你說今年廿歲，身體瘦弱，曾就診於婦科醫生，謂患「血山崩」，由於經期時早時遲，經期或三數天即止，或數星期不停，而且腸胃不好，有口氣。

上述症狀，相信是子宮肌力衰弱的「崩漏症」，「崩」者奔放而下，「漏」者淋漓不斷，可於行經前連服下方三數劑，以觀後效。

方用：酒洗全當歸四錢，酒洗川芎二錢，白芍三錢，熟地六錢，防黨參三錢，雲苓三錢，白朮二錢，炙草錢半，益母草錢半，香附二錢，丹參二錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

此外，如覺腸胃不適，可加枳殼二錢，川厚朴錢半（後下）。並注意大便暢通，飯後吃生果以助消化。

婚姻與社會 對獨身漢觀感

在眾人社會裏的倫理觀念，而有「男大當婚，女大當嫁」之說。在這傳統的觀念上面，是承先啓後，綿衍宗枝，但其實，還寓意於為人羈於穩健與成熟，由是也賦予責任感，再不能像單身生活的吊兒郎當般，從此要規行矩步，因為你已是一家之主，更將要為人父，樣樣都要以身作則，作為兒女的榜範，更要維護妻兒，努力爭取事業的發展，使他們有安全感，也引以為榮。這種自然的賦予的責任，正相輔於建立為人之道。當然，其中不像樣的丈夫不少，但這總是一個原則。

從上述所指，男子之有室，與未婚的獨身漢，當然有不同的看法，已婚的男子，在生活圈子，由於行為舉止，事事均要顧及自己已有了一個家作維繫的問題，於是乎做事作風，總來得慎重得多，如果稍為有良知的，起碼不敢去幹過份冒險的行為，也就不會貿然去幹奸犯科，這種意念，是不能否認的，但假如是一個獨身漢，就算倘有高堂，其顧慮之處，總不比有了妻兒為甚。

事實上，人們也了解到，屆相當大的年齡還未結婚的獨身漢，除非是僧侶，或身體健康有問題，否則，總有他的特殊問題存在。像性情乖僻，缺乏操守，狡猾，不能合羣等等。因此，就算你創立一種事業，招人合作，參加投股，由於你是獨身漢之故，人們對你信守和責任感也可能有所存疑，多所顧慮，這就是說，無形中對你的事業發展有所影響。這一點，其本人是不會了解，更不會自承其過的，因為這種人絕大多數的氣派，是自負其高，常常以自己的意見為意見，絕不會虛心自處和徐客觀條件上致處的，故其失敗也可救藥的了。故此，結婚雖然對生活自由有若干限制，但這限制是好的，會造成你光輝的前途。

外國珍聞

◄（上）被選為下屆亞拉巴馬州州長的華來士（中坐者）在聖誕節的晚餐宴會上向親友宣佈將與三十二歲的離婚婦人雅麗絲（華來士左旁）結婚，雅麗絲已有三名兒女，圖為彼與親友在聖誕樹旁留影，（下）菲律賓嘉露夫婦與他們的孩子製造許多聖誕飾物，作為慶祝聖誕的節目。

▲一名被綁架的飛機乘客里絲話，在其獲得自由後，立刻與他的愛人雅莉梁行婚禮，他的遭遇實在是有驚無險。

◄一名南越美軍軍官於本月廿六日在其家裏手抱其三星期大的兒子，喜形於色。他是獲得假期飛返家鄉與家人團聚的。

▲（上）七一年的法國小姐將於十二月卅一日誕生，圖為參加競選的佳麗手持雨傘拍照（下）一羣表演的男女兩只穿上無上裝在夜總會表演，這是法國許多夜總會的時式，無非吸引顧客光顧。

LIBRARY CITY HALL

慎防年帳退票與倒攤事件關係 互信授信漸收縮

去月中兩小擱淺與中小工商困態況使各行現貨交易少收期票壓縮新餘

房地產股票凍結頭寸續晉，對年關業內外銀根都有壓力，拆息暗息步堅。

（特訊）歲暮年關漸見迫近，爲預防年帳的退票以及最近有些倒攤事件影響，故本港各行互信授信現時均漸有收縮的勢態，目前商場現貨交易均普遍少收期票和壓縮新餘，而房地產股票所凍結之頭寸續晉，對年關業內外銀根都有壓力，刻下同業拆息及商場暗息均有逐漸步堅的趨勢。

據金融界消息：本港絕大多數行業雖然已渡過了新曆年關，但因今年新舊曆兩個年關十分接近，前後相距不足一個月的時間，故現時大家又要有手準備舊曆年關的到臨了。據指出：爲了慎防止年帳的退票及鑑於近期有些倒攤事件出現，故最近各行之間的互信以及授信均漸有收縮的迹象。不過，這種情形基本上是十分正常的，因爲每年近歲晚，各業爲了週轉關係，對頭寸需求均較孔殷，而爲了避免不必要的影響，彼此互信之緊縮也是無可厚非者。

據指出：在新曆年關前，本港曾有一家中型商行及兩家小型工商業由於週轉不靈而告擱淺，此一問題亦惹起有關方面之密切注視，幸而在此所引起之牽連並非太大，祇是由此而產生的倒攤事件，仍然經過對避免，故大家的往來就愈益緊慎了。事實上，在地價租金工資不斷上漲及各種訂單法入淡季之影響下，在去年（一九七〇）年末季之後，本港若干小工商業的處境已是愈來愈困難，因之現時年近歲晚，各行對於現貨交易均少收期票，而要求現金買貨，新餘則盡量予以壓縮，這種表現是不足爲奇的，即使是銀行對工商各業客戶新年度透支合約雖告生效，但一般透支則依然是審慎從事的。金融界人士表示：目前本港在房地產以及股票方面所凍結的資金相當巨大，而且還有還債旨增的勢態，這對於年關前業內外銀根都有很大的壓力，投資之抽緊，自無疑問。

昨（五）日各中西銀行同業拆息穩中步堅，以六厘七五至六厘八七五水平成交轉亮；而商場中什行暗息則爲日拆五角至五角一二五（即月息分半至一分五厘三七五）但願意借出者並非極多，從整個趨勢看來，一般預料在年宵前息價是易起難跌的，但暫時也不會大升。

歐美各地聖誕以後出現苦寒 有助寒衣尾市

寒衣積壓下季不如預料之甚，新買盆稍獲裨益，有利港多行工廠夏秋生產，但台韓貨日大威脅，今年生意能獲八成已屬於願足。

在加義澳法市場上 大陸毛衫競爭漸生

（特訊）聖誕節後，風雪突然橫掃歐美各地，天氣劇變，溫度急降，在此影響下有助於各地寒衣貨物品之尾市轉俏，預料存貨積壓不如較早時估計之甚，亦有利於各國新買盆回到之抨象，使本港多行工廠夏秋生產能獲裨益，表現如何，料短期內將告明顯。

據工業貿易界人士消息：一九七〇年聖誕節過後不久，歐美各地天氣突有劇烈之變化，溫度急降，風雪橫掃，在極度苦寒之情況下，多季寒衣貨物的銷售頗有幫助，因爲到目前所銷售的寒衣在較早時候，對於寒冷之製作更有穩壓，由於此等關係而不久前傳來的消息亦顯示港貨確有若干之積壓。但是，近期歐美各地之天氣苦寒，已直接間接使得這種形勢有顯著的改觀，特別是重頭港產品的去銷。此間貿易界人士曾接獲歐美方面之報告指出：因爲百貨公司等的寒衣銷路已見轉佳，存貨獲得疏導，所以今後還會有歐美各地寒冷的時間一般都比較長，那麼相信本港有關方面估計的積壓不致如所估計之甚，新買盆由是亦可獲得一定程度的裨益，有利於多行工廠今年夏秋間的生產。

不過，工業界人士又指出：於近年來本港工業界人士的成本之上漲，原料、工資等各方面成本之上漲，已有很大的影響，對於本港工業產品出口已有很大的影響。與此同時，台灣、南韓、星洲等各地之同類產品威脅競爭日大，換言之，即港貨在外地市場上所遭受之阻力亦更見增強，因此，即使最近意見明顯，顯然一時間絕不可能完全拾去香港的生意，但其與勢日益受到有關人士的注意，則已是無疑問。

工業貿易界人士又表示：彼等最近接獲之消息顯露，在加拿大、義大利、澳洲、法國等海洋市場上，中國大陸製造的毛衫與同類港貨之競銷已愈來愈見明顯，雖然一時間絕不可能完全拾去香港的生意，但其與勢日益受到有關人士的注意，則已是無疑問。一九七〇年間的八成，普遍認爲於今年度估計只有百分七十左右的預測，無疑已有進步。

法汽車價漲百分四

原料工資提高 由本月十一日起

（路透）巴黎消息：法國政府宣佈，一月十一日起提高汽車售價百分之四。由於一九六九年以來，汽車售價平均上漲百分之十二，工資亦上升百分之十二，汽車製造商認爲「危險境地」，因此法國財政部已准許汽車製造商增加售價。法國鐵路火車票價已增加百分之五點二，快信及其他郵費提高一成。早些時，從元旦起，十九種外國香煙已實施加價，電話稅增加百分之二十，醫院費增加百分之十一點二五。此外，巴黎地底火車也可能加價。

年宵期海外各綫僑滙 注港近勢進迫高潮

美加澳紐綫寄滙實係聖誕僑滙旺態延續，英非南洋等綫週來轉增，初勢總注量近於去年，部份已開始內駁。港人年宵內匯亦漸增來。

（時訊）年宵期海外各綫僑匯注港已漸迫高潮，不僅是美加澳紐綫寄匯延續多到，英非南洋等綫週末亦見轉增，從初步注入估計，與去年同期接近，至於僑匯內駁港人年宵內匯及近亦漸有顯著增加。

據金融界人士消息：海外各綫僑匯注港近勢甚爲活躍，係由於農曆年宵將至之正常情況，每年屆此時期，僑匯注入例必顯著。而今年之情況稍有異於去年者，乃自聖誕節期起，各綫僑匯注港之旺態持續迄今，主要原因係今年聖誕節期與年宵期相距甚近，有部份聖誕節期之僑匯稍延，以致與年宵期合併寄匯，是以聖誕節後，海外各綫僑匯入注依然保持衆多，未稍轉減。

以近期之各綫僑匯入注情勢而觀，不脫以美加澳紐等綫最旺盛。

金價續見提升

執主看好不肯放出

去息五角收市高成二八七·五 美鈔回跌收市六〇六·六二五

（時訊）昨日（五）金市況，執主看好，不肯放出，成交不多，價格上升，收市爲二八七·五，美鈔欠動，收市爲六〇八·〇。

午市開出二八七·四五，後直越上升至二八七·七五爲最高價，後跌回二八七·三七五，收市二八七·五。午後再以二八七·五開出，後徘徊於二八七·六二五與二八七·七五價位，去息五角，收市二八七·五。現金市場，交收不足千兩。

美鈔開市六〇六·六二五，爲全天最低價，收市六〇六·六二五。美鈔開市六〇六·八，後升至六〇七·〇爲全天最高價，後跌回六〇六·七，收市六〇六·七五。

今年產車將增百餘萬輛 數逾一千一百五十萬輛

去年美新車銷量略過千萬輛

通用佳士拿兩廠去年車產均退步

（本港訊）通用汽車公司董事長占士駱克在年終報告指出，一九七一年可望成爲汽車製造業報佳的年份之一。駱氏稱：消費者信心的復甦及罷工浪潮的過去，使該公司業務能有長足的進展，如無意外停頓，一九七一年汽車產量，可達一千一百五十萬至一千二百萬輛，客車佔九百五十萬至一千萬輛，貨車佔二百萬輛，較一九七〇年高出百分之十六，可望創新紀錄。

駱氏預測一九七〇年美國本國市場新客車及貨車零售數量，約達一千零三十萬輛，較一九六九年的一千一百五十萬輛爲低。零售估計包括進口汽車在內。

（時訊）據美國既得投資公司香港分行發表紐約通訊稱：（一）通用汽車公司謂一九七〇年全年在美國及加拿大兩國客車總產量爲三百二十萬〇一千九百八十七輛，對上一年爲四百八十一萬〇三百輛。通用汽車公司貨車共六十八萬二千四百八十三輛，對上一年爲九十一萬四千七百四十九輛。

（二）佳士拿汽車公司十二月份在美國及加拿大汽車銷售共三十二萬七千三百〇六輛，較對上一年同期爲十萬二千一百二十二輛。去年全年客車出產爲一千一百八十二輛，比去年同期十一萬一千九百輛，七十九萬三千五百五十八輛之有增加。全年共一百九十七萬〇〇一輛，比去年之一千二百七十五萬四千二百六十二輛減少。數字均係包括在美國及加拿大出產者。

什貨無生色 排舦呈軟化

（本港訊）生菓米近市弱銷，惟價按穩，白果、金菜暗素安排，市有明捶暗降勢，赤城柿餅，亦有同底，日本及南韓，互爭出路，欲升無力，江西蔬菜，川耳，香信獲銷力不振，價亦偏穩，南北韓排魷，局部已呈軟化，蝦貨疏，市有機升可能。

瑞德法滙 牌價改署

美告羅士調整

則滙牌價：電滙最高每百瑞士法郎港元一四九·〇〇，最低一四七·〇〇。每百德國馬克港元一六八·〇〇，最低一六六·〇〇。每百法郎港元一〇九·〇〇，最低一〇八·〇〇。每美元告羅士港元六·一一五，最低六·一〇〇。

（時訊）據匯豐銀行昨日（五）公佈，瑞士法郎、西德馬克及法國法郎外滙牌價，均有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

日滙報高 坡滙亦升

（時訊）日滙報高，坡滙亦升。昨日交收，即在港兌一百元滙報一六·九五元，即電滙報一六·九二元。坡紙在港兌一百元，即電在港兌一百元，坡紙報九十七元二角。

歐糖歲暮湧到 貨家欲放 難獲買主

局限本銷近期似難振作

片冰糖市亦慢

（時訊）砂糖市場續垂淡，由於歐洲砂糖多到，適值歲暮，貨家雖欲急於沽放，亦難找大手實盤。

據糖業人士指出：目前歐洲砂糖價格雖未見怎樣下跌，但入倉後價格與碼頭交貨相同，無形中抵了一些，由於運到的歐洲砂糖局限於本銷，預料近期內市勢似難振作。

太古X A粗砂，十天內打出貨盤，昨沽出，每噸以七百七十三元成交十噸。

大陸粗砂及中粗砂價格轉定，榴花粗砂近期到港碼頭交貨每噸以七百六十八元成交，榴花中粗砂碼頭交貨每噸以七百七十三元成交十噸。

捷克粗砂，倉內貨價格歐落，每噸以七百五十元成交十噸。

捷克幼砂，本月八日到港，碼頭交貨每担以四十八元五角成交十噸。

大陸片糖冰糖市勢亦慢，新會蔗片糖倉內交貨每担以六十五元成交二百五十缸，佛山冰片糖倉內現貨每担以五十二元五角成交一百三十包，佛山黃冰糖倉內現貨每担以五十二元五角成交二百五十缸。

巴紗有到織廠收現 紗市銷情持續疲慢

港產供應緊鬆互異

現貨成交已疏期貨尚未聞有吸

（時訊）昨日棉紗交投少，港產棉紗供應緊稍稠，市交投少，港產紗廠大量的期貨尚未開有成交，新巴基斯坦紗亦未有到達，預料當舊曆年底前棉紗市場將不多變動。

據棉紡業人士指出：目前港產棉紗供應緊，中支棉紗供應最緊，而粗支紗供應較爲寬鬆，但大多數棉紗織廠爲了年底前付清訂單的貨價，對於棉紗的需要並不多，預料今年第二季需要的棉紗訂購，開始陸續訂購。

港產棉紗價格仍然緊穩，A級每包九百八十元至九百七十元，C級八百五十元至八百七十元，十二支A級九百五十元，二十支A級一千〇二十元至一千〇四十元，B級一千〇二十元至一千〇四十元，廿二支A級一千〇一十元至一千〇二十元，四十支A級一千一百一十元至一千一百三十元，精梳一千二百五十元至一千三百四十元。

新巴基斯坦棉紗二十支，從新曆年底前訂購的已提高價至一千〇五十元至一千〇七十元，後來本港紗商及織廠的需求未致大量訂購，市場價格尚未見穩定。

棉紗織廠收現：三十支電話、八十支精梳、八十支棉花的價格爲：八百三十元，每包有成交，十支帆船八十五元，七十支電話八十元，帆船七十元，三十支電話七百八十元，帆船七百七十元，四十支電話九百元，八十支精梳一千六百元，帆船一千五百九十元。

泰米出口採聯營制

劃一價格避免競銷

應付國際米貿將加强拓新市場

米市成減泰米碌降一元

（時訊）昨（五）日米市，成交轉弱，泰米碌降一元。其中九江米、入口米商四家聯盤購入泰國米新米每担以一百二十七元。

據米業人士指出：泰國米出口管制設施四千二百包，大致情形未有變動。

泰國米商今後將會採取劃一價格，不會像去年那樣競銷，減少大量出口，並由高步低，本港米價也受到一定的影響，最大的壓力是來自泰國米價的推低，而本港米商則希望透過價格穩定，使港米價格不至過於低落。

南鋼每担八十元，新油粘每担七十四元，新粘每担七十二元五角，泰國新頭米每担八十三元，又新米每担八十五元，新白碌每担七十二元，奈谷米每担六十五元五角，新粘每担五十一元五角。十二元，泰國碎米價格粘米一百元，每担計六元，泰國碎米價碌每担六元三角，碎米價大陸洪字絲苗每担五十元。

首每担八十五元，新銀竹粘每担七十四元，新洪字絲苗每担九十一元，新銀竹粘每担八十一元，新油粘每担七十二元，紅鶴絲新米每担七十五元，泰國米每担六十六元，泰國新米每担六十五元，新洪字絲苗每担四十三元，紅鶴絲米每担六十四元，紅三喜新米每担六十三元，泰國米每担六十元，美國富貴花絲苗每担九十一元八角，澳洲谷米每担六十四元，天字谷仔米每担六十一元，奈谷米每担六十三元。

泰米三千噸內自由輸出

（據曼谷電訊）泰國當局宣佈，付國際米貿易競爭激烈，泰國將加強拓展新市場。泰國現已正式成立出口米商聯營機構，以應付當前國際米貿易形勢，包括出口米糧劃一價格，避免商人在國外市場的競爭。出口米商聯營機構出口米商約六十餘家參加，推選九名委員負責，由泰國經濟部官員方面組成。

泰國米出口由於近年泰米商必須與中共在日本、印尼、馬來西亞等地競爭，以泰米出口減少，泰國政府爲了應付泰米出口問題，經已決定一項新的米糧出口政策，並設立一個研究委員會，以擴大米出口，提高米價，米商必須以劃一價格出售，這一措施即將實施。

大陸來存俱見續增 生豬市勢交投暢活

大中細種成盆量逾六千六百頭

新界貨素較佳做價藉俏升十元

（時訊）昨（五）日生豬市，交投暢旺，港九兩地，據此間生豬欄商消息：昨日豬市，交投仍然活躍，大陸豬供來存俱增，新界上市貨價亦較佳，買家力吸，售價略升十元。全日成出豬八千一百餘頭，比較前一天增加六十六頭。

浙江湖北河南江西湖南梧州海口陽江等地運來大豬四千六百餘頭，大豬成五千二百餘頭，以二百二十五元至二百四十元成交，中豬以二百五十元至二百四十元，猪花四百餘頭，以二百二十五元至二百八十元成交，新界共六百五十頭，以二百二十元至二百三十元成交，以二百六十元至二百七十元，頭盆二百四十元，尾盆二百廿元。

頭盆二百九十元，二百八十元，尾盆二百五十元，二百六十元，中豬頭盆二百五十元，二百五十元，尾盆二百四十元，二百三十五元，燒豬三百廿元。

倫敦金回堅

巴黎却稍落

（紐約四日電）今日國際金價比較前日回堅，倫敦金價每盎士上升三仙至三十七點三五美元；巴黎市場，金價比較前日卻有下跌，倫敦金價每盎士上升三仙美金，成爲每盎士卅七點四〇美元。

佛蘭克福金價跌三角四仙美金，成爲每盎士卅七點三五美元。巴黎金價跌三仙美金，成爲每盎士卅七點五〇美元。蘇黎世金價則爲每盎士卅七點五〇美元。

港股市勢依然活絡

部份做價堅軟各異

全日開做總值二千六百卅萬元，港證成二二千二萬元，遠證成一三七八萬元。

（時訊）昨（五）日香港股市交投依然呈現活躍之態勢，部份股票依然有一百八十七元以上的新高價位，惟各股的走勢則各異，有部份仍堅挺，另有部份則受到壓力。大二爲之增進，如果以香港匯豐銀行爲例，韓國回吐壓力之增進，以匯豐銀行及匯豐投資有特別表現，太古實業及均益倉市價亦見明顯揚升，整日香港及遠東交易所兩市場合共成交股數二千〇二十四股，交易總值爲二千六百三十萬元。

香港證券交易所昨日成交九一六，五一三股，交易總值有一千二百五十二萬元，恒生收市指數二二三·七六，比上一天升〇·五〇。

各項股票交投以匯豐銀行最受股票人士注意，開盤即以一百八十七元成交八十股，比前日收市價跌升二元，其後曾一度升至一百八十八元，收市價仍爲一百八十七元高價位，其倫敦登記股升勢尤勁，開盤以一百六十元成交，迅即搶升至一百六十三元，比前日收市價升五元，而收市價仍會於一百六十三元不移。匯豐投資午後做價升明顯，以五元八角最高價位收市，比前日收市價升五角，後者以十六元八角最高價位收市，比前日收市價升四角之多，升幅幾近百分十，成交逾六萬股，太古實業與均益倉午後交投轉俏，前者以十六元八角收市，比前日收市價升四角，後者以四十三元二角半價位收市，比前日收市價升七角半。香港證成交仍衆，惟實際頗多賣位收市，比前日收市價跌二角，利豐家由於倫敦市價報低，故港市開盤價亦跟落，以二十七元七角及二十七元六角成交，一萬六千股之多，比前日收市價約跌四角。至於其他成交股票之收市價位與各該項上次最後成交價比較互有榮辱，變動者計聯合企業跌一角半，聯合橡膠升七分半，信昌企業跌五分，九龍倉升一角，城市酒店升三角，四海置業跌五分，金門公司跌四角，聯合汽水跌一角，港機工程升一元半，香港發展升一角，黃埔船塢跌二角，遠東企業升一角，電車公司跌一角，電話公司升二角半，新馬製衣升四角，太平洋證券跌五分，大酒店升一角，電車公司跌二分半，大酒店升一角，港機工的升三元，東亞銀行升三元，太古船塢跌五角，南洋紗廠升二角，聯邦地產升二角半，太平洋證券跌五分，怡和升二角半，九龍巴士升二角，美麗華酒店升一角，生力啤酒升五角，新馬製衣升四角，永高升一角，長江製衣跌五分等。

遠東交易所昨日成交一，二五四股，交易數值有一千三百七十八萬元，恒生收市指數二二三·九〇，比上一天升一·四一。各項股票交投亦以匯豐銀行、太古實業及匯豐投資等最俏，聯邦地產及信託成交亦多，做價則堅，會德豐香港證券及鋼業等成交亦多，做價則軟，一般成交股票之收市價位大多數仍與香港證券交易所相同，只局部互有一個價位榮辱。

茲將昨日香港證券交易所各項股票市價統計列下：

一月五日香港證券交易所股票成交數總統計

（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	八·五五	八·五〇	八·五〇	八·四〇	八·四〇	六，〇〇〇
聯合橡膠	三·二〇	三·三〇	三·三〇	三·二五	三·二七五	四一，〇〇〇
凱聯酒店	九·三五	九·三五	九·三〇	九·二五	九·三〇	二〇，〇〇〇
亞洲航業	七·二五	七·二五	七·三五	七·二五	七·三五	四一，〇〇〇
東亞銀行	一〇六·〇〇	一〇八·〇〇	一〇九·〇〇	一〇九·〇〇	一〇九·〇〇	四〇〇
太古實業	一六·〇〇	一六·三〇	一六·四〇	一六·一〇	一六·四〇	一四，七五〇
信昌企業	六·七五	六·七〇	六·七〇	六·七〇	六·七〇	二，〇〇〇
九龍置業	三五·二五	三五·五〇	三五·五〇	三五·五〇	三五·五〇	三，八〇〇
城市酒店	二七·七〇	二七·八〇	二八·〇〇	二七·八〇	二八·〇〇	六，五〇〇
均益倉	四一·五〇	四二·七五	四三·二五	四二·七五	四三·二五	一，八〇〇
四海置業	四·六〇	四·五五	四·五五	四·五五	四·五五	四，〇〇〇
牛奶公司	六三·五〇	六三·五〇	六三·五〇	六三·〇〇	六三·五〇	一，六〇〇
帝后酒店	四·七〇	四·七〇	四·七〇	四·七〇	四·七〇	五，〇〇〇
金門公司	一七·四〇	一七·三〇	一七·三〇	一七·〇〇	一七·〇〇	六，〇〇〇
青洲英坭	三二·〇〇	三二·〇〇	三二·〇〇	三二·〇〇	三二·〇〇	四〇〇
聯合汽水	六·六〇	六·六〇	六·六〇	六·四五	六·五〇	二，二〇〇
港機工程	八五·五〇	八五·五〇	八七·〇〇	八五·五〇	八七·〇〇	三，四五〇
香港發展	六·五〇	六·六〇	六·六〇	六·六〇	六·六〇	三，〇〇〇
黃埔船塢	一一·五〇	一一·五〇	一一·五〇	一一·三〇	一一·三〇	二二，四二八
香港燈	二四·四〇	二四·三〇	二四·三〇	二四·一〇	二四·二〇	三七，二六五
中華煤氣	一七·九〇	一七·七〇	一七·七〇	一七·七〇	一七·七〇	五二〇
遠東企業	一四·三〇	一四·四〇	一四·四〇	一四·三〇	一四·四〇	一〇，五〇〇
置地公司	一一〇·〇〇	一一〇·〇〇	一一〇·〇〇	一一〇·〇〇	一〇九·〇〇	三，三三七
九龍倉	三一·七五	三二·〇〇	三二·〇〇	三一·七五	三一·七五	一四，六〇〇
信託	三·〇〇	三·〇〇	三·〇〇	二·九七五	二·九七五	一五〇，〇〇〇
匯豐銀行	一八五·〇〇	一八七·〇〇	一八八·〇〇	一八七·〇〇	一八七·〇〇	二，五八〇
倫敦登記	一五八·〇〇	一六〇·〇〇	一六三·〇〇	一六〇·〇〇	一六三·〇〇	八，四八〇
大酒店	二九·七〇	二九·八〇	二九·八〇	二九·七〇	二九·八〇	八，二〇〇
電話公司	四九·二五	四九·二五	四九·五〇	四九·二五	四九·五〇	一〇，〇〇〇
電車公司	一五·三〇	一五·三〇	一五·三〇	一五·二〇	一五·二〇	四，四〇〇
堪富利士	三七·七五	三八·〇〇	三八·〇〇	三八·〇〇	三八·〇〇	七〇〇
和記企業	二三·〇〇	二三·一〇	二三·二〇	二三·一〇	二三·二〇	一五，〇〇〇
和記企業（優先股）	一三五·〇〇	一三七·〇〇	一三七·〇〇	一三七·〇〇	一三七·〇〇	一，〇四〇
和寶	六·六〇	六·五五	六·六〇	六·五五	六·六〇	九，九三七
太平洋證券	六·〇〇	六·〇〇	六·〇〇	五·九五	五·九五	六〇，〇〇〇
怡和	三一·七五	三一·五〇	三二·〇〇	三一·五〇	三二·〇〇	一三，二〇〇
九龍巴士	四〇·二五	四〇·二五	四〇·五〇	四〇·二五	四〇·五〇	一，八七〇
匯豐投資	五·三〇	五·四〇	五·八〇	五·四〇	五·八〇	六一，五〇〇
連卡佛	二八·〇〇	二七·九〇	二八·二〇	二七·九〇	二八·二〇	二，一〇〇
美麗華酒店	一一·七〇	一一·七〇	一一·七〇	一一·七〇	一一·七〇	一〇，五〇〇
新美華	三·六五	三·六五	三·六五	三·六五	三·六五	六，〇〇〇
南豐紗廠	五·九〇	五·九〇	五·九〇	五·九〇	五·九〇	二，〇〇〇
南洋紗廠	一五·五〇	一五·六〇	一五·七〇	一五·六〇	一五·七〇	三，〇〇〇
保華建築	六·六〇	六·五〇	六·五五	六·五〇	六·五五	二，〇〇〇
聯邦地產	一·八一	一·八一	一·八二	一·八〇	一·八二	六四，〇〇〇
橡膠信託	一二·二〇	一二·四〇	一二·四〇	一二·四〇	一二·四〇	四，〇〇〇
先施	一三·二〇	一三·三〇	一三·四〇	一三·三〇	一三·四〇	三，五〇〇
生力啤酒	七四·〇〇	七四·五〇	七四·五〇	七四·五〇	七四·五〇	七〇〇
新馬製衣	一二·八〇	一二·八〇	一三·二〇	一二·八〇	一三·二〇	二〇，〇〇〇
南海紗廠	二一·五〇	二一·六〇	二一·六〇	二一·六〇	二一·六〇	一，〇〇〇
利豐家	二八·一〇	二七·七〇	二七·七〇	二七·六〇	二七·六〇	一六，〇〇〇
太古船塢	八三·〇〇	八三·〇〇	八三·〇〇	八二·五〇	八二·五〇	三，四〇〇
聯紡	二〇·五〇	二〇·二〇	二〇·三〇	二〇·二〇	二〇·三〇	三九，四〇〇
屈臣氏	一〇三·〇〇	一〇三·〇〇	一〇三·〇〇	一〇二·〇〇	一〇三·〇〇	二，一五六
會德豐	一四·六〇	一四·六〇	一四·六〇	一四·四〇	一四·四〇	一五，〇〇〇
南聯實業	一五·九〇	一五·九〇	一五·九〇	一五·八〇	一五·九〇	二，三〇〇
永高	一四·〇〇	一四·〇〇	一四·〇〇	一四·〇〇	一四·〇〇	二，二〇〇
長江製衣	四·八〇	四·七〇	四·七〇	四·七〇	四·七〇	一，〇〇〇
油麻地小輪	六九·五〇	六九·五〇	七〇·〇〇	六九·五〇	六九·五〇	三，〇〇〇
仁孚	六·〇〇	六·〇〇	六·〇〇	六·〇〇	六·〇〇	四，五〇〇
隆德	四五·〇〇	四五·〇〇	四五·〇〇	四五·〇〇	四五·〇〇	二〇〇

合計九一六，五一三股，共值二二，五二〇，〇〇〇元。

資省第一銀行 放款息減四分一厘

（另訊）資省第一銀行將會下跌三億三千三百萬美元。在十月份時會下跌三億三千三百萬美元，在另一方面，這家銀行將放款利息減低四分一厘，由七點五減爲百分之七點二五，即日生效。

在此之前，美國各大銀行的利息已經減至六厘半，是否表示美國的大銀行將會跟隨減息，則有待近期內看了。

美工廠訂單略增

（時訊）美國十一月工廠訂單增加。去年十一月工廠訂單三百八十億美元，比十月的三百七十五億元增加百分之〇點七。

瑞典增加投資 控制製紙污染

（瑞典訊）在今後五年中，瑞典將以數億克朗以控制製紙工業造成的污染。一九七〇年代，瑞典製紙工業年投資九億克朗，其中至少有二億克朗用在控制污染方面，估計在七十年代前期，這筆費用將不少於七億克朗。

英肥料價漲一成 新界農產成本增

（特訊）英國肥料由本月一日起，新價提高百分之十，據本港肥田料商人士稱，新界農民需用肥料將要付出較高價，提高生產成本。

據英國「帝國化學」公司消息，英國化學肥料價格將從一九七一年一月一日起，把各種化學肥料價格提高百分之十。

混合肥料每噸加價三鎊，每噸加價十五鎊七，硝酸肥料每噸加價一鎊十八先令，肥田料每噸加價一鎊十四先令。

據下內門化肥部主管人羅拔宣佈，作一般肥料將在六月一日起再一次提高價，因爲原料和生產成本仍然在上漲。最近英國石油和其他燃料的提高價，意味着其他貨物也會隨漲價。

本港商人指出：供應新界的肥田料，都是由英國直接供應。最近十多年來，肥田料的輸入已經停頓了，因爲大陸需用肥田料的數量巨大，因此由大陸直接輸入，不必經本港轉運了。

觀望經濟新政 紐約股市回頭

工業股指數降八點

（特訊）據美國既得投資公司香港分行電報紐約股市如下：

全日大位市以減少之交投下跌，分析家指出升勢之受阻，乃歸因於尼克遜在電視上會晤談論經濟新的意見，其次，近來之上升亦有若干獲利回吐出現。成交之創歲初小數亦反映許多基金及投資機構，在十二月份已完成吸入之調整。

有分析家們認爲應付稅收之放出已告結束，而在十一月及十二月份之上升後是會有若干獲利回吐的。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八三〇點五七，下跌八點三五，鐵路股收市於一六九點七〇，下跌一點二，公用事業股收市於一二一點二〇，下跌一點〇四。

當日交投的股票共一六六六種，上升的佔五二〇種，下跌的佔八六六種，無變化的有二八〇種，創本年度新高價的有二三種，創新低價的有一種。

一月四日紐約股票交收總計：全日交投共一千零一萬股。

杜瓊斯指數		＋漲 ×跌
工業股	八三〇·五七	×八·三五
鐵路股	一六九·七〇	×一·二
公用事業股	一二一·二〇	×一·〇四
成交股數	一千零一萬股	

股票	收盤價
美國電話	四八·七五
亞納鋼鑛	二一·二五
波音飛機	一四·七五
寶樂夫電算機	一〇九·〇〇
克萊斯勒汽車	二七·七五
高露潔棕欖	四七·七五
陶格拉斯飛機	二二·二五
杜邦化學	一三一·七五
柯達照相	七二·八七五
美國照相	二二·八七五
萬國收銀機	六八·二五
通用汽車	九三·八七五
通用電器	三一·二五
通用食品	八二·七五
好時年輪胎	八二·七五
萬國商業機器	三一·二五
萬國農具	二二·〇〇
萬國電話電報	四九·三七五
美國無綫電影	二七·五〇
洛歇飛機	四九·七五
孟山都化學	一五·二五
摩托路拿電子	一二·五〇
國民收銀機	五三·二五
國民供干	五三·〇〇
泛美航空	一五·〇〇
派拉西姆	三八·三七五
保樂萊相機	一二·一二五
露華濃公司	七六·二五
雷諾斯五金	二六·〇〇
雷諾斯烟草	五二·〇〇
施樂伯百貨	七五·五〇
新澤西汽油	七〇·三七五
環球航空	二〇·六二五
聯合炭化	四〇·〇〇
聯合太平洋鐵路	五三·〇〇
美國鋼鐵	三一·一二五
西屋電器	六七·〇〇
柴洛士映印	八六·〇〇

航訊

亞利桑那輪 由美國來港將於十日抵埗 翌開西雅圖溫哥華朗菲路

（時訊）怡和代理美洲輪船公司之「亞利桑那」輪，由美國來港，將於十日抵埗，起落貨物後，翌（十一）日中午夜啓行，開往西雅圖、溫哥華、朗菲路、砵崙等埠。

林武士十五抵港 十六開往澳洲各埠

（時訊）禮來輪船公司之「林武士」輪，由澳洲來港，將於十五日抵埗，起落貨物後，翌（十六）日啓行，開往雪梨、墨爾砵、愛德里、比利士彬等埠。

渣拿曼利八日抵港 十日開紐約費城

（時訊）華林洋行代理之「渣拿曼利」輪，由星加坡來港，將於後（八）日抵埗，起落貨物後，十日啓行，開往紐約、費城、查爾士頓及美國各埠。

圓洲八日抵港 翌開紅海各埠

（時訊）香島輪船公司之「圓洲」輪，由波斯灣來港，將於後（八）日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啓行，開往亞丁、遮打、亞卡巴、蘇丹港、可倫坡等埠。

太平輪 七日抵港 翌開星巴

（時訊）多利順洋行之「太平」輪，由英國來港，將於明（七）日抵埗，起落貨物後，翌（八）日啓行，開往星加坡、巴生港。

秋吉丸十四抵港 貨商留意

（時訊）大信航業公司代理之「秋吉丸」，由日本來港，將於十四日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

截郵時間

（今日空郵）
馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲、加拿大 十時
泰國、星加坡、沙勞越 十一時
日本、冲繩、關島 十二時
南越、台灣 一時
夏威夷 二時
印度、澳洲、韓國 三時
紐西蘭、菲律賓、伊朗、伊拉克、意大利 五時

日本、以色列 十一時
夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、印度、台灣、非洲、埃及、瑞士 一時
總督、澳洲、紐西蘭、飛枝島 二時
、意大利 四時
菲律賓、澳洲（西部）、德國、法國、荷蘭 五時
緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、瑞典、尼日利亞、巴基斯坦（西部）、多哈、波斯灣、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、土耳其、蘇丹、英國、希臘、加拿大、美國 五時
、北中南美洲、約旦、巴西、柬埔寨 六時
、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、加納、芬蘭、[illegible]國、美國、北中南美洲、非洲、沙巴、史里西加、英國 六時

（平郵）
英國和歐洲 馬來西亞、星加坡、日本、美國、中南美洲 十二時
澳門 十時半、二時半、六時
南韓 十二時
印尼、菲律賓 五時
澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）
南韓、印尼 沙巴、史里西加、馬來西亞、星加坡、沙勞越、泰國、錫蘭、南越 十時

西鐵航空旅團抵港

日本西鐵航空組成之「新年香港澳門觀光團」一行卅三人，于昨日乘日航班機抵港，下榻凱悅酒店。該團遊港九澳門秩序，悉由康福旅遊社安排。

BEN LINE
"BENLAWERS"
邊羅華士輪
一月五日開始落貨 七日開行
往：漢堡、倫敦、安特惠普、米都士堡。
客定儎 請電話H—231021
邊行輪船有限公司接洽

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：緬省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。
日啓丸 M.S. "NIKKEI MARU" 二月十日抵港 十一日啓行
建聖輪 M.S. KEN SHENG 三月十八日抵港 十九日啓行
•以上各輪有裝箱設備•
SANKYO LINE 三協海運株式會社
直航：星加坡
嘉福丸 M.S. "KAFUKU MARU"（船泊B4號泡）即日抵港收貨 即日下午六時啓行
由日本抵港卸貨
第卅七旭丸 M.S. "ASAHI MARU NO.37" 一月七日抵港
請各收貨人即來本公司辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等費外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
中央航業有限公司接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話：二二七一一九一至七

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）
（最新型客貨輪時速十六浬有冷藏貨位 統艙客免上痘山）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡 庇能
本期一月十三日落貨 十六日上午11時開行
下期一月卅日落貨 二月二日上午11時開行
樂興 M.S. MONICA 即日落貨八日下午開行（泊B5泡）直透金邊
業興 M.S. REBECCA 即日落貨 即日下午開行（泊B9號泡）直往曼谷
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 一月八日落貨 十日下午開行 直透曼谷
華新 M.S. VIRGINIA（泊油蔴地）直往 西貢·金邊 一月十八日落貨 二十日下午開行
西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線）
接貨部：H-445512 客務部：H-441384

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：弍弍六〇八一至弍
華經理兼代理部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇〇一至弍室 電話：弍三弍〇八四至六
PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 一月十二日到 十三日開行
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿，經日本、巴拿馬。
由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 一月九日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 一月十六日抵港
PHIL. PRESIDENT QURINO
季里諾總統輪 二月八日抵港

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛鸞 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻
即日預售七天來回票

	班									
港開	上午班	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十弍時	
港開	下午班	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時
澳開	上午班	七時三十分（週一）	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分	
澳開	下午班	十二時卅分	一時	一時三十分	弍時	弍時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

售票處
香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：龍七四弍

多利順洋行
電話：[illegible]
太平 TAI PING 往 星加坡、巴生 一月七日落貨 八日開行
夏利睦 HERMOD 往 日本 一月七日落貨 八日開行
百萬金 BARBER MANGAN 往 溫哥華、西雅圖、砵崙、舊金山、朗威、砵倫。 一月十日落貨 十一日開行
大之家 TIJUCA 往羅省（十六天）、三藩市、舊金山、愛德華、雲高華、委內瑞拉。 一月十日落貨 十一日開行
寶利華利 BONNEVILLE 往：紐約、波士頓。 一月十四日落貨 十五日開行

M.V. HOILEE
海利輪 直透：亞庇 山打根 斗湖
一月九日收貨 十日開行
惠南有限公司 [illegible]
電話：四三五八八四·四三〇六九五

新興貨倉有限公司 增設官塘分倉啓事

本公司現設大角咀貨倉向承工商各界關照至深感紉茲因應需要特增設官塘分倉
㈠官塘偉業街一八五至一八七號地下至三樓三層面積共六萬餘平方尺經已開業尅日接受貯存倉貨
㈡官塘偉業街一五八號十層倉庫大厦亦經興建不日完成
所有貯倉船頭倉及出入口各項貨品一律歡迎本公司竭誠爲工商各界服務敬祈惠顧

董事長李國賢　董事李仲賢　董事李超賢啓　經理何怡祥

大角咀正倉（黃埔船塢內）電話：K九二六五七九　K九二四五八二　K九二〇四叁二
官塘分倉（偉業街一八五至一八七號）電話：K四三三五八〇六

美國輪船公司
—歐美亞航線—

貨箱貨運服務
香港——美國——歐洲

	香港	三藩市	羅省	波的摩	諾福克	紐約	*鹿特丹
美國自由號 American Liberty	一月七日	一月廿二日	一月廿四日	二月五日	二月六日	二月三日	二月十三日
美國太陽神號 American Apollo	一月十六日	二月一日	二月三日	二月十四日	二月十五日	二月十二日	二月廿二日
美國精兵號 American Legion	一月廿二日	二月六日	二月八日	二月十九日	二月二十日	二月十七日	二月廿七日
美國金戈號 American Lancer	一月廿七日	二月十二日	二月十四日	二月廿五日	二月廿六日	二月廿三日	三月五日

集儎截貨上述船期前兩天　整儎截貨上述船期前一天
*順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經鹿特丹轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號 聯益貨倉有限公司

美國輪船公司
貨箱貨運服務

貨運總代理：陳業初
於仁行616室 電話：H-237071
香港收貨站 電話：H-708433

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
新菲島恰美利 Johneverett	二月六日	二月七日
香港恰美利 Thomaseverett	二月廿六日	二月廿七日
往冲繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
發利恰美利 Fernandoeverett★	一月八日	一月九日
新菲島恰美利★ Johneverett	一月十一日	一月十二日
香港恰美利 Thomaseverett	一月廿七日	一月廿八日
★（不經冲繩）		
往星加、耶加達、泗水、三寶瓏、棉蘭、庇能、巴生港。		
利民恰美利 Ramoneverett	泊A21泡	一月七日
發利恰美利 Fernandoeverett	二月三日	二月四日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
福星 Star Betelgeuse	一月廿六日	一月廿七日
景星 Star Antares	二月九日	二月十日
往神戶、橫濱。		
景星 Star Antares	泊A25泡	一月六日
阿星 Star Aldebaran	一月廿日	一月廿一日
常備貨箱及板排爲客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山。		
印度郵 Indian Mail	泊A32泡	一月八日
高麗郵 Korean Mail	一月十三日	一月十五日
常備貨箱爲客服務 直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬		
武林士 Lemnos	一月十五日	一月十八日

Japan Line
溫哥華特快航綫
M.S. "JAPAN CAOBO"（處女航）
日本家寶快輪 一月七日落貨 八日開行
貨儎由神戶集運即用標準貨箱巨輪快捷到達
溫哥華 西雅圖 砵倫
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977。
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
•歐洲定期航綫•
M.S. "DAIWA MARU" **大和丸** 一月十二日落貨 十三日開行
M.S. "KOTEI MARU" **高定丸** 二月三日落貨 五日開行
直航：**漢堡、安特衛普、鹿特丹。**
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. 倫敦由漢堡轉駁
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977。
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

Japan Line
加勒比海特快航綫
M.S "JAPAN CAOBO"（處女航）
日本家寶快輪 一月七日落貨 八日開行
直達CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, MARACAIBO
（委內瑞拉—卅八天到達）
乘駁由神戶轉駁下列各埠：
ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, VIA CURACAO, SAN JOSE DE GUATEMALA, BELIZE PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, BRIDGETOWN. 由紐約十多堡轉駁
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977。
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

M.S. "JALAMANI"
渣拿曼利快輪 定一月八日落貨 十日開行
直往 紐約、費城、查爾斯頓、美國等埠
貨客付貨請到 總代理 華林洋行 上海商業銀行大廈三樓 電話：[illegible]

順風航業有限公司
GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位）
金鳳輪 元月八日由曼谷抵港 十日直往曼谷
請各收貨人即前來本公司辦理船務提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責。
貨客付貨請駕臨本公司接洽
總代理 金榮航業有限公司謹啓
中區廣東銀行大廈十樓912室 電話：226706 234700
曼谷代理：五福有限公司

太古 CN
電話：總行H239451、客票H232862
（收貨）（截貨）
香港—澳洲
萬流輪 已開始 正月十五下午
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港—基隆
台灣輪 已開始 正月七日下午
（八日上午十一時開行）
太古—大阪、三井聯合航綫
香港—紐西蘭、菲芝
山西輪 已開始 正月十七下午
往：紐西蘭、菲芝各埠
香港—新畿內亞
威靈頓丸 正月九日 正月十一下午
往：新畿內亞各埠

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
香港熊 HONG KONG BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 元月七號到 八號開
加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 元月十一號到 十二號開
金熊 GOLDEN BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 元月十七號到 十八號開
搭客付貨請到恒樂敝大廈十樓接洽 電話：237191
貨運客票總代理 **陳業初**啟

有村產業株式會社
祐邦丸 YUHO MARU 直放星加坡、巴生港
元月八日抵港 十日開行
請各收貨人即前來入口部辦理船務提貨手續，否則將貨存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用統歸各收貨人負責。
總代理：太來船務有限公司 怡和大廈十四樓 電話H247771. H228103.
接儎處：環球海運公司 德輔道中總成大廈四〇七室 電話：H223702. H229370. H223231

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD
往 三藩市、羅省及聖地牙哥
"COLORADO"輪（經檀香山）一月已到港收貨 六日中午開行
"MICHIGAN"輪（經檀香山）一月十日上午到港 十一日中午開行
"MONTANA"輪（經檀香山）一月廿一日到港 廿三日中午開行
往 西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭
"ARIZONA"輪 元月十日到港 十一日半夜開行
"ILLINOIS"輪 元月廿二日到港 廿三日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

M/S "TAI FU"
大富快輪 直放 **基隆**
元月十日落貨 十一日開行
貨客付貨惠臨接洽
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055 431237

小山海運株式會社
OYAMA LINE
M.S. "KOBE MARU NO.7" **第七神戶丸** 元月十八日由日本抵港落貨 二十日開往小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138 電話：445098 445099
M.S. "SEIKO MARU" **清光丸** 即日落貨 元月六日開往星加坡
M.S. "YAWA MARU" **彌和丸** 元月十四日由日本抵港
M.S. "TOHO MARU" **東鳳丸** 元月十四日由日本抵港
M.S. "ARIYOSHI MARU" **秋吉丸** 元月十八日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話437055 431237

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT GRANT
格蘭總統輪 一月七日開 往：三藩市、羅省。
S.S. PRESIDENT VAN BUREN
溫寶隆總統輪 一月十日開 往：三藩市、羅省
太子行三樓 電話H弍二七四九三

OZFER LIBRARY CITY HALL

航訊

前往美國遊歷旅客必須明瞭海關手續

遊客可携帶那些東西而不必付稅？可携帶禮物給美國境內的人嗎？遊客一定要將一切物品報關嗎？那些物品是禁止或限制帶進美國的？這裏告訴你。

（特訊）前往美國的旅客，要是知道若干事情該怎麼辦，便可以很快很容易辦完海關手續。

例如：遊客可携帶那些東西而不必繳付關稅？可携帶禮物送給美國境內的人嗎？遊客，是要將一切的物品都報關嗎？那些物品是禁止或限制帶進美國的？

在海關的意義上，前往美國的遊客是非永久居民性質。遊客可携帶或運入他在留美期間自已穿着和使用的的物品，這些物品都可以免付關稅及國內收入稅。這些物品可以包括服裝，珠寶，化粧品，照相機，打獵和捕魚用具，殘廢者所用輪椅，玩賞動物以及類似的個人用品。

這許多物品必須是遊客前往美國之前的所有物。這許多物品必須是作為個人用途，而非為國售給住在美國的人民的。

已經豁免關稅的只供個人裝飾用途，其價值為三百元或三百餘美元的珠寶或類似品，除非向美國地方海關付稅，否則在三年內不得出售。在出售手續完成前，必須先付關稅，否則這樣的物品會被判沒收。（或向運入這項物品的人依其價值追付關稅。）

汽車輪船飛機均可帶到美國

總值百元以下禮物免稅

每一個遊客，可以携帶一夸脫自用的含酒精飲料，不必繳付關稅和納稅，美國郵政法規禁止郵寄含酒精飲料。

遊客又可攜帶三百枝紙煙或五十枝雪茄烟或三磅煙草，或上述每類比例的數量。但所有古巴煙草産品都在禁止之列。經查出即予充公。

遊客又可以將下列物品帶到美國，在海外至少使用一年的家具，汽車，遊艇，飛機和類似的車輛。

前往美國的遊客，包括未成年者在內，可携贈送他人的禮物，其禮物如合下列規定，即可豁免關稅及國內收入稅：全部禮物不超過美金總值一百元；遊客在美國至少逗留七十二小時。遊客在前此六個月內並未要求豁免此種禮物關稅。百元禮物免稅額內，可以包括一美加侖（合一二八液安斯）的含酒精飲料和一百枝雪茄烟（古巴產品除外）。

百元禮物免稅額是以每樣物品出售地點價格計算的。如果購買的禮物總值超出許可的免稅額則超出部份須付稅。關稅是根據批發價格來課征的。

如果應完稅的物品超出一百美元免稅額，美國海關會將那些應付最高稅率的物品撥在免稅額內。

一位無權獲得一百美元禮物免稅額的旅客，可携帶自用或家庭用的價值不超過十元的免稅物品，如果在這限免稅額內的全部物品總值超過十美元時，或有任何物品須付國內收入稅時，則各項物品都不能豁免關稅或稅款。

一個家庭的家屬，不能將一百美元禮物免稅額或十元免稅額併在一起。

採用電視設備 清除海底擸𢶍 洛港試驗成功

洛港港務部現已動用電視設備，來幫助清除洛港海水內垃圾。所用錄照電視設備可以將海底附近情形傳達出來。海底之垃圾其腐壞時會用氧氣，故對海內動物有害。

洛港與艾爾莢生夫婦簽之合約，莢生已年六十，有卅年潛水經驗，夫人羅瑪爲全美唯一女性登記作潛水工作者，採用電視照相機及探音機在海底找尋垃圾。

已找出之垃圾，包括有死魚，七尺長鯊沙魚，市場盛物車，鮑魚殼，纜繩，電單車（疑爲賊用後擲下），亦發現有大量冰箱用管，鐵綫，喉，網，廢鐵及塑膠，玻璃及洗碗盆等。

電視設備洛港最初用來檢察水下樁及建築修理。

當本年初發現有由船擲下之垃圾魚，即設法將此批魚類二週內完全取除，由于海底清潔，海底生物即陸續搬來。洛港港務部認爲採用電視設備，頗具效果，故現正式啟用，為清除垃圾。

有關電視設備分二部份使用，演生照相機用來找尋港內海底之垃圾，在水底如有發現即由一十六寸探音器反應至一專用艇上。探音機及其他設備由羅瑪夫人管理使用。

洛港現巳正式公佈，凡在港內拋擲垃圾，即屬違法。

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

瑪莉亞 MARIA ROSELLO 元月即日落貨 即晚午夜開 船泊A19泊 象收亞卡甫路、曼尼羅、拉里百華、聖茶沙港、查利士多堡、亞庇巴、拉瓜伊拉、卡華路、庫拉薩俄、馬拉加堡、西班牙港、寄治市、巴拉馬地渡。（聖多明各由神戶轉）
拉不拉打丸 LAPLATA MARU 元月九日到（不收貨）
羽黑山丸 HAGUROSAN MARU 一月八日到 即日開往：紐約、紐城、波士頓、哈利法克斯。
馬德拉斯丸 MADRAS MARU 元月九日到（不收貨）
協泰丸 KYOTAI MARU 元月廿日到即日開往日本
海興 OCEAN PROSPER 元月廿日到 廿一日開 往：羅倫索馬貴斯、德班、布宜斯坊斯、利斯、滿的威道、山度士。
青葉山丸 AWOBASAN MARU 元月廿日到 廿三日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭卡、比利敬斯、貝魯特、亞力山大、黎波狄里、亞歷及爾。
加爾各答丸 CALCUTTA MARU 元月廿二日到 廿三日開 往：石叻、几丹、庇能、吉大港。
里約熱內奴丸 RIO DE JANEIRO MARU 元月廿二日到 廿三日開 往：蒙巴沙、達拉斯薩拉姆、貝拉。
明石山丸 AKASHISAN MARU 元月廿三日到 廿四日開 往：曲丁、吉布提、亞丁、吉達、馬打華、蘇丹港。
夏灣拿丸 HAVANA MARU 元月廿四日到 廿五日開 往：德班、開普敦、杜亞拉、庫德拉、拉哥斯、洛科拉迪。
阿京城丸 BUENOS AIRES MARU 元月廿五日到 廿五日開 往：阿密、紐約。
東角 EASTERN CAPE 元月廿四日到 即日開往：日本（多少安濟爾貨載）
日出丸 HIDE MARU 二月七日到八日開 往：石叻、路易士港、德班、開普敦。
豪斯敦丸 HOUSTON MARU 二月八日到 九日開 往：洛杉磯、羅安諾、休斯頓。
山度士丸 SANTOS MARU 二月十二日到十三日開 往：加、桑給巴、蒙巴沙。
大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
德輔道中嘉華銀行大廈1205室 電話：442601 453395
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943106 943725

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M.V. "TREIN MAERSK" 德利馬士基 泊九龍倉 一月七日落貨 八日開行 直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士、等埠。
M.V. "RITA MAERSK" 烈打馬士基 一月九日落貨 十日開行 （不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠。
捷成洋行華人船務部啓 皇后大道中九號 電話：H二四九一〇一（五綫）

SEA AND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
本公司在九龍倉25號設收貨站
音羽山丸 1月8日下午截貨(集運) 1月9日下午截貨(其他) "OTOWASAN MARU"
力圖丸 1月10日中午截貨(集運) 1月11日下午截貨(其他) "NITTOU MARU"
航友輪 1月14日下午截貨(集運) 1月15日下午截貨(其他) GRAND NAVIGATOR
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨艙部（舊山大廈弍樓）電話227011,226392,233870. 夜間服務電話H235085,245086. 九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：941729,934692.

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運
M.S. "RYUKAI MARU" 隆海丸 元月十日落貨 十一日開往 西依里安島、蘇哪普拉(DJAJAPURA)、比日(BIAK)、蘇朗(SORONG)。
入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續 貨客付貨接洽
總代理：三利運輸有限公司 電話：H四四三五七九、四四五弍八
代理 迪利航空貨運有限公司

天祥洋行
大利航 M.V. "VIMINALE" 維文路號 準一月十三日收貨開往 巴塞隆那、熱那亞、力摩、那不勒斯、比理斯、的港等埠。
澳門代理：祥琦船務公司
天祥洋行啓

K LINE 川崎汽船株式會社
M.S. "MUNESHIMA MARU" 宗島丸（不經日本）一月二十日落貨 廿二日開行 直航：斯托頓、三藩市、羅省。加勒比海各埠。
M.S. "AKIKAWA MARU" 昭川丸（不經日本）一月二十日落貨 廿一日開行 直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、郵非路、砵倫。
貨客付貨接洽：豐利行有限公司
總代理：川崎(香港)有限公司 九龍分行：邵氏廈大二〇七室
澳門代理：連達行

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. HOUAN MARU 豐安丸 船泊B3泊 即晚抵港
M.S. TONAN MARU 東南丸 正月七日從日本到港
各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中僑商大廈九〇七室 電話：H二四九四二八一九、二四九四二〇

ORIENTAL LINE
M.S. "KOUSHIN MARU" 幸新丸 元月十七日由日本到港
M.S. ISHINOMAKI MARU NO.10 第十石卷丸 元月廿四日由日本抵港
M.S. YASAKA 輪 元月廿日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇F室 電話240552 240562 244777

Interasia Lines
香港—南洋綫定期班
M.S. "SHINSEI MARU" 信勢丸 船泊B7泊 元月八日落貨 即日晨早開行 直放：星加坡、巴生
入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續 貨客付貨惠臨接洽
總代理：三利運輸有限公司 地址：德輔道中華懋大廈四弍四室 電話：H四四三五七九、四四五弍八八

民城輪
M.V. "KOTA RAKYAT" EX "cloverbank" 現泊A8泊收貨 六日開行 直放：SINGAPORE, DAR-ES-SALAA, MOMBASA, ADE, ASSAB, HODEIDAH, PORT SUDAN, AQABA.
海英輪
M.V. "HAI ENG" 一九七一年一月八日抵港 九日落貨 十日開行 直放：SINGAPORE, KARACHI, DOHA, DUBAI, BAHRAIN, KUWAIT, BASRAH.
入口貨人注意：請速移玉步至本公司辦理提貨手續，否則代存入貨倉，所有費用概由收貨人負責。
太平船務(香港)有限公司啓 干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H二弍六一七四(五綫)

東方海外貨櫃航線 ORIENT OVERSEAS Container LINE
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往：舊金山，芝加哥及內陸各埠。
東方神星 ORIENTAL COMET 元月六日啓行 即日收貨至元月五日中午止
東方神箭 ORIENTAL ARROW 元月十三日啓行
香港生產 HONGKONG PRODUCER 元月廿四日啓行
收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，免收倉租十五天。
總代理 香港郵船公司 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

東方海外航線 ORIENT OVERSEAS LINE
凌雲 LING YUNG 元月五日收貨 七日啓行 開赴：（巴參加速東歐洲運費同盟）漢堡、倫敦、鹿特丹、安特衛普
太平洋勝利 PACIFIC VICTORY 元月六日收貨 七日啓行 開赴：溫哥華（加）、溫哥華（美）、西雅圖、他可馬。
東方藝人 ORIENTAL MUSICIAN 元月十六日收貨十八日啓行（歡迎搭客）開赴：紐約、巴的摩、費城、波士頓、查里士頓。
東方明珠 ORIENTAL PEARL 元月31日收貨二月三日啓行（歡迎搭客）開赴：聖地牙哥、羅省、三藩市（經日本）。
總代理 香港郵船公司 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

日本郵船株式會社
福星輪 M.S. ARISTIDE XILAS 直往：南非等埠 元月四日落貨 四日開行
淺間丸 M.S. ASAMA MARU 直往：東非等埠 弍月二十日落貨 廿一日開行
寶瑞丸 M.S. HOYUI MARU 直航：星加坡、東非洲 一月四日落貨 五日開行
三鷹丸 M.S. MITAKA MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 一月三日落貨 四日開行
島根丸 M.S. SHIMANE MARU 直往：西非等埠 元月二日落貨 三日開行
榮光丸 M.S. GLORIA MARU 直往：加勒比海等埠 一月十八日落貨 十九日開行
貨客付貨請接洽 華人接貨處 百兆公司 電話H弍四八〇八
長野丸 M.S. NAGANO MARU 直往：地中海等埠 一月六日落貨 七日開行
伊予丸 M.S. IYO MARU 直往：黑海等埠 一月五日落貨 六日開行
元榮丸 M.S. GENEI MARU 直往：紅海等埠 一月五日落貨 六日開行
東京船舶
名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU 直往 印尼等埠 一月一日落貨 弍日開行
總代理：日本郵船(香港)有限公司
總代理：日本郵船(香港)有限公司 地址：香港大行鑽大廈十樓 電話H二四八〇八一(十綫)

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
豐安丸	HOUAN MARU	日本	六日	協成
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉	六日	大工
施來	SEINE LLOYD	歐洲	六日	渣華
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	六日	總統
南非商人	S.A.MERCHANT	南非	六日	怡和
第37旭丸	ASAHI MARU 37	日本	六日	中央
復旦	UNION EAST	台灣	六日	道華
香港熊	H.K.BEAR	西貢	六日	太平洋
琉海丸	RYUKAI MARU	日本	六日	三利
山西	SHANSI	新西蘭	六日	太古
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	美國	六日	捷成
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖	六日	福來
拉不拉打丸	LA PLATA MARU	新加坡	六日	大三
凌雲	LING YUNG	高雄	六日	港郵
海聯	OCEAN UNITY	東非新加坡	六日	渣華
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	日本	六日	大三
倫敦市民	LONDON CITIZEN	美國	六日	港海
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	高雄	六日	港郵
他輔總統	PRES.TAFT	美國	六日	總統
民城	KOTA RAKYAT	上海	六日	太古
友邦丸	YUHO MARU	日本	六日	太平
協洋丸	KYOYO MARU	日本	六日	中央
柯連	ORNEFJELL	美國	六日	大工
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	六日	泛洋
平壤	PHENIAN	歐洲曼谷	六日	天祥
成雲丸	SHINUN MARU	日本	六日	川崎
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	六日	福來
東海	TONG HAI	上海	六日	旗福
伊予丸	IYO MARU	基隆	六日	日郵
百高	BURGO	日本	六日	太平
香港飛剪	H.K.CLIPPER	西北太平洋	六日	港郵
烈娜洲	RADNORSHIRE	英國	七日	怡和
南非萬達	S.A.MORGENSTER	南非	七日	怡和
長野丸	NAGANO MARU	基隆	七日	日郵
茱莉達	JURATA	上海	七日	天祥
出口快報	EXPORT COURIER	美國	七日	和捷
柯涌	ORNEFJELL	美國	七日	大工
吳上美	SUSANNE	曼谷	七日	振興行
美國自由	AMERICAN LIBERTY	紐約	七日	美輪
夏利睦	HERMOD	詩巫	七日	多利順
泊來姆	PRIAM	日本	七日	太古
希爾	HEL	歐洲	七日	天祥
烈打馬士基	RITA MAERSK	馬尼拉	七日	捷成
太平	THI PING	美國	七日	多利順
溫寶臨總統	PRES.VAN BUREN	美國	八日	總統
百萬金	BARBER MANGAN	新加坡	八日	多利順
潘利碌	PENELOPE	意大利	八日	港海
潘利地	BENLEDI	英國	八日	邊行
發利怡美利	FERNANDOEVERTT	印尼	八日	福來
上島丸	KAMISHIMA MARU	新港	八日	海聯
普列菲勿士	POLYPHEMUS	英國	八日	太古
泰來總統	PRES.TYLER	美國	八日	總統
大灣山	TAIWAHSHAN	曼谷	八日	順昌
恭文天	CLEMENTINE	波斯灣	八日	捷成
加利民	KARIMUN	歐洲	九日	渣華
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	九日	渣華
亞利桑那	ARIZONA	曼谷	九日	怡和
利巴	NEGBA	美國	九日	新興行
邊來路	BENLOYAL	英國	九日	邊行
海利	HOI LEE	婆羅洲	九日	惠南
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	日本	九日	太古
加西亞總統	PRES. GARCIA	三藩市	九日	美邦
加西亞總統	PRES.GARCIA	三藩市	九日	美邦
華蓮天	VALENTINE	日本	九日	捷成
嘉蘭	KARANA III	印尼	十日	亞非
嘉蘭	KARANA III	印尼	十日	亞非
馬德拉斯	MADRAS MARU	新加坡	十日	大三
安多拿	ANDORRA	歐洲	十日	寶匯
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	日本馬尼拉	十日	捷成
羅美登	LAOMEDON	馬尼拉	十日	太古
密芝安	MICHIGAN	美國	十日	怡和
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	十日	太平
汎海聲	PANDO SOUND	美國	十日	鐵行
大之家	TIJUCA	巴生港	十日	多利順
建國	CHINKOA	日本	十日	鐵行
寶林治	PRIMORJE	的港新加坡	十日	華林
大和丸	DAIWA MARU	日本	十日	泛洋
邊利碌	PENELOPE	意大利	十日	港海
于占馬	UJAMAA	東非	十一	怡和
羅哈士總統	PRES.ROXAS	馬尼拉	十一	美邦
渣拿利那	JALAKRISHNA	新加坡	十一	華林
海隆	HOI LONG	基隆	十一	東海
御影山丸	MIKAGESAN MARU	新加坡	十一	大三
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	曼谷	十一	太平洋
萬流	WANLIU	澳洲	十一	太古
巴高仙	BARGUZIN	曼谷	十一	菲士高
加利沃	KALEMYO	仰光	十一	新興行
協優丸	KYOYU MARU	新加坡	十二	日郵
新印度怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	十二	福來
力圖丸	NITTOU MARU	日本	十二	太平
成都	CHENGTU	日本	十二	太古
維也納	VIENNE	歐洲	十二	法郵
密西西比來	MISSISSIPPILLOYD	新加坡	十二	渣華
緬甸	BURMA	日本	十二	寶匯
桂林	KWEILIN	曼谷	十二	太古
麥地堡	MAGDEBURG	歐洲	十二	東亞
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	歐洲	十二	福來
溫拿沙利	WONOSARI	印尼	十二	渣華
東方神箭	ORIENTAL ARROW	高雄	十二	港郵
基隆	KEELUNG	基隆	十三	利通
士巴尼吉	SPAARNEKERK	歐洲	十三	渣華
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖	十三	福來
紐拔根寶	NEUBRANDENBURG	歐洲	十三	東亞
三大利	STA.MARIA	馬尼拉	十三	偉岸
先達寶來	STRATHBRORA	英國	十三	鐵行
維文路	VIMINALE	日本	十三	天祥
威士花利亞	WESTFALIA	馬尼拉	十三	捷成
秋吉丸	AKIYOSHI MARU	日本	十三	大信
利士碧琪	ASTRID BAKKE	星洲海峽	十三	鐵行

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲線			
東方神星	ORIENTAL COMET	洛杉磯	六日	港郵
瑪莉亞	MARIA ROSELLO	加勒比海	六日	大三
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐華克	六日	美輪
百高	BURGO	美國	六日	太平
香港熊	H.K. BEAR	加州	七日	太平洋
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	溫哥華	七日	港郵
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	七日	總統
威沙百士	VISHVA BHATI	紐約	七日	東方
菲巴丹	PHIL.BATAAN	加拿大紐約	八日	大工
他輔總統	PRES.TAFT	加州	八日	總統
倫敦市民	LONDON CITIZEN	洛杉磯紐約	八日	港海
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖溫哥華	八日	福來
泰來總統	PRES.TYLER	加州	九日	總統
溫寶臨總統	PRES.VAG BUREN	加州	九日	總統
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州	九日	美輪
得利馬士基	TREIN MAERSK	紐約	九日	捷成
出口快報	EXPORT COURIER	紐約	九日	和捷
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	紐約	九日	大三
日本家寶	JAPAN CAOBO	溫哥華加勒比海	十日	泛洋
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十日	太平
烈打馬士基	RITA MAERSK	紐約	十日	捷成
渣拿曼利	JALAMANI	紐約	十日	華林
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華	十一	多利順
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖溫哥華	十一	怡和
大之家	TUUCA	洛杉磯	十一	多利順
利巴	NEGBA	紐約波士頓	十一	新興行
密芝安	MICHIGAN	加州	十一	怡和
羅美登	LAOMEDON	美國	十二	太古
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	加州	十二	太平洋
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十二	太平
羅哈士總統	PRES.ROXAS	紐約	十二	美邦
加省熊	CALIFORNIA BEAR	加州	十二	太平洋
渣拿利那	JALAKRISHNA	加州溫哥華	十三	華林
東方神箭	ORIENTAL ARROW	洛杉磯	十三	港郵
溫拿沙利	WONOSARI	加勒比海	十三	渣華
土佐春丸	TOSAHARU MARU	紐約	十四	山下
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖	十五	福來
寶利龍利	BONNEVILLE	紐約波士頓	十五	多利順
密西西比來	MISSISSIPPILLOYD	墨西哥灣	十五	渣華
復旦	UNION EAST	紐約	十五	[illegible]
航友	GRAND NAVIGANOR	美國	十六	太平
	歐洲線			
美國精兵	AMERICAN LEGION	鹿特丹	六日	美輪
適吉	SCHIEKERK	安特衛普歐洲	六日	渣華
汀士丹頓	ST.CONSTANTINE	漢堡倫敦	六日	萬邦
甸那士久	DINNA SKOU	歐洲	七日	日郵
凌雲	LING YUNG	倫敦漢堡	七日	港郵
他輔總統	PRES.TAFT	加州	七日	總統
伊予丸	IYO MARU	地中海	七日	日郵
施來	SEINE LLOYD	地中海	七日	渣華
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	漢堡歐洲	七日	捷成
邊羅華士	BENLAWERS	漢堡倫敦	八日	邊行
茱莉達	JURATA	歐洲	八日	天祥
泊來姆	PRIAM	利物浦	八日	太古
美國自由	AMERICAN LIBERTY	鹿特丹	九日	美輪
加利民	KARIMUN	地中海	十日	渣華
長野丸	NAGANO MARU	歐洲	十一	日郵
亞利曼尼亞	ALEMANNIA	漢堡歐洲	十一	捷成
大和丸	DAIWA MARU	漢堡歐洲	十二	泛洋
潘利碌	PENELOPE	意大利	十二	港海
緬甸	ABURM	漢堡歐洲	十三	寶匯
維文路	VIMINALE	意大利	十四	天祥
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	十五	捷成
汎海聲	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	鐵行
些詩雅	CIRCEA	馬賽歐洲	十七	[illegible]
邊剛	BENCAIRN	倫敦漢堡	十七	邊行
希多	HECTOR	利物浦	十八	太古
亞馬拿	ASMARA	漢堡歐洲	十八	[illegible]
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	鹿特丹	十八	美輪
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	十九	太古
立端號珀	NEPTUNE AMBER	倫敦漢堡	十九	福來
馬天貴	MARTINIQUAIS	倫敦歐洲	二十	法郵
忌連利安	GLENLYON	倫敦漢堡	廿一	怡和
伊利洛克士	EURYLOCHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	廿二	[illegible]
美國精兵	AMERICAN LEGION	鹿特丹	廿三	美輪
利玲芝亞	THURINGIA	漢堡歐洲	廿四	捷成
高查士	CALCHAS	利物浦	廿四	太古
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	廿四	寶匯
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	廿五	福來
	澳洲線			
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	十日	怡和
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	新西蘭	八日	渣華
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新幾內亞	十二	太古
萬流	WANLIU	澳洲	十六	太古
林武士	LEMNOS	澳洲	十八	怡和
	印•巴•中東線			
民城	KOTA RAKYAT	紅海	六日	太平
元榮丸	GENEI MARU	紅海	六日	日郵
新菲島怡美利	JOHNEVEVERETT	加城仰光	七日	福來
[illegible]	PING CHAU	[illegible]	八日	[illegible]
三池丸	MIIKE MARU	吉大港	九日	日郵
長星	STAR ANTARES	波斯灣	十日	福來
海英	HAI ENG	波斯灣	十日	太平
	東南亞線			
清光丸	SEIKO MARU	馬尼拉	六日	大信
東海	TONG HAI	新加坡印尼	七日	[illegible]
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	七日	福來
威華倫	WAIWERANG	印尼	七日	亞非
樂巴	MONICA	曼谷	七日	[illegible]
順發	FELICITY	西貢金邊	八日	順昌
柯連	ORNEFJELL	馬尼拉宿務	八日	大工
多蘭都	TOLANDO	印尼	八日	[illegible]
太平	TAI PING	新加坡巴生	八日	多利順
基隆	KEELUNG	西貢	八日	利通
友邦丸	YUHO MARU	新加坡巴生港	八日	[illegible]
東[illegible]	EASTERN DRAGON	金邊	九日	南安
丹絲達偉	TG.TORAWITAN	印尼	九日	通裕
	釜山•日本線			
總統	PRESIDENT	橫濱	六日	天祥
南非商人	S.A.MERCHANT	日本	七日	怡和
海聯	OCEAN UNITY	日本	七日	渣華
南非萬達	S.A.MORGENSTER	日本	八日	怡和
夏利睦	HERMOD	日本	八日	多利順
台灣	TAIWAN	基隆	八日	太古
拿甸那	NARDANA	日本	八日	鐵行
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	九日	福來

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	非洲線			
于占馬	UJAMAA	東非	四日	怡和
荷蘭丸	HOLLAND MARU	西非	七日	川崎
芝華埠	TJIBANTJET	東非	七日	渣華
南非商人	S.A.MERCHANT	南非	八日	怡和
日出丸	HIDE MARU	南非	八日	大三

掛紗節後耶城貨底拉薄關係

印幫急來補給

十多天內六輪裝貨運印，為南銷大特色

今年對印尼出口看好。

（特訊）印尼商家向港購辦貨品轉呈增加，由於掛紗節後耶加達市場大部份貨品存底已薄，故須向港購辦貨品以應銷售。當一般年貨貨品對東南亞各地付運已告完竣的時候，印尼商家向港購辦獨告活躍，可說是突出的發展。

據有關貿易商消息：自從供應印尼掛紗節銷售的貨品付運完竣後，去月下半月間印尼商家向港購辦貨品轉呈減少，現在已恢復增加，由於掛紗節後耶加達市場大部份貨品存底已薄，雖然現在一般貨品並非很暢銷，但亦要向港購辦以應銷售，何況新春期間已近，故欲輸入各種貨品供應新春前後的需要，購辦貨品計有食料雜貨、罐頭、調味品、衣著品、洋雜日用品、文具、西藥、化粧品、電器等。在今後十天內，共有六艘輪船與運貨物往印尼。

貿易商指出：目前耶加達已經成為東南亞的一個現代化城市，同時逐漸形成為東南亞的旅遊區，且因近年印尼政府的發展牧業及工業繼續發展，印尼政府出售石油所得大部份用於建設，於是印尼人民的就業與收入逐漸改善。由於印尼是擁有一億人口的國家，雖然，工業生產日益進步，但仍然要輸入大量的貨品，例如布匹，印尼出產只能供應全國三分之二的需要，尚有三分之一要輸入方能達到供需均衡，本港是印尼的良好貿易對手，預料今年本港對印尼貿易比去年有明顯的好轉。

貿易商又分析今年本港對印尼出口貿易好轉的兩個基本因素，第一是印尼政府已經取銷兩種匯率的辦法，港貨去銷印尼，印尼政府已經減低一百二十五種貨品的入口稅，與有關國家的貨品相同，無論產品及轉口貨去銷印尼比較向其他地區便利。在這兩個基本利好因素支持下，印尼商家向港購辦貨品，近期內新的貿易將增加的。祇要印尼商家有較多的外匯輸入貨品，

牛油銷情堅穩
煉豆菜油市轉慢
清香油價稍回軟
蔴油企定猪油起伏不大

（特訊）中國大陸濃香生油，新貨有供，新貨搭配仍照舊價沽出，非洲生油，市甚堅穩，星馬牌繼續沽花生，……

貨成一四五元，月尾至下月初花，碼頭成一四三元。各途蔴油，價格轉定，日本加登屋現貨成二四五元，壽星牌拆二五二元，上油蔴油，碼頭仍沽一八仍維前價，荷蘭猪油一七二元不多，金樹現拆一，暫不開出，黑白花分，猪新貨花蝶拆抵一步，五四元屬交花，上海和平錦大盆堅成一三五元，日本太陽，渴麥猪仔按一三八元，一時級時按一三五元，雙K拆一四〇元。

化軟，中國大陸濃香生油，轉拆一八〇元，本年度新貨續沽一百桶，新搭配成一七八元，非洲生油，現貨四牌子轉拆一九〇元至一八三元，皇冠牌一、二、三月付船花，六十桶成一八九元，四水中生油，現貨按一四五元，賣家不感興趣。中國大陸菜籽油，轉拆一二九元至一三〇元，本月成廿五桶成一二八元，碼頭現銀有退，日本菜籽油，新盤未有開來，日清廠洋桶轉拆一三七元，大盤按一三五元，縱手無麥貨淨豆油，按一二九元，日本牌油按二五五元，現貨及本月付船清香油，按二二七元，星洲淨香油，價略回軟，現

紐約證券即日快報
開市交投呈牛皮扣穩
半小時內合共成交一六二萬股

（特訊）據美國培基證券投資有限公司香港分公司接獲紐約電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情牛皮扣穩。開市後半小時內合共成交一百六十二萬股，道瓊斯工業指數上升〇·六二，鐵路股指數上升〇·〇六，上漲股票四百五十七種，下跌股票三百七十五種。茲將部份熱門股票之開市價列下：

通用汽車	七八·八七五
克萊斯勒汽車	二七·五〇
拜耳好萊影機	三一·五〇
波音飛機	一〇九·七五
寶樂夫電算機	一四·〇〇
柯林無綫電	四九·七五
美查影星	二二·二五
衛星通訊	二二·三七五
道格拉斯飛機	一四·七五
東方航空	七二·五〇
柯達影相	[illegible]
美國鋼鐵	三二·二五
通用電器	九三·二五
康寧玻璃	一七四·五〇
愛德半導	一三三·七五
萬國商業機器	三一二·五〇
立頓工業	二〇·一二五
西爾西愛	二六·一二五
聯合飛機	三三·一二五
新澤西石油	七二·三七五
保樂夫影相機	七七·五〇
泛美航空	一二·五〇
史密夫高路拿	一四·〇〇
史麗來電子	二六·〇〇
史利安電子	二七·〇〇
德萊定	二四·二五
德州機器	一六·八七五
些洛夫影相	一〇·三七五
仙立夫	八六·〇二五
控制電腦	三七·〇〇
麥甘露	四九·五〇

去年消費品進口
總值達四三億元
鑽石手錶輸入逾十億元
客車增至億五千萬元強

（特訊）港府去年統計數字顯示，首十個月消費品的入口總值已超過三十六億三千四百萬港元的紀錄，預計全年入口總值將達四十三億元，等於一九六五年的一倍。

鑽石和手錶是重要的入口商品。在首十個月內，香港輸入的鑽石達五十二萬三千卡拉，總值六億六千五百四十萬，手錶共三百十六萬個，總值三億二千五百五十萬元。

這兩種消費品在香港所以吃香，其主因是：（一）香港是亞洲的重要旅遊中心，輸入近百分之五十的鑽石。（二）它是重要的轉口港，有一半購入的貨物，是轉運往東南亞和非洲。

過去兩年來香港工業的極度繁榮，使歐美客汽車輸入總值增至一億五千六百三十萬以上。

東京股市勢不振
價位見普遍低沉
全日成交額祇八千萬股

（特訊）野村國際香港有限公司昨（一月五日）接野村證券株式會社特電稱：星期二東京股市交投稀少，大市回挫。家庭電器用品、藥品、相機、房屋關連等股價下沉。而水泥製造廠股價為一九八九點四四，比上日下跌一點九〇，新市場指數為一四八點三三，比上日下跌零點六九。全日成交額祇八千萬股。至各股票名稱收市價：

股票名稱	收市價
平和不動產	三〇〇
朱之森	二〇八
松下電器	三四八
本田自動車	一三一
三越百貨	二九六
東海保險	二八三
三菱地所	一八三
日本郵船	九〇
鹿島建設	二七五
大和屋建設	六一五
名糖產業	三九三
鐘淵化學	二九九
武田藥	二一五
御材製藥	二〇〇
富士菲林	五二〇
資生堂	四八五
日本石油	八〇三
小松製作	一〇五
日立製作	一三六
日本電器	九〇一
富士通訊	一〇五
新力收音機	三〇〇
東京電化	二三六〇
三井造船	九〇
三菱重工	八〇
豐田汽車	二三一
東洋工業	二二二
山葉汽車	四三六
麗確相機	二五八
富館達相機	一五二
永大產業	五三六
大日本印刷	二二一
日本樂器	四三二
堀山製作	四九一

正陸續應市
紅A年宵貨品
工展攤位及市面均暢銷

（港訊）展覽會新春又快到臨，家家戶戶都需手製飾，且許多居民在忌辦年貨，而星光實業有限公司出品之紅A牌塑膠糖果全盒（有仿古及水晶多種），塑膠水晶燈飾，塑膠花瓶，塑膠瓜子碟，塑膠菓盤，菜碟，及塑膠杯碟等，均屬年宵用品，業已陸續推出應市。

由於該項出品，製造精巧，符合美觀，耐用，衞生及經濟原則，且大小尺碼齊備，用來陳設廳堂，倍覺華麗大方，誠屬新春佳節的點綴品，更因各種出品，都有精美唐盒，裝璜名貴，除自用外，又可作為新年禮物，故極為各界人士所喜愛，連日在工展星光攤位及港九商場上異常暢銷，尤以新上市的仿古全盒及各式各樣的水晶燈飾最為搶手。

圖為紅A年宵品之一部份

西藥市局部堅挺

（特訊）西藥市況，交投活潑，雖然出口客少，但本地補給尚多，客胃對頗佳，他命、蘇、士羅、非利皮拆、丁、醫藥等原料，價堅成，多，仍銷，乳粉、維他命C粉，市暢，挺。

增設分行

法國百貨	一三八·〇四
丸井製床	三八〇四
三井不動產	一七〇四
野村證券	五〇四
大和團地	四九六
三光汽船	一七一

（特訊）美國太平洋銀行有以八本部設於三藩市，該銀行在東京及香港亦設有分行，並將在倫敦布署設立分行。國家安全銀行、太平洋銀行、安全透露，全銀行今年將設分行，且一月廿日該行在西部的城市開設一所分行，美太平洋國家安全銀行主持業務者稱，該行總資產超過七十四億美元，位居全美第廿七位，在歐美洲、非洲及部份地區有權益。

西美洲公司（歐洲）銀行成為倫敦的私人銀行，去年設立分公司，以經營投資業務。買入澳洲的股權及一二三洲公司的四分之一股權。

電器生意續旺
美消費支出趨旺

（中央社訊）美國商務部公佈，一九七〇年支出的消費者在電器上，為近年最高的一年。……

價格：中國大陸公廿斤，每罐成十元，非洲牌每公斤八元五角，貨價……，元，國產瓜子，每公斤……，中國大陸粉類，……

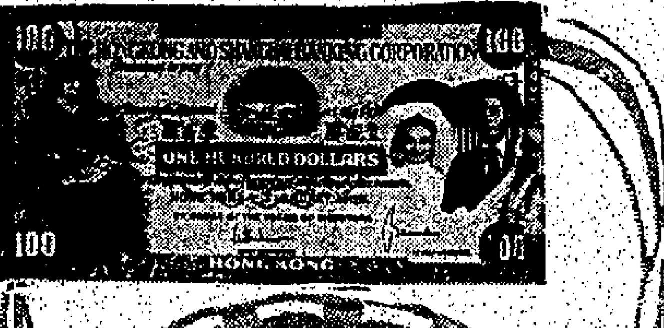
（特訊）一九七〇年本公司生意分析，本公司在一九七〇年……

遠東交易所
成盤紀錄表
（一月五日）

股票	價	股數
聯合企業	[illegible]	[illegible]
聯合船塢	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
地產會	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
香港電車	[illegible]	[illegible]
置業船塢	[illegible]	[illegible]
德泰企業	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
麗華銀行	[illegible]	[illegible]
倫敦會記	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
電燈公司	[illegible]	[illegible]
利士	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]
太平（先施證券）	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
九巴士	[illegible]	[illegible]
通卡佛	[illegible]	[illegible]
新昌投資	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]
新地製衣	[illegible]	[illegible]
海洋紗廠	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]
聯業紡	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
金松製衣	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]
南源實業	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]
油麻地小輪	[illegible]	[illegible]
東亞銀行	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]
馬德隆	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
金門公司	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]

加元上升
日元下跌

（特訊）加元上升，一元兌港五百八十九元，加拿大五元，一百加元兌港五百八十六元，一元十，坡紙一百坡兌九百六八九，紙每百元兌港幣一百九十元，法郎紙一百法郎兌港一百零九十元，馬克一百馬克兌一百六十六元，……日本……



退票新娘

名歌六首。支支動聽。耳福眼福。幾生修得

麗麗國國民仙金金美龍
都華賓樂際陵門宮華麗

明天　全綫五場

聯華公司出品歌唱大喜劇

林嘉．青山

領銜主演

蔣光超　葛小寶　上官亮　王冰冰（特邀客串）　雷鳴　韓甦　吳燕（聯合主演）

新娘退票　混天糊塗　你退我退　古惑透頂

歌王演相映，全片佬當特生；影飾專星，艷充模兒亂抛藕

伊士曼七彩闊銀幕。

這樣美麗的新娘，怎會打回票

迷人歌王歌唱好

艷麗女星胴體美

觀衆消息靈通，一齊湧到來睇，有嘢自然香嘅

李至善導演　沈幼芳監製

其間一定有古惑！

觀塘戲院

今天五場獻映

（加開十一點半正場）

國泰七彩俠義打鬥巨片

龍沐香

陳曼玲　高遠　胡茵茵　主演

今早十一點半正場

九九九毒天鵝

百樂　中央　油麻地　好世界　太安　樂聲　真光　美麗華　龍城

明天隆重獻映

保證正野　唔睇冇聲氣

監製主演　李紅

男女同浴　春色無邊　高級娛樂　最佳享受

模特兒之戀

主領演銜：申芳芳　白莉　萍萍　卡樺　伊雷　周吉

摩登影業有限公司「黑珍珠」「一蕩婦」又「後超級透視體廣銀幕國語片

"MODEL's ROMANCE"

智取威虎山

革命現代京劇彩色影片

上海京劇團改編演出　北京電影製片廠攝製

普慶　南華　珠江　南洋　高陞　銀都

唱詞　對白　字幕　人人看懂

看過再看　其味無窮

瑰麗的彩色　美妙的音樂　動聽的唱腔　最佳的做手　精采的武打　宏偉的場景

東北林海雪原盡收眼前

牡丹江畔風景美不勝收

各院時間：普慶、南華、南洋、珠江：二時半、五時正、七時三、九時半；高陞、銀都：12時半、二時、七時、九時半

南方發行

工人世界

工會首腦指出情形特殊 西服應旺反淡

去年同期西服工人月入千餘元 目前不少人半失業月入僅五百

本港西服行業，目前雖入例行旺季，但在業工人工作，刻下仍一片淡淡，較之去年同期，工作減縮，估計逾三分二。

昨據香港西服縫造業自由工會副理事長楊氏指出：有關該業工人製作情況，目前之淡淡為歷年來罕見。

據彼指出：本港西服業，按照過去慣例，中秋過後，工作本應步入旺季，而當時屆農曆年底，為應本港市民需求，製作本入每年製作繁忙巔峰，可是本年迄今，雖農曆新歲距今不足一月，可是西服製作，依然未有起色。

最近工作減縮達三分二

該業工人工作，去年十月一般技工，平均較一九六九年同期減縮工作達半，迄至目前，工人工作不但未增，相反由於出口生意冷淡，故影響所及，一般工人工作，本應趨近新歲，工作越旺，而目前反而呈現倒車地越見淡淡，在業工人工作較去年同期減縮逾三分二。

西服製造業，分有港客，直接出口，本銷生意等。一般本銷西服，農曆前開始應入例旺，迄今工作應該繁忙，但本年迄今，工作一落千丈。除本銷外，港客及出口生意，近日所受打擊更見嚴重，平均而言，工人較去年同期減縮比率超過三分二。

據楊氏指出：由於工作淡情特殊，部份營造出口生意之店舖，其中尤以專營港客生意之店舖，刻下經有若干宣佈結束營業，情況之特殊，同人感表憂慮。

由於工作減縮過於明顯，該業工人目前因工作未足分配，在業工人刻下多陷於半失業狀態，而在一九六九下半年至一九七〇年上半年，尤其在接近新歲之際時期，一般工人普遍日以繼夜，趕工發展，加班趕工。彼此互相比照，相差極遠。

該業工人工價按件計算，目前雖然工人不足分配，但在業技工每月收入仍可達五、六百元，生活仍堪維持。可是在去年同期，一般工人每月收入，普遍逾千餘元。（行）

工業安全中心提示 使用電力安全常識

勞資均應防止電器意外所造成損失

在所有工業意外事件中，由於電力而產生的意外，是佔有相當大的數目。同時，此等電器意外，所做成的損失程度，是相當大者。一般來說，工業界中的火警，由於漏電或電器裝置不良而引起的，佔其大的比數，同時，工友在工作中觸電的情形，其數字亦異常龐大。

為了此等電力常識的安全問題，工業安全中心方面，提出下列之電力安全常識，以供各工友參考。

電器：安全要點：

甲、電器安全要點：（一）所有電線（包括電線），需有足夠尺寸及電力以適應用途，（二）保險絲及接駁，是有適當，以防危險。（三）不應附設於帶電體上（即火線），所有電器之電線，包括地線，除非低電壓（例外），均需有絕緣體保護。（四）每一線路均要設有保險絲或斷路器，以防突然超值之電流或電能，該設備之物質要在應用時能抵抗高熱，或溶金屬之液體所濺射，應更可換保險絲而不會引起任何危險者。（五）所有電路之金屬附設（除不帶電者），是必需與上地線以保安全。（六）每一電路均須防止由地線漏電。（七）要設有有效之開關以便危險時，截斷電路及電器之電源，均可迅速被關閉。（八）每種電器設備如需時文照料者，則須有足夠之通路及工作地方，以便保養工作進行。而每一電動開關必須具有效之獨立電掣，以便負責人開關。（九）所有暴露之電器、電線，或設於空氣中會有腐蝕性氣體者，其物造應要特別堅固以防損壞。如工作環境中含有易燃氣體者，電器裝置則要設有標準之防火物造或屬於固有安全之種類。（十）除非已知電流等級，否則不可隨便加接臨時或永久性之電器，使電路之負荷縣增。（十一）電線及電器如用超過二百五（瓦）時，則需用金屬外殼保護，同時設完妥附接地線。

乙、電線之敷設裝置：（一）全部電線不能裝於任何喉管或溫度過高的地方。（二）如電線與電線喉管通同喉管或地板，天花板或牆等，該裝設週圍之電位應用三合土或防火材料密封。（三）如裝置電線於有易燃氣體或爆炸性氣體之地方則該電線應用[illegible]裝置。此外，安全中心呼籲，電器如電阻，電燈等，保電器均須符合下列之條件。

丙、電器之裝置：（一）防火之遮蓋或固有安全的設備應用於有爆炸危險之場地。（二）一架旋轉的電動機器，如暴露於有易燃氣體之場合，其構造必須防火或內部加壓力或有效之抽風裝置，以防該種易燃氣體滲入及積聚。（三）如有易燃塵埃積聚，則電器裝置必須有防塵之遮蓋以防爆炸。（四）任何電器（特殊設計者例外）不應裝置於電器內部。（五）膠線：PVC或POLYTHRE膠絕緣體之電線等，暴露於燒熱之部份，或銅條，若溫度超逾攝氏九十度者，該絕緣體與大火牛時，中間應距離最少六寸。（六）如在火警危險地方使用弧燈，須用金屬反光器或燈罩遮蓋，如該燈可能引起易燃者，則用完善之抽氣設備。（七）丙電器之搬運，須用明管或其他金屬外殼遮蓋。

一、固定電器設備一般電燈超過六十火者，一需有良好之通風裝置或用不能燃燒之遮蓋防護，如用電燈暴露之不能燃燒材料，則要距離一呎以一。

二、如固定電器之溫度超逾攝氏八十度者，該電器之頂一呎以外，四週距六吋過外。

三、如裝置電燈於易燃材料之附近，而會有接觸之可能者，該燈必須用堅固之防火材料，外殼需過光遮蓋於適中之位置以防灼傷。

四、如電器內貯油超過二十加侖者，須有去油設備以防油漏到其他部份，引致火警。（力）

今年鮮花有價 種花工資提高

農曆新年又將來臨，因為現在距離「尾禡」已近，屆時，市面上各花檔將鬥「賣」爭妍，鮮花行業工人，正是一年一度的搶金時日又到了。

據花圃主人透露：今年花圃的散工，時別難求，熟手的更不易找，因為年來建築業蓬勃，其他體力勞動工作的就業機會也多，每日工資恆逾三、四十元，故臨時想找種花的散工真不容易。信不信由你，去年選種散工通常每日工資逾二十元至廿五元，但今年已增至三十元至四十元一工。這種漲幅，顯然因應建築工人工資尺度有關。因此，影響所及，今年的花卉將遠比去年為昂，其漲幅亦逾百分之三四十，故預料如果是低薪勞工界，買來一枝發財花真不容易。

不過，以花卉商人的眼光，認為今年勞工界之購買力奇佳，試以建築工人來說，一天工資便可以拿到三、四十元，那麼，以一天工資去買來一盆桔，或者兩三盆花，是輕而易舉的事，有什麼困難呢？

何況，華人過年習俗最重視「意頭」，儘管經濟力量或有未逮，也得設法有以償心願，目的是藉此帶來新年行好運，則所費自然值得。因此，今年花市一般花販行貝利市三倍，能把握機會的，將會過一個「肥年」了。（燦）

華僑日報舉辦徵文 歡迎青年工友參加

「我十四、五歲時生活的實際體驗」 文稿內容務須真實但求照事直書

（特訊）華僑日報為促使男女青少年對自己之實際生活情況多所認識，把握經驗，藉謀未來生活之改進，爰以「我十四、五歲時生活的實際體驗」為題，舉辦徵文。

徵文對象為十五至十九歲之青少年男女，學歷身份，俱無限制，歡迎以任何文體，不超過七百之字數，以表達其在十四至十五歲期間之一段生活體驗，甚或親友之生活情況而屬一己耳熟能詳者，凡認為有生活意義，或有足堪記述之處，均歡迎來稿。

文稿內容，務須真實，但求照事直書，不求舖張潤飾，亦不必計較文法如何，文字運用技巧如何。

應徵者請用原稿紙直寫，另紙寫明姓名、年齡、校（學）歷、住址，寄香港荷李活道一一〇號華僑日報收，信封面請寫明「青少年徵文」。即日開始收件，至元月廿五日截止，由華僑日報聘請青少年問題專家會同本報人員評閱；冠軍獎金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，另優勝獎若干個，每個獎金十五元。

我們歡迎由十五歲至十九歲的各行業工友踴躍參加，祗要將十四至十五歲時的一段生活經歷（無論是自己的，或親人的、朋友的）寫出來，不論好事或壞事，不論最喜歡的或最憎恨的，一樣可以照寫直寫。

九巴職工總會 新職員已產生

九龍巴士職工總會於上月杪舉行第二十次週年會員大會，會上除作評議報告該會會務財務等狀況外，並一致通過司機互助組及稽站售票聯誼組之組織細則，依章選出第十八屆理事，該會復於前（二）日舉行第十八屆第一次理事會議，互選各部職員，茲探悉新員名單以下：理事長湯彬，副理事長：謝耕力，雷般，會務：許國強，副會務：吳森，財務：蔡寶添，組織：胡興，副組織：葉棍樹，調查：李佑根，副調查：彭醻，宣傳：雷家文，教育：梁志雄，交際：林禎。核數員：易平。

聞該會將於近期內舉行新員就職典禮及慶祝成立第二十週年紀念大會，一切籌備工作正加緊進行，屆時將有一番熱鬧。

船塢工人要求加薪一 勞資談判尚未展開

華機會代表會與太古福利總監接觸

關於太古及黃埔船塢工人透過香港華人機器總工會向船塢當局提出調整待遇問題，迄目前為止，尚未有進一步的發展，惟據該會發言人昨答覆本報記者詢問時，指出此次要求，成功之希望甚高。

該會發言人謂：該會提出改善待遇要求，曾與太古船塢福利總監作過一項詳談，原則上認為該會所提出改善待遇各點，可予考慮，其中包括每小時增加工資五角及將生活津貼撥入底薪計算在內。

又據指出：由於此項調整待遇，受益工人達九千之衆，故須再料船塢當局對改善待遇受益之數字計算需時，不能一蹴而就，相信此種計算告一段落後，即可正式展開勞資談判，成功之希望甚濃。

據悉：目前船塢工人之時薪，平均約為一元八角，另有加工補水之收益，惟由於年來物價顯著上漲，工人生活變得艱困，以去年十一月份之物價指數而言，官方亦曾指出比六九年同期上漲百分之二十，故該會認為實有調整的必要。

由於受益工人達九千之衆，故船塢此次加薪數字，須經詳加考慮。不過，工人希望能及早解決，以配合新春快樂的氣氛，新年新希望，現下將會降臨。（燦）

豆品面臨旺季 工友工作繁忙

煲仔豆腐上市 散工工資提高

近來天氣嚴寒，市民食慾普遍增強，故此有關一般熱量多之食品，刻下經入例行旺季。本港豆腐品行業，近日為應時所需，目前製作漸入價常旺季高峰開始。

一般豆腐製品，其每年旺淡，除因季候而不同外，其中亦受市民消費力及各熟食店業需求而影響。本年以來，由於飲食店業一片鼎盛，新店相繼增設，而本年以來，由於市民收入增加，消費迄今仍穩，而另一方面，本年亦由於本港市民，對「食」之需求，經不再苔窗，影響所及，自下因逐多嚴，煲仔普遍上市，而煲仔類者，最合乎經濟原則者，當以豆腐為最。而豆腐製品，既可口，故是為多季獎豪製品中，最為暢銷之應時食品之一。

一般豆腐製品其銷數，以食肆為重要對象外，其中每屆多變，一般家庭主婦，無論日常佐膳，多喜選用豆腐，其中為應普羅市民，寒季內「打邊爐」樂，銷數亦屬不少，故此，故當天氣越寒，豆腐銷路當愈緊旺。

由於目前是屬豆腐類例行旺月，一般從事豆腐製作工人刻下工作異常繁忙，散工不愁工作，技工隨顯缺乏。

該業製作，全年分有多夏兩季。每逢多季，以豆腐，豆泡等製作為主。每逢夏季，則以豆花，豆漿最大宗。在全年工作中，以豆腐製品最見穩定，在炎夏期間，雖然[illegible]。

該業工人，目前由於工作較旺，在業散工不愁工作，各店招聘替工頗感困難。

豆品工人，去年（七〇年）四月獲工資提高，目前會員每工十八元。非會員十九元，替郊區廿二元。（行）

九龍市政職工總會 促請發給員工年獎

各員工對年獎認為乃合理要求

市政事務署九龍職工總會主席楊若，會務主任宣志雄，昨再具呈輔政司署，促請發給員工年獎，並向政府發言人答辯。茲將原文錄下：「遵啓者：敝會於一九七〇年十二月廿一日上呈鈞署，為各員工請求發給年獎事，至今未蒙賜覆。迨至同年十二月廿九日，由報章發表政府發言人談話：「政府低薪員工之新金乃根據工業方面等人員全年所得之總薪酬作一公平比較然後決定者。所以此項新金已包括私人方面發給僱員之花紅成份在內，除政府新金之外，政府低級員工按月領取生活津貼，且全部公務員已從一九七〇年四月起獲得加新。」等語。以上所發表之言論，不知是否作為答覆敝會之請求？如為確實者，則敝會有所意郎，謹分述如下：第一點謂新金方面已包括花紅在內，須知花紅之名稱，乃營業所得利潤而分發，但政府並非謀利的工商業機構，何以有花紅之名稱？且新金乃僱員應得之酬勞，豈能與年獎相提並論？況每次公務員加新後，各大行業亦有調整新金之行動，未聞調整後而取銷各項獎金。第二點關於生活津貼，乃因低薪員工物價高漲之損失，物價飄漲不定，故發給生活津貼補償而已。至第三點言及一九七〇年四月經已加新，惟敝會此次所求乃年終獎金，並非請求加新，自與四月份經已加新之事無涉。現當農曆年關在邇，各員工對年獎事認為迫切而合理，絕非過份之請求，且再具呈鈞察，敬祈體念各低新員工平日生活清苦，並無餘資可供積蓄，硫難應付年關開支，係屬實情。務懇准予發給年獎，以附眾望，仍祈批覆，至叩公便。」

工友貴乎知足 工作力求迅速 生活各有自由 不要紅點綠點

新的一年開始了，相當於說，每一位工友，又添一歲了。年紀的增加，閱歷當然隨之而滋長。工作方面，技術和方法，日趨純熟，待人接物，圓滑練達，乃為必然的事，而且是必需和應該的事。

我們每一位工友，為能達到上述的水準，能工作，明事理，除了勝任工作之外，還可得到更多的快樂（合作和諧，彼此嘻嘻哈哈度日的快樂。）而牠的起點，卻應從盡責任，守崗位去做起。

先從守崗位說起吧，所謂崗位，就是指本身工作的對象，你當的工作是洗滌，那麼，洗滌就是你的工作崗位，你只要每天把本身的工作做妥，那不僅是守崗位，而且盡了責任。兩者的關係是連貫的。

互助：你盡了自己的責任，那麼，洗滌以後的工作，另有人負擔。這叫做合作，你工作忙時，人家幫你，人家忙時，你幫幫人，這叫做互助。互助合作，是人人家有求的，做得好，不僅工作安，而且彼此的情感，也特別容易發於和洽。

合作：可是，有一些工友，因為主觀關係，往往落於武斷，老以為自己的方法是對的，他人的提議，不肯接受。這實在是一個阻礙。[illegible]

尊重他人：第二種人，則是不明事理，凡事不先了解，[illegible]

[illegible]而假於言」。這話值得工友們去體驗加以實行。（啓光）

象牙製作工會開大會選新員

香港象牙製作業職工總會，成立至今已屆廿一週年，會務成績頗佳，會員人數每屆增加。該會現定於本月十四日中午二時，假座九龍油蔴地長沙街滿九工團聯合總會勞工大廈禮堂舉行第廿一屆全體會員大會，並選舉第廿二屆理監事新員繼任，屆時務希全體會員，已通告參加，投票選舉。

灰水職業工會 新員定期就職

港九灰水職業工會第廿四屆職員行將期滿，遂於去年十二月廿八日召開週年會員大會，選出第廿五屆職員，並定於一九七一年一月十一日舉行復興第廿四週年紀念，暨新職員就職典禮，屆時懸掛中英國旗誌慶，及敘餐聯歡。茲將第廿五屆職員姓名列下：（理事長）謝福林，（會務）王宜發，（交際）林榮，（徵收）駱炳楷，（福利）陳汝祺，（組織）伍光，（理事）曾吉。（候補理事）曾福林。（監事長）李湛，（核數）曾志通，（審查）莫榮，（風紀）蔡明。（候補監事）陳武。（行）

東城

本院九一各二 由宵起大輪廉座價 驚魂 精選 公西收 一司片

特三元等 超二元等 後二元座 中一元座 前一元正

名片如林·源源推出

明天獻映 九霄驚魂 AIRPORT

風流軍醫俏護士 MASH

獨行俠千里送貞娘 奇連伊士活

鐵甲雄師突擊戰 奇連伊士活 KELLY'S HEROES

摧花手 蘇絲雅杜

龍虎大逃亡 BREAKOUT

豪華 快樂 全門

明天五場獻映

第一流武俠巨星 安東尼史提芬 傑作

虎俠智多星

看他被困獸籠中，又無援兵，如何脫險殲敵！

全部七彩

出沒虎狼陣中，似飛將軍從天降 鐵金剛望塵莫及！ 單槍匹馬殺賊，使敵人防不勝防，獨行俠甘拜下風！

創安東尼史提芬從影以來殺人最多紀錄！

SHANGO

瞻之在前，忽然在後，神出鬼沒，動若脫兎，大開殺戒，大快人心！！！

京都 大華 金冠

後天獻映

歐洲有司可歌可泣 公血有淚可山之壯 河作

二次世界大戰末期義大利悲壯一頁激昂慘烈戰史

「打死不離親兄弟」主角 孟甘穆利活

「絕處逢生」女主角 天娜奧夢 主演

伊士曼七彩 全景潤銀幕

CORBARI

虎胆忠魂

游擊英雄 抗暴鬥爭 突擊行動 日趨猛烈 法西斯黨 防不勝防 高潮迭起 步步緊張

四大仇人 逐一殲滅 英雄本色 視死如歸

調虎離山·兜督將軍 戰情慘烈。屠殺殆盡

海運

今早十二點三 哥倫比亞巨片·特藝七彩 滑鐵盧戰役

今晚十二點正 夏勞列斯尼主演 分分秒秒換嬌娃

永華

今天獻映 新藝城 實寫社會 電影院 七寶片 母與女 甄珍 柯俊雄 李湘 王戎 主演

今天早場：大富之家

今公餘場：霹靂煞星

下正場：乾坤三決門

國泰

即日放映 兩部名片一場映完

緊張刺激驚險 吸血骷髏船

大胆暴露肉感 蓬門夜夜為君開

下期放映金鐵門片 爆破兵團

紐約·大世界·麗宮

明天盛大獻映

電影國際公司發行榮譽 槍戰暗殺 緊張門智片 他們的規矩是不許失敗，不成功自殺香毒！

奪命血腥手 CHILDREN OF MATA HARI

「死亡幽會」藝術女星：莉莉瑪麗 硬派性格巨星：羅格堅斯基

全片充滿血腥味！

警探佈置天羅地網，走投無路，唯有一死！暗殺團鍵虎將出柙，滿身利器，手段殘酷！

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

育教僑華

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

物 理 科 (十一)

PHYSICS — LESSON ELEVEN 6-1-1970

ANSWERS TO EXERCISE TEN

(49) P (50) Q (51) C (52) D (53) E (54) C
(55) R (1) C (2) D (3) C (4) A
(5) C

EXERCISE 11

CHAPTER FIVE : MAGNETISM

(6) When the lines of force in a magnetic field is parallel, this means that the field is

P. strongest Q. weakest R. uniform
S. becoming stronger T. getting weaker

(7) A certain substance sets itself perpendicular to the magnetic field is

P. non-magnetic Q. unmagnetised R. ferromagnetic
S. diamagnetic T. paramagnetic

(8) Consider the following statements

1. The angle of dip is zero near the geographical poles
2. The angle of dip is zero near the equatorial area
3. In the southern hemisphere, it is the north pole that dips
4. The earth's magnetic field changes from place to place 5. The earth's magnetic field in a given place is represented by parallel lines of force.

Which of the following alternatives is true?

P. 1, 4 and 5 only Q. 2, 3 and 4 only
R. 2, 4 and 5 only S. 1, 3 and 4 only
T. 1, 3 and 5 only

(9) When the magnetic field is getting weaker, the lines of force are

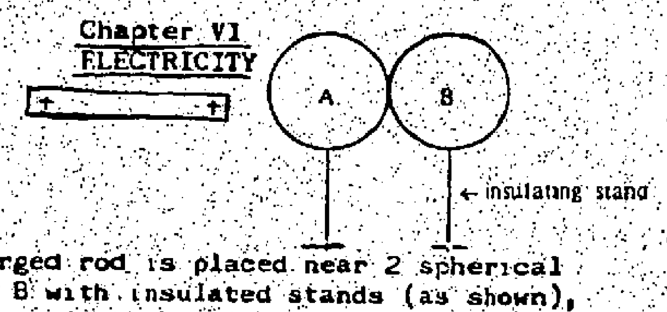
P. parallel Q. diverging R. converging
S. closest T. crossing each other

(10) Which of the following materials can be magnetise most easily?

P. hard steel Q. copper R. soft iron
platinum T. aluminium

Chapter VI
ELECTRICITY

(11)



A positively charged rod is placed near 2 spherical conductors A and B with insulated stands (as shown), if the spheres are now separated and the rod then removed. Which one of the following is true?

A. both A and B are negatively charged.
B. A becomes positively charged and B negatively charged.
C. A becomes negatively charged and B is neutral.
D. A becomes negatively charged and B positively charged.
E. both A and B neutral.

(12) An electrostatic charge

1. may be either positive or negative.
2. repels a like charge. 3. at a fixed distance from a like charge repels it with the same force no matter what is the nature of the intervening medium.
4. attracts an equal unlike charge with a force equal to the force repulsion with a like charge.
5. is expressed in coulombs.

Which of the following alternatives is correct?

A. All of them B. 1, 2, 4 and 5 only
C. 1, 3 and 5 only D. 1, 2 and 4 only
E. 1, 4 and 5 only

(13) Faraday's ice pail experiment shows

1. The numbers of positive and negative induced charges are equal. 2. A pointed conductor has a high concentration of charges at the point.
3. Charges reside entirely on the outer surface of a hollow conductor.
4. Like charges repel and unlike charges attract.
5. The numbers of inducing and induced charges are equal.

Which of the following alternatives is correct?

A. All of them B. 1, 3 and 5 only
C. 2, 3 and 4 only D. 1, 2, 4 and 5 only
E. 3, 4 and 5 only

(14) When charges are upon the surface of a solid

1. the charges distribute uniformly, if the solid is spherical. 2. the distribution remains unchanged when the solid is earthed. 3. the charges are more crowded when the radius of curvature is less.
4. the charges can only be discharged by placing a conductor oppositely charged upon it.
5. may leak away especially when the solid is pointed.

Which of the following alternatives is correct?

A. All of them B. 1, 2, 3 and 4 only
C. 2, 4 and 5 only D. 1, 3 and 5 only
E. 1, 2, 4 and 5 only

(15) The gold leaf of a positively charged electroscope will begin to collapse when

1. a neutral conductor touches the cap (disc).
2. a neutral conductor is placed near the cap.
3. the cap is earthed.
4. a negatively charged conductor touches the cap.
5. a negatively charged conductor is placed nearby.

Which of the following alternatives is correct?

A. All of them B. 1, 3 and 4 only
C. 1, 2 and 4 only D. 1, 3, 4 and 5 only
E. 5 only

(16) The Van de Graaff generator

P. is an energy-storing device.
Q. is a means of attaining very high potential
R. accumulates a charge of opposite sign to the small charges fed to the base point.
S. a source of generating alternating current.
T. acts as electric motor.

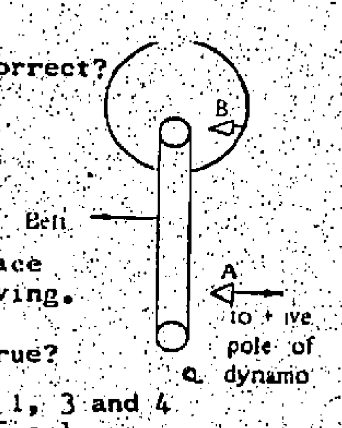
(17) The leakage of charges from a charged conductor depends on

1. the humidity. 2. the presence of dust particles in the air. 3. whether the conductor is hollow.
4. the size of the conductor.
5. the shape of the conductor.

Which of the following alternatives is correct?

P. All of them Q. 1, 2, 3 and 5 only
R. 1, 2 and 5 only S. 2, 3 and 5 only
T. 1, 3 and 4 only

(18) The diagram represents a Van de Graaf generator. Which of the following are correct?

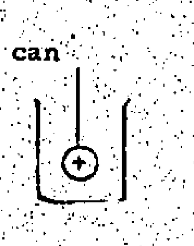


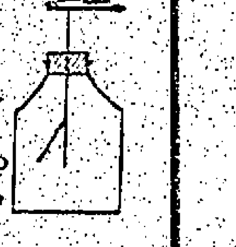
1. Positive charges are produced on the outer surface of the sphere.
2. Negative charges are produced on the interior surface of the sphere.
3. Point B acts a charge collector.
4. Lesscharge is produced on outer surface of the sphere, if the belt is not moving.
5. Point A acts as a charge collector.

Which of the following alternatives is true?

P. All of them Q. 1, 3 and 5 only R. 1, 3 and 4 only S. 2, 3 and 5 only T. 1, 4 and 5 only

(19) A positively charged sphere is introduced in the can which rests on an uncharged electroscope, the gold leaf is found to diverge. When the sphere touches the interior of the can, the gold leaf will





P. collapse completely. Q. collapse a little
R. diverge further. S. first collapse and finally rediverge. T. remain uncharged

(20) Continuing from Question 19 if the sphere (after touching the interior) is taken out and allowed to touch the exterior surface of the can and removed, the gold leaf of the electroscope will

P. collapse completely. Q. collapse a little.
R. diverge further. S. first collapse and finally rediverge. T. remain uncharged.

(21) Which of the following statements are true.

1. The charge density of a conductor is greatest where the radius of curvature is least.
2. A neutral body may cause the leaves of a charged electroscope to diverge eventually.
3. When a copper rod is rubbed, no charge is detected.
4. The greatest leakages of charges are at the corners and sharp edges of a charged body.
5. When a positively charged body is earthed, the positive charges will leave the body and 'sink' to the earth.

Which of the following alternatives is true:

A. 1, 3 and 4 only B. 2, 3 and 5 only C. 1, 4 and 5 only D. 1, 3 and 4 only E. 1, 2 and 4 only

(22) The resistance of a wire depends on

1. the radius of the wire. 2. the temperature.
3. the specific resistance of the metal.
4. the length of the wire. 5. the e.c.e. of the metal

Which of the following alternatives is correct?

A. All of them B. 1, 3 and 4 only C. 1, 2, 3 and 4 only D. 3 and 4 only E. 2, 4 and 5 only

(23) Ampere-hour is a unit of

A. current B. number of electrons C. quantity of electricity D. electrical energy E. electrical power

(24) The unit of specific resistance is

A. ohm-volt^{-1} B. ohm-cm^{-3} C. ohm
D. ohm-cm^{-2} E. ohm-coulomb^{-1}

1971 中學入學試試題預習專欄

智慧出版社主編

英 文 科 (十一)

ANSWERS TO PREVIOUS EXERCISES

SECTION A : I 1.B 2.D 3.E 4.C 5.B

SECTION B : II 1. put 2. washed 3. called 4. completed 5. bitten 6. taken 7. broken 8. grown 9. drowned 10. sold.

III 1. Cantonese is spoken here.
2. Milk is used for making butter.
3. The car was stolen.
4. By whom can the question be answered?
5. When will the match be begun?

SECTION A

(multiple choice)

I. Choose the correct answer by drawing a firm line across the right box.

Example :
The boy said, "I don't know."

A. The boy said that I don't know.
B. The boy said that he doesn't know.
C. The boy said that he didn't know.
D. The boy said that he did know.
E. The boy said that he wouldn't know.

A B C D E

1. The children said, "The band is playing."

A. The children said that the band is playing.
B. The children said that the band was playing.
C. The children said that the band has played.
D. The children said that the band had playing.
E. The children said that the band were playing.

1. A B C D E

2. Mother said to Lily, "Will you go shopping for me?"

A. Mother asked Lily if you will go shopping for me.
B. Mother asked Lily if you will go shopping for her.
C. Mother asked Lily if she will go shopping for her.
D. Mother asked Lily if she would go shopping for her.
E. Mother asked Lily if she would go shopping for me.

2. A B C D E

3. "Why are you late, Fung Ying?" Miss Watt asked.

A. Miss Watt asked Fung Ying why are you late.
B. Miss Watt asked Fung Ying why were you late.
C. Miss Watt asked Fung Ying why she was late.
D. Miss Watt asked Fung Ying why she is late.
E. Miss Watt asked Fung Ying why she were late.

3. A B C D E

4. "Who saw the driver?" asked the police.

A. The police asked who sees the driver.
B. The police asked who had seen the driver.
C. The police asked who has seen the driver.
D. The police asked who would see the driver.
E. The police asked who is seeing the driver.

4. A B C D E

5. The Clerk said to the caller, "Please hold the line."

A. The clerk ordered the caller to hold
B. The clerk requested the caller to hold the line.
C. The clerk begged the caller to hold the line.
D. The clerk ordered the caller please to hold the line.
E. The clerk requested the caller please to hold the line.

5. A B C D E

SECTION B

II. Change the following sentences from Direct Speech to Indirect Speech.

Example : Mr. Ho said, "I want fishing yesterday".
Mr. Ho said that he had gone fishing the day before.

1. "I shall leave for Canada soon, "said my friend.
My friend said ______
2. "We must finish our work before dinner," said the two brothers.
The two brothers said ______
3. Fu Man said to me, "I have not seen Stella since last month."
Fu Man told me ______
4. "May I go out, sir?" Wai Kwong said to the teacher.
Wai Kwong asked ______
5. Lai Wah said, "Please forgive me, mother."
Lai Wah begged ______
6. The butcher said to Mrs. Lam, "What can I do for you?"
The butcher asked Mrs. Lam ______
7. The man shouted to them," Let me go."
The man shouted to them ______
8. Mrs. Tang said, "What a fine day!"
Mrs. Tang exclaimed ______
9. John said ," Good-bye, my friend!"
John said ______
10. Mr. Tsui said to the boy, "Who is singing inside?"
Mr. Tsui asked the boy ______

II. Change the following from Indirect Speech to Direct Speech.

Example : So Fun said that she felt sick.
So Fun said, "I feel sick."

1. Shun Wing said that the film was interesting.
Shun Wing said, "______
2. Mother told Chi Chung to get up quickly.
"______," said mother.
3. The children said that they had never been to Macao.
The children said, "______
4. Father asked Mabel what time it was then.
"______?" father asked Mabel.
5. Tim told me that he had met Mary the week before.
Tim said to me, "______."

CITY HALL LIBRARY

麗聲·京華

狂滿進入第四週映
直逼七十萬元大關

李雲奇里夫
集占士邦與獨行俠於一身!
比占士邦好橋 比獨行俠威風

空前絕後西部片王
神槍俠 飛刀手 惡閻君 飛天賊 大會師

娛樂成份最高 緊張高潮不絕

轟打轟殺稱霸稱王

二十年來 僅此一部
影評大讚 觀眾口碑
聯美公司 七彩寶幕 鎮山之寶 片王之王

金陵

最後今天 四場映
雙峰插雲! 齊來賞月!
兒童不宜觀看

平分春色
THE BLACK AND THE BLOND PUSSYCATS
靚女劇! 光豬! 認真養眼 的確和味 睇到你心郁郁

樂宮

第20天公演 今天兩場 七點半 九點九 台所定期限座位從速
九龍尖沙咀彌敦道
時間:七點半·九點九·請早定座
票價:六元至三十元

雄視東南亞四大天皇巨星首次攜手敢誇空前絕後!

台星之寶

姚蘇蓉
楊燕
青山
張帝
聯合六大紅星鬥唱演出
婉曲 李秀齡 陳菱 光翠 湊蘭 陳淑芬
排名不分先後
司儀:許冠文·俞明

張帝自編·自導·自演
諧趣歌劇 婚變了
亞星合唱團
聯合演出

ULYSSE NARDIN
合藝齋

聯邦 總統 域多利

下期獻盛 不准兒童欣賞的猛獸奇片觀!
專供成年人欣賞的影片!
玲瓏浮凸艷麗七彩
HAPPENING IN AFRICA

人獸奇觀

靈慾一體,舒活筋絡!草原深處,無限春光!
是眼皮供養是精品!是興奮劑!

九龍城 國際

只映今天
國際最新彩色風格武俠打鬥巨片

四武士

陳曼玲 張冲 朱牧 主演
武林英傑 縱橫湖海

明天正式獻映:艷情歌唱喜劇「退票新娘」
今日十點半早場放映西片
國際暗殺局

金星

今天五場獻映
七彩超級喜笑奇情巨片

國王與我

狄波拉·尤伯連納 主演

下期正場放映
以色列閃電戰
中東六日戰爭真人真事寫照

中央

即日特別獻映四場
時間:12點半 兩點半 七點半 九點半
粵語歌唱彩色片
太太回娘家
岳陽 白鵬 鄭君綿 主演
(明日獻映) 模特兒之戀

仙樂

今天五場最後
七彩文藝巨片
葡萄成熟時
十點半早場 天女散花 何非凡
明天:退票新娘

樂宮

今明兩天獻映
時間 十二點·兩點·九點
四項金像彩色巨片
埃及妖后
伊利莎白泰萊 李察波頓
後天獻映
派拉蒙超級戰爭巨片
海上長城
今晚七點半九點

麗宮

只映今天五場
冶艷大膽七彩巨片 不宜兒童

神探獨闖女兒國

七彩全部
吉利士賀利 新潮玉女 多人合演
脂香四溢! 養眼怡情!
ZETA ONE

金門

今天最後
報仇雪恨 此志不懈
戰爭激烈 俠艷復仇 七彩巨片
譚馬士·美倫絲·奧爾斯威 合演 兒童不宜

猛虎獨闖鬼門關

百萬軍中

皇都

今天四場
聯合公司一九七一年第一炮
色情架步
LOVE IS A PLEASURE
養眼挑情代表作!

東方·凱聲

每天四場 十二點半 三點 六點 九點
艷麗七彩 七十厘米 陶德立體
空前絕後 電影史上

偷襲珍珠港
TORA TORA TORA!
虎虎虎
銀幕轟動空前場·海空血戰驚天動地
連日狂滿·萬方稱頌

京都·大華·金冠

最後兩天·欲看從速
查理士布朗臣

鐵膽雄心
七彩鉅製
職業殺手 膽是身週 出生入死 視死如歸
不宜兒童
虎膽忠魂

新華·利舞臺·海運

新華·海運 五場 利舞臺 四場
特藝七彩

WATERLOO
滑鐵盧戰役

普慶·珠江

今天續映
革命現代京劇 彩色影片

智取威虎山

聲震寰宇 光彩奪目 氣勢磅礡 燦爛輝煌
壯志撼山岳 雄心壓雲原 英雄制頑敵 掃平威虎山
上海京劇團改編演出 北京電影製片廠攝製
南方發行

聯邦

今天四場仍映
聯法公司性感大名片
色情架步
性感巨片 兒童不宜

總統·域多利

今天五場

吸血殭屍復仇
基斯杜化李
夠胆者請來看
觀眾驚到呱呱叫!
兒童不宜

皇后·文華·國華

皇都聯邦加入
色情架步
LOVE IS A PLEASURE
國華 今天五場獻映
鷹王
李菁·狄龍

麗聲·京華·皇宮

狂滿第四週
李雲奇里夫
空前絕後西部片王
聯美公司巨獻 七彩寶幕

皇宮 今天最後
迷幻桃源
明映:世界盃爭霸戰
比占士邦精彩 比獨行俠威風

紐約·大世界·麗宮

麗宮 只映今天五場
神探獨闖女兒國
紐約 大世界 最後今天獻映
優待學生一律二元
三場時間 11.45 3.30 7.30
亂世佳人
奇勒基寶·慧雲李 合演
明天三院獻映充滿血腥味彩片
奪命血腥手

恒星 H 448007

近日開幕
首映
陌路相逢
敬請留意
德付道中197號

英京·英華

日日滿讚 人人喜劇 大家極了 今續映 妙極了 快去睇
妙極了

東城

最後五場
加開十二點半
哥倫比亞七彩巨片
戰鬥雄師
明天盛大獻映
九霄驚魂

新舞台·國民·國都

最後五場 武俠片王
鷹王
李菁 狄龍
今天
新舞台·國民·國都 五場
輕鬆時裝七彩大笑片
妙極了

樂聲·新聲

最後今天獻映
國泰公司出品俠義打鬥七彩鉅片
風雷雙劍 天下無敵
陳曼玲 高遠 主演

龍沐香

豪華·快樂·金門

今天最後獻映
豪華五場
俏花神
金門 今天最後
猛虎獨闖鬼門關
明天三院五場獻映西部七彩巨片
虎俠智多星

港九首輪影院聯合廣告

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 龍城 亞洲

氣派超凡的爆炸性武俠片！

賣座高踞首席

今天全綫獻映

・動作多於一切・

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 明聲 亞洲 加開早場 ‖ 翡翠 荷李活 加映午夜場

一個李菁 兩個典型 李菁影迷 過足戲癮

鷹王狄龍 一世之雄 由頭到尾 大顯身手

李菁 狄龍 領銜主演

兒童不宜觀看

好評如潮 口碑載道

鷹王猜獎鉅獎遊戲詳細辦法請到各院大堂參觀

張徹 導演

邵逸夫 監製

倪匡 編劇

鷹王

邵氏出品 必屬佳片

SHAW SB SCOPE

早場：荷李活十點半「秀娘」，亞洲十點半「神貓」，黃金十點半「佳河溜寶藏」，十二點半「百萬金元大劫案」，午夜場：「獨行俠決鬥地獄門」。

公認賀年最佳影片

新都 國民 英京 英華 樂都 新舞台 太安 荃灣 觀塘下期加入

今天八院第七天 仍請及早定座

六天突破40萬 勇往直前 勢如破竹

出品人 胡成鼎 策劃人 李行 製片人 陳汝霖

妙極了

李嘉 導演

彩色寬銀幕神秘刺激豪華喜劇

THE FAKE TYCOON IN EASTMANCOLOR

甄珍 柯俊雄 武家麒 王戎 歐威 崔福生 六大星牌領銜主演

蔡慧華 黃佩利 喬一琳 李笠 趙強 金利生 郭萍 趙麗芳 李美華 王雲 聯合主演

演員陣容無比龐大 故事曲折多姿多采 觀衆睇過人人讚好

甄珍敬告觀衆：此次「妙極了」上映，甄珍因片務羈身不克馬上來港與柯俊雄武家麒歐威諸先生一同來港參與其盛殊感遺憾，特印贈本人簽名彩照十萬份寄港隨票分贈觀衆聊表寸心諸希垂察 甄珍敬啓

大衆公司出品 娛樂公司發行

旅遊小叢書 今日南丫 新界風光 每本五毫 吳灞陵著

百樂門 猛片！最後今天映

孟甘穆利活 適合全家欣賞 兒童更宜觀看 賽連諾斯 凡第王奴 雙星傑作

打死不離親兄弟

今天十二點半 七彩 紅海盜屠城 明天開場 捉妖降魔

麗斯 今天三場獻映

今天十二點半 鐵膽蕩娃

榮獲四項金像獎・特藝七彩

風雲群英會 SPARTACUS 中文字幕

環球公司片王之王

柯德拉斯 東尼寇蒂斯 羅蘭士奧利花 珍茜蒙絲 查理士羅頓 聯合主演

為自由而戰！天下英雄聚首！陣容之強，無與比論！

金陵・金國・寶聲

最後四場 平分春色

今天只映 大俠復仇記

今天只映 直闖毒龍潭

明天三院 職業新娘

柴灣戲院 今天最後四場 七彩武俠打鬥片 神傘奇俠 江明 余怡 白字 主演

今天五點半公餘場 威震四方

明天放映 模特兒之戀

油麻地 今天四場 最後仍映

世俗傳奇 神話故事 改編

魏徵斬龍 七彩特技

明天換映 模特兒之戀

美麗宮 九龍大坑東道

今天最後 七彩寫實文藝巨片 葡萄成熟時 歸亞蕾 王戎 左艷蓉 白蘭 葛香亭

早場 此子何來 問句 妻

公餘場七彩 烏龍舞會

明天 退票新娘

世界 只映今天 金部七彩古裝巨片 喜怒哀樂

明天 模特兒之戀

香港法律彙編 全套四百元 本報讀者八折優待

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 明聲 龍城 亞洲

下期全綫獻映

平原萬里 黃沙連天 煙塵滾滾 怒馬奔騰

新風格 大場面 激烈槍戰巨片！

・預售三天戲票・

邵逸夫 監製

申相玉 導演

于倩 申榮鈞 王俠 朴魯植 領銜主演

美人甘為情死 壯士氣吞河獄

國際陰謀家傑作 轟動世界大新聞 綁架外交官小姐 勒索千萬元贖金

邵氏出品 必屬佳片

THE BANDITS

SHAW SB SCOPE

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

國語片最佳喜劇配搭

張琪玉 武家麒 張帝 丁強 蔣光超 葛小寶

六大巨星破天荒領銜主演

張帝編唱名曲三闋

曲曲風趣・曲曲悅耳・曲曲動聽

抒情歌后 紫蘭 幕後代唱

午夜場 觀衆大讚 好笑好睇

你來・他來・大家齊來

歡歡樂樂笑一場

樂聲 新聲 寶聲 金陵 北河 國寶 華樂 金國 蘭宮 ・七彩闊幕・

明日聯映

星禮公司出品 歌唱喜劇

職業新娘

傅清華 編導

舉出實例 教你如何 選擇郎君

樂聲 新聲 北河 蘭宮 觀塘 柴灣 下期加入

今天最後

陳曼玲 高遠 胡茵茵 張斌 朱江 領銜主演

龍沐香

楚原 編導

愛中有恨 恨中有愛 龍沐香 陳曼玲 利刃除羣魔 單劍會雙雄

國片從來不敢拍的題材

國片從來不敢用的片名

歸亞蕾 葛香亭 王戎 左艷蓉 白蘭 領銜主演

本片殊榮 榮獲中國影評人協會票選為五大國片之一

麗都 國華 麗宮 仙樂 民華 美麗 國寶

最後今天

真金不怕火 買票之前 不妨問問 看過的觀衆

台灣賣座冠軍

葡萄成熟時

七彩闊幕

拍案叫絕

男女年齡相差三十年，怎樣談愛？像葡萄一般成熟？

導演 劉藝 監製 胡中弘

看過本片，拍爛手掌 —口碑載道，一致稱許—

中影拍過「啞女情深」「養鴨人家」「小翠」「家在台北」「新娘與我」「群星會」無不戰績彪炳。「葡萄成熟時」有此成就，是意中事。

唯中影有此魄力

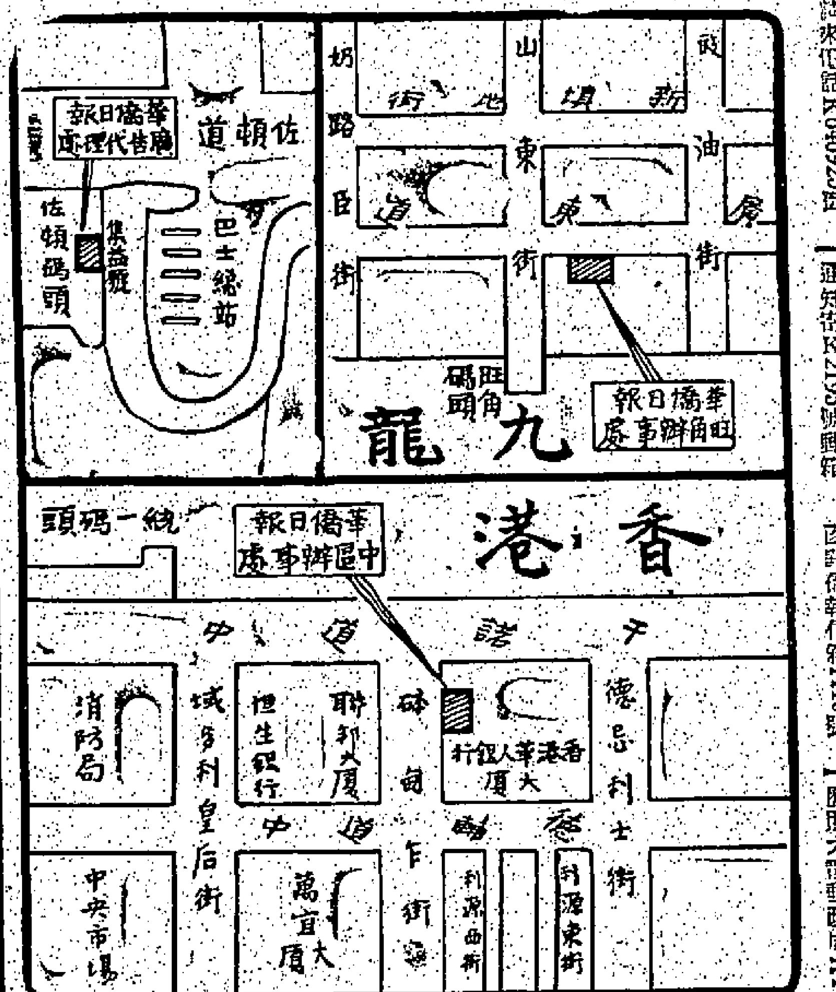
唯中影有此不朽的成就

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午大時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

歡迎惠洽：九九○○○二四號總代理處



聘請

會計員 女侍應生

小巴司機

待聘，請電K八八四號

經驗裁剪

到府補習

待聘

求晚間兼職

聖若瑟

專門報稅做數

中文大學

香港大學

大學預科

職員待聘

訓犬專家

補習佳音

預科女生

各科補習

方泉獸醫 狗 貓百病

吳錦東 狗

狗 病百貓 角北電話 H617042 H617620

狗 王華獸醫 病百貓 889545

聘請 業務文員

聘男中英

聘補小學

會計師樓

大商行聘文員

聘打字員

請送貨員

商行聘請

請女收銀員

龍子行聘請

聘請教師

海產業務

出入口商行聘請業務助理一名，需有海產經驗，為合有意者請將履歷待遇函寄華僑報箱四五八號洽。（另招請十八至弍十歲後生兩名）

青年會

聘請 校工

增聘男女職員

聘請教師

徵聘護士

徵聘教師

大廈管理

地盤先生

聘請教師

保良局

津小急聘

註冊護士及助產士

高新聘請

誠聘男女什工

請練習生

婦女穿珠

招請燙工

急聘教員

進出口才

繪畫人材

聘請職員

急請售貨

誠聘教員

誠聘教師

津貼校聘請基督徒教師

聘請主任

招男女演員

日片華度歌舞人廿者與…演，時間主）（歌劇拍攝組影六數，二八，趨有及拍約角角需愛育熱伊公國止收業地道郵寸歲年拍法聘任演、各用佈偷國士本司華報本公二平寄近請十片於合新員要一男的理語晏公啓影名月司室安九照備六工電演片數角名女館頭文七司業。廿製國大館簡本至作影出主名、○廚個片構影聯

茂昌公司請女職員

聘印刷什工

聘請文員

助理女秘書

聘請校工

聘請

香港護衛會招請

（一）電話接綫生六名（男性）識英語
（二）司機員六名（男性）需持有叁年駕駛執照以上，未犯交通例。
（三）護衛員一百名（男性）
請速携帶本人身份證等及相片六張 到紅磡馬頭圍道四十一號J地下接洽。

幼稚教師

男女職員

聘女會計

津貼學校

工廠聘請

會計員 練習生

聘中文秘書

業務代表

染室見習

補習粵話

聘請教師

洋行招請

請窗簾工

聘中英數理教師

某中學聘數理教師由中班至中五級之教員，願就者詳及任科目與華僑報箱第二九號洽

聘請什工

誠聘英文教師

大廈管理員

送貨打什

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南台灣

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廣創興銀行大厦大樓602室（電梯按5字）電話K 847584 ②香港永樂街128號五樓電話H447173 H447174（自置物業）

請售貨員

招生

九龍新界學車 K621908

八元學車 K636875

香港各區學車 H479992 225404

荃灣學車 N.T405321 K792508

國語

世界語文

國語小姐

電解模型

教授國樂

星期國語

華僑會計專科

F5 英文

良李五元 學舞

駕駛遊艇

中南電子工業學校

無綫電工程科晶體管AM/FM科 高級電視專科 學費50元一月六日開課 彌敦道564 四樓A E電K845360 空氣調節

家庭小工業

賺錢捷徑 玉器羽毛花

汽車修理

中西菜 餅 嗜點心 燒臘花

立美教授

地址銅鑼灣波斯富街114 寶榮大厦12樓S座利舞台對面 電話H 762855 （冷氣設備）

郭彬授舞

強身術

美容研究

聖心

日語

社交舞

專數精求

招F6純數班，F5數學會考班
F5—F6 純數班 甲數班 理化班 新數班 F1—F4 數學班 新數班
地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K 672571
香港銅鑼灣怡和街1號香港大厦七樓A座電話H 765690

塘官 日文班

電話：893942

灣仔速成日文廿元

會話

科學電專

英文進修

日文國語簿記

招生備考LCC.PITMAN試K—945543
彌敦道717號八珍樓三樓
打字・珠算・汽車修理・拼音

會話

德英日法國語

英人小姐

書畫

五元保會教舞

芝加高職學校

電視、無線電 電訊科 1946 立案 汽車及重油機 工程科 K—840911

日夜新班開課：一月七日

青年謀生出路

德信烹飪日夜校

專科大廚五位長駐教授
配酒 西餐 粵菜 點心 燒臘
另設女子專修班每月學費十元
彌敦道四十七號二樓電K 303062
校長：鄧之F.C.F.A.LONDON

會話拼音

速成學校

市區一月份新班 青年會

洋行文員班

必文信札班

美容研究班

社交舞研究班

舞

劍橋大學英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓，電話：858440

速成商科語言學校

彌敦道717號（旺角道口）三樓 K.883376
日文 簿記 打字 國語 速記 拼音 會話

打字

保時全標空證尚部準氣速任新指調成擇機法節

立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607 新興大厦三樓電K858440（大人對面）

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授教授・修畢各科發結業證書外・另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科—全部新機，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成穿內及國際音標
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、補文、拉丁文

香港稅制 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班
英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計

電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫設計班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大厦三樓 旺角彌敦道593至601號東創興銀行大厦五樓 電話：K—八五八四四○ K—八五九三六四（全校空氣調節）

英婦

初、中、高班

英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O"LEVEL"

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道602號新興大厦三樓・電話：858440大人對面

英人教授

徵求

徵求 現銀採購

德國絲 日本 英國 全毛絨 TETORON/WOOL TETORON/VISCOSE 各國仙衫布

高價收購

徵租洋樓

徵租梗房

買酸枝傢俬

誠徵美女

徵購存貨

誠徵女伴

徵求物業

肉粒

減肥曲綫

矮人

徵求舊琴

人造濕皮 WET LOOK

新到大批高級濕皮備有36吋及54吋適合皮衣・皮裙・皮靴・皮帶・手袋
利生貿易公司
九龍共睦街一七六號地下
電話：K八零五零四五

徵售貨員

徵校工

房廠購租

徵租舖位

鋼琴

誠徵淑女

茲有海外顧客欲在本港採購下列大量現貨

各類塑膠五金日用品，玩具及文具用品等
如任何廠商有上列現貨者請電
香港H 241088・H 248021 邱成與先生接洽
或至香港中環聯邦大厦八零五室萬裕企業有限公司均可

瑞生隆五金行

水源充足 永久得福 科 吐 井

醫藥 洪洲冠

貨倉

瑞香園 代客貯貨

珠寶

寶光 珠石

華僑晚報

每日經常出紙兩次

分類廣告

刊在第七張第二頁

讀者諸君：

倘如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一○號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附上郵票 港幣 元 請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天

此致
華僑日報

刊戶：
住址：
電話：

一九七一年 月 日 啓

（請注意）如寄來支票請將「劃線」二字劃去，付郵票（請用面值五仙或一角者）

每段大字四個 細字四十個 每天二元
七十個 每天三元

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十個 每天二元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

賜顧處洽：中環香港德輔道中一〇一號華僑日報分類廣告部 九龍旺角彌敦道 九龍代理處佐敦道……

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	393	58	113	中區辦事處信箱號碼	732	784	824	857	401	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	963	942	旺角辦事處信箱號碼	1398	1063
	394	59	114		736	786	825	858	402		969	943		1401	1064
	398	60	119		737	787	826	860	404		970	944		1402	1065
	3	62	121		743	789	827	861	405		975	945		1405	1066
	8	64	127		744	792	829	863	406		978	946		1006	1072
	9	65	129		745	796	830	864	411		979	947		1364	1076
	12	73	130		746	797	831	865	414		981	948		1365	1077
	14	75			747	799	833	866	415		982	950		1011	1078
	15	76			749	800	834	868	421		984	951		1013	1088
	17	77			751	801	835	869	423		986			1021	1060
	22	80			752	803	838	874	424		992			1027	1055
	23	84			755	804	839	875	425		993			1028	1084
	28	93			756	806	841	878	427		996			1031	1087
	30	95			761	808	844	883	428		906			1040	1092
	32	96			765	809	845	884	432		908			1041	1083
	38	100			766	810	846	886	435		917			1042	1093
	39	101			770	815	848	887	440		920			1046	1096
	40	106			775	817	851	890	444		926			1047	1101
	42	107			776	818	852	891			927			1051	1102
	50	108			779	819	853	893			929			1054	1103
	52	109			780	820	854	894			936			1058	1104
	54	112			783	822	855	898			940			1059	1107

新界別墅廉讓 出讓 水電齊有 電話交通 方便風景 區環境幽 美有意電 〇六六一 四六六六

鋼琴 英國德國 街價減半 平讓 太子道318 新批大行

茶餐廳讓 旺角近學校新裝修 冷氣 設備齊 評議 急讓電八

機器出讓 膠袋機 車床 六寸 八寸 二寸 安平 39號 下加工 地代 6221 洽上梁 16

機器急讓 一有 54吋 本名 厰 機 包拉 二機 洽電

東方花園

舊車可交換

千五元靚車

恒豐洋樓

長期唐樓平售 旺角荔枝角道近太子道百年酒樓右便 五樓四百五十方呎 由一九七一年起 有四十年期分期付款 入伙先到先得 晚七時後電九九 二一九九 寶記公司

鋼琴廉讓

吉舖出頂

土瓜灣住宅

布廠機料

唐樓出讓

葛天娜廉讓

平樓急讓

冷水機讓 工業搬廠五匹三匹及 冷氣水機膠廠讓力適 合真空電塑機鑄廠有意 K式一電用水來請一一四 洽七一七式

靚車平讓

租賃（香港）

半邊旺舖 北角英皇道商業區 裝皮鞋女裝 手袋皮合 頭草化裝 品呢絨業四 一行三合三 或六電話函約 面議。

大舖連閣

商業新樓

中環旺舖

唐樓廉租

全層銅鑼灣

旺舖出租

旺樓租售

泰華大廈 灣仔住宅樓五至七樓A.E.座 銅鑼灣住宅樓B.E.座 洽商處：本公司H245782 H432796 引看：管理處：H736950（泰華）H775219（泰豐）

大邊舖租售

工廈招租

旺舖出租

吉樓廉租

九龍旺舖招租

香港 中環……士丹利街 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道 九龍 紅磡……寶其利街 電話：H225156 H726090洽

電單車租售

商業二樓

筲箕灣住宅

圓壹租年舖旺場商

深水埗舖

高尚梗房

（九龍）

商業樓宇

灣仔旺舖

新街

百德新街

新樓廉租

灣仔住宅

高尚新樓

寫字樓分租

浮泡招租

大廈招租

肉食公司

尖沙咀旺舖（凱悅酒店隔鄰漢口道）電話：H-247769洽

騎樓房租

華廈租售

尖沙咀樓

紅磡旺舖

招租

旺角彌敦道及灣仔旺舖出租並適合各行業地下大有旺角地下之酒樓商場適合之用另市場交通方便者請有住宅樓宇數層出租有意者請電K八一〇叁壹一黃先生洽

土瓜灣招租廠

工廠招租

工廠招租

吉樓租售

廠房廉租

官塘鴻圖道三十式號叁千尺電伍式廉部式樓梯H式五七請七九五七·八八

工廠出租

新蒲崗彩虹道……

旺舖招租

招租

現成廠房廉租 新蒲崗

景福街超達工業大廈六千五百呎水租 幼電光管 設備全 板地交通 便工人易 適合製衣 假髮塑膠 等工廠即 可遷入開 工有意請 電K式九五三·郭洽

大自由閣

旺角街市旺舖

新蒲崗旺景工業大廈約五千呎 樓租K柒角六七 五三四洽

地下招租

特廉租售

寫字樓租

工廠大廈

吉樓租售

工廠租售

彩虹道景大樓千呎及平價一五 萬呎租售電K八五 三二五零馬洽

高尚洋樓

衛城道樓

四面單邊

吉樓出售

西區吉樓

向南唐樓

唐樓廉售

出售

工廠出租

金巴利新街

新樓廉租

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租只餘數層

官塘鴻圖道646 地段即82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺 知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下 電話：K893499 K896878 K897535

荃灣工廠

面積六千餘呎租金三千五百元 現代設備光線足請 電K八五七〇〇五

洋樓出售

現貨新樓 荃灣大仁樓

海霸街 香車街口

有入伙紙 即買即住 裝修間格 設計新穎 六百餘呎 祇售四萬 尚餘式層 欲購從速

洽購處：德輔道中38號十二樓健業有限公司 電話：H247296

深水埗旺地下出售

月華街

尖沙咀望海

旺大舖位

廠房出售

交吉樓售

吉舖出售

騰黃閣

H223787

豪華別墅

清水灣道雅麗別墅一座全海景露台大廳三房兩浴主人睡房附有私家泳池草坪花園共18600尺全部出售有意電K八二三五零九洽

顏色車花

鋁質材料 頸巾圖案

旺舖出售

官塘吉舖

宜安街地下出售面積約八百呎近十九呎街市適合各種商業政府准許作肉食公司電話K式九七三洽

高尚洋樓售

下月入伙 尚餘數層 志在清盤 相宜抵買

廣東道一梯兩伙唐樓平售

新蒲崗唐樓

太子道樓

交吉舖位租售

尖沙咀山林道52號 鴻星大廈地下舖位 適合小型工廠或貨倉租售 鴻星營造有限公司 電話八八五五〇一

新樓廉售

洋樓廉售

現貨廉售

花園洋樓

地王旺舖租售

新方台東

紅磡廠房

大六六馬頭圍道高級工廠大廈萬餘尺出售電二一九五程洽

荃灣旺舖

高尚住宅

旺舖出售

花園洋樓

軒寧大廈

租賣

鋪樓租賣

地堅道

屋租過平樓供

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請

香港建屋貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室

電話：H239186

九港通平

何東產業有限公司 代理

長興大廈·長發大廈

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 分期付款 尚餘數層 電K935757洽購

華懋置業有限公司

鳳凰新村已租旺舖出售

土瓜灣

接洽處中環恰和大廈146室 高息鋪位唐樓出售 電話：230589

平售

交吉唐樓

官塘交吉

清靜洋樓

九龍塘洋樓

靚樓急售

德成行屋樓

美孚第二期

中區新舖

官塘洋樓

青山道廠房

中區住宅

寶田樓分層出售

銅鑼灣電器道111—117號大廈唐樓一梯二伙地下旺舖洽購處寶田置業有限公司或本地盤電話H二二九〇七五H七〇八五五一

旺角樓售

北角洋樓售

羊皮廉沽

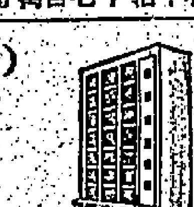
松栢新邨

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號

銅鑼灣旺地、園則新型、戶戶南窗 十式年付款、平過納租歡迎洽購

建生工業大廈（分層出售）



官塘，偉業街一四七號，已有入伙紙 近碼頭，交通便捷，快捷貨客貨 電梯，每單面積由伍千餘呎起 洽購處：建生有限公司或本地盤 電話H240796 H220430 H410824

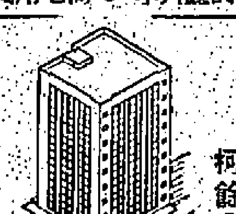
吉樓廉售

西區商業

旺舖廉售

旺角二樓

東廬大廈



商業樓平售

柯士甸道79—81號商業樓宇分層平售三面單邊每層廿餘萬補清地價年期長祇餘數層及地下可分期付款條件優厚欲購從速歡迎參觀洽購處電話K429246K662519劉先生

唐樓

旺舖交吉

單邊旺舖

單邊旺舖

寫字樓售

特價出售

特價出售

鏡記舖樓

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈

西環吉樓

離港急售

北角樓

可均售租舖旺大閣

深水埗基隆街298—302號，大德樓，闊大旺舖位，樓下連閣樓五千餘尺，近大街市，無牌檔阻礙，已有入伙紙，交通便利，門前可泊車，銀行酒家燒肉食品及各種生意，均合大展鴻圖，請到上址參觀。

主管租售處香港織造廠 元洲街七十五號 電話K869687

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大廈 伙伙单边·設備齊全 材料上乘·歡迎参觀

洽購處：香港德輔道西十二號·電話：H438640 433536 436193

偉利樓

香港中環伊利近街27—29近堅道口

樓上尚餘二伙 特價九折 旺舖祇餘一間 現貨特價九折

偉傑企業有限公司電話K663940 K660266

新蒲崗彩虹道伍芳街

緯綸工業大廈

·租售均可· 二樓全層16.000呎 五樓兩單位各8.000呎

九龍譚公道57號 珠江戲院隔鄰

旺舖廉租

千餘呎·水電齊

接洽處：偉傑企業有限公司 電話：K663940 660266

北角皇都

百德新街吉樓出售

尚有刊在第七張第三頁 分類廣告

惠風 王子 公主 豪華觀光遊船

最宜家庭歡叙·工商酬酢·团体聯歡 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班） 環島午餐：十一時$28.黄昏暢遊：五時卅分$18.晚餐：八時$32. 電話K671970

凱信旅遊社K660131

免費指導 美國簽證

三藩市機票祇售 HK$1959 尖沙咀漢口道19號七樓（6字） 漢宜大廈（近新聲戲院）

旅運

獵人牌 一爽滑幼結 一經濟耐用

大生織造廠 九龍各百貨商店有售 零沽批發·一律歡迎

三妹牌 一機關槍牌 一上等綫衫

地下廠房出售

新蒲崗大有街旺景工業大樓三便單邊14352尺有入伙紙即買即用另有天台廣告位出租K849240K882637洽

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，聽音樂選粹，山河戀，哈里島，按羅河畔，穩重臨門，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界新聞報導，三十分，時代曲選唱，來到人間，春光好（葉薇），林中戀歌（王治），易言向前走（葉薇），迷人的歌聲（鄭妮），淡水河畔（葉薇），傻瓜與丫頭（洪佩佩，愛玲），毛毛雨（洪佩佩），紅花之戀（愛玲），楊子江姑娘（夏心），小小玫瑰，樂春風（合唱）。

七時，粵語新聞簡報，海員招募處有關海員空缺報告，十五分，天氣報告，時代曲選唱，跑也跑不了，小婷娘（葉秀瑜），三十分，天氣報告及節目預告，再會吧朋友（姚莉），不問花兒紅不紅，時代曲選唱，『尋根問底』常識探索節目，四十三分，高水瀉，少年郎，呼拉圈，還算甚麼（張露），山，菲鈔愛情（其小英），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，本港海員時間報告，每日公眾活動報告及時間報告，十五分，『空中問答』，二十五分，『時代歌聲』時代曲，梅花知，你不要走（潘秀瓊），追，美酒和人生，愛的心聲，祇有你（雷穗元），愛情和淚（鄭穎），讓你的呼喚，給我回音（崔萍），五十八分，天氣報告，心上的人兒和你永不離（趙曉君），五十八分，天氣報告。

九時，中央市場蔬菜價格概況報導，十分，『情邊寄下』，十八分，颱風講唱，再會吧十七歲，我不管啦，相思何處寄，今天不同家（白莎），三十分，兒童節目，第四十五次聽眾聯歡會，廣播劇『三探樂寶樓』第六回（五十八分，天氣報告）。

十時，點唱節目『空中小郵差』，四十五分，十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，『警察新談』一八八講，三十分，米高漏的故事，『天金，龍石狗公』。

十二時，報時，粵語新聞簡報，『今我馬頭角居房本地及外來生客價格，及長沙灣居房本地及外來生客價格』，『時代歌聲』時代曲，發長的約會，不要太客氣，分離不可常見歐（姚蘇蓉），輕柳，紫色的黎明，忘不了的厄路（謝雷），淚的小雨，痴痴地等，一串相思一串淚（邵伊雯），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多問之『風塵兒女』廿一回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十二分，『銀玻歌聲』時代曲，繁歌漸緩播曲，唱女郎（葉楓、姚莉），說不出多甜蜜，倩女郎，雨中舞（葉楓），我和你（葉楓、姚莉），二十八分，天氣報告，三十分，『時事評論』。

二時，無錢亦情深之『綠曲』十三回，三十分，很形故事『妙極了』第三回。

三時，粵語新聞簡報，工展會本台播音室節目，我為你選唱『時代曲及流行歌曲』，三十分，午間，空間，民間『安古拍荷』第一回。

四時，粵曲選唱，一段情（鍾雲山），紅杏出牆（任劍輝、白雪仙），三十分，粵劇仁人宋玉『盟香』第五回。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目『第四十五次聽眾聯歡會』，三十分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，三分，工展會新聞，十分，『空中問答』，二十分，『咬文嚼字』，二十五分，『民爲先』，三十分，人海情潮之『無望戀曲』第七回。

七時，粵語新聞簡報，『農民一週』，十五分，『青年出路介紹』，三十分，『時事評論』，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十五分，連續劇『夜夜此時聽』，四十四分，漁民天氣預告，轉播足球。

九時四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，報時，粵語新聞簡報，工展會本台播音室節目，工展演唱會，三十分，『世界名音樂』。

十一時十五分，粵語新聞簡報，風虎雲龍集『屈使』第七回，四十五分，『愛曲夜眠遲』時代曲，滿天星斗的晚上，情濃陶醉（張小英），新水相逢，好花落誰家（鄭小萍），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，報時，時代曲選唱，人間天堂，妹子小唱（顧媚），時光不停留（青山），我又想起你，雨的旋律（楊小萍），十五分，國語新聞，音樂，三十分，英文教育性廣播初級英語課程第六課，四十七分，音樂選輯。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，『麗歌新談』一八八講，二十分，音樂選輯，三十七分，英文教育性廣播初級英語課程第六課，四十七分，時代曲選唱，好時光，小鈴鈴響叮噹（趙曉君），星夜的奇遇（林竹君），薔薇迎春風，長寄樹（其小英）。

九時，與中波合台。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，潛音妙韻，娘鄉，胡茄十八拍，海底尋針，用金香，雲濤，三十分，新聞簡報，天氣報告，座右銘，時代曲，迎奈花（蘇蕾），未識綺羅香（美黛），蝶戀花（紫薇），回想曲（蘇蕾），你在我身邊（美黛），西子姑娘（紫薇）。

七時，新聞簡報，消遣樂趣，時代曲，蕭國鮮花報告，繼續播出消遣樂趣，三十分，天氣預測，時代曲，小黃鶯（蓓蕾），歐西音樂，三十分，美麗男聲合唱團，相思河畔（吳靜嫻），心裏只有你（雷雨元）。

八時，新聞報告，『綿密話界你知』，十分，天氣預測，十五分，時代曲，花容爲情郎（李玲），迷人的小姐（盧瑞蓮），西湖春（楊燕），三十分，歐西曲，粵曲，織女與凡（白鳳英）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日菜點，祝壽祝婚及婚女雜誌，三十分，時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，重播現代小說『再度夕陽紅』，三十分，時代小說『誤會的結合』。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奈何小說『預多拳夢』。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，粵曲，猿城鶴之別夫（何麗芬，黃千歲），三十分，時代曲，兩小無猜（憶如），孤在癡我了（紫薇），霧珠和櫻花戀（麥韻），永遠的微笑（憶如），爲的什麼忙（麥韻），五十分，『通俗故事』。

二時，倫理小說『雲中人』，三十分，時代曲，我要回家（邵露），不了情（崔萍），紅與黑（吳靜嫻），再會吧（邵露），我要你（崔萍），心繫太虛空（潘秀瓊），何必太風流（吳靜嫻），一年又一年（潘秀瓊），總有一天（江燕山）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，青春之歌（薛家燕），滿園春色（呂紅），花開花落（呂紅），真真假假（蕭芳芳），含笑待郎歸（許艷秋），恭花秋月何時了（潘燕），小冤家（周聰、呂紅），愉快心情（蕭芳芳），三十分，歷代名雌『兩隄娘』。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，娛餘

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，娛餘談話。

六時，新聞簡報，港九時事，十五分，『美容講座』，三十分，七十年代『歌合祭夢』。

七時，新聞簡報，三十分，俱樂部『小劇場』，三十分，十八樓C座，五十八分，『綿密話界你知』。

八時，新聞報告，天籟地網之『神秘人』，三十分，時代曲，愛人在夢中（青山），櫻花淚（陳芬蘭），幾度夕陽紅（青山），不要說SAYONARA（陳芬蘭），春風秋雨（凌波），喜洋洋（潘雪雯），許我綠給她（凌波），北風吹（潘雪雯），金縷衣（吳鶯）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，新編偵探小說。

十時，新聞簡報，『綿密話界你知』，三分，重播歌唱小說『山河情淚』，三十分，文藝小說『心魔』。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，少年郎（邵露），我自從遇見你（姚莉），快樂是第一（邵露），情意向誰告（姚莉），再會吧十七歲（潘秀瓊），柔情似水（崔萍），花兒怎麼不見了（潘秀瓊），深閨夢裏人（崔萍），三十分，夜闌漫話唱古今『麗荷稱花』，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，中大校外課程，時代曲，美妙的音樂（蓓蕾），紅襯衫的少年（王愛明），火鍋（羅文），三十分，天氣預測，音樂譜子，水龍吟，四十分，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，（繼續各位早晨），三十分，天氣預測（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續各位早晨）。

十時，升中指導算術科第七課，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，夢斷情天（鄭錦昌），淚君去後（薛家燕），相思淚人未歸（陳寶珠），約會如初（鄭錦昌），不要忘了我（薛家燕），快樂青春（陳寶珠），夜夜寄相思（鄭錦昌）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所午上股市行情報道，（繼續爲你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，叢樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂餅子綺荷包。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，荒煙殘夢（洪鐘），哥哥我愛你（陳錦棠），戀夜（櫻花），痴情淚（白莎），月下細訴（洪鐘），在愛的道路上（陳錦棠），阿里郎（櫻花），不要拋棄我（白莎），點點痴情淚（洪鐘），三十分，綜張寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，（繼續綜張寄意粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，年青人時間。

六時，新聞報告，天氣報告，（繼續年青人時間），三十分，重播升中指導算術科第七課。

七時，新聞簡報，時代曲，（繼續年青人時間），三十分，工商訪問，時代曲，『採紅菱』（周玲寶），獻給你一顆心（陳錦棠）。

八時，新聞報告，天氣報告，香港交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，時代曲，何忍是愛情（秦淮），咕咕響哩（林芘），政府大球場金稻杯決賽『星島對怡和』下半場比賽過程。

九時四十分，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，摑起愛情煩惱多（張露），尋夢的人（張露），晶晶（靜婷），像霧又像花（張露），藍寶石之戀（張露），說一說（靜婷）。

十時，新聞簡報，重播標正字讀正音，十五分，音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，音樂，今日節目報告，零五分，新聞報導，天氣預測，十五分，高級日語課程，四十五分，音樂，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳『賈島』，四十五分，粵劇名曲選『恨不相逢未嫁時』。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中問答。

十時，兒童故事『黑女』，十五分，藝術歌曲，三十分，聽眾點播小說，千面金剛『鄭中獸』。

十一時，通俗故事『酒仙李太白』，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說『假丈夫』，（天氣報告），三十五分，股市行情綜合報導，四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事評論。

二時，諧劇『堅兼求淑女』，三十分，南音演唱『梅開二度』。

三時，戲劇人生『先生、先生、先生』，三十分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，喜事重重，金台節目報告，三十分，倫理小說『愛與恨』。

五時，好少年『中文法定問題』，十五分，京寬歌曲，（金價報告），三十分，奇情故事『夢中人』。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說『大戰機械黨』。

七時，奇情武俠小說『奇俠鐵琵琶』，三十分，時事述評。

八時，轉播『香港大舞台歌星演唱』，（新聞報導，天氣報告，晚間節目報告），五十分，轉播金稻杯足球決賽第一場『星島對怡和』。

九時四十五分，少年行『加一歲』，（教育台明日節目預告）。

十時，短篇播劇『大同小異』，三十分，聽衆點播小說『南北調』。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情『闖怨』，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲『粉粧樓』。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，越劇『金枝玉葉』（中），三十分，京劇『鐵王張花』（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲『皇姑娘何人』（中），十一時二十，潮州音樂，零五分，潮語益智漫談，十五分，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事『小市民羅相』，三十分，潮州偵探小說『敢爭美人』。

二時，潮州曲『恩仇記』（上）。

三時，潮語廣播劇『人鬼夫妻』，三十分，現代潮曲『斷葉飄，鬧開封』。

五時，潮語武俠小說『鐵御府』，（金價報告），三十分，評話『隋唐演義』。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，金台明日節目預告，四十五分，夫妻之間『婚後婚友』。

七時，戲劇化小說『彩虹之戀』，三十分，潮語戲劇化小說『入宮可畏』。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲『碧玉聲』。

九時，戲曲漫談『流小多之師承』，三十分，上海滑稽『五福臨門』（下）。

十時，潮州歌曲『雙鳳玉上集』，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事『八美圖』。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮州曲『風花雪月』，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，戲劇化中學文選『晉公子重耳亡始末』，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中國文，四十五分，流行音樂。

十一時，生物漫談，十五分，粵劇精華『魚小妹三顧新郎』（下），四十五分，最新時代曲，中文電視節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告。

八時，明日節目預告，天氣報告，三十分，漁民天氣報告，重鵬古慈悲信箱。

九時，天氣報告，長青粵曲，高君侯私探杏房（麥文所，鍾麗蓉，小柔艷芬，新柔頭波，何燕燕）。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，單帰五羊城（何麗芬）。

十一時，夏事重重，十五分，時代曲（賈順成之歌），不得了，不要再恨我，情人夢，愛情的話，夢的世界，我爲你痴迷，三朵花，爲什麼拋棄我，情旅，忘也忘不了，相思夜夜深，愛在虛無漂渺間，四十五分，空劍仙（洗劍麗）。

十二時，中篇小說『佳偶天成』，三十六分，森林冒險小說『泰山王國記』，五十六分，漁民天氣。

國語樂，我的柔荑，誰時代，回憶，苦戀，假依頭掉了的影子，亞洲霧島，等着你，青年獎金。

二時，時代曲，情人夢（姚蘇蓉），回憶多美麗（姚蘇蓉），夢裡相逢（甄秋霞），我們是大海的主人，兒紅心兒笑（姚蘇蓉），荒渡甘泉（姚蘇蓉），驗大情人（姚蘇蓉），如果沒有你（白光），三十分，天氣報告，專情歌（顧媚，李義之），曲點唱。

四時，粵語流行曲，紫紫江（鄭少秋），二世姻緣（新馬師曾），鬱瀟圓（尹飛燕），老滅皇帝（梁醒波，鄧碧雲），愁君去後（薛家燕），燕燕忘別離（王愛明），不要忘了我（薛家燕），三十分，天氣報告，小曲欣賞，八音，鶯雀和，普庵咒，荷花，莫德烈瑪，訓言，天上的風，雁，弄首希勒。

五時，西曲點唱，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，飄（任劍輝，羅麗娟）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，古靈精怪信箱，三十分，體育消息，四十五分，粵曲，黛玉歸天（林小群）。

八時，歡樂滿堂，三十分，海洋天氣，粵曲，影，四十五分，粵曲，何處不風流（李少芳）。

九時，凌雲，櫻花之歌，十五分，古裝小說『金玉緣』，三十分，歷史故事『五代殘唐』。

十時，海狗消息，三十分，海洋天氣，龍舟演唱『帝女花』。

十一時，狐鬼奇談，三十分，時代曲，寂寞的人兒（葉楓），春花秋月何時了（吳鶯音），心上有個你（靜婷），夢去了（潘秀瓊），再會吧愛情（靜婷），閉上眼睛想一想（潘秀瓊），仙境（葉楓），相思夢（蓉城），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，實麼服務，五十五分，新聞撮要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片『潛艇喋血戰』，唐耕登史勿夫主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片『鬼屋疑雲』，張瑛，吳楚帆主演。

四時，新聞撮要節目簡報，零五分，學以致用，三十五分，小飛俠。

五時，小小樂園，三十分，大頭仔。

六時五分，海底歷險記。

七時，世界新聞天氣報告，三十分，長篇話劇。

八時，工展巡禮，零五分，職業特工隊。

九時，歡星會。

十時，國語長片『燕歸來』，李湄、王豪主演。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，節目預告及卡通片，二十分，『蘇恭蒂驗記』片集，四十分，『頑皮貓鼠』片集。

六時零五分，德國流行音樂，三十分，新聞簡報及節目預告。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，『史德剛父子』片集。

八時零五分，『空中英雄』片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，維克斯歐洲之行。

十時，亨利八世傳奇。

十一時三十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，『英語講座』，三十分，『港九遊蹤』，四十五分，『中午新聞』。

一時，『萬水千山』片集，三十分，『夢斷情天』，四十五分，『歡樂家庭』。

二時十五分，『金銀島』，片集四十五分，粵語長片『飛越偽貓』，由吳楚帆、曾麗蘭主演。

四時三十分，『新聞簡報』，三十五分，『兒童樂園』。

五時，『神童義犬』片集，三十分，『艷屍傳』片集。

六時，粵語長片『血洗愛河橋』，由羅艷卿、麥炳榮主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，『聚寶之夜』，三十分，『神偷諜影』片集。

九時三十分，『歡樂今宵』。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，『天運飄泊』片集，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片『失孩記』，由大衛花拉主演。

五時五十五分，『新聞簡報』。

六時，卡通片，三十分，『青年節目』。

七時，新聞及天氣報導，三十分，『合家歡』片集，五十五分，『民謠之夜』。

八時二十分，『警網重重』片集。

九時十分，『關利路易歌唱喜劇』片集。

十時，最後新聞報導，十分，英語長片（完）。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，刊字如超過一個位，則按字個位遞增，每段一律照計，不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段大字四個，細字四十個位計算。）

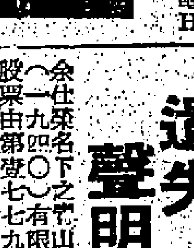
大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：⊕⊖⊜⊝ 九龍旺角 香港 社址

訪尋

尋歐俊炳

三姑媽有急要事與你商七八年未有見面或磋見報請往華街四三二四六號陳洽



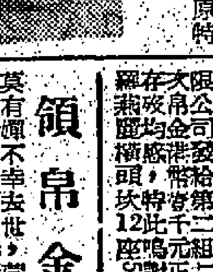
故事

遺失聲明

茲遺失本人名下永安銀行一第一共七三號股票及息摺共三二三號股票新股股權及行報讓聲明作廢詳細請向該行查詢 一九七一年一月五日

鳴謝 陰老太爺

本人突患喉怪病滴水不能入喉，經X光檢查及醫生治療無效，後經陰老太爺醫治四次，已全復原，特此鳴謝。 耿文英



茎灣葉都戲院旁邊馬路直上東普陀天后廟左邊廟榮流芳園二樓

遺失啟事

茲遺失安銀行分行定期存款，向該行報失，作廢。

新界新聞報啟事

（一）本報社長兼社長⋯⋯

（二）本部自一九七一年⋯⋯

（三）本報時動機⋯⋯

（四）出版⋯⋯

結束啟事

本廠經全體股東一九七一年一月議決，由啟事日起結束業務⋯⋯

大新針織廠 土瓜灣美善同道四號三樓

遺失聲明

圖章聲明

領帛金 / 領長壽金

（各公司領帛金、領長壽金啟事多則）

營業

天面漏水 專家補水

女男皮猿雙面套裝 夜冷

羊毛正頭毛衫

音佳品貨鉄生 70年代

款存多紙丹 電話貨即最送大工麥辦量平靚

電視 急修到府 政府註冊專科技師 零件充足快捷妥當 電話K940931華聲行 九龍汝洲街十五號地下

蜂巢毛冷 新貨運到 平通港九 第一邑公司

精心設計 新年賀咭 最新款多 專供寫字樓文具用品 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

漏水

影印

影印

雪櫃 噴油

追債

雪櫃 噴油

年宵全盒

地毯窗簾

風水正理

美廉打臘

西裝專改

萬能角鋼 百葉窗簾

清潔打臘 抹窗屋宇

臘抹窗清潔打

上海冷氣工程

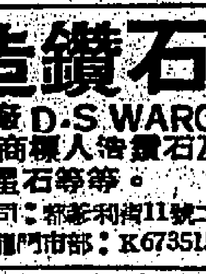
遠東打臘

高級樓宇裝飾材料

內綫電話

雪櫃噴油

電話自動答話機



打字機修理

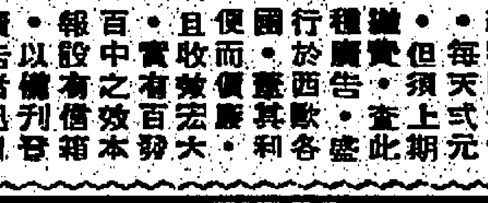
年銷特價

皮槓修理

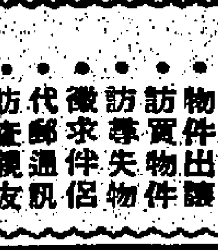
裝修油漆

氣功 減肚腩

高仙樂牌 榨汁器 總代理：昌興士多有限公司



安勉勞工業吸塵機 能吸水，吸油漬，吸物件，又能運輸及收集！ 總代理：誠通有限公司 電話：H-454241，H-443108 V2.V3型 萬用多能



奧國人造鑽石RI 全奧國獨家人造鑽石廠 D.S WAROVSKI&CO。出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用鑽星石等等。 H226262王先生 九龍門市部：K673515

收縮包裝機 吸塑封口機 真空包裝機

機氣冷 惠風牌 Westinghouse 1H.P. 適合150呎用 冷靜可靠，銷數最多 搶售港幣$925.- 中國冷氣有限公司 香港政府選用超過3000部

華僑日報分類廣告 費用廉收效大

本報爲各界便利起見，分類廣告分門別類，集中刊出。

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

三〇八：大爺行踪

鐵滌三人轉眼之間，已去了老遠了，龍光大師却不去追，原來他心中是要找尋鬼臉大爺，他無意中助了小鬼臉一臂，打上了這個交情，心下也是高興，當下龍光大師道：「小哥兒，令尊大人，可好。」小鬼臉道：「侄兒正在到處找尋，尚無消息。」龍光大師道：「近來江湖上糾紛之事多，只有他老人家出來，才可以收拾。」

黑判官也道：「鬼臉一派，給人家欺侮到面上來了。他老人家不出如何能扭轉局勢。」小鬼臉道：「不瞞幾位說，小侄正在找尋家父。自從鬼王莊大火之後，三叔便退居鬼門莊，正要請出家父來主持大局。」龍光大師道：「原來如此，鬼王莊大火之事，我也聽到，原來是陸老頭那一批人幹的，我們請得令尊大人出來主持大局，這一筆便與他慢慢計算便是。我已打聽得，大爺現在江南。」

原來龍光大師乃是黑道上的頭子，在陸上，鬼臉一派人馬稱霸，但是在水路上，則是龍光大師，要有人從水路來去，便瞞不過他的耳目，他們密佈眼線，比陸上的鬼臉派要強得多。因此，他要找鬼臉大爺，便傳下了命令，不多時，便有消息回去，說發現了這一個相貌古怪的老頭子正在錢塘一帶出沒，如此看來，大爺二爺也在這兒出現了，二爺已露了臉，可是大爺却尚未在他們之前出現。」黑判官道：「事不宜遲。」龍光大師道：「我們一齊去找尋他老人家。」小鬼臉道：「好，我們到他老人家那裏去吧。」小鬼臉大喜道：「既然如此，我們便走吧。」

手，火燒鬼王莊之仇必定可報，到那時候，鬼臉一派重振聲威。

龍光大師畢竟是個陰沉多智的人，他突然想到，鬼臉大爺既然在錢塘出現，他必定知道鬼王莊被焚之事，何以他竟然不出手，而且據小鬼臉說，二爺也知道鬼王莊浩劫，二爺不獨不出手，反而悄然而去，似是對於鬼王莊的行徑，大不爲然，如此看來，要是二爺遇到了大爺，把這等事先行說了，那末，大爺會不會跟二爺一般看法，置身事外，想到此，便覺得要請大爺出來，可沒有這般容易，只有小鬼臉勸他以父子之情，他才會答應下來，想到此，不禁暗暗動了主意。

他想得不錯，大爺是個武林一霸，是一派之尊，凡事不會輕舉妄動，他既然身在江南，如何不知鬼王莊之事，他不出現便有了原因。

龍光大師小鬼臉黑大姐黑判官四人星夜離開了荒村，折向錢塘，龍光大師這個人要請出大爺，並不是爲了鬼王莊，乃是想利用他去殺掉王冠玉與鍾玲子，火燒鬼王莊的，王冠玉有份，正好是鬼臉一派的仇人，而他與鬼臉三爺，爲了香玉劍譜之事結了怨，也好由大爺出來做個和事老，大家言歸於好，水陸兩道，仍然各自稱霸，彼此照應，在江湖上互相勾結，這是他的存心，倒是不輕易會對別人說，當下他們走近了錢塘。

新的時代

·何行·

穆人傑認了大房車，就和張美西到淺水灣去，這條路穆人傑是十分熟的，他到淺水灣時，穆人傑指指一座別墅說：「這所是我的家了，在淺水灣另有住宅。這是我媽媽平時住的，一個禮拜來一次別墅。我則常住在別墅中，不想到老了去。」

「可以去看看嗎？」張美西笑說：「我來過不少次淺水灣，看到這一帶的別墅，我是一直在想，住在這裏多舒服，內裏佈設一定很華麗，若能搭住，看看也是好的，可是擁有別墅的，都是大老闆，我們高攀不上，一直沒有甚麼機會。」

「可以，我們飲好茶，可以仔細看看。」穆人傑笑說：「我在花園旁邊還搭了一個咖啡室，現在不知怎樣了，有沒有拆掉，我也要去看看。」

他們車到了麗都，本來是淺水灣酒店的，他認爲太俗，還是麗都氣氛好，他泊好車，張美西很親熱的把手挽在穆人傑的臂挽裏進去。一個侍者招待他們，剛正要坐下來時。有人叫了一聲：「人傑。」

他們回頭一看，却是大寶，那邊一長桌的人，叫他的正是老太太，她在說：「門這裏一起坐。」

「糟了！」我爹地和大哥，大嫂，二哥都在這裏，還有姊姊，妹妹！」穆人傑笑說：「你大方一點，不要怕醜，我會替你介紹的。」

他們叫去，張美西首先欠欠身，叫了一聲：「老太太，你也在這裏飲茶。」

「你坐這裏。」老太太笑着把身邊愛伊斯推了推說：「讓你四哥的女朋友坐。」

愛伊斯笑笑起身！侍者添了位。」穆人傑替張美西介紹了父親和哥嫂姊妹，笑說：「張小姐是我公司的會計主任，我們合作的很先生小姨。」

「也是董事長的女朋友是不是。」瑪麗笑笑說：「我好似聽媽咪說起，四弟有了女朋友了。」

「有女朋友要你大驚小怪作什？」老太太笑說：「別人家小姐斯斯文文，那有你這樣粗魯，你別嚇壞別人。」

「我如何會不大驚小怪。」瑪麗笑說：「四弟是從未有過女朋友，一旦有女朋友，自然要奇怪了。」

「張小姐眞美。大嫂麗仙笑道：「普通小姐也配不上我家小叔叔。」

「大嫂不要開玩笑。」穆人傑對人笑看看說：「二嫂呢？全家福在一起，怎不見二嫂？」穆人傑是有意提起一下了。」

「二嫂在拍戲。」愛伊斯笑說：「幾時她約我們到片場去看拍戲。」（二八五）

花邊雜文

·立于·

入境問俗滬人習慣搭檯了

在香港除了少數飲食之處，都流行「搭枱」，此即指不相識者坐在一起。在昔日外省是很少。香港大概僅有舞場之類，即使最小的地方，也不「搭枱」，舞場本非飲食之處。但「舞場之類」四字中包括「酒帘」與「汽水座」，亦得一個「飲」字，而顧名思義，似以「飲」爲主，還？但當然都祇是巧立名目而已！

昔日外省，稱少可以「搭枱」之處，僅有少數的低級食檔始然，因此，來自上海的外省人，起初極不習慣，二十一年前，他們到了那末繁華的「高羅士打」，茶座上亦遇「搭枱」，尤爲驚奇，在上海的大酒樓上卽無此風，一九五〇年五月，有天我到「高羅士打」，一個上海朋友向我招手，我稍前發現他面前有半杯咖啡，四方桌子的另三邊上，都各有一杯鮮橙汁，問他另三個朋友哪裏去了？」答道：「我一個人來，怕『俠歐』帶別人來坐，我就另外再叫三杯『鮮橘汁』，你坐下吧？我們上海人對香的鮮搾花旗橘子汁，一定叔喜，你不喝可以叫別的。」上海是把金山橙稱『花旗橘子』的，江南多數地區，對橘、柑、橙三者不分，都用一個「橘字」，潮州柑稱『沙頭蜜橘』，新會橙稱「甌橘」，我卽坐下，由于日間，迺喝兩杯橙汁，不久又有兩個朋友來了。

外省人在中環寫字樓打工後，習慣于「搭枱」了，如果他要吃「番茄牛肉飯」或「咖喱牛腩飯」，自去普通餐室，他往往祇能佔小小的「卡位」，曲身食了。

提到「卡位」，二十一年前，香港在平均上已經要比上海小，亦可能與華南的體型有關，近年新開經濟化的飲食之處尤甚，北角有一西餐室，似乎專爲飛型男女而設，他們中男性，平均不過五呎四吋高與一百十磅重而已。五呎七而體重一百五十磅的中年男人，在東方人中其實亦不少，在香港卽稱「大叟佬」了，以這類體型來坐那種「卡位」，已經十分困難了，不過，香港的「大叟佬」幸而在一九六七年以來受了坐九人車與十四人巴士的訓練，對不合一般國際水平的「卡位」亦可應付了。

外省人中也仍有少數保守之士，頑固異常，不願「搭枱」，亦其一也，週日之晨我在粥麵店中，看到中年夫婦兩人進來，侍者介紹他們「搭枱」，指示三處之多，他們掉首不顧而去，坐在我桌上的一個上海人說：「這裏是粥麵店，並非夜總會，入境應問俗，爲他們着想，宜門高價粥麵店，牛肉粥須三元一碗，豬腸粉兩元一碟，但他們本身何嘗高級，男的那雙皮鞋，皮已經有些裂了，擦什麼鼠梁子？有些上海人，也實在『寒氣』！」我聞言連連點頭。

鏡子的後面

「你怎可以跟一個活在鏡子裏的人結婚，連他的名字你也不知道的，」范威利一本正經地說：「可以說是我唯一能夠跟他結婚的男人呢。」她驕傲道：「我相信我會明白。」那種表情，使到范威利的神經已經震撼了一下，他在奇怪着她怎會對一個無中生有的愛人竟然有着如此認真的態度。「不過，其中却有一點困難，這正是我需要你提提意見的，請你指點一下我吧。」

「好的，」雖然在這一段會談之中，她彷彿完全沒有發覺他的存在，可是范威利却渴望着能夠找到這究竟是甚麼一回事，於是他決定了欽佩她的智慧——一合乎一般邏輯的智慧。

她馬上繼續說下去。「他一直認爲這是一個有錢人的機會，就是這屋子裏面的愚昧的，他三番四次的說這屋子裏面充滿了錢，我也給他欺騙，但是，因此，現在我怎樣，我會不知道嗎？這屋子裏要究竟你是不敢是眞的，就像他所說，遠我，「這屋子裏面，究竟是不是你的，」范威利說：「一個現在的男人？」「不願意給我一個窗圖是你的，問題却是這樣的嗎？」

「當然不顧意啦，不過，如果我跟他結婚，自然我會把一切也交給他的，但我却不高興他跟我結婚，只爲了發得我有大把的錢，而事實，我却沒有，那麼你可以跟他說個明白啊——」「他不肯聽。」她那雙纖纖玉手交叉起來。范威利說，「那麼就讓他自食其果好了。」但結果却把自己抑制住，他就是這麼的想。沒有理由這一份勝利白手送給他的情敵的。他說：「那麼我猜他並不是爲了愛情而結婚的。」她忽然定了睛的瞧着他，彷彿有了很大的感觸，他又像完全沒有印象。「我認爲最好就是先打聽他的名字，」她威利說：「繼續對她探索，但我不想知道他的名字。」

「爲甚麼呢？」「名字不可能永遠代表一個人的。」

西洋怪異錄

·稚名·

突然，范威利見到了一些甚麼的眼睛裏面便露出一抹奇怪的光芒。在杜拉貝的背後，就在那平台對面的那隻落地長窗的旁邊，一根粗大的手杖靠了在那裏，那根手杖的把手地方，塞滿了長長的蘇格蘭的紅線，它把他的注意力全部吸引過去，並且使他感到有點恐怖。（十九）

牛公車便

楚子

避債

香港竹枝詞

·半個詩人·

火警

風高物燥，火警頻仍，不可不慎也。正是：

郊遊宜愼防山火，
火警頻頻亦可驚。
勸爾行山老友輩，
亂拋烟頭禍非輕。

幽默狗篇

·西門穆·

新年禮物

林太太在路上碰到丁太太。

「陪我去逛逛公司吧！」林太太說。

「好的。」丁太太道：「我有空，林太太，你要買甚麼東西。」

「我收到我兒子和媳婦從美國寄來的新年禮物，我想，我也要買一些禮物送給他們，所以到公司去逛逛。」

兩人走進百貨公司，但是，她們二人，在百貨公司走了一遍又一遍，林太太都無法決定買甚麼東西送給兒子和媳婦。

「林太太。」丁太太道：「你進來時，沒有事先決定買甚麼嗎？」

「沒有。」她搖頭說，「有時送禮物，也要考慮到受禮物的人合不合用，得物無所用，則失去了送禮物的意義了。」

「你的兒子和媳婦喜歡什麼呢？」丁太太道：「他們平時喜歡甚麼？你會知道。」

「一時也想不到他們喜歡什麼。」林太太說：「丁太太，你替我想一想吧！」

「買一些實用的東西好不好。」丁太太提議說。

「對了。」林太太道：「我便買一些衣服和飾物之類寄去給他們。」

「我們去看看吧！」丁太太說。

「最近，我收到我兒子和媳婦寄來的照片，二人，都穿了那些奇裝異服，是甚麼新潮裝。我的意思，買一套新潮服裝送給你的兒子，買一套新潮服裝送給你的媳婦，這就成了。」

「對。」林太太道：「你的意思很好，我依照你的辦法去做吧！」

於是林太太便選購了一套新潮裝，用來送給她的媳婦，其實了一大串新潮項鍊，她又託百貨公司職員替她包好，得好自己寫上了兒子媳婦的名字，和地址，立卽與丁太太拿到郵局去付郵，寄往美國。

「你不寫一封信嗎？」丁太太問。

「過兩天再寫也未遲。」林太太道：「讓他們先收到禮物。」

半個月後，丁太太在街上，又遇着林太太了，丁太太笑問道：「林太太，你的兒子和媳婦，有沒有信給你呢？他們對你送給他們的新年禮物，很滿意了吧？」

「我收到他們的來信了。」林太太說：「只是他們對禮物都很滿意，我兒子信中說：他和媳婦，很喜歡我的新潮衣服，但送給他的新潮衣服，却窄了一點和短了一些呢！」

僑樂村

七六：發現地下「酒吧」所在

·甘豐穗·

紫荷花

華羅天躍在那張並不自動的「自動電梯」旁邊，等了半天他發覺有些帶有機械的人，領着黑人水兵上來，走進昇堂中一個黑暗角落。可是這些人溜去了，却又半天也不見出來。

華羅天趁沒有人注意他，往黑暗角落有一條小走廊，原來那裏有一度大鐵門，順着走廊走去，末端有一張梯子。看來那是走火梯。

在走火梯口，華羅天聽見背後有人聲。他抬頭望去，見有兩個洋人走來，他閃過一旁可嗅到他們的酒嗅氣息。

華羅天猜想到鐵閘裏面，十九是杜保羅的地下酒吧。他又揀了一個可蔽身之所

保羅——「葉姑娘走後，我跟了杜天說。

「早晨，葉姑娘！」華羅遙遙看着那度鐵門，足足花了整天工夫，從中午至翌日，才給他證實了。

熬了一晚，第二天六時許，他趕回契娘家中。

「契娘，找到了！」

「我們正就心，你走去那東西。」華羅天說。

「契娘，弄些什麼早餐來吃？」葉銀芳說。

「有鷄蛋，腿鷄蛋，多士好不好。」契娘說。

「好！」葉銀芳說。

「早晨！」葉銀芳恐過給頭契娘的香甜招呼他。

華羅天將跟蹤失敗偶然發現杜保羅的經過說了一遍。

「十九是那間了。」葉銀芳說。

「我昨天到現在還未吃過東西。」華羅天說。

「什麼都好，能裹肚就可以。」華羅天說：「我將那座樓的揣圖給你看。」

契娘去了廚房，華羅天將那個昨天大厦劃了一個草圖，並將探得的門路畫出告訴葉銀芳。

女兒島

偵探小說　天風

在會議堂的門前後，面部門出來歡迎安狄，那個在獨木舟上給了朗尼一隻花圈的露莎也拉着這個疲乏不堪的美國人的手，帶他到村後一間沒有窗戶的茅屋裏去休息。原來茅屋裏面是一個天然的溫泉，這的確是朗尼脫光衣服後，露西就叫他躺下來，替他按摩起來，不久，他就醒過來，那天晚上，那些女人們在會議堂擧行了宴會，堂中央掛着一幅油畫，畫中就是瑞曲哲學家保愛，他穿了一套高領的黑色西服，面露威嚴之色，滿腔熱誠的樣子，這個傢伙本想在這兒建立一個理想的居住地，摒棄歐洲的發……

安狄也有同樣的享受，朗尼看見南西目露兇光，手執來福槍，跟在行列後邊走，十分鐘後，他們逐漸來到那女子居住的村落。

除了中間那間較大的木屋外，其他的全是小型的茅屋。原來那間就是該村的會議堂，那些女子立卽從裏面跑出來歡迎安狄……私有的財產，婚姻，奴役……」安狄不斷地解釋保愛的事蹟給朗尼聽。

那天晚上朗尼就在露莎的茅屋裏過夜，經過一番瘋狂的做愛後，露莎躺在床上，喃喃的將有關這個島上的事情，一切告訴了朗尼。

原來他們的主要敵人就是北婆羅洲的加華利族土人，他們時常派出少數人來偷襲她們的村落，但總被擊退。每次戰時全由南西指揮，因此她不想太多的男人到這個島上來，因爲恐怕她的權力會被剝奪，在接着的幾個星期中，很久沒有接近過女人的朗尼可感到興奮極了，不論他走到那兒，他總會碰到那些女人，在晚上的時候，朗尼經常在海灘上與她們擁吻，在受到她們的逗弄之下，可以說是他們的慰藉，而這個島上主要農產品是從紫菜，這種紫菜和椰子肉就是一般人的主要食品，經過一條船由外面運來，他們除了……

這個島上所過的生活，是文明而開化的，與其他全島嶼上的士人的生活完全兩樣。

一個月後，在奧奇南居住過兩海灣內的捕捉，朗尼求帶領捕捉的魚，兩個沉吟了一起出發，這個高大的金髮女子才答應了他的要求。

三天後，他們乘着一艘平底的捕魚船出發了，除了朗尼外，就是全船的六個女子，其他準備了許多必需的魚叉，魚網，漁竿……一條是木棍和八條竹竿，每條竹竿上都掛着一隻用椰殼造成的葫蘆，發出響聲的葫蘆……她們沒有帶魚餌。

十時後，南西下令將帆放下，然後發出大聲的命令，每個女子執着一條縛着葫蘆的竹竿，四個人看着海面的動靜，中，一邊猛力搖動，一邊猛然把竹竿插進水中，海水處的鯊魚聽到這種響聲後，還以爲是一羣小魚，因此牠們就會游到水面上來了。」南西笑向朗尼解釋說。（四）

十四：我不高興她

春暮

·翠瑩·

「她那有二小姐般端莊。」

「年青人，總要天眞活潑的好。宛宛太嚴了，而且冷靜得不近人情。」

「老太太，既然你不討厭，我便常常來往的，因爲很多事要和姊姊商量，而且我從小便高興和她談話閒聊。」

「你既到那裏去了，你肯來住，我歡迎還不及呢？」凌太太由衷歡迎。

美芳來了，家裏不愁會靜，她一天到晚，話不離嘴似的。

「那正是我希望的事！」

「姊姊討厭我，老太太已經答應收留我了！」

她這樣一說，連凌太太也忍笑不住。

「可不是麼？今天我便難得會笑。大嫂，假如她不是美芳來了，吩咐她們收拾好你隔壁的空房，讓美芳隨時與便來住住。」

「媽，我會的，你放心罷！現在卽使你要趕她，她也會賴着不願走的了！」美芳嬌笑。

「君嫩！姊姊多刻薄，把我說成個叫化了啦！假如沒有老太太的允許，她眞會把我趕出去了！」

「你兩姊妹感情好，許久以來我沒這般開心了！」凌太太吃吃在笑。

隔子裏揚起富少有的笑聲。

「老太太，香燒好了請過去拜佛吧！」佣婦走進來。

「你們姊妹聊聊，我先拜佛去！」凌太太站起來。

「老太太請便！」

「妹妹，來，我領你去看房間。」美芳說道便朝樓梯走去，美芳跟在背後。

「晚上阿蓮睡到她房裏照顧她老人家的。」「宛姊結了婚，老太太獨自一個人住在樓下，不太寂寞嗎？」

「姊姊，我不如暫住在宛姊的睡房吧，又不是長久的，我不願打擾你和姊夫……」她神秘地一笑。

「沒有的事，小鬼頭！」美雲啐了一聲，但提起了夫妻之間的恩愛，她臉上自然便泛起淡淡哀愁。笑容倏斂。

「不！我還是不習慣的好，姊夫上了班，我們便可以結伴去買東西，或作伴閒聊。假如我住到你們隔壁，說不定姊夫會討厭我了。」

「沒有的事，而且宛姊的房間，依然保持原狀，她說過，會不時回來住的，鎖匙還在她那裏呢？」

「她結了婚，還不時回來住？」「是的，她的脾氣很怪，而且……」美雲終於沒有說下去。垂下了頭。

「我就不高興那冷冰冰的面孔，而且看不慣姊夫把她當心肝寶貝的緊張神態。」

「上來吧！」她把妹妹拖上睡房去。

「姊姊，你怎的了？」美芳望着姊姊。

「沒事……」美雲裝出一個笑容。

花鳥蟲魚集

老興不淺

一個女婿向他八十歲的岳丈問道：「到了什麼年紀，女人才開始對異性失去興趣？」

「這個眞難倒我了，最好你再去請教一個年紀比我更老的人，也許他會給你一個滿意的眞實的答案吧。」（翠）

兎·仔·花

圖：叟

這幾天有空，到花圃去觀光一番，因爲年近歲晚，看有沒有新種花卉從外國運來。可能因爲離歲晚還有一大段時間，花圃還沒有大批花卉運到，只有一些花卉運來而已。

我發現最早運來的是兎仔花，兎仔花每年年宵花市中都有大批湧來，尤其是日本的兎仔花，花朵很大，除了日本之外，大陸亦有大批運來，兩種兎仔花，各有各的好處，以前荷蘭亦有兎仔花運來本港的，據說近來被日本人搶去生意，因爲日本離本港近，而荷蘭遙遠，況且價錢亦比日本的貴了。

兎仔花又名仙客來，亦有叫做蘿卜海棠，是多年生的宿根草本植物，屬報春花科，具有扁圓形多肉的球莖。根散生在球莖的下方。

兎仔花原產於南歐希臘、突尼斯等地中海地區，性喜溫暖濕潤，花期可達數月之久，是一種最爲人喜愛的春季花卉。

兎仔花如用老球莖栽種，則第二年開花多，但花小，且在夏天球莖易腐爛，因此，夏天保存球莖要非常小心，到了八月，便可換盆，老球莖則會發芽生長，此時宜多澆水，直到開花，大規範栽種的花圃，多用種子繁殖，當一年生物栽種。（附圖是正當開花的兎仔花。）

黑夜七魂

·司馬紅·

三：攔截路過貨車

經過了很久很久，馬奇設是凝望着黑暗的公路，無邊無際的蠢頭，他的心裏實在是煩亂極了！

結果，他低下頭來，瞧着手上拿著的那個大滿的銀夾，檢查裏邊的東西，有一張駕駛執照，看他的照片，名字是羅納，大概有五十多歲，皮膚黝黑，有六尺高度的彪形大漢。他剛才一聲之間，他肯定這個羅納不是他的。

那兩名大漢之一，馬奇又想到座墊上的血漬，說不定那是羅納的血，被謀害的是羅納，車也是他的。

突然，他又發現一樣東西了，是一柄短槍，一半藏在座墊的夾縫中，槍管上也染有血漬。

「這些證據，都是對自己不利的。」馬奇心裏想：「現在，他要逃避警察，又要追蹤妻子和孩子。」想到這裏，他禁不住呆住了。

首先，他自衣袋裏掏出一條手帕，細意揩抹一下，打開車門，把短槍檢起來，把槍管上的血漬揩掉，略爲檢視，發現這短槍只發射過一顆子彈，十足可以使用。

他把短槍收藏起來的時候，他見遠處有車頭亮光，迅速地移近。

馬奇靈機一觸，馬上跳上汽車，駛開去公路攔截，同時亮起車頭燈，一部小型貨車駛近了，在他的汽車之前不遠停下來，一個頭髮斑白的司機探出頭部，問說：「發生了甚麼麻煩嗎，要不要幫忙？」

馬奇瞧清楚了，車上只有兩個人，除了那個年老的司機之外，坐在他身邊的還有一位年輕的小姐。

「對不起！」馬奇冷冷地說：「請你們都下車來。」

當那年輕的小姐瞧見他手上的短槍時，驚駭得用手掩着咀部。「這算是甚麼？」老年的司機十分倔強：「你要被送進監獄去的！」

「不要多說，」馬奇厲聲大喝：「下來，否則我在你的頭上開個窟窿。」

村中人語

汽車

汽車增加，不會做成道路擠迫，沒有足夠的停車場，才使它們擠迫而已。

戒毒

戒毒中心，已告爆棚。一天有毒品存在，縱加擴建，也一樣要爆棚。

封案

阿飛劫電車售票員，倒似是探囊取物。

渡假

假期，赴澳門者比以前少。看來澳門應有新的吸引人地方。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

她靜靜地瞧了瞧，仍不見動靜，忙近前一看，那兩人竟被人點了穴道，無人近前，分明是被人用甚麼打中了穴道，端的好功夫！只聽得那面有了聲響，似是甚麼倒地之聲，她還裏徧的宋竄出發竟來，那面的人不用說，是柯朗已把那前面的人收拾了，她漫不經心的向那面招手，隨又向河中一指，可不是正向她招手，一看，柯朗，一掠到了河邊，抖手將樹林中樹的一枝，呼的一聲，出了兩三丈，耳聽得柯朗把他那根擲出的樹枝一托，借她擲了一點地，得更遠，呂致早已縱落前面的樹枝上了。

那河面寬不過十丈，她借那樹枝之力，樹枝也有了衝滑之力，是以只兩個起落，已到了對岸，但仍落在水中，但因是沙洲，水不深，落在那沙灘之上，呂致倚能帶水躍起，落在沙灘上，早聽身後河那面，暴叱之聲不絕，有人高聲叫道：「過河去了，快追！」呂致回頭一望，只見河面的岸邊，有幾條人形，小河被中流的沙洲分爲二，那江面自然不寬，但那些人却也過不了河，只聽有人叫道：「快放下船來。」那江上下流一望之地，空蕩蕩

不見船隻，呂致才脫險地，竟又樂起來了，說：「阿朗哥，你計算得眞妙，他們看得到，却捉不着我們。」隨高聲叫道：「喂！有能耐就追來啊！」

柯朗道：「你慢高興，快走是正經。」呂致道：「怕甚麼，等他們放下船來，我們早去遠了。」柯朗道：「賢弟，你別輕覷人家，我們能過得河，這班傢伙難道不會想法過河，就少說也有十多二十人，再不走，可就麻煩了。」不由分說，拉着她就跑，果然他們這裏才起步，江面上陡然出現了一條黑影，竟是踏波而來，而且不是像他們一般，借樹枝縱飛掠過河，看那黑影竟是腳不離地，在江面滑行而來。

呂致回頭之頃，一眼望見，驚道：「阿朗哥，你瞧！難道眞有人能登萍渡水！」

柯朗急道：「還不快走，既知厲害，可是眞想再被擒獲。」他大力一托，不由呂致不用勁，兩人接連兩個起落，走到對岸的方向，反而向上流走去。

原來柯朗早在白天看淸了地勢，那沙洲上流頭的盡處，乃是一個淺灘，有亂石露出水面，而且江面也狹，兩人藉那亂石隱住身形，向西面鐵行，果然一路無阻，柯朗道：「緊跟着我，過江要小心，那江中的亂石滑不留足。」

呂致見他極是緊張，便是在強敵當前之時，亦未曾如此，因是也不敢再大意了，在水邊沙灘一點地，已落在江心的亂石之上，顯然他已試過了，那亂石雖在水中，也極穩，這才招手，只一個起落，已到了對岸。

呂致跟踪過了河，別說宋見人追來，連人聲也聽不到，才鬆了口氣，却見柯朗腳下不停，已飛奔前去，同時低聲叫道：「快快！有人追來了！」（二五九）

呼嘯中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：山道崎嶇飛駿馬　水波瀲灔泛輕舟

郝天雄別過朱逸志，才出倚湖樓，忽被人在左肩按了一下，本能地引起反擊與迴避，右足一沉，左足一滑，已卸下左肩，疾退了兩步，身形一穩，便瞧得背後伸來笑聲道：「幾年不見，郝大哥，你的修爲更進了，佩服！佩服！」郝天雄注目所及，依稀看出對方的輪廓，同時想到在這地方，也不會有外人敢隨便撩野，便肯定了對方是甚麼人。

當下拱手道：「張順兄，你幾乎嚇煞我了！本來，你以神腿見稱，想不到你的掌上功夫也如此了得，我竟迴避不及，一下子就給你抓着了。」

「郝大哥，你別在我臉上貼金了，剛才如果不是我撤手得快，已經給你的護體神功摔成個元寶了。」

「張兄，你的消息倒是十分靈通呢！」郝天雄終於承認了。他說：「我不知道你在這裏，要不是，我不會留到今天才來。」

「張兄，你知道，這對我來說，總不是一件好事！常言說，人要面，樹要皮，我實在不希望給太多人知道。我希望在別人知道之前，能夠把它找回來，挽回面子，大約在半個月前，我聽到一個消息，知道這個人會在洞庭湖一帶出現，

兩個人暗中試了一招，大家都心中有數，不敢再試了。其實上兩個人去也沒有過節，而且是朋友，說開了就算數。張順邀郝天雄去飲酒敘舊，郝天雄一口就答允了。

張順把郝天雄帶到一間非常幽靜的房子去，燃上了燈，一室之內，只有兩個人，但酒菜却十分現成，一按暗鈕，很快就有人出現，跟着便把酒菜送來。

這一晚天色雖好，天氣却冷，北風呼呼，湖邊尤甚。但是內功深厚的郝天雄與張順却不在乎，喝了一會酒之後，張順忽然發問：「郝大哥，你此來到底目的何在？是想找我幫忙，還是對我有所懷疑？我們雖然幾年沒見過面，總算是老相識，你有話不妨直說。」

郝天雄聽得心頭一凛，心內暗吃一驚，自忖道：他這話是甚麼意思？難道他已經知道了？爲了謹慎，他把眞意隱住，佯作不解，反問對方：「張兄，你是指的甚麼？」

「你不用隱瞞了，你當然明白我是指你在中秋佳期發生的事情。郝大哥，如果你要我幫忙，我當必盡力；如果你對我懷疑，我也有辦法對付，你自己考慮好啦！」

所以我才找了來。」

「郝大哥，你既然說了實話，我也不好瞞你，在一個月前，確實有一個陌生人在這一帶出現，還做了案子，殺了人。你知道，我既然在這裏找生活，當然不願有這樣的事發生，引起官府注意，妨礙我們工作。因此，我曾派出好幾個人都對付他，結果，我們幾個人都敗在他手中，四傷一死，追得我自己親自動手，也僅是僥倖獲勝，却沒法把他留下來，甚至連他的姓名和容貌也沒弄得清楚！」

「怎麼，你不是跟他交過手了？」

「不錯，我曾經和他交過手，但他自始至終都戴上面罩，使我無法看得清楚他的容貌。」

「你看他的武功……」

「不行！他的武功路子雜得厲害，忽而形意派，忽又爪派，還有少林派，峨嵋派，青城派，甚至我們的陰陽腿他也使得似模似樣，從武功上，我無法看得出他的底子。」（五）